叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 奴隶拍卖(the Slave-auction) 000001

2. 奴隶拍卖(the Slave-auction) 000002

3. 奴隶拍卖(the Slave-auction) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

奴隶拍卖(The slave-auction)

[ðə; ði]
THE
这

这

[sleɪv] - ['ɔːkʃ(ə)n] .
SLAVE - AUCTION .
奴隶 - 拍卖 .

奴隶拍卖。

[baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [dʒɒn] [θi'ɔfiləs] ['kreɪmər] ,
By Dr . JOHN THEOPHILUS KRAMER ,
经过 博士 . 约翰 西奥菲勒斯 克莱默 ,

作者：约翰·西奥菲勒斯·克莱默博士

[leɪt] [ɒv; əv] [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] .
LATE OF NEW ORLEANS , LA .
晚的 的 新的 奥尔良 , 洛杉矶 .

路易斯安那州新奥尔良市人。

- [blʌʃ] [jiː; ji] [nɒt]
' Blush ye not
- 脸红 是的 不是

不要脸红

[tuː; tə] [bəʊst] [jɔː(r); jə(r)]['iːkwəl] [lɔːz] , [jɔː(r); jə(r)][dʒʌst] [rɪ'strents] ,
To boast your equal laws , your just restraints ,
到 夸 你的 平等的 法律 , 你的 只是 约束 ,

为了彰显你们平等的法律和公正的约束，

[jɔː(r); jə(r)] [raɪts] [dɪ'faɪnd] , [jɔː(r); jə(r)] ['libətiz] [sɪ'kjʊəd] ,
Your rights defined , your liberties secured ,
你的 权利 定义 , 你的 自由 安全 ,

你的权利得到明确界定，你的自由得到保障。

[waɪlst] , [wɪð] [æn; ən]['aɪən][hænd] , [jiː; ji] [krʌʃ] [tuː; tə] [ɜːθ]
Whilst , with an iron hand , ye crush to earth
而 , 和 一个 铁 手 , 是的 压碎 到 地球

你们却用铁腕将他们践踏在地上。

[ðə; ði] ['helpləs] ['æfrɪkən] , [ænd; ənd][bɪd][hɪm] [drɪŋk]
The helpless African , and bid him drink
这 无助 非洲 , 和 出价 他 喝

无助的非洲人，并让他喝

[ðæt] [kʌp] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [wɪtʃ] [jɔː'selvz] [hæv; həv] [dæʃt] ,
That cup of sorrow which yourselves have dashed ,
那 杯子 的 悲哀 哪个 你们自己 有 虚线 ,

你们亲手打碎的那杯悲伤之杯，

[ɪn'dɪgnənt] , [frɒm; frəm] [-] ['feɪntɪŋ] [grɑːsp] ?
Indignant , from Oppression's fainting grasp ?
愤怒 , 从 压迫的 昏厥 抓牢 ?

愤慨地逃离压迫的魔爪?

- ['bɒstən] :
' **BOSTON** :
- 波士顿 :

波士顿：

['rɒbət] [ef] . - , - ['kɔ:rn,hɪl] . - . [[θri:]]
ROBERT F . WALLCUT , 21 CORNHILL . 1859 . [3]
罗伯特 F . - , - 康希尔 . - . [3]

ROBERT F. WALLCUT，康希尔街 21 号，1859 年。[3]

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ðə; ði] [,naɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [bɪ'li:vd] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] [wʌn] .
The Nineteenth Century is generally believed to be an enlightened one .
这 第十九 世纪 是 一般来说 相信 到 是 一个 开明 一 .

人们普遍认为十九世纪是一个文明开化的世纪。

[greɪt] [dɪs'kʌvəri] [hæv; həv] [bi:n] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fi:ldz] [ɒv; əv] ['saɪəns] .
Great discoveries have been made in the fields of science .
伟大的 发现 有 到过 制成 在 这 字段 的 科学 .

科学领域取得了重大发现。

['kʌntriz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lməʊst] [,ʌn'nəʊn] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [kəm'pi:tɪŋ] [ɪn]
Countries which were almost unknown a century ago are now competing in
国家 哪个 是 几乎 未知 一个 世纪 前 是 现在 竞争 在
[ɑ:t][ænd; ənd] [welθ] [wɪð] [ðə; ði]['mʌðə(r)] ['kʌntriz] .
art and wealth with the mother countries .
艺术 和 财富 和 这 母亲 国家 .

一个世纪前几乎不为人知的国家，如今在艺术和财富方面正与宗主国展开竞争。

[,sɪvəlaɪ'zeɪʃn] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [step] ['fɔ:wəd] ; [bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm] ['kʌntriz] ,
Civilization has made a decided step forward ; but in some countries ,
文明 有 制成 一个 决定 步 向前 ; 但 在 一些 国家 ,
[,sɪvəlaɪ'zeɪʃn][hæz; həz] [meɪd] ,
civilization has made ,
文明 有 制成 ,

文明已经向前迈出了决定性的一步；但在某些国家，文明却.....

[ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] , [nəʊ]['prəʊgres] ; [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [,aɪ 'ti:][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ][step] ['bækwəd] .
in one respect , no progress ; on the contrary , it has made a step backward .
在 一 尊重 , 不 进步 ; 在 这 相反 , 它 有 制成 一个 步 落后 .

从某种意义上说，没有取得任何进展；相反，它还退步了。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən][,ɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] [baɪ] ['meni] ['sɪvəlaɪzd][men][ə; eɪ] - ['lɔ:fl] [wʌn] ,
There is an institution , which is called by many civilized men a ' lawful one ,
那里 是 一个 机构 , 哪个 是 称为 经过 许多 文明 男人 一个 - 合法的 一 ,

有一个机构，被许多文明人称为"合法机构"，

- [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [rɪ'æləti] [æn; ən][,ɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [bɑ:'bærəti] .
' **but which is in reality an institution of ancient barbarity .**
- 但 哪个 是 在 现实 一个 机构 的 古老的 野蛮 .

但实际上，这是一种古代野蛮的制度。

[,aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][,ɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sleɪvəri] !
It is the institution of slavery !
它 是 这 机构 的 奴隶制 !

这就是奴隶制度！

[ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)] [truːθ] , [ðæt] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [ænd; ənd] [ˌkrɪstiˈænəti] [gəʊ] [hænd] [ɪn] [hænd] ,

If	we	take	for	truth	,	that	civilization	and	Christianity	go	hand	in	hand	,
如果	我们	拿	为了	真相	,	那	文明	和	基督教	去	手	在	手	,

如果我们认为文明与基督教密不可分，那么

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [əˈstɒnɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ˈsɪvəlaɪzd] [ænd; ənd] [ˈkrɪstʃən] [ˈpiːp(ə)l] [ˈvaɪəleɪtɪŋ] [ðə; ði]

we	are	astonished	to	see	a	civilized	and	Christian	people	violating	the
我们	是	惊讶	到	看	一个	文明	和	基督教	人们	违反	这

[lɔːz] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] ,

laws	of	civilization	and	of	Christianity	,
法律	的	文明	和	的	基督教	,

我们震惊地看到，一个文明的基督教民族竟然违反了文明和基督教的法律。

[baɪ] [ədˈhɪərɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [ˈnɜːsɪŋ] [sed] [ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bɑːˈbærəti] .

by	adhering	to	and	nursing	said	institution	of	barbarity	.
经过	粘附	到	和	护理	说	机构	的	野蛮	.

通过坚持和维护上述野蛮制度。

[ˌkrɪstiˈænəti] [ænd; ənd] [bɑːˈbærəti] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [əˈpəʊz] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,

Christianity	and	barbarity	will	always	oppose	each	other	,
基督教	和	野蛮	将要	总是	反对	每个	其他	,

基督教与野蛮永远是对立的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈneɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈmɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] [bəuθ] ,

and	if	a	nation	is	trying	to	make	a	mixture	of	both	,
和	如果	一个	国家	是	尝试	到	制作	一个	混合物	的	两个都	,

如果一个国家试图将两者结合起来，

[ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌkrɪstiˈænəti] [wɪl] [ˈsʌfə(r)] [ɪkˈstensɪvli] . [[fɔːr]]

civilization	as	well	as	Christianity	will	suffer	extensively	.	[	4	]
文明	作为	出色地	作为	基督教	将要	遭受	广泛地	.	[	4	]

文明和基督教都将遭受巨大损失。[4]

[ðə; ði] [ˈməʊtɪv] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈprez(ə)nt] [ˈraɪtɪŋ] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [wʌn] .

The	motive	of	my	present	writing	is	not	a	political	one	.
这	动机	的	我的	展示	写作	是	不是	一个	政治的	一	.

我写作的动机并非出于政治目的。

[ai] [hæv; həv] [biːn] [ˈpleɪnli] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈɑːnsə(r)] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] ,

I	have	been	plainly	trying	to	answer	the	question	,
我	有	到过	显然	尝试	到	回答	这	问题	,

我一直在努力回答这个问题，

- [kæn; kən] [ˈsleɪvəri] [ænd; ənd] [ˌkrɪstiˈænəti] [gəʊ] [hænd] [ɪn] [hænd] [təˈgeðə(r)] ?

'	Can	slavery	and	Christianity	go	hand	in	hand	together	?
-	能	奴隶制	和	基督教	去	手	在	手	一起	?

奴隶制和基督教可以并存吗?

- [baɪ] [ˈgɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈpɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] [hæv; həv] [siːn] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [aɪz] ,

'	by	giving	a	faithful	picture	of	what	I	have	seen	with	my	own	eyes	,
-	经过	给予	一个	忠实	图片	的	什么	我	有	已见	和	我的	自己的	眼睛	,

“通过忠实地描绘我亲眼所见的景象”，

[waɪl] [rɪˈzaɪdɪŋ] [ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪv] [steɪts] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ten] [jˈiəz] .

while	residing	in	some	of	the	slave	States	for	more	than	ten	years	.
尽管	居住	在	一些	的	这	奴隶	各州	为了	更多的	比	十	年	.

在一些蓄奴州居住超过十年。

[ɪf] [ðə; ði] ['glɔ:riəs] [rɪ'dempʃn] [θru:] [ðə; ði] ['kru:sɪfaɪd] [næzə'ri:n] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ɒv; əv]['i:kwəl]

If	the	glorious	redemption	through	the	crucified	Nazarene	shall	be	of	equal
如果	这	辉煌	赎回	通过	这	被钉在十字架上	拿撒勒人	将	是	的	平等的

['blesɪŋ] [tu:; tə] ['evri] ['krɪstʃən] ,

blessing	to	every	Christian	,
祝福	到	每一个	基督教	,

如果藉着被钉十字架的拿撒勒人所成就的荣耀救赎对每一位基督徒都同样有益，

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] [waɪt] ['krɪstʃən] [tri:t] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ɒv; əv]['kʌlə(r)][laɪk][ə; eɪ] [bi:st] ?

how	can	a	white	Christian	treat	a	Christian	of	color	like	a	beast	?
如何	能	一个	白色的	基督教	对待	一个	基督教	的	颜色	喜欢	一个	兽	?

一个白人基督徒怎么能像对待牲畜一样对待一个有色人种基督徒呢?

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði]['fɔ:mə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [sel] [hɪz; ɪz] [blæk] [ɔ:(r)] ['jeləʊ] ['brʌðə(r)][ɔ:(r)]

How	can	the	former	have	a	right	to	sell	his	black	or	yellow	brother	or
如何	能	这	以前的	有	一个	正确的	到	卖	他的	黑色的	或者	黄色的	兄弟	或者

['sɪstə(r)][æt; ət]['pʌblɪk] ['ɔ:kʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['mʌni] [ɔ:(r)] [ə'pru:vd] ['peɪpə(r)] ?

sister	at	public	auction	for	money	or	approved	paper	?
姐姐	在	民众	拍卖	为了	钱	或者	得到正式认可的	纸	?

前者怎么有权将自己的黑人或黄种兄弟姐妹在公开拍卖会上以金钱或认可的纸张出售呢?

[ai][hæv; həv][nəʊ]['pɜ:sən(ə)l] [ɪl] ['fi:lɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv] [sleɪvz] [ɪn][ðə; ði] [sleɪv] [steɪts]

I	have	no	personal	ill	feeling	against	the	owners	of	slaves	in	the	slave	States
我	有	不	个人的	患病的	感觉	反对	这	所有者	的	奴隶	在	这	奴隶	各州

[ɒv; əv] [ðɪs] ['ju:niən] ,

of	this	Union	,
的	这	联盟	,

我个人对美国蓄奴州的奴隶主没有任何恶意。

[bʌt; bət][tu:; tə][ðeə(r)][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv]['sleɪvəri] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [tu:; tə][ðeə(r)] [sleɪv] -

but	to	their	institution	of	slavery	,	and	particularly	to	their	slave	-
但	到	他们的	机构	的	奴隶制	,	和	特别	到	他们的	奴隶	-

['ɔ:kʃnz] [ænd; ənd][tu:; tə][ðeə(r)] [sleɪv] - ['mɑ:rkɪts] ,

auctions	and	to	their	slave	-	markets	,
拍卖	和	到	他们的	奴隶	-	市场	,

但对于他们的奴隶制度，特别是他们的奴隶拍卖和奴隶市场，

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] ['enəmi] .

I	am	a	decided	enemy	.
我	是	一个	决定	敌人	.

我绝对是你的敌人。

[æz; əz][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,

As	a	man	and	a	Christian	,
作为	一个	男人	和	一个	基督教	,

作为一个男人和一个基督徒，

[ai][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tu:; tə]['prəʊtest] ['spləmli] [ə'genst] [æn; ən][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['bɜ:nɪŋ]

I	am	obliged	to	protest	solemnly	against	an	institution	which	is	a	burning
我	是	有义务	到	反对	庄严地	反对	一个	机构	哪个	是	一个	燃烧

[ʃeɪm] [tu:; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

shame	to	Christianity	,
耻辱	到	基督教	,

我必须郑重抗议这个给基督教蒙羞的机构。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['bækslaɪdɪŋ] [frɒm; frəm][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][tu:; tə]['bɑ:bərɪzəm] , [ə; eɪ] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv]['fæməli] -

which	is	a	backsliding	from	civilization	to	barbarism	,	a	destroyer	of	family	-
哪个	是	一个	倒退	从	文明	到	野蛮	,	一个	驱逐舰	的	家庭	-

[laɪf] , [ə; eɪ][kraɪm] [ə'genst] ['vɜ:tʃu:] ,

life	,	a	crime	against	virtue	,
生活	,	一个	犯罪	反对	美德	,

这是从文明倒退回野蛮，是家庭生活的破坏者，是违背美德的罪行。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['blæsfəmi] [tuː; tə][ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'diːmə(r)] !

and	a	blasphemy	to	the	cross	of	the	Redeemer	!
和	一个	亵渎神明	到	这	叉	的	这	救世主	!

这是对救世主十字架的亵渎!

[dʒeɪ] . [tiː] . [keɪ] . [[faɪv]]

J	.	T	.	K	.	[	5	]
J	.	T	.	K	.	[	5	]

JTK[5]

[ðə; ði] [sleɪv] - ['ɔːkʃ(ə)n] .

THE	SLAVE	-	AUCTION	.
这	奴隶	-	拍卖	.

奴隶拍卖。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [æz; əz] [sleɪvz] , [θruː] [ðə; ði][ɪ'nɪkwəti][ɒv; əv][men] .

They	were	born	as	slaves	,	through	the	iniquity	of	men	.
他们	是	出生	作为	奴隶	,	通过	这	罪恶	的	男人	.

他们生来就是奴隶，是人类罪恶的产物。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'diːmd] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [men] , [θruː] [kraɪst] ['dʒiːzəs] .

They	are	redeemed	to	be	free	men	,	through	Christ	Jesus	.
他们	是	已赎回	到	是	自由的	男人	,	通过	基督	耶稣	.

他们因基督耶稣而得救赎，成为自由人。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [brɔːd] [hɔːl] ,

There	is	a	broad	hall	,
那里	是	一个	广阔	大厅	,

这里有一个宽敞的大厅，

['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['friːkwənt, fri'kwent] [striːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [wel] -

situated	in	one	of	the	most	frequented	streets	of	a	large	and	well	-
位于	在	一	的	这	最多	经常光顾	街道	的	一个	大的	和	出色地	-

[nəʊn] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

known	city	in	the	South	.
已知	城市	在	这	南	.

位于南方一座著名大城市最繁华的街道之一。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə'stɒnɪʃt] [wen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][faɪnd] , [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['laɪənz][den][ɔː(r)][ə; eɪ]

You	will	be	astonished	when	you	shall	find	,	in	place	of	a	lion's	den	or	a
你	将要	是	惊讶	什么时候	你	将	寻找	,	在	地方	的	一个	狮子的	丹	或者	一个

[mæn] - [træp] ,

man	-	trap	,
男人	-	陷阱	,

当你发现，这里不是狮子洞或陷阱时，你会感到惊讶。

[ə; eɪ] ['naɪsli] - ['fɪtɪd] [ʌp] [rɪ'freʃɪŋ] - [pleɪs] .

a	nicely	-	fitted	up	refreshing	-	place	.
一个	很好	-	适配	向上	令人耳目一新	-	地方	.

一个布置精美、令人耳目一新的地方。

['nʌθɪŋ] [fə'mɪdəb(ə)l] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .

Nothing	formidable	is	presented	to	your	eyes	.
没有什么	强大	是	呈现	到	你的	眼睛	.

眼前并无任何令人畏惧之物。

['sevrəl] ['kɔːpjələnt] [ænd; ənd] ['rɪtʃli] [drest] ['dʒentlmən] [ɑː(r); ə(r)] ['helpɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [faɪn]

Several	corpulent	and	richly	dressed	gentlemen	are	helping	themselves	to	fine
一些	肥胖的	和	丰富	穿着	先生们	是	帮助	他们自己	到	美好的

['lɪkəz] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] ,

liquors	and	delicacies	,
酒	和	美味佳肴	,

几位体态臃肿、衣着华丽的绅士正在享用美酒佳肴。

[prə'fju:sli] [spred] [aʊt] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ə'pɒn] [æn; ən] ['elɪgəntli] [ʃeɪpt] [bɑ:(r)] .

profusely	spread	out	before	you	,	and	placed	upon	an	elegantly	shaped	bar	.
大量地	传播	出去	前	你	,	和	放置	之上	一个	优雅地	形状	酒吧	.

丰盛地摆放在你面前，并放置在一个造型优雅的吧台上。

['bju:tɪf(ə)l] ['pɪktʃəz] , ['ɔ:nəmənt, 'ɔ:nəment][ðə; ðɪ] [wɔ:lz] , [ə'trækt] [ðə; ðɪ] [aɪz] [ɒv; əv] [sʌm; səm]

Beautiful	pictures	,	ornamenting	the	walls	,	attract	the	eyes	of	some
美丽的	图片	,	装饰	这	墙壁	,	吸引	这	眼睛	的	一些

['æmə,tʃʊr] [ɒv; əv] [ɑ:t] ;

amateurs	of	art	;
业余爱好者	的	艺术	;

墙上挂着美丽的画作，吸引了一些艺术爱好者的目光；

[waɪl] ['ʌðə(r)z] , [prɪ'fɜ:rɪŋ] [naɪs] [lɒts] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] , [ɑ:(r); ə(r)] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv]

while	others	,	preferring	nice	lots	and	buildings	,	are	studying	the	designs	of
尽管	其他的	,	偏好	好的	很多	和	建筑物	,	是	学习	这	设计	的

['sevrəl] [lɑ:dʒ] [mæps] ,

several	large	maps	,
一些	大的	地图	,

而另一些人则更喜欢地段好、建筑漂亮的房子，他们正在研究几张大型地图的设计图。

['ʃəʊɪŋ] ['veərɪəs] ['sɪti] [lɒts] [ænd; ənd] ['splendɪd] ['bɪldɪŋz] , ['ædvətaɪzd] - [fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] [æt; ət]

showing	various	city	lots	and	splendid	buildings	,	advertised	'	-	for	sale	at
显示	各种各样的	城市	很多	和	灿烂	建筑物	,	广告	'	-	为了	销售	在

['ɔ:kʃ(ə)n] .

auction	.
拍卖	.

展示了各种城市地块和宏伟的建筑物，广告上写着"拍卖出售"。

- [ɪn][ðə; ðɪ][və'sɪnəti][ɒv; əv] [sed] [mæps][ɪz][ə; eɪ] ['plætfɔ:m] , [ˌweərə'pɒn] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɪz] [pleɪst] ,

'	In	the	vicinity	of	said	maps	is	a	platform	,	whereupon	a	table	is	placed	,
-	在	这	附近	的	说	地图	是	一个	平台	,	于是	一个	桌子	是	放置	,

"在这些地图附近有一个平台，平台上放置着一张桌子，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] - [desk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [tʃeəz] .

together	with	a	writing	-	desk	and	a	few	chairs	.
一起	和	一个	写作	-	桌子	和	一个	很少	椅子	.

还有一张书桌和几把椅子。

[tu:] ['kʌləd] [weitə] [ɑ:(r); ə(r)] ['bɪzi] ['pleɪsɪŋ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [kə'məʊdiəs] [tʃeəz] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ðɪ]

Two	colored	waiters	are	busy	placing	several	hundred	commodious	chairs	,	facing	the
二	有色	服务员	是	忙碌的	放置	一些	百	宽敞的	椅子	,	面向	这

['plætfɔ:m] .

platform	.
平台	.

两名肤色黝黑的服务员正忙着摆放几百把舒适的椅子，面向平台。

[ðə; ðɪ] [dɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hɔ:l] ['əʊpən] ['fri:kwəntli] , [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['dʒentlmən]

The	doors	of	the	hall	open	frequently	,	for	there	are	many	gentlemen
这	门	的	这	大厅	打开	频繁地	,	为了	那里	是	许多	先生们

['entərɪŋ] ,

entering	,
进入	,

大厅的门频繁打开，因为有很多绅士进来。

[ænd; ənd] [su:n] [ɪz] ['gæðəd] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [[sɪks]]

and	soon	is	gathered	a	large	[	6	]
和	很快	是	聚集	一个	大的	[	6	]

很快便聚集了一大批[6]

[ə'semblɪdʒ] , [baɪ] [huːm] [ðə; ði] [tʃeəz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒkjupaɪd] .

assemblage	,	by	whom	the	chairs	are	occupied	.
装配	,	经过	谁	这	椅子	是	占领	.

聚集在一起，椅子被他们占据。

[ðeə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] ['elɪgəntli] [drest] ['dændi] , ['sməʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [swiːt] - ['sentɪd] [hə'vænə] ,

There	you	will	see	the	elegantly	dressed	dandy	,	smoking	his	sweet	-	scented	Havana	,
那里	你	将要	看	这	优雅地	穿着	花花公子	,	吸烟	他的	甜的	-	香味	哈瓦那	,

[waɪl] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ,

while	examining	,
尽管	检查	,

在那里，你会看到一位衣着考究的花花公子，一边抽着散发着甜香的哈瓦那香烟，一边打量着.....

[θruː] [hɪz; ɪz] ['rɪtʃli] ['gɪldɪd] [aɪ] - [glɑːs] , [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [lɒts] .

through	his	richly	gilded	eye	-	glass	,	the	designs	of	building	lots	.
通过	他的	丰富	镀金	眼睛	-	玻璃	,	这	设计	的	建筑	很多	.

透过他那副镀金的眼镜，他看到了建筑地块的设计图。

[nekst][tuː; tə][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [pə'siːv] [ænd; ənd][əd'maɪə(r)][ðə; ði] [æθ'letɪk] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Next	to	his	chair	you	will	perceive	and	admire	the	athletic	form	of	a
下一个	到	他的	椅子	你	将要	感知	和	钦佩	这	运动	形式	的	一个

[ken'tʌki] ['treɪdə(r)] ,

Kentucky	trader	,
肯塔基州	商	,

在他椅子旁边，你会看到并欣赏到一位肯塔基州交易员健硕的身材。

[wɪð] [hɪz; ɪz][pleɪn] [frɒk] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [buːts] ['riːtʃɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [niːz] .

with	his	plain	frock	,	and	with	his	boots	reaching	over	his	knees	.
和	他的	清楚的	连衣裙	,	和	和	他的	靴子	到达	超过	他的	膝盖	.

他身穿朴素的连衣裙，脚蹬过膝长靴。

[ðeə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [siː] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [praʊd] ['plɑːntə(r)][frɒm; frəm] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , ['riːzənɪŋ]

There	you	will	also	see	the	rich	and	proud	planter	from	Mississippi	,	reasoning
那里	你	将要	还	看	这	富有的	和	自豪的	播种机	从	密西西比州	,	推理

[wɪð] [hɪz; ɪz] [fɪəs] - ['lʊkɪŋ] ,

with	his	fierce	-	looking	,
和	他的	凶猛的	-	寻找	,

在那里你还会看到一位来自密西西比州的富有而骄傲的种植园主，他正和他那面目狰狞的.....争论不休。

[bʌt; bət] [naʊ] , [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] , ['kriːpɪŋ] ['əʊvəsɪə(r)] .

but	now	,	before	his	employer	,	creeping	overseer	.
但	现在	,	前	他的	雇主	,	爬行	监工	.

但现在，在他的雇主面前，一个卑躬屈膝的监工。

[ðə; ði] [dɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊpənd] [ə'gen] .

The	doors	are	opened	again	.
这	门	是	打开	再次	.

大门再次打开。

[fɔː(r)] ['leɪdɪz] , ['splendɪdli] [drest] [ɪn] [blæk] [sɪlk][ænd; ənd]['sætɪn] , [ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] [wɪð] ['preʃəs]

Four	ladies	,	splendidly	dressed	in	black	silk	and	satin	,	and	glittering	with	precious
四	女士们	,	精彩地	穿着	在	黑色的	丝绸	和	缎	,	和	闪闪发光	和	宝贵的

['dʒuːəlz] ,

jewels	,
珠宝	,

四位女士，身着华丽的黑色丝绸和缎子礼服，佩戴着闪耀的珍贵珠宝，

[ɑː(r); ə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði][hɔːl] .

are	entering	the	hall	.
是	进入	这	大厅	.

正在进入大厅。

[eɪt] [ɔː(r)][ten] ['dʒentlmən] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɔː'redi] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ['siːtɪd] [nekst][tuː; tə][ðə; ði]

Eight	or	ten	gentlemen	,	who	were	already	comfortably	seated	next	to	the
八	或者	十	先生们	,	WHO	是	已经	舒适地	坐着	下一个	到	这

['plætfɔːm] ,

platform	,
平台	,

八到十位男士已经舒适地坐在站台旁边，

[dʒʌmp][ʌp][frɒm; frəm][ðeə(r)] [tʃeəz] , [ænd; ənd] [pə'laɪtli] ['ɒfə(r)][ðeə(r)] [siːts] [tuː; tə][ðə; ði][feə(r)] [gests] .

jump	up	from	their	chairs	,	and	politely	offer	their	seats	to	the	fair	guests	.
跳	向上	从	他们的	椅子	,	和	礼貌地	提供	他们的	座位	到	这	公平的	客人	.

他们从椅子上站起来，礼貌地把座位让给博览会的来宾。

[bʌt; bət] , [juː; jʊ] [wɪl] [ɑːsk] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['riːz(ə)n][ɪz][ɔːl] [ðɪs] ['gəʊɪŋ][ɒn] ?

But	,	you	will	ask	,	for	what	reason	is	all	this	going	on	?
但	,	你	将要	问	,	为了	什么	原因	是	全部	这	去	在	?

但是，你可能会问，这一切究竟是为了什么?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ?

What	are	the	ladies	and	gentlemen	waiting	for	?
什么	是	这	女士们	和	先生们	等待	为了	?

各位女士先生们，还在等什么呢?

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːt] - [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒʌdʒ] .

Perhaps	it	is	court	-	day	,	and	the	people	are	waiting	for	the	Judge	.
也许	它	是	法庭	-	天	,	和	这	人们	是	等待	为了	这	法官	.

或许今天是开庭日，人们正在等待法官。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːt] - [haʊs] [ɪz] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði][skweə(r)] .

It	cannot	be	,	for	the	court	-	house	is	opposite	the	Square	.
它	不能	是	,	为了	这	法庭	-	房子	是	对面的	这	正方形	.

不可能，因为法院就在广场对面。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [pə'hæps] [ə; eɪ] [preə(r)] - ['miːtɪŋ] ?

Is	it	perhaps	a	prayer	-	meeting	?
是	它	也许	一个	祷告	-	会议	?

或许是祈祷会?

[pʃɔː] !

Pshaw	!
呸	!

呸!

[preə(r)] - ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪkə(r)] - [bɑː(r)] — [wʊd] [ðæt] [duː; də] ?

Prayer	-	meeting	and	liquor	-	bar	—	would	that	do	?
祷告	-	会议	和	酒	-	酒吧	—	会	那	做	?

祈祷会和酒吧——这样行吗?

[bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?

But	what	can	it	be	?
但	什么	能	它	是	?

但它究竟是什么呢?

[huː] [ɪz] [ðæt] ['dʒɒli] [raʊnd] ['dʒentlmən] , ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bʊk] [ə'pɒn][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] - [desk] ,

Who	is	that	jolly	round	gentleman	,	placing	a	large	book	upon	the	writing	-	desk	,
WHO	是	那	快乐的	圆形的	绅士	,	放置	一个	大的	书	之上	这	写作	-	桌子	,

那位面容和蔼、身材圆润的绅士是谁? 他正把一本大书放在写字台上。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][bɜːd] [wɪtʃ] [hæz; həz]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ][keɪdʒ] ,

and	looking	like	a	bird	which	has	never	seen	a	cage	,
和	寻找	喜欢	一个	鸟	哪个	有	绝不	已见	一个	笼	,

看起来像一只从未见过笼子的鸟儿，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæz; həz][ɪts] [θriː] [miːlz] [pə(r)]['diːem][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][raɪp] [wiːt] [fiːld] ?

but	which	has	its	three	meals	per	diem	in	the	middle	of	a	ripe	wheat	field	?
但	哪个	有	它是	三	餐	每	迪姆	在	这	中间	的	一个	成熟	小麦	场地	?

但哪家公司会在成熟的麦田中央提供一日三餐呢?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] , ['reɪdiənt] [wɪð] [kən'tentmənt]

Is	it	not	a	pleasure	to	take	a	glance	at	his	face	,	radiant	with	contentment
是	它	不是	一个	乐趣	到	拿	一个	瞥一眼	在	他的	脸	,	辐射状	和	满意

[ænd; ənd] ['plenti] ?

and	plenty	?
和	很多	?

看到他脸上洋溢着满足和富足的笑容，难道不是一种享受吗?

[ɪf] [ðæt] [mæn][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['pɑːstə(r)] , [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][nɒt] [laɪk][tuː; tə]['pɑːstʃə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [flɒk] ?

If	that	man	were	a	pastor	,	should	we	not	like	to	pasture	with	his	flock	?
如果	那	男人	是	一个	牧师	,	应该	我们	不是	喜欢	到	牧场	和	他的	群	?

如果那个人是牧师，我们难道不应该乐意与他的羊群一起放牧吗?

[siː] [ðeə(r)] !

See	there	!
看	那里	!

看!

[hiː; hi][hændz] [['sɛvən]]

he	hands	[	7	]
他	双手	[	7	]

他双手[7]

[naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [weitə] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] [bɪls] .

now	to	the	waiters	a	large	package	of	bills	.
现在	到	这	服务员	一个	大的	包裹	的	账单	.

现在，服务员们拿到了一大包账单。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [lɜːn] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'sɜːn] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] .

We	shall	soon	learn	what	kind	of	a	concern	all	this	is	.
我们	将	很快	学习	什么	种类	的	一个	忧虑	全部	这	是	.

我们很快就会知道这一切究竟意味着什么。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] , [məʊst] ['prɒbəbli] , ['naɪðə(r)][ə; eɪ] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːt] , [nɔː(r)][ə; eɪ] [preə(r)] -

It	will	be	,	most	probably	,	neither	a	session	of	a	court	,	nor	a	prayer	-
它	将要	是	,	最多	大概	,	两者都不	一个	会议	的	一个	法庭	,	也不	一个	祷告	-

['miːtɪŋ] .

meeting	.
会议	.

这很可能既不是法庭开庭，也不是祈祷会。

[ə; eɪ] [sleɪv] ['ɔːkʃ(ə)n] !

A	Slave	Auction	!
一个	奴隶	拍卖	!

奴隶拍卖!

[greɪt] [gɒd] [ɪn] ['hev(ə)n] !

Great	God	in	heaven	!
伟大的	上帝	在	天堂	!

天上的神真伟大!

[ə; eɪ] [sleɪv] ['ɔːkʃ(ə)n] !

a	Slave	Auction	!
一个	奴隶	拍卖	!

奴隶拍卖!

[ænd; ənd] [ðæt] [mæn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['plætfɔ:m] [ɪz] [ðə; ði] [ˌɔ:kʃə'nɪə(r); ˌɒkʃə'nɪə(r)] !

And	that	man	upon	the	platform	is	the	auctioneer	!
和	那	男人	之上	这	平台	是	这	拍卖	!

台上那位男士就是拍卖师!

[wɒt] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔ:z] !

What	a	noise	is	going	on	outside	of	the	doors	!
什么	一个	噪音	是	去	在	外部	的	这	门	!

门外好吵啊!

[ðeə(r)] [wɪl] , ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] , ['entə(r)] [ə; eɪ] [tru:p] [ɒv; əv] [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

There	will	,	surely	,	enter	a	troop	of	men	,	women	and	children	.
那里	将要	,	一定	,	进入	一个	部队	的	男人	,	女性	和	孩子们	.

肯定会有一群男人、女人和孩子进来。

[haʊ] [wɪl] [ðeɪ] [faɪnd] ['pleɪsɪz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [spek'tetər] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trædʒədi] [wɪtʃ] [wɪl] [su:n] [kə'mens] ?

How	will	they	find	places	amongst	the	spectators	of	the	tragedy	which	will	soon	commence	?
如何	将要	他们	寻找	地方	在	这	观众	的	这	悲剧	哪个	将要	很快	开始	?

他们将如何才能在即将发生的这场悲剧的旁观者中找到自己的位置?

— [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [tʃeə(r)] [ɪz] ['ɒkjupaɪd] , [ænd; ənd] ['meni] [men] [ɑ:(r); ə(r)] ['li:nɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bɑ:(r)] .

—	for	every	chair	is	occupied	,	and	many	men	are	leaning	upon	the	bar	.
—	为了	每一个	椅子	是	占领	,	和	许多	男人	是	倾斜	之上	这	酒吧	.

—因为每个椅子都坐满了人，许多人都倚在吧台上。

[ðeə(r)] [ɪz] [ru:m] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [nɪə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔ:l] .

There	is	room	in	front	of	the	table	,	and	near	to	the	walls	of	the	hall	.
那里	是	房间	在	正面	的	这	桌子	,	和	靠近	到	这	墙壁	的	这	大厅	.

桌子前面和靠近大厅墙壁的地方都有空位。

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɪz] ['entərɪŋ] .

A	gentleman	is	entering	.
一个	绅士	是	进入	.

一位男士正在进来。

[ðə; ði] [ˌɔ:kʃə'nɪə(r); ˌɒkʃə'nɪə(r)] ['heɪsnz] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɪm] [wɪð] [dɪ'stɪŋkʃn] , [ænd; ənd] ['kɔndʌkt, kən'dʌkt] [hɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃeə(r)] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [desk] .

The	auctioneer	hastens	to	receive	him	with	distinction	,	and	conducts	him	to	the	chair	behind	the	desk	.
这	拍卖	加快	到	收到	他	和	区别	,	和	进行	他	到	这	椅子	在后面	这	桌子	.

拍卖师热情地迎接他，并把他引到桌子后面的椅子上。

[ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['dʒentlmən] ,

The	stranger	is	an	American	gentleman	,
这	陌生人	是	一个	美国人	绅士	,

这位陌生人是一位美国绅士。

[ænd; ənd] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪvz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] [səʊld] [æt; ət] ['ɔ:kʃ(ə)n] .

and	owner	of	the	slaves	who	are	now	to	be	sold	at	auction	.
和	所有者	的	这	奴隶	WHO	是	现在	到	是	卖	在	拍卖	.

以及即将被拍卖的奴隶的主人。

[hi:; hi] [əʊnz] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [plɑ:n'teɪʃ(ə)n] , [ə'baʊt] ['fɔ:ti] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] , [nɪə(r)] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] .

He	owns	a	beautiful	plantation	,	about	forty	miles	from	the	city	,	near	the	railroad	.
他	拥有	一个	美丽的	种植园	,	关于	四十	英里	从	这	城市	,	靠近	这	铁路	.

他拥有一座美丽的种植园，距离市区约四十英里，靠近铁路。

[hiː; hi] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [rʌn] [æz; əz] [ə; eɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['kændɪdət] ; [hiː; hi] [niːdz] , ['ðeəfɔː(r)] , ['mʌni] .

He	intends	to	run	as	a	political	candidate	;	he	needs	,	therefore	,	money	.
他	意图	到	跑步	作为	一个	政治的	候选人	;	他	需求	,	所以	,	钱	.

他打算参选，因此需要资金。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [ɪz] - ['truːli] ['sɒri] - [tuː; tə] [biː; bi] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] [æt; ət] ['ɔːkʃ(ə)n] .

He	says	he	is	'	truly	sorry	'	to	be	obliged	to	sell	his	slaves	at	auction	.
他	说道	他	是	-	真的	对不起	-	到	是	有义务	到	卖	他的	奴隶	在	拍卖	.

他说，被迫拍卖奴隶让他"深感遗憾"。

[waɪ] ['sɒri] ?

Why	sorry	?
为什么	对不起	?

为什么要道歉?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [reɪzd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

Because	his	father	raised	most	of	them	.
因为	他的	父亲	提高	最多	的	他们	.

因为他们中的大多数都是他父亲抚养长大的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] - ['fæməli] [sleɪvz] , - [ænd; ənd] - ['veri] ['laɪkli] [ɪn'diːd] .

They	are	'	family	slaves	,	'	and	'	very	likely	indeed	.
他们	是	-	家庭	奴隶	,	-	和	-	非常	可能	的确	.

他们是"家庭奴隶"，而且"很有可能"。

- [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['θɜːti] [j'iəz] .

'	He	is	a	young	man	of	about	thirty	years	.
-	他	是	一个	年轻的	男人	的	关于	三十	年	.

"他是一位三十岁左右的年轻人。"

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [haɪ] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] , ['ʌpraɪt] [feɪs] .

He	has	a	high	forehead	,	and	an	intelligent	,	upright	face	.
他	有	一个	高的	前额	,	和	一个	聪明的	,	直立	脸	.

他额头很高，面容睿智挺拔。

[bʌt; bət] [waɪ] [kæn; kən] [hiː; hi] [nɒt] [teɪk] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'sembəld] ['ɔːdiəns] ?

But	why	can	he	not	take	a	glance	at	the	assembled	audience	?
但	为什么	能	他	不是	拿	一个	瞥一眼	在	这	组装	观众	?

但他为什么不能看一眼在场的观众呢?

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [hɪm] , [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [bendz] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [desk] ,

What	is	the	matter	with	him	,	that	he	always	bends	his	face	over	the	desk	,
什么	是	这	事情	和	他	,	那	他	总是	弯曲	他的	脸	超过	这	桌子	,

他怎么了？总是把脸埋在桌子上。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [lʊk] [ʌp] ?

and	that	he	will	not	look	up	?
和	那	他	将要	不是	看	向上	?

他不会抬头吗?

[hæz; həz] [hiː; hi] [nɒt] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [praʊd] , [ænd; ənd] [[eit]]

Has	he	not	a	right	to	be	proud	,	and	[	8	]
有	他	不是	一个	正确的	到	是	自豪的	,	和	[	8	]

他难道没有权利感到自豪吗? [8]

[ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] ['envi] [ðə; ði] ['hæpi] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd]

shall	not	the	multitude	envy	the	happy	owner	of	a	gang	of	one	hundred
将	不是	这	民众	嫉妒	这	快乐的	所有者	的	一个	帮派	的	一	百

[ænd; ənd] ['fɔːti] - [naɪn] [sleɪvz] ?

and	forty	-	nine	slaves	?
和	四十	-	九	奴隶	?

众人难道不羡慕拥有149名奴隶的幸福主人吗?

[bʌt; bət][wiː; wi] [ˌkɒmprɪˈhend] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɪm] .

But	we	comprehend	what	is	the	matter	with	him	.
但	我们	理解	什么	是	这	事情	和	他	.

但我们明白他出了什么问题。

[hiː; hi] [prɪˈtendz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['krɪstʃən] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]

He	pretends	to	be	a	good	Christian	,	and	he	is	acquainted	with	the
他	假装	到	是	一个	好的	基督教	,	和	他	是	熟人	和	这

['gɒsp(ə)l] ;

gospel	;
福音	;

他假装自己是虔诚的基督徒，并且熟悉福音；

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [nəʊz] [wɒt] [ɪz] [raɪt] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [rɒŋ] .

he	therefore	knows	what	is	right	,	and	what	is	wrong	.
他	所以	知道	什么	是	正确的	,	和	什么	是	错误的	.

因此他知道什么是对的，什么是错的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] [ðæt] ['trʌb(ə)lz] [hɪm] .

It	is	his	conscience	that	troubles	him	.
它	是	他的	良心	那	麻烦	他	.

是他的良心在折磨他。

[hɪz; ɪz]['ɪnə(r)][mæn][ɪz] [wel] [əˈweə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['heɪnəs] [kraɪm][tuː; tə] [sel] [æt; ət]

His	inner	man	is	well	aware	that	he	is	doing	a	heinous	crime	to	sell	at
他的	内	男人	是	出色地	意识到的	那	他	是	正在做	一个	令人发指的	犯罪	到	卖	在

['ɔːkʃ(ə)n] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] - [naɪn] ['feləʊ] - ['biːɪŋs] ,

auction	one	hundred	and	forty	-	nine	fellow	-	beings	,
拍卖	一	百	和	四十	-	九	同伴	-	生物	,

他内心深处非常清楚，将一百四十九名同胞拍卖是一种滔天罪行。

[rɪˈdiːmd] [baɪ][hɪz; ɪz]['seɪvjə(r)][əˈpɒn][ðə; ði] [krɒs] !

redeemed	by	his	Savior	upon	the	Cross	!
已赎回	经过	他的	救主	之上	这	叉	!

他在十字架上被救主救赎了！

[waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [rɪˈgɑːdɪŋ] [ðə; ði][mæn][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [desk] , [wiː; wi]['nevə(r)] [pəˈsiːvd] [ðæt]

While	we	were	regarding	the	man	behind	the	desk	,	we	never	perceived	that
尽管	我们	是	关于	这	男人	在后面	这	桌子	,	我们	绝不	感知	那

[ðə; ði] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)][ˌɑːr ˈiː] - ['əʊpənd] ,

the	doors	were	re	-	opened	,
这	门	是	关于	-	打开	,

当我们注视着柜台后面的男人时，我们完全没有注意到门已经重新打开了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['piːp(ə)l][hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði][hɔːl] .

and	that	a	large	number	of	people	had	entered	the	hall	.
和	那	一个	大的	数字	的	人们	有	进入	这	大厅	.

很多人已经进入了大厅。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['beɪbiz] [əˈpɒn][ðeə(r)] ['mʌðəz]

There	are	men	,	women	and	children	,	and	some	babies	upon	their	mothers
那里	是	男人	,	女性	和	孩子们	,	和	一些	婴儿	之上	他们的	母亲们

- [ɑːmz] .

'	arms	.
-	武器	.

有男人、女人和孩子，还有一些婴儿依偎在母亲的怀里。

[ðeə(r)] ['kʌlə(r)] ['difəz] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] ['sɪtɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði]

Their	color	differs	from	that	of	the	ladies	and	gentlemen	sitting	upon	the
他们的	颜色	不同	从	那	的	这	女士们	和	先生们	坐着	之上	这

[tʃeəz] .

chairs	.
椅子	.

他们的肤色与坐在椅子上的先生女士们的肤色不同。

[sʌm; səm] [ɑ:(r); ə(r)] [blæk] [æz; əz] ['ebəni] , [sʌm; səm] [braʊn] , [sʌm; səm] ['jeləʊ] .

Some	are	black	as	ebony	,	some	brown	,	some	yellow	.
一些	是	黑色的	作为	乌木	,	一些	棕色的	,	一些	黄色的	.

有些是乌木般的黑色，有些是棕色的，有些是黄色的。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [jʌŋ] [gɜ:l] , ['nɪəli] [waɪt] ,

There	is	also	a	beautiful	young	girl	,	nearly	white	,
那里	是	还	一个	美丽的	年轻的	女孩	,	几乎	白色的	,

还有一位漂亮的年轻女孩，肤色近乎白皙。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wʊd] ['redɪli] [ɪn'fɜ:(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [ɒv; əv] ['spæniʃ] [ɔ:(r)] [frentʃ] [blʌd] .

and	you	would	readily	infer	that	she	is	of	Spanish	or	French	blood	.
和	你	会	容易	推断	那	她	是	的	西班牙语	或者	法语	血	.

于是人们很容易推断她有西班牙或法国血统。

[nɒt] [wʌn] [ə'mʌŋ] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ði:z] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['kri:tʃəz] [wɪl] [reɪz] [hɪz; ɪz] [ɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [hed]

Not	one	among	all	of	these	poor	creatures	will	raise	his	or	her	head
不是	一	之中	全部	的	这些	贫穷的	生物	将要	增加	他的	或者	她	头

[ænd; ənd] [aɪz] ,

and	eyes	,
和	眼睛	,

这些可怜的生灵中，没有一个愿意抬起头来，睁开眼睛看看。

[tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [glɑ:ns] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ə'semblɪdʒ] .

to	take	a	glance	at	the	sitting	assemblage	.
到	拿	一个	瞥一眼	在	这	坐着	装配	.

瞥一眼在座的各位。

[sʌm; səm] [pɔ:(r); pʊə(r)] [g'ɜ:lz] [ɑ:(r); ə(r)] ['wi:pɪŋ] ['ɔ:dəbli] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ɑ:(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [sæd] — [sæd]

Some	poor	girls	are	weeping	audibly	,	and	all	are	looking	sad	—	sad
一些	贫穷的	女孩们	是	哭泣	可听见的	,	和	全部	是	寻找	伤心	—	伤心

— [sæd] !

—	sad	!
—	伤心	!

有些可怜的女孩们放声大哭，她们看起来都很悲伤——悲伤——悲伤！

['ri:də(r)] , [ɪf] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] ['neɪtʃə(r)] ,

Reader	,	if	you	should	happen	to	be	of	a	gentle	nature	,
读者	,	如果	你	应该	发生	到	是	的	一个	温和的	自然	,

读者朋友，如果您恰好性格温和，

[teɪk] [ə; eɪ] [glɑ:ns] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['beɪbiz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɑ:mz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ænd; ənd]

take	a	glance	at	the	little	babies	upon	the	arms	of	their	poor	and
拿	一个	瞥一眼	在	这	小的	婴儿	之上	这	武器	的	他们的	贫穷的	和

[dɪ'strest] ['mʌðəz] !

distressed	mothers	!
苦恼	母亲们	!

看看那些可怜又痛苦的母亲怀里抱着的小婴儿们吧！

[kæn; kən] ['beɪbiz] [fi:l] [ðeə(r)] ['mɪzəri] ?

Can	babies	feel	their	misery	?
能	婴儿	感觉	他们的	苦难	?

婴儿能感受到他们的痛苦吗?

[jes] , [ɪn'di:d] , [ðeɪ] [kæn; kən] .
Yes , indeed , they can .
是的 , 的确 , 他们 能 .

是的，他们确实可以。

['evri] ['mʌðə(r)] [wɪl] [ɪn'dɔ:s] [maɪ] [wɜ:dz] .
Every mother will endorse my words .
每一个 母亲 将要 认可 我的 字 .

每一位母亲都会赞同我的话。

[ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] [ðəʊz] [lʊks] [ɒv; əv] [di:p] ['sɒrəʊ] ,
I shall never forget those looks of deep sorrow ,
我 将 绝不 忘记 那些 看起来 的 深的 悲哀 ,

我永远不会忘记那些充满悲伤的眼神。

[wɪtʃ] [ai] [pə'si:vd] [ɪn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ɔ:l] [ðəʊz] [pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɔ:kʃ(ə)n]
which I perceived in the faces of all those poor little children upon the auction
哪个 我 感知 在 这 面孔 的 全部 那些 贫穷的 小的 孩子们 之上 这 拍卖
- [stænd] .
- stand .
- 站立 .

我从拍卖台上那些可怜的小孩的脸上看到了这一点。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [pɑ:'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [[naɪn]]
I know that they participated in the [9]
我 知道 那 他们 参与 在 这 [9]

我知道他们参与了[9]

[dɪ'stres] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌðəz] ;
distress of their mothers ;
痛苦 的 他们的 母亲们 ;

母亲们的痛苦；

[ai] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['hɒrəb(ə)l] [feɪt] [ɪn] [ðæt] ['ɔ:f(ə)l]['aʊə(r)] —
I believe that they were conscious of their horrible fate in that awful hour —
我 相信 那 他们 是 有意识的 的 他们的 可怕 命运 在 那 可怕 小时 —
[tu:; tə][bi:; bi][səʊld][fɔ:(r); fə(r)] ['mʌni] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪɪst] ['bɪdə(r)] !
to be sold for money to the highest bidder !
到 是 卖 为了 钱 到 这 最高 竞标者 !

我相信，在那可怕的时刻，他们已经意识到自己可怕的命运——被卖给出价最高的人！

[ju:; jʊ] , [hu:] [hæv; həv]['hju:mən] ['fi:lɪŋz] — [ju:; jʊ] ,
You , who have human feelings — you ,
你 , WHO 有 人类 情怀 — 你 ,

你，拥有人类情感的人——你，

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] ['fɪgəz] [ɒv; əv][kəʊld]['mɑ:b(ə)l] — ['kɒntəmpleɪt] [i:tʃ] [ɒv; əv] [ði:z] [wʌn] ['hʌndrəd]
who are no figures of cold marble — contemplate each of these one hundred
WHO 是 不 数据 的 寒冷的 大理石 — 沉思 每个 的 这些 一 百
[ænd; ənd] ['fɔ:ti] - [naɪn] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv]['æfrɪkəz] [sʌnz] [ænd; ənd] [d'ɔ:təz] !
and forty - nine descendants of Africa's sons and daughters !
和 四十 - 九 后代 的 非洲的 儿子们 和 女儿们 !

他们不是冰冷的石像——请仔细想想这149位非洲儿女的后裔！

[wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi] [stɪl] [ɪn'dɪfrənt] [tə'wɔ:dz] [ðæt] - [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] - [wɪtʃ] ['di'greid] [men] [tu:; tə] [bi:sts]
Will you be still indifferent towards that ' institution ' which degrades men to beasts
将要 你 是 仍然 冷漠 向 那 - 机构 - 哪个 降解 男人 到 野兽
,
,
,

你是否还会对那种将人贬低为野兽的"制度"漠不关心？

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [dipɪst] [pɪt][ɒv; əv][bɑː'bærəti] ?
which **is** **the** **deepest** **pit** **of** **barbarity** **?**
哪个 是 这 最深处 坑 的 野蛮 ?

最深的野蛮深渊是什么?

[bʌt; bət] , [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] ['tɒlərəbli] [wel] [drest] ?
But **,** **you** **will** **say** **,** **are** **they** **not** **tolerably** **well** **dressed** **?**
但 , 你 将要 说 , 是 他们 不是 勉强可以接受出色地 穿着 ?

但是，你可能会问，他们的穿着难道不够体面吗?

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [hæv; həv] [biːn] [wɔːn] [aʊt][baɪ][hɑːd]['leɪbə(r)] ,
And **who** **would** **say** **that** **their** **bodies** **have** **been** **worn** **out** **by** **hard** **labor** **,**
和 WHO 会 说 那 他们的 身体 有 到过 磨损 出去 经过 难的 劳动 ,

谁会说他们的身体是因为繁重劳动而疲惫不堪呢?

[ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] ?
or **by** **the** **effect** **of** **hunger** **?**
或者 经过 这 影响 的 饥饿 ?

还是由于饥饿所致?

[nəʊ] ; [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['rɑːðə(r)] [ðæt] [ðeə(r)]['mɑːstə(r)][hæd; həd] ['triːtɪd] [ðem; ðəm]['kaɪndli] ,
No **;** **it** **seems** **rather** **that** **their** **master** **had** **treated** **them** **kindly** **,**
不 ; 它 似乎 相当 那 他们的 掌握 有 治疗 他们 亲切地 ,

不，看来他们的主人反而善待他们。

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət] [fjuː] [hɑːd] [taɪmz] .
that **they** **have** **seen** **but** **little** **trouble** **,** **but** **few** **hard** **times** **.**
那 他们 有 已见 但 小的 麻烦 , 但 很少 难的 时代 .

他们很少遇到麻烦，也很少经历艰难时期。

[waɪ] [ðen] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['lʊkɪŋ] [greɪv] [ænd; ənd] [dɪ'strest] , [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] ['hevi]
Why **then** **are** **they** **looking** **grave** **and** **distressed** **,** **as** **if** **some** **heavy**
为什么 然后 是 他们 寻找 严重 和 苦恼 , 作为 如果 一些 重的
[ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [ðem; ðəm] ?
misfortune **had** **befallen** **them** **?**
不幸 有 发生 他们 ?

为什么他们看起来如此严肃忧郁，仿佛遭遇了什么重大不幸?

[ðeə(r)] [niːz] ['tremb(ə)l] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [fɔː'bəʊdɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ɔːf(ə)l][kə'læməti]
Their **knees** **tremble** **,** **as** **if** **they** **had** **the** **foreboding** **of** **some** **awful** **calamity**
他们的 膝盖 颤抖 , 作为 如果 他们 有 这 不祥的预感 的 一些 可怕 灾害
!
!
!

他们双膝颤抖，仿佛预感到某种可怕的灾难即将发生!

[jes] , [ɪn'diːd] ,
Yes **,** **indeed** **,**
是的 , 的确 ,

是的，的确如此。

[ðeɪ] [hæv; həv] [kɔːz] [tuː; tə]['tremb(ə)l] — [ðeɪ] [wɪl] [nɒt][duː; də] [rɒŋ] [ɪf] [ðeɪ] ['kʌvə(r)][ðeə(r)] [aɪz] (
they **have** **cause** **to** **tremble** **—** **they** **will** **not** **do** **wrong** **if** **they** **cover** **their** **eyes** **(**
他们 有 原因 到 颤抖 — 他们 将要 不是 做 错误的 如果 他们 覆盖 他们的 眼睛 (
[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðeə(r)] [əʊn]) — [ðeɪ] [meɪ] [bend] [daʊn] [ðeə(r)] [hedz] [ɪn] [diːp] ['mɔːnɪŋ] ;
which **are** **not** **their** **own** **)** **—** **they** **may** **bend** **down** **their** **heads** **in** **deep** **mourning** **;**
哪个 是 不是 他们的 自己的) — 他们 可能 弯曲 向下 他们的 头部 在 深的 丧 ;

他们有理由战栗——即使他们遮住双眼（那双眼睛并非他们自己的），他们也不会做错事——他们可能会低下头，深切哀悼;

[fɔː(r); fə(r)] — ['riːdə(r)] !

for	—	reader	!
为了	一	读者	!

致读者！

[ðiːz] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] - [naɪn]['hjuːmən] [səʊlz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][səʊld][tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz][səʊ]

these	one	hundred	and	forty	-	nine	human	souls	shall	be	sold	to	-	day	as	so
这些	一	百	和	四十	-	九	人类	灵魂	将	是	卖	到	-	天	作为	所以

['meni] [hedz] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] !

many	heads	of	cattle	!
许多	头部	的	牛	!

今天，这149条人命将像牲畜一样被卖掉！

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [tɔːt] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] ['friːdəm] ,

They	have	been	taught	the	religion	of	freedom	,
他们	有	到过	教授	这	宗教	的	自由	,

他们被灌输了自由的宗教信仰。

[ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnli]['mɑːstə(r)][ɪn]['hev(ə)n][ænd; ənd][ə'pɒn] [ɜːθ] .

the	gospel	of	the	only	Master	in	heaven	and	upon	earth	.
这	福音	的	这	仅有的	掌握	在	天堂	和	之上	地球	.

天上地下唯一主的福音。

[ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [friː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['krɪstʃənz] .

They	know	that	they	ought	to	be	free	,	because	they	are	Christians	.
他们	知道	那	他们	应该	到	是	自由的	,	因为	他们	是	基督徒	.

他们知道自己应该享有自由，因为他们是基督徒。

[ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] [hæz; həz] [ə'bɒlɪʃt] ['sleɪvəri] [baɪ] [hɪz; ɪz] [deθ] [ə'pɒn] [ðə; ði]

They	believe	that	the	Son	of	God	has	abolished	slavery	by	his	death	upon	the
他们	相信	那	这	儿子	的	上帝	有	废除	奴隶制	经过	他的	死亡	之上	这

[ə'kɜːsɪd] [triː] .

accursed	tree	.
被诅咒的	树	.

他们相信，上帝之子死在被诅咒的树上，从而废除了奴隶制。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld][baɪ][ðeə(r)] [əʊn] ['mɑːstə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [friː] [θruː] [ðə; ði]

They	were	told	by	their	own	master	that	they	were	made	free	through	the
他们	是	讲述	经过	他们的	自己的	掌握	那	他们	是	制成	自由的	通过	这

['merɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [-]

merits	of	the	blood	of	[	10	]
优点	的	这	血	的	[	-	]

他们自己的主人告诉他们，他们是因为[10]的鲜血的功德而获得自由的。

['dʒiːzəs] [kraɪst] ,

Jesus	Christ	,
耶稣	基督	,

耶稣基督，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][kleɪm][ðeə(r)] ['friːdəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]

and	that	they	have	a	right	to	claim	their	freedom	for	themselves	and
和	那	他们	有	一个	正确的	到	宣称	他们的	自由	为了	他们自己	和

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .

for	their	children	.
为了	他们的	孩子们	.

他们有权为自己和子女争取自由。

[sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sleɪvˌhəʊldə(r)][ɪn][ðə; ði] [sleɪv] [steɪts] ,

Such	are	the	teachings	of	the	slaveholders	in	the	slave	States	,
这样的	是	这	教义	的	这	奴隶主	在	这	奴隶	各州	,

这就是蓄奴州奴隶主的教义。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ðəm'selvz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [bɪ'liːv] [ɪn][ə; eɪ]['veri] ['dɪfrənt] ['gɒsp(ə)l][frɒm; frəm]

but	they	must	themselves	surely	believe	in	a	very	different	gospel	from
但	他们	必须	他们自己	一定	相信	在	一个	非常	不同的	福音	从

[ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv] ['friːdəm] ,

the	gospel	of	freedom	,
这	福音	的	自由	,

但他们自己所信奉的福音，肯定与自由的福音截然不同。

[æz; əz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [næzə'riːn] !

as	given	by	the	Nazarene	!
作为	给定	经过	这	拿撒勒人	!

出自拿撒勒人之口！

[tuː; tə][ɪk'skjuːs] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] , [θruː] [ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪtriɑːk] ['nəʊə] ,

To	excuse	themselves	,	they	say	that	,	through	the	curse	of	the	patriarch	Noah	,
到	原谅	他们自己	,	他们	说	那	,	通过	这	诅咒	的	这	族长	诺亚	,

为了替自己开脱，他们说，这是由于先祖诺亚的诅咒，

[ə; eɪ] [həʊl] [reɪs] [ɒv; əv][men][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [sleɪvz] [fər'evə(r)] .

a	whole	race	of	men	were	made	slaves	forever	.
一个	所有的	种族	的	男人	是	制成	奴隶	永远	.

整个人类种族从此沦为奴隶，永世不得超生。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [def] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [truːθ] , [ðæt] , [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ]

They	are	deaf	to	the	great	truth	,	that	,	thousands	of	years	after	the	death
他们	是	聋	到	这	伟大的	真相	,	那	,	数千	的	年	后	这	死亡

[ɒv; əv] ['nəʊə] ,

of	Noah	,
的	诺亚	,

他们对一个伟大的真理充耳不闻，那就是，在诺亚死后数千年，

[ðə; ði] [greɪt] ['lɪbəreɪtə(r)] , ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ə'pɪəd] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [brəʊk] , [baɪ][hɪz; ɪz] [deθ]

the	great	Liberator	,	Jesus	Christ	,	appeared	,	and	that	he	broke	,	by	his	death
这	伟大的	救星	,	耶稣	基督	,	出现	,	和	那	他	打破	,	经过	他的	死亡

[ə'pɒn][ðə; ði] [krɒs] ,

upon	the	Cross	,
之上	这	叉	,

伟大的解放者耶稣基督出现了，他以在十字架上的死亡打破了这一切。

[ɔːl] [tʃeɪnz] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [fər'evə(r)] !

all	chains	of	slavery	forever	!
全部	链条	的	奴隶制	永远	!

奴役的枷锁将永远消失！

[let] [ˌjuː 'es] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒv; əv][bɑː'bærəti] ,

Let	us	return	to	the	table	of	barbarity	,
让	我们	返回	到	这	桌子	的	野蛮	,

让我们回到野蛮的餐桌旁，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [prə'siːdɪŋz] [æt; ət][ðə; ði]['pʌblɪk] ['ɔːkʃ(ə)n] [seɪl] [ɒv; əv]

and	we	will	follow	the	course	of	proceedings	at	the	public	auction	sale	of
和	我们	将要	跟随	这	课程	的	诉讼程序	在	这	民众	拍卖	销售	的

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] - [naɪn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['feləʊ] - [men] .

one	hundred	and	forty	-	nine	of	our	fellow	-	men	.
一	百	和	四十	-	九	的	我们的	同伴	-	男人	.

我们将关注对一百四十九位同胞进行公开拍卖的整个过程。

[ðə; ði][ˌɔːkʃə'nɪə(r); ˌɒkʃə'nɪə(r)][stændz][ə'pɒn][ðə; ði]['plætfɔːm] :

The	auctioneer	stands	upon	the	platform	:
这	拍卖	站立	之上	这	平台	:

拍卖师站在台上：

[hiː; hi][ɪz] ['redi] [tuː; tə] [sel] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] ['bɪdə(r)][fɔː(r); fə(r)][gəʊld] ,

he	**is**	**ready**	**to**	**sell**	**any**	**of**	**these**	**to**	**the**	**highest**	**bidder**	**for**	**gold**	**,**
他	是	准备好	到	卖	任何	的	这些	到	这	最高	竞标者	为了	金子	,

他准备将这些东西中的任何一件卖给出价最高的人，换取黄金。

['sɪlvə(r)] , [ɔː(r)] [ə'pruːvd] ['peɪpə(r)] .

silver	**,**	**or**	**approved**	**paper**	**.**
银	,	或者	得到正式认可的	纸	.

银，或认可的纸张。

[hiː; hi][kɔːlz] [hɪm'self][ə; eɪ] ['krɪstʃən] .

He	**calls**	**himself**	**a**	**Christian**	**.**
他	呼叫	他自己	一个	基督教	.

他自称是基督徒。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pə'fɔːm] [æn; ən][ækt] [wɪtʃ] [ɪz]

He	**seems**	**to**	**have**	**no**	**idea**	**that**	**he**	**is**	**going**	**to**	**perform**	**an**	**act**	**which**	**is**
他	似乎	到	有	不	主意	那	他	是	去	到	履行	一个	行为	哪个	是

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['blæsfəmi] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] [lɔːd] [ænd; ənd]['mɑːstə(r)] .

the	**greatest**	**blasphemy**	**towards**	**his**	**Lord**	**and**	**Master**	**.**
这	最	亵渎神明	向	他的	主	和	掌握	.

他似乎完全没有意识到，他即将做出的举动，是对他的主和主人最大的亵渎。

[ɪz][nɒt] ['eni][mæn] , [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['krɪstʃən] , [ænd; ənd] ['selɪŋ] [hɪz; ɪz] ['krɪstʃən]

Is	**not**	**any**	**man**	**,**	**pretending**	**to**	**be**	**a**	**Christian**	**,**	**and**	**selling**	**his**	**Christian**
是	不是	任何	男人	,	假装	到	是	一个	基督教	,	和	销售	他的	基督教

['brʌðəz] [laɪk] ['hɔːsɪz] ,

brothers	**like**	**horses**	**,**
兄弟	喜欢	马匹	,

难道有人会假装是基督徒，却像出卖牲口一样出卖自己的基督徒弟兄姐妹吗?

[mjuːlz] [ɔː(r)][dɒgz] , [ə; eɪ] ['hɪpəkrɪt] ?

mules	**or**	**dogs**	**,**	**a**	**hypocrite**	**?**
骡子	或者	狗	,	一个	伪君子	?

骡子还是狗? 伪君子?

[ænd; ənd][ɪz] ['eni] [mæn] , ['kɔːlɪŋ] [hɪm'self][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv] [kraɪst] , [bʌt; bət] ['feɪvərɪŋ] [ænd; ənd]

And	**is**	**any**	**man**	**,**	**calling**	**himself**	**a**	**disciple**	**of**	**Christ**	**,**	**but**	**favoring**	**and**
和	是	任何	男人	,	呼叫	他自己	一个	弟子	的	基督	,	但	偏爱	和

['sekənd] [sleɪv] ['ɔːkʃnz] ,

seconding	**slave**	**auctions**	**,**
附议	奴隶	拍卖	,

任何自称基督门徒，却支持和赞同奴隶拍卖的人，

['eni]['betə(r)] ?

any	**better**	**?**
任何	更好的	?

情况好些了吗?

[wiː; wi] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɔːkʃə'nɪə(r); ˌɒkʃə'nɪə(r)] ,

We	**will**	**listen**	**to**	**the**	**reading**	**of**	**the**	**auctioneer**	**,**
我们	将要	听	到	这	阅读	的	这	拍卖	,

我们将聆听拍卖师的朗读。

[huː] [ɪz]['həʊldɪŋ][ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] : — - [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːθəraɪzd] , - [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] ,

who	**is**	**holding**	**a**	**paper**	**in**	**his**	**right**	**hand**	**:**	**—**	**'**	**I**	**am**	**authorized**	**,**	**'**	**he**	**begins**	**,**
WHO	是	保持	一个	纸	在	他的	正确的	手	:	—	-	我	是	授权	,	-	他	开始	,

他右手拿着一份文件，开口说道："我已获得授权。"

- [tuː; tə] [sel] [æt; ət] ['ɔːkʃ(ə)n] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] - [naɪn][plɑːn'teɪʃ(ə)n] ['niːgrəuz] , [kəm'praiz]

'	to	sell	at	auction	,	one	hundred	and	forty	-	nine	plantation	negroes	,	comprising
-	到	卖	在	拍卖	,	一	百	和	四十	-	九	种植园	黑人	,	包括

['kɑːpintəz] , [-]

carpenters	,	[	11	]
木匠	,	[	-	]

“拍卖一百四十九名种植园黑奴，其中包括木匠[11]”

['brɪk'leər] , ['blæksmɪθ] , ['kuːpə(r)] , ['draɪvəz] , [haʊs] [ænd; ənd] [fiːld] - [hændz] .

bricklayers	,	blacksmiths	,	coopers	,	drivers	,	house	and	field	-	hands	.
砌砖工	,	铁匠	,	库珀	,	司机	,	房子	和	场地	-	双手	.

泥瓦匠、铁匠、桶匠、司机、房屋和农田工人。

['fæmɪlɪz] [wɪl] [biː; bi][səʊld][ɪn] [blɒk] .

Families	will	be	sold	in	block	.
家庭	将要	是	卖	在	堵塞	.

家庭将被整体出售。

[ðiːz] [sleɪv] [hæv; həv] [biːn] [reɪzd] ,

These	slave	have	been	raised	,
这些	奴隶	有	到过	提高	,

这些奴隶是从小被养大的，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv]['maɪnə(r)]

and	the	larger	portion	of	them	were	born	on	the	estate	of	Minor
和	这	更大的	部分	的	他们	是	出生	在	这	财产	的	次要的

[ɑː(r)] . ,

R	.	,
拉	.	,

他们中的大多数都出生在 Minor R. 的庄园里。

[ˌiː es 'kjuː] . , [huː] [ɪz][rɪ'taɪərɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n] ['ɪntrəst] [ɒn][ðə; ði] [bəʊ] - ['bɒskɪt] [pleɪs]

Esq	.	,	who	is	retiring	from	the	plantation	interest	on	the	Beau	-	Bosquet	Place
先生	.	,	WHO	是	退休	从	这	种植园	兴趣	在	这	博	-	灌木丛	地方

.

:
.

先生，他即将从博博斯凯庄园的种植园投资中退休。

[ðə; ði] [sleɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l][ænd; ənd] ['helθi] [gæŋz]

The	slaves	are	considered	as	one	of	the	most	valuable	and	healthy	gangs
这	奴隶	是	经过考虑的	作为	一	的	这	最多	有价值的	和	健康	帮派

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

in	the	South	.
在	这	南	.

奴隶们被认为是南方最有价值、最健康的群体之一。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˌgærən'tiːd] ['əʊnli][ɪn]['taɪt(ə)l] .

They	will	be	guaranteed	only	in	title	.
他们	将要	是	保证	仅有的	在	标题	.

它们仅享有产权保障。

[tɜːmz] [ɒv; əv] [seɪl] , [wʌn] - [θɜːd] [kæʃ] , ['bæləns] [æt; ət][wʌn][ænd; ənd] [tuː] [j'iəz] - ['kredɪt] ,

Terms	of	sale	,	one	-	third	cash	,	balance	at	one	and	two	years	'	credit	,
条款	的	销售	,	一	-	第三	现金	,	平衡	在	一	和	二	年	-	信用	,

销售条款：三分之一现金支付，余款可分一至两年信用支付。

[wɪð] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][sɪks][pə(r)][sent] .

with	interest	of	six	per	cent	.
和	兴趣	的	六	每	中心	.

年利率为百分之六。

[pə(r)] ['ænəm] , [ʌn'tɪl] ['faɪn(ə)l] ['peɪmənt] .
per **annum** **,** **until** **final** **payment** **.**
每 年 , 直到 最终的 支付 .

每年支付一次，直至付清全部款项。

[ɪf] [ðə; ði] [tɜ:mz] [ɒv; əv] [seɪl] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [kəm'plitɪd] [wɪ'ðɪn] [fɔ:(r)] [deɪz] [frɒm; frəm] [deɪt] [ɒv; əv] [seɪl] ,
If **the** **terms** **of** **sale** **are** **not** **completed** **within** **four** **days** **from** **date** **of** **sale** **,**
如果 这 条款 的 销售 是 不是 完全的 之内 四 天 从 日期 的 销售 ,

如果销售条款未在销售之日起四天内完成，

[ðə; ði] [sleɪvz] [wɪl] [bi:; bi] [ˌri:'səʊld] , [fɔ:(r); fə(r)] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd] [rɪsk] [ɒv; əv] ['fɔ:mə(r)] ['pɜ:rtʃəsər] ,
the **slaves** **will** **be** **resold** **,** **for** **account** **and** **risk** **of** **former** **purchasers** **,**
这 奴隶 将要 是 转售 , 为了 帐户 和 风险 的 以前的 购买者 ,

这些奴隶将被再次出售，由之前的买家承担费用和风险。

['ɑ:ftə(r)] [tu:] [deɪz] - [əd'vɜ:tɪsmənt] [ɪn] [tu:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ['peɪpəz] , [wɪ'ðaʊt] ['fɜ:ðə(r)] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv]
after **two** **days** **'** **advertisement** **in** **two** **of** **the** **city** **papers** **,** **without** **further** **notice** **of**
后 二 天 - 广告 在 二 的 这 城市 文件 , 没有 更远 注意 的
['li:g(ə)l] [dɪ'fɔ:lt] .
legal **default** **.**
合法的 默认 .

在两份城市报纸上刊登了两天的广告后，没有发出进一步的法律违约通知。

- [nəʊ] . [wʌn] .
' **No** **.** **1** **.**
- 不 . 1 .

"第一名。"

['hɑ:vi] , [fi:ld] [hænd] , [ə'baʊt] ['twenti] [j'iəz] [əʊld] .
Harvey **,** **field** **hand** **,** **about** **twenty** **years** **old** **.**
哈维 , 场地 手 , 关于 二十 年 老的 .

哈维，田间工人，大约二十岁。

- [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)] , [maɪ] [bɔɪ] !
' **Come** **up** **here** **,** **my** **boy** **!**
- 来 向上 这里 , 我的 男生 !

"上来，孩子！"

[ðeə(r)] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] — [bɒn] ! [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] [bɔɪ] !
There **you** **are** **—** **bon** **!** **A** **capital** **boy** **!**
那里 你 是 — 邦 ! 一个 首都 男生 !

瞧瞧你——好孩子！真是个好孩子！

['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] , [lʊk] [hɪə(r)] [æt; ət] [ðɪs] ['helθi] [tʃaɪld] !
Ladies **and** **gentlemen** **,** **look** **here** **at** **this** **healthy** **child** **!**
女士们 和 先生们 , 看 这里 在 这 健康 孩子 !

女士们先生们，请看这位健康的孩子！

[kæn; kən] ['eni] ['dɑ:kɪ] [ə'pɒn] [gɑ:dz] ['bju:tɪf(ə)l] [ɜ:θ] [bi:t] [hɪm] ?
Can **any** **darkey** **upon** **God's** **beautiful** **earth** **beat** **him** **?**
能 任何 达基 之上 神的 美丽的 地球 打 他 ?

在这片上帝创造的美丽地球上，有哪个黑人能打败他?

[ˌwʊdnt] [hi:; hi] [wɪp] ['hɜ:kjəli:z] , [ɪf] [ðæt] ['pɜ:sənɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tu:; tə] [bi:; bi] ['prez(ə)nt] ?
Wouldn't **he** **whip** **Hercules** **,** **if** **that** **personage** **should** **happen** **to** **be** **present** **?**
不会 他 鞭 赫拉克勒斯 , 如果 那 人士 应该 发生 到 是 展示 ?

如果赫拉克勒斯恰巧在场，他难道不会鞭打赫拉克勒斯吗?

[wɒt] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['feləʊ] [hi:; hi] [ɪz] !
What **a** **splendid** **fellow** **he** **is** **!**
什么 一个 灿烂 同伴 他 是 !

他真是个了不起的人!

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [hu:] [wɪl] [bai] ['hɑ:vi] [wɪl] [drɔ:] [ə; eɪ] ['lʌki] ['nʌmbə(r)] .
The **gentleman** **who** **will** **buy** **Harvey** **will** **draw** **a** **lucky** **number** **.**
这 绅士 WHO 将要 买 哈维 将要 画 一个 幸运的 数字 .

买下哈维的那位先生将抽取一个幸运号码。

[hu:] [ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bɪd] ?
Who **is** **going** **to** **bid** **?**
WHO 是 去 到 出价 ?

谁会参与竞标?

[gəʊ] [ə'hed] , ['dʒentlmən] !
Go **ahead** **,** **gentlemen** **!**
去 前方 , 先生们 !

请继续，先生们!

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [ˌɒpə'tju:nəti] . -
Here **is** **a** **capital** **opportunity** **.** **'**
这里 是 一个 首都 机会 . -

这是一个绝佳的投资机会。

- [eɪt] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] . -
' **Eight** **hundred** **dollars** **.** **'**
- 八 百 美元 . -

“八百美元。”

- [pʃɔ:] ! [eɪt] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ?
' **Pshaw** **!** **Eight** **hundred** **dollars** **?**
- 呸 ! 八 百 美元 ?

“呸！八百美元？”

[waɪ] , [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [bai] [hɪm] ; [hi:; hi][ɪz] ['fʊli] [wɜ:θ] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .
Why **,** **twice** **as** **much** **shall** **never** **buy** **him** **;** **he** **is** **fully** **worth** **two** **thousand** **dollars** **.**
为什么 , 两次 作为 很多 将 绝不 买 他 ; 他 是 完全 值得 二 千 美元 .

就算出两倍的价钱也买不到他；他值两千美元。

[hu:] [wɪl] [bɪd][mɔ:(r)] ? - [-]
Who **will** **bid** **more** **?** **'** **[** **12** **]**
WHO 将要 出价 更多的 ? - [-]

谁会出价更高? [12]

- [naɪn] ['hʌndrəd] . -
' **Nine** **hundred** **.** **'**
- 九 百 . -

“九百。”

- [naɪn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ɪz][nəʊ] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feləʊ] ,
' **Nine** **hundred** **dollars** **is** **no** **money** **for** **such** **a** **fellow** **,**
- 九 百 美元 是 不 钱 为了 这样的 一个 同伴 ,

“九百美元对这样的人来说不算什么。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [peɪ] ['evri] [ˌpɪkə'ju:n] [twaɪs] , [ju:; jʊ][kænt][get][hɪm] !
and **if** **you** **will** **pay** **every** **picayune** **twice** **,** **you** **can't** **get** **him** **!**
和 如果 你 将要 支付 每一个 小报 两次 , 你 不能 得到 他 !

如果你要为每一件小事付两次钱，你就得不到他!

[naɪn] ['hʌndrəd] [fɔ:(r); fə(r)] ['hɑ:vi] ?
Nine **hundred** **for** **Harvey** **?**
九 百 为了 哈维 ?

给哈维九百块?

['dʒentlmən] , [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] , ['prɒbəbli] , [bæd] [njuːz] [tuː; tə] - [deɪ] ; [ɔː(r)][ɪz][ðə; ði] [njuːz]

Gentlemen	**,**	**you**	**have**	**had**	**,**	**probably**	**,**	**bad**	**news**	**to**	**-**	**day**	**;**	**or**	**is**	**the**	**news**
先生们	,	你	有	有	,	大概	,	坏的	消息	到	-	天	;	或者	是	这	消息

[kən'fɜːmd] ,

confirmed	**,**
确认的	,

先生们，你们今天可能听到了一些坏消息；或者消息已经证实了?

[ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði][ˌkælə'fɔːniə]['stiːmə(r)] ['faundə] ?

and	**has**	**the**	**California**	**steamer**	**foundered**	**?**
和	有	这	加利福尼亚州	汽船	沉没	?

加州号蒸汽船沉没了吗?

[ðeɪ] [seɪ] [səʊ] , [bʌt; bət][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

They	**say**	**so**	**,**	**but**	**do**	**not**	**believe**	**a**	**word**	**of**	**it**	**.**
他们	说	所以	,	但	做	不是	相信	一个	单词	的	它	.

他们这么说，但别信他们一个字。

[ai] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] !

I	**say**	**it**	**is**	**safe**	**!**
我	说	它	是	安全的	!

我觉得很安全!

[naɪn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)] ['hɑːvi] ! -

Nine	**hundred**	**dollars**	**for**	**Harvey**	**!**	**'**
九	百	美元	为了	哈维	!	-

给哈维九百美元!

- [ænd; ənd] ['fɪfti] . -

'	**And**	**fifty**	**.**	**'**
-	和	五十	.	-

“还有五十个。”

- [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)] ['hɑːvi] ,

'	**Nine**	**hundred**	**and**	**fifty**	**dollars**	**for**	**Harvey**	**,**
-	九	百	和	五十	美元	为了	哈维	,

“给哈维950美元，

[ðə; ði][məʊst] ['laɪkli] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd][feə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [luˌiːzi'ænə] !

the	**most**	**likely**	**boy**	**in**	**the**	**noble**	**and**	**fair**	**State**	**of**	**Louisiana**	**!**
这	最多	可能	男生	在	这	高贵	和	公平的	状态	的	路易斯安那州	!

路易斯安那州最有前途的男孩!

[eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [bæd] ?

Ain't	**it**	**too**	**bad**	**?**
不是	它	也	坏的	?

是不是太糟糕了?

[huː] [bɪdz][mɔː(r)] ? -

Who	**bids**	**more**	**?**	**'**
WHO	出价	更多的	?	-

谁出价更高?

- [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ! -

'	**One**	**thousand**	**!**	**'**
-	一	千	!	-

“一千！”

- [wel] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['betə(r)] !

'	**Well**	**,**	**a**	**little**	**better**	**!**
-	出色地	,	一个	小的	更好的	!

“好多了！”

[gəʊ][ɒn] , ['dʒentlmən] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .
Go **on** **,** **gentlemen** **,** **if** **you** **please** **.**
去 在 , 先生们 , 如果 你 请 .

请继续，先生们。

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] — [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] — [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] . -
One **thousand** **—** **one** **thousand** **—** **one** **thousand** **dollars** **.** **'**
一 千 — 一 千 — 一 千 美元 . -

一千美元——一千美元——一千美元。

- [ænd; ənd] ['fɪfti] . -
' **And** **fifty** **.** **'**
- 和 五十 . -

“还有五十个。”

- [ænd; ənd] ['fɪfti] !
' **And** **fifty** **!**
- 和 五十 !

“还有五十个！”

[maɪ][dɪə(r)][sɜː(r)] , [duː; də][ˌem 'iː][ə; eɪ]['feɪvə(r)] , [ænd; ənd] [seɪ] [æt; ət][wʌns] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] .
My **dear** **sir** **,** **do** **me** **a** **favor** **,** **and** **say** **at** **once** **two** **thousand** **.**
我的 亲爱的 先生 , 做 我 一个 偏爱 , 和 说 在 一次 二 千 .

亲爱的先生，请帮我个忙，立刻说两千。

[ænd; ənd] ['fɪfti] — [ænd; ənd] ['fɪfti] !
And **fifty** **—** **and** **fifty** **!**
和 五十 — 和 五十 !

还有五十——还有五十!

[ten] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [d'ɒləz] ! -
Ten **hundred** **and** **fifty** **dollars** **!** **'**
十 百 和 五十 美元 ! -

一千五十美元!

- [ɪ'lev(ə)n] ['hʌndrəd] . -
' **Eleven** **hundred** **.** **'**
- 十一 百 . -

“一千一百。”

- [ɪ'lev(ə)n] ['hʌndrəd] !
' **Eleven** **hundred** **!**
- 十一 百 !

“一千一百！”

[tuː] ['lɪt(ə)l] [jet] . -
Too **little** **yet** **.** **'**
也 小的 然而 . -

还远远不够。

- ['twenti] [d'ɒləz] [mɔː(r)] . -
' **Twenty** **dollars** **more** **.** **'**
- 二十 美元 更多的 . -

“再加二十美元。”

- [sɜː(r)] ? ['twenti] [dɒl] — — . ['pɑːd(ə)n] , [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] ,
' **Sir** **?** **Twenty** **dol** **—** **—** **.** **Pardon** **,** **excuse** **me** **,**
- 先生 ? 二十 dol — — . 赦免 , 原谅 我 ,

先生？二十美元——。对不起，打扰一下。

[ɪf] [ai][ˌeɪ 'em]['truːli] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [bɪd] ['twenti] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)] ['hɑːvi] ,
if **I** **am** **truly** **astonished** **to** **hear** **a** **gentleman** **bid** **twenty** **dollars** **for** **Harvey** **,**
如果 我 是 真的 惊讶 到 听到 一个 绅士 出价 二十 美元 为了 哈维 ,
[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['hɜːkjəliːz] !
the **American** **Hercules** **!**
这 美国人 赫拉克勒斯 !

如果我真的惊讶地听到一位先生出价二十美元购买美国大力神哈维!

['twenti] ['hʌndrəd] [ai] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)] . -
Twenty **hundred** **I** **would** **like** **it** **better** **.** **'**
二十 百 我 会 喜欢 它 更好的 . -

两千块我更喜欢。

- [twelv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] . -
' **Twelve** **hundred** **and** **fifty** **.** **'**
- 十二 百 和 五十 . -

“一千二百五十。”

- [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['dʒentlmən] !
' **There** **is** **a** **generous** **gentleman** **!**
- 那里 是 一个 慷慨的 绅士 !

“这位先生真是慷慨大方!”

[sɜː(r)] , [teɪk] [maɪ] [best] ['wɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['welfeə(r)] !
Sir **,** **take** **my** **best** **wishes** **for** **your** **welfare** **!**
先生 , 拿 我的 最好的 愿望 为了 你的 福利 !

先生，祝您一切顺利!

[twelv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [d'ɒləz] — — - [-]
Twelve **hundred** **and** **fifty** **dollars** **—** **—** **'** **[** **13** **]**
十二 百 和 五十 美元 — — - [-]

一千二百五十美元——'[13]

- [ænd; ənd] ['fɪfti] . -
' **And** **fifty** **.** **'**
- 和 五十 . -

“还有五十个。”

- [stɪl] ['betə(r)] !
' **Still** **better** **!**
- 仍然 更好的 !

更好了!

[ænd; ənd] ['fɪfti] !
And **fifty** **!**
和 五十 !

还有五十个!

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [θriː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ! -
One **thousand** **three** **hundred** **dollars** **!** **'**
一 千 三 百 美元 ! -

一千三百美元!

- [ˌfɔː'tiːn] ['hʌndrəd] . -
' **Fourteen** **hundred** **.** **'**
- 十四 百 . -

“一千四百。”

- [ˌfɔː'tiːn] — [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [θæŋk] [juː; jʊ] !
' **Fourteen** **—** **thank** **you** **,** **sir** **,** **thank** **you** **!**
- 十四 — 感谢 你 , 先生 , 感谢 你 !

“十四——谢谢您，先生，谢谢!”

[ˌfɔːˈtiːn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] !
Fourteen hundred dollars !
十四 百 美元 !

一千四百美元!

[ˌfɔːˈtiːn] ['hʌndrəd] !
Fourteen hundred !
十四 百 !

一千四百!

[ˌfɔːˈtiːn] — — ['dʒentlmən] , [bɪd][mɔː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] !
Fourteen — — Gentlemen , bid more , if you please !
十四 — — 先生们 , 出价 更多的 , 如果 你 请 !

十四——先生们，请再多出点价吧!

[ˌfɔːˈtiːn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)] ['hɑːvi] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] .
Fourteen hundred dollars for Harvey are nothing .
十四 百 美元 为了 哈维 是 没有什么 .

对哈维来说，一千四百美元算什么。

[ˌfɔːˈtiːn] — — -
Fourteen — — '
十四 — — -

十四 - '

- [ænd; ənd] ['fɪfti] . -
' And fifty . '
- 和 五十 . -

"还有五十个。"

- [ˌfɔːˈtiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [ɪz] [wɜːθ] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] !
' Fourteen hundred and fifty dollars for a boy who is worth two thousand !
- 十四 百 和 五十 美元 为了 一个 男生 WHO 是 值得 二 千 !

"一个价值两千美元的男孩，竟然只值一千四百五十美元！"

['dʒentlmən] , [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] ['prɒpəti] !
Gentlemen , here is a good chance to improve property !
先生们 , 这里 是 一个 好的 机会 到 提升 财产 !

先生们，这是一个改善房产的好机会!

[huː'evə(r)] [wɪl] [baɪ] ['hɑːvi] , [ʃæl; ʃəl] [əʊn] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] .
Whoever will buy Harvey , shall own a fortune .
谁 将要 买 哈维 , 将 自己的 一个 财富 .

谁能买下哈维，谁就能发大财。

[huː] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][bɪd][mɔː(r)] ?
Who is going to bid more ?
WHO 是 去 到 出价 更多的 ?

谁会出价更高?

[ˌfɔːˈtiːn] — [ˌfɔːˈtiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [d'ɒləz] — ['gəʊɪŋ] ?
Fourteen — fourteen hundred and fifty dollars — going ?
十四 — 十四 百 和 五十 美元 — 去 ?

十四——一千四百五十美元——可以吗?

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [d'ɒləz] — [d'ɒləz] — [d'ɒləz] !
One thousand four hundred and fifty dollars — dollars — dollars !
一 千 四 百 和 五十 美元 — 美元 — 美元 !

一千四百五十美元——美元——美元!

[huː] [wɪl] [bɪd][mɔː(r)] ?
Who will bid more ?
WHO 将要 出价 更多的 ?

谁会出价更高?

['nəʊbədi] ?
Nobody **?**
无人 ?

没人吗?

['nəʊbədi][mɔ:(r)] ?
Nobody **more** **?**
无人 更多的 ?

就没有人了吗?

[ˌfɔ:'ti:n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [d'ɒləz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ni:grəʊ] [bɔɪ] ['hɑ:vi] ,
Fourteen **hundred** **and** **fifty** **dollars** **for** **the** **negro** **boy** **Harvey** **,**
十四 百 和 五十 美元 为了 这 黑人 男生 哈维 ,

给黑人男孩哈维一千四百五十美元,

[ðə; ði] [best] [fi:ld] [hænd][ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]['dʒent(ə)l] [bɔɪ] [ə'mʌŋst] [ɔ:l][ðə; ði] ['dɑ:kɪ] [ɪn][ðə; ði]
the **best** **field** **hand** **and** **the** **most** **gentle** **boy** **amongst** **all** **the** **darkeys** **in** **the**
这 最好的 场地 手 和 这 最多 温和的 男生 在 全部 这 黑人 在 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] !
United **States** **!**
团结的 各州 !

他是美国所有黑人中最优秀的田间工人,也是最温柔的男孩!

['gəʊɪŋ] — [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] — ['sekənd] — [hu:] [wɪl] [seɪ] [mɔ:(r)] ?
Going **—** **for** **the** **first** **—** **second** **—** **who** **will** **say** **more** **?**
去 — 为了 这 第一的 — 第二 — WHO 将要 说 更多的 ?

第一名、第二名——谁能说得更清楚些?

[ˌfɔ:'ti:n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [d'ɒləz] — ['gəʊɪŋ] — ['gəʊɪŋ] — ['gəʊɪŋ] — [gɒn] ! -
Fourteen **hundred** **and** **fifty** **dollars** **—** **going** **—** **going** **—** **going** **—** **gone** **!** **'** **-**
十四 百 和 五十 美元 — 去 — 去 — 去 — 已消失 ! -

一千四百五十美元——没了——没了——没了!

- [gəʊ] [ɒf] , ['hɑ:vi] !
' **Go** **off** **,** **Harvey** **!**
- 去 离开 , 哈维 !

"走吧,哈维!"

['hʌri] [jɔ:'self] !
Hurry **yourself** **!**
匆忙 你自己 !

快点!

[doʊnt] [bɪ'li:v] [jɔ:(r); jə(r)] [bəʊnz] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd] [egz] .
Don't **believe** **your** **bones** **are** **made** **of** **sugar** **and** **eggs** **.**
不 相信 你的 骨头 是 制成 的 糖 和 鸡蛋 .

别以为你的骨头是由糖和鸡蛋做的。

- [nəʊ] . [ˌtu:'tu:] .
' **No** **.** **2** **.**
- 不 . 2 .

2号。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [fi:ld] [hænd] , [eɪdʒd] [ə'baʊt] [ˌsev(ə)n'ti:n] .
Joseph **,** **field** **hand** **,** **aged** **about** **seventeen** **.**
约瑟夫 , 场地 手 , 老年人 关于 十七 .

约瑟夫,田间工人,大约十七岁。

- ['dʒentlmən] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [blʌd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][wʌn] !
' **Gentlemen** **,** **there** **is** **a** **young** **blood** **,** **and** **a** **capital** **one** **!**
- 先生们 , 那里 是 一个 年轻的 血 , 和 一个 首都 一 !

先生们,这里有一位年轻有为的年轻人,而且是一位杰出的年轻人!

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [bɔɪ] , [ə; eɪ][hænd][fɔː(r); fə(r)]['ɔːlməʊst] ['evri] [θɪŋ] .

He	is	a	great	boy	,	a	hand	for	almost	every	thing	.
他	是	一个	伟大的	男生	,	一个	手	为了	几乎	每一个	事物	.

他是个很棒的孩子，几乎什么都能做。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][best]['dɑːnsə(r)][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [lɒt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nəʊz] ['ɔːlsəʊ] [haʊ]

Besides	,	he	is	the	best	dancer	in	the	whole	lot	,	and	he	knows	also	how
除了	,	他	是	这	最好的	舞蹈家	在	这	所有的	很多	,	和	他	知道	还	如何

[tuː; tə] [preɪ] — [əʊ] !

to	pray	—	oh	!
到	祈祷	—	哦	!

此外，他是所有人中舞跳得最好的，而且他还懂得如何祈祷——哦！

[səʊ] ['bjuːtɪfli] , [juː; jʊ] [wʊd] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] !

so	beautifully	,	you	would	believe	he	was	made	to	be	a	minister	!
所以	非常漂亮	,	你	会	相信	他	曾是	制成	到	是	一个	部长	!

他如此英俊，你会觉得他天生就是当牧师的料！

[haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [juː; jʊ][bɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ? - [-]

How	much	will	you	bid	for	him	?	'	[	14	]
如何	很多	将要	你	出价	为了	他	?	-	[	-	]

你打算出价多少钱买下他？[14]

- [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] . -

'	One	thousand	dollars	.	'
-	一	千	美元	.	-

"一千美元。"

- [gʊd] — [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [hɑːf] [ðə; ði] [praɪs] [hiː; hi] [ɪz] ['riːəli] [wɜːθ] .

'	Good	—	but	that	is	not	half	the	price	he	is	really	worth	.
-	好的	—	但	那	是	不是	一半	这	价格	他	是	真的	值得	.

"不错——但这还不到他真正价值的一半。"

['dʒentlmən] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [æt; ət][wʌns] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [sə'faɪs] [tuː; tə] [baɪ] [hɪm]

Gentlemen	,	if	you	will	bid	two	thousand	at	once	,	it	may	not	suffice	to	buy	him
先生们	,	如果	你	将要	出价	二	千	在	一次	,	它	可能	不是	足够了	到	买	他

.

:

.

先生们，即使你们一次性出价两千，也可能买不下他。

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

One	thousand	dollars	for	a	boy	,
一	千	美元	为了	一个	男生	,

给一个男孩一千美元，

[huː] [wɪl] [biː; bi] [wɜːθ] [ɪn] [θriː] [j'iəz] ['fʊli] ['twenti] - [faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [kæʃ] [daʊn] .

who	will	be	worth	in	three	years	fully	twenty	-	five	hundred	dollars	cash	down	.
WHO	将要	是	值得	在	三	年	完全	二十	-	五	百	美元	现金	向下	.

三年后，他将获得相当于两千五百美元现金的巨额回报。

[huː] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][bɪd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ? -

Who	is	going	to	bid	two	thousand	?	'
WHO	是	去	到	出价	二	千	?	-

谁会出价两千？

- [twelv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] . -

'	Twelve	hundred	dollars	.	'
-	十二	百	美元	.	-

"一千二百美元。"

- [twelv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] !
' **Twelve** **hundred** **dollars** **!**
- 十二 百 美元 !

〝一千二百美元！〞

[sɜ:(r)] , [ai][dɪd] [seɪ] , [hi:; hi] [wʊd] [su:n] [brɪŋ] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] .
Sir **,** **I** **did** **say** **,** **he** **would** **soon** **bring** **two** **thousand** **.**
先生 , 我 做过 说 , 他 会 很快 带来 二 千 .

先生，我的确说过，他很快就会带来两千人。

[ai][ˌeɪ 'em] ['ɔ:lweɪz] ['prɪti] [nɪə(r)]['sɜ:t(ə)n][ɒv; əv] [wɒt] [ai] [seɪ] .
I **am** **always** **pretty** **near** **certain** **of** **what** **I** **say** **.**
我 是 总是 漂亮的 靠近 肯定 的 什么 我 说 .

我对我说的话总是相当有把握。

[twelv] ['hʌndrəd] [fɔ:(r); fə(r)]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] !
Twelve **hundred** **for** **Joseph** **!**
十二 百 为了 约瑟夫 !

约瑟的一千二百美元!

['splendɪd] ['feləʊ] [ðæt] !
Splendid **fellow** **that** **!**
灿烂 同伴 那 !

真是个了不起的小伙子!

[ɪ'lev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [d'ɒləz] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['neɪmseɪk] [ɒv; əv][əʊld][ɪn]
Eleven **hundred** **and** **eighty** **dollars** **more** **than** **for** **his** **namesake** **of** **old** **in**
十一 百 和 八十 美元 更多的 比 为了 他的 同名者 的 老的 在
[ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['i:dʒɪpt] .
the **land** **of** **Egypt** **.**
这 土地 的 埃及 .

比古埃及同名人物多出 1180 美元。

[twelv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] !
Twelve **hundred** **dollars** **!**
十二 百 美元 !

一千二百美元!

['dʒentlmən] , [bɪd][mɔ:(r)] ! -
Gentlemen **,** **bid** **more** **!** **'**
先生们 , 出价 更多的 ! -

先生们，再加价!

- [twelv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [d'ɒləz] . -
' **Twelve** **hundred** **and** **fifty** **dollars** **.** **'**
- 十二 百 和 五十 美元 . -

〝一千二百五十美元。〞

- [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [d'ɒləz] !
' **One** **thousand** **two** **hundred** **and** **fifty** **dollars** **!**
- 一 千 二 百 和 五十 美元 !

〝一千二百五十美元！〞

[ɔ:l] [raɪt] ; [bʌt; bət][mɔ:(r)] !
All **right** **;** **but** **more** **!**
全部 正确的 ; 但 更多的 !

好的，但还要更多!

[mɔ:(r)] !
more **!**
更多的 !

更多的!

[mɔː(r)] ! -
more ! '
更多的 ! -

更多的！ '

- [ænd; ənd] ['fɪfti] . -
' And fifty . '
- 和 五十 . -

“还有五十个。”

- [ænd; ənd] ['fɪfti] — [ænd; ənd] ['fɪfti] — [ænd; ənd] ['fɪfti] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] — [nɒt] [ðə; ði] ['hiːbruː]
' And fifty — and fifty — and fifty for Joseph — not the Hebrew
- 和 五十 — 和 五十 — 和 五十 为了 约瑟夫 — 不是 这 希伯来语
. -
' '
. -

“还有五十个——五十个——五十个给约瑟——不是给希伯来人。”

- [ˌθɜː'tiːn] ['hʌndrəd] . -
' Thirteen hundred . '
- 十三 百 . -

“一千三百。”

- [ˌθɜː'tiːn] ['hʌndrəd] — [ə; eɪ] [bæd] ['nʌmbə(r)] , ['dʒentlmən] — [doʊnt] [let] [hɪm] [rest] [æt; ət] [ˌθɜː'tiːn]
' Thirteen hundred — a bad number , gentlemen — don't let him rest at thirteen
- 十三 百 — 一个 坏的 数字 , 先生们 — 不 让 他 休息 在 十三
['hʌndrəd] . -
hundred . '
百 . -

“一千三百——先生们，这可不是个好数字——别让他止步于一千三百。”

- [ænd; ənd] ['fɪfti] . -
' And fifty . '
- 和 五十 . -

“还有五十个。”

- [ˌθɜː'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lʌki] ['nʌmbə(r)] [ɪn] ['lɔtəriz] .
' Thirteen hundred and fifty is said to be a lucky number in lotteries .
- 十三 百 和 五十 是 说 到 是 一个 幸运的 数字 在 彩票 .

“据说1350是彩票中的幸运数字。”

[aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] ,
I don't know as it is true ,
我 不 知道 作为 它 是 真的 ,

我不知道这是不是真的。

[bʌt; bət] [aɪ] [duː; də] [nəʊ] [ðæt] [ˌθɜː'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [d'ɒləz] [wɪl] [nɒt] [baɪ]
but I do know that thirteen hundred and fifty dollars will not buy
将要 不是 买
['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] . -
Joseph . '
约瑟夫 . -

但我知道，一千三百五十美元买不到约瑟夫。

- [ˌfɔː'tiːn] ['hʌndrəd] . -
' Fourteen hundred . '
- 十四 百 . -

“一千四百。”

- [wel] , [nəʊ] ['tɪkɪt] [ɒv; əv] ['eni] ['lɒtəri] [wɪl] [kɒst] [ðæt] [mʌtʃ] ; [-]
' Well , no ticket of any lottery will cost that much ; [15]
- 出色地 , 不 票 的 任何 彩票 将要 成本 那 很多 ; [-]

“嗯，任何彩票都不会卖那么贵；[15]

[bʌt; bət]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][mʌst; məst] [brɪŋ] [mɔː(r)] .

but	Joseph	must	bring	more	.
但	约瑟夫	必须	带来	更多的	.

但约瑟必须带来更多。

[ˌfɔː'tiːn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ! -

Fourteen	hundred	dollars	!	'
十四	百	美元	!	-

一千四百美元!

- [ænd; ənd] ['fɪfti] . -

'	And	fifty	.	'
-	和	五十	.	-

"还有五十个。"

- [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [d'ɒləz] .

'	One	thousand	four	hundred	and	fifty	dollars	.
-	一	千	四	百	和	五十	美元	.

"一千四百五十美元。"

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [reɪn] ; [fɔː(r); fə(r)] [kæʃ] [wɪl] [nɒt] [aʊt] ,

It	looks	like	rain	;	for	cash	will	not	out	,
它	看起来	喜欢	雨	;	为了	现金	将要	不是	出去	,

看起来要下雨了；因为现金不会流出来。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][prə'kjʊə(r)][ə; eɪ]['mægnət] [wɪtʃ] [wɪl] [drɔː] [gəʊld][fɔː(r); fə(r)]['vælјuː]

and	I	am	unable	to	procure	a	magnet	which	will	draw	gold	for	value
和	我	是	无法	到	采购	一个	磁铁	哪个	将要	画	金子	为了	价值

[rɪ'siːvd] .

received	.
已收到	.

我无法获得能够吸走黄金并据此获得相应价值的磁铁。

[ˌfɔː'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [d'ɒləz] !

Fourteen	hundred	and	fifty	dollars	!
十四	百	和	五十	美元	!

一千四百五十美元!

[tuː] [smɔːl] [æn; ən] [ə'maʊnt] [fɔː(r); fə(r)]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .

Too	small	an	amount	for	Joseph	.
也	小的	一个	数量	为了	约瑟夫	.

对约瑟来说，这点钱太少了。

[ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] ['əʊnli] — [ə; eɪ] [strɒŋ] , ['helθi] , [faɪn] - ['lʊkɪŋ] , [ɪn'telɪdʒənt] [bɔɪ] .

Seventeen	years	only	—	a	strong	,	healthy	,	fine	-	looking	,	intelligent	boy	.
十七	年	仅有的	—	一个	强的	,	健康	,	美好的	-	寻找	,	聪明的	男生	.

十七岁——一个强壮、健康、英俊、聪明的男孩。

[ˌfɔː'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [d'ɒləz] !

Fourteen	hundred	and	fifty	dollars	!
十四	百	和	五十	美元	!

一千四百五十美元!

['dʒentlmən] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ɪz] [wɜːθ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['hɑːvi] — [ə'pɒn][maɪ] [wɜːd] !

Gentlemen	,	Joseph	is	worth	more	than	Harvey	—	upon	my	word	!
先生们	,	约瑟夫	是	值得	更多的	比	哈维	—	之上	我的	单词	!

各位先生，约瑟夫比哈维更有价值——我发誓!

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] , [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] — ['gəʊɪŋ] !

One	thousand	,	four	hundred	and	fifty	—	going	!
一	千	,	四	百	和	五十	—	去	!

一千四百五十——出发!

[ˌfɔːˈtiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] — ['sekənd] — ['gəʊɪŋ] ?

Fourteen	hundred	and	fifty	for	the	first	—	second	—	going	?
十四	百	和	五十	为了	这	第一的	—	第二	—	去	?

第一轮——第二轮——一千四百五十美元?

[ˌfɔːˈtiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [dˈɒləz] — ['gəʊɪŋ] !

Fourteen	hundred	and	fifty	dollars	—	going	!
十四	百	和	五十	美元	—	去	!

一千四百五十美元——成交!

['gəʊɪŋ] !

going	!
去	!

去!

['gəʊɪŋ] !

going	!
去	!

去!

[ænd; ənd][lɑːst] — [gɒn] !

and	last	—	gone	!
和	最后的	—	已消失	!

最后——消失了!

[hiː; hi][ɪz][səʊld][tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜː(r)] !

He	is	sold	to	you	,	sir	!
他	是	卖	到	你	,	先生	!

他已经卖给你了，先生!

[pliːz] [steɪt] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] .

Please	state	your	name	.
请	状态	你的	姓名	.

请说出您的姓名。

- [nəʊ] . [θriː] .

'	No	.	3	.
-	不	.	3	.

3号。

[dʒɒn] ['daʊsən] , [ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)] , ['θɜːti] - [faɪv] [j'iəz] [əʊld] , ([ə'flɪktɪd] [wɪð] [slaɪt] ['hɜːniə] ,)

John	Dowson	,	a	carpenter	,	thirty	-	five	years	old	,	(	afflicted	with	slight	hernia	,	)
约翰	道森	,	一个	木匠	,	三十	-	五	年	老的	,	(	受苦的	和	轻微	疝	,	)

[æn; ən][ɪn'telɪdʒənt] - ['lʊkɪŋ] [mæn] ,

an	intelligent	-	looking	man	,
一个	聪明的	-	寻找	男人	,

约翰·道森，一名木匠，35岁，(患有轻微疝气)，看起来很聪明。

[stændz][ə'pɒn][ðə; ði]['plætfɔːm] .

stands	upon	the	platform	.
站立	之上	这	平台	.

站在平台上。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['riːdə(r)] [wʊd] [get]['taɪəd][ɒv; əv] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] ['evri] [wɜːd] [ðæt] [ðə; ði]

But	as	the	reader	would	get	tired	of	listening	to	every	word	that	the
但	作为	这	读者	会	得到	疲劳的	的	聆听	到	每一个	单词	那	这

[ˌɔːkʃə'nɪə(r); ˌɒkʃə'nɪə(r)][ɒv; əv]['hjuːmən][səʊlz] [sez] ,

auctioneer	of	human	souls	says	,
拍卖	的	人类	灵魂	说道	,

但是，读者会厌倦聆听这位灵魂拍卖师说的每一个字，

[wi:; wi] [wɪl] [steɪ] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['kri:tʃəz] , ['mɪəli] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [nems] ,

we	will	stay	with	some	of	the	poor	creatures	,	merely	giving	the	names	,
我们	将要	停留	和	一些	的	这	贫穷的	生物	,	仅仅	给予	这	姓名	,

我们将留下来陪伴这些可怜的动物，只留下它们的名字。

[eɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv] [seɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][rest] .

age	,	and	the	price	of	sale	of	the	rest	.
年龄	,	和	这	价格	的	销售	的	这	休息	.

年龄，以及其余部分的售价。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [nemd] [dʒɒn] ['daʊsən] [wɒz; wəz][səʊld][fɔ:(r); fə(r)] $1200 .

The	above	named	John	Dowson	was	sold	for	$1200	.
这	多于	命名	约翰	道森	曾是	卖	为了	$1200	.

上述名为约翰·道森的人以 1200 美元的价格售出。

[nəʊ] . [fɔ:r] .

No	.	4	.
不	.	4	.

4号。

['ælfrɪd] , ['ku:pə(r)] , (['ɪndʒəd] [ɪn] [left] [leg] ,) - [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['veri]

Alfred	,	cooper	,	(	injured	in	left	leg	,	)	19	years	of	age	,	a	strong	and	very
阿尔弗雷德	,	库珀	,	(	受伤	在	左边	腿	,	)	-	年	的	年龄	,	一个	强的	和	非常

['ɒnɪst] - ['lʊkɪŋ] [bɔɪ] ,

honest	-	looking	boy	,
诚实的	-	寻找	男生	,

阿尔弗雷德·库珀（左腿受伤），19岁，是个强壮且看起来非常诚实的男孩。

[brɪŋz] $1550 ; [ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [praɪs][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][fɜ:st] - [reɪt] ['ku:pə(r)] ,

brings	$1550	;	a	very	small	price	for	a	first	-	rate	cooper	,
带来	$1550	;	一个	非常	小的	价格	为了	一个	第一的	-	速度	库珀	,

售价1550美元；对于一件一流的制桶作品来说，这价格非常低。

[bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv] [blʌd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['krɪstʃən] !

but	surely	the	price	of	blood	for	a	man	and	a	Christian	!
但	一定	这	价格	的	血	为了	一个	男人	和	一个	基督教	!

但对于一个男人和一个基督徒来说，流血的代价难道不是惨痛的吗?

[nəʊ] . [faɪv] .

No	.	5	.
不	.	5	.

5号。

[dʒɔ:dʒ] ['bedfəd] , [fi:ld] [hænd] , - [j'iəz] , [səʊld] [-]

George	Bedford	,	field	hand	,	30	years	,	sold	[	16	]
乔治	贝德福德	,	场地	手	,	-	年	,	卖	[	-	]

乔治·贝德福德，田间工人，30岁，已售出[16]

[nəʊ] . [sɪks] .

No	.	6	.
不	.	6	.

6号。

[dʒɪm] ['lʌdləʊ] , [fi:ld] [hænd] , - [j'iəz] [əʊld] , [brɪŋz] $1400 .

Jim	Ludlow	,	field	hand	,	30	years	old	,	brings	$1400	.
吉姆	卢德洛	,	场地	手	,	-	年	老的	,	带来	$1400	.

吉姆·卢德洛，田间工人，30岁，带来1400美元。

[nəʊ] . ['sɛvən] .

No	.	7	.
不	.	7	.

7号。

[tʃæp] , [fiːld] [hænd] , - [j'iəz] , [brɪŋz] [ðə; ði] [raʊnd] [sʌm] [ɒv; əv] $1000 .

Chap	,	field	hand	,	34	years	,	brings	the	round	sum	of	$1000	.
查普	,	场地	手	,	-	年	,	带来	这	圆形的	和	的	$1000	.

34岁的田间工人查普带来了1000美元的整数金额。

[nəʊ] . [eit] .

No	.	8	.
不	.	8	.

8号。

['henri] [wʊd] , - [j'iəz] [əʊld] , [fɔː(r); fə(r)] $1375 .

Henry	Wood	,	23	years	old	,	for	$1375	.
亨利	木头	,	-	年	老的	,	为了	$1375	.

23岁的亨利·伍德，售价1375美元。

[nəʊ] . [naɪn] .

No	.	9	.
不	.	9	.

9号。

[tʃɑːlz] - , ['plaʊmən] [ænd; ənd] ['hɑːnɪs] ['meɪkə(r)] , [eɪdʒ] - , ['vælјuː] [rɪ'siːvd] , $1300 .

Charles	Longback	,	plowman	and	harness	maker	,	age	35	,	value	received	,	$1300	.
查尔斯	-	,	农夫	和	马具	制造商	,	年龄	-	,	价值	已收到	,	$1300	.

查尔斯·朗巴克，犁夫兼马具制造商，35 岁，所得价值 1300 美元。

[nəʊ] . - .

No	.	10	.
不	.	-	.

第10号。

[mɑːtʃ] , [fiːld] [hænd] , - [j'iəz] [əʊld] , [faɪn] - ['lʊkɪŋ] ['feləʊ] , ['splendɪd] [aɪz] , [tiːθ] [waɪt] [laɪk] ['aɪvəri] .

March	,	field	hand	,	26	years	old	,	fine	-	looking	fellow	,	splendid	eyes	,	teeth	white	like	ivory	.
行进	,	场地	手	,	-	年	老的	,	美好的	-	寻找	同伴	,	灿烂	眼睛	,	牙齿	白色的	喜欢	象牙	.

马奇，田间工人，26岁，相貌英俊，眼睛明亮，牙齿洁白如象牙。

[ðæt] ['dændi] [ðeə(r)] , [huː] [ɪz] ['laɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɪ'gɑː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [pə'rɪziən] ['sɪlvə(r)] - [mætʃ] ,

That	dandy	there	,	who	is	lighting	his	cigar	with	a	fashionable	Parisian	silver	-	match
那	花花公子	那里	,	WHO	是	灯光	他的	雪茄	和	一个	时髦	巴黎人	银	-	匹配

,

,

,

那边那个花花公子，正用一根时髦的巴黎银火柴点燃雪茄呢。

[wʊd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [gəʊld] [wɒtʃ] [wɪð] [tʃeɪn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['daɪmənd] ['brestˌpɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːgən] ,

would	be	glad	to	give	his	gold	watch	with	chain	,	and	his	diamond	breastpin	in	the	bargain	,
会	是	高兴的	到	给	他的	金子	手表	和	链	,	和	他的	钻石	胸针	在	这	便宜货	,

他很乐意把他的金表和表链，以及他的钻石胸针一起送给你。

[fɔː(r); fə(r)] ['mɑːrtʃɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [set] [ɒv; əv] ['spɒtləs] [tiːθ] .

for	March's	beautiful	set	of	spotless	teeth	.
为了	三月的	美丽的	放	的	一尘不染	牙齿	.

为三月美丽的洁白牙齿而欢呼。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm] ?

But	how	can	we	see	them	?
但	如何	能	我们	看	他们	?

但我们该如何才能看到它们呢?

[ɪz] [mɑːtʃ] [səʊ] [mʌtʃ] [pliːzd] [æz; əz][tuː; tə] [ʃəʊ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [tiːθ] ?

Is	March	so	much	pleased	as	to	show	all	his	teeth	?
是	行进	所以	很多	高兴	作为	到	展示	全部	他的	牙齿	?

三月高兴得都露出牙齿了?

[nəʊ] , ['riːdə(r)] !

No	,	reader	!
不	,	读者	!

不，读者!

[hiː; hi][ɪz] ['veri] , ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['lɑːfɪŋ] .

he	is	very	,	very	far	from	laughing	.
他	是	非常	,	非常	远的	从	笑	.

他离笑还差得远呢。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][kɑːst] [daʊn] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɪkst] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl] .

His	eyes	are	cast	down	;	they	are	fixed	upon	the	floor	of	the	hall	.
他的	眼睛	是	投掷	向下	;	他们	是	固定的	之上	这	地面	的	这	大厅	.

他低着头，目光紧紧盯着大厅的地板。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [mɑːtʃ] [ʃəʊz] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ?

But	tell	me	why	March	shows	his	teeth	?
但	告诉	我	为什么	行进	演出	他的	牙齿	?

但请告诉我，为什么马奇会露出牙齿?

[aʊt] [ɒv; əv][reɪdʒ] ?

Out	of	rage	?
出去	的	愤怒	?

出于愤怒?

[jes] , [ɪn'diːd] , [aʊt] [ɒv; əv][reɪdʒ] .

Yes	,	indeed	,	out	of	rage	.
是的	,	的确	,	出去	的	愤怒	.

是的，的确是出于愤怒。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [jʌŋ] ['wʊmən] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ; [ðeɪ] [kɔːl][hɜː(r); hə(r)]['kærəlaɪn] .

There	is	a	poor	young	woman	at	his	side	;	they	call	her	Caroline	.
那里	是	一个	贫穷的	年轻的	女士	在	他的	边	;	他们	称呼	她	卡罗琳	.

他身边有一位贫穷的年轻女子，大家都叫她卡罗琳。

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['mɪnɪstə(r)] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [neɪm] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['krɪsnd] .

A	Christian	minister	gave	her	that	name	when	she	was	christened	.
一个	基督教	部长	给予	她	那	姓名	什么时候	她	曾是	受洗	.

一位基督教牧师在她受洗时给她取了这个名字。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['bɪtəli] ['kraɪɪŋ] ; [ʃiː; ʃi][kɑːsts][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ɪk'striːm] ['sɒrəʊ] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

She	is	bitterly	crying	;	she	casts	a	look	of	extreme	sorrow	upon	her	husband	.
她	是	苦涩地	哭泣	;	她	演员	一个	看	的	极端	悲哀	之上	她	丈夫	.

她痛哭流涕，脸上满是悲伤的神情望着丈夫。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

['kærəlaɪn][ɪz][ðə; ði] ['lɔːfl] [waɪf] , (['lɔːfl] , [ɪn'diːd] ?

Caroline	is	the	lawful	wife	,	(	lawful	,	indeed	?
卡罗琳	是	这	合法的	妻子	,	(	合法的	,	的确	?

卡罗琳是合法妻子，（真的是合法妻子吗?）

['lɔːfl] [ɪn][ə; eɪ] [sleɪv] [steɪt] ?) [ɒv; əv] [mɑːtʃ] ,

lawful	in	a	Slave	State	?	)	of	March	,
合法的	在	一个	奴隶	状态	?	)	的	行进	,

在蓄奴州合法吗？）3月，

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['dʒentlmən] - [huː] [bɔːt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] $1250 [wɪl] [nɒt] [baɪ] ['kærəlaɪn] .

and	the	-	gentleman	-	who	bought	him	for	$1250	will	not	buy	Caroline	.
和	这	-	绅士	-	WHO	买	他	为了	$1250	将要	不是	买	卡罗琳	.

而那位花 1250 美元买下他的"绅士"却不会买下卡罗琳。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['twenti] - [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɔːkʃə'nɪə(r); ˌɒkʃə'nɪə(r)] [kɔːlz] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]

She	is	twenty	-	two	years	of	age	,	and	the	auctioneer	calls	her	a
她	是	二十	-	二	年	的	年龄	,	和	这	拍卖	呼叫	她	一个

['splendɪd] ['wɒʃə(r)] [ænd; ənd]['aɪənə(r)] ,

splendid	washer	and	ironer	,
灿烂	垫圈	和	熨斗	,

她今年二十二岁，拍卖师称她是一位出色的洗衣熨烫工。

[ə; eɪ] ['veri] ['laɪkli] [gɜːl] .

a	very	likely	girl	.
一个	非常	可能	女孩	.

很可能是个女孩。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] ['kɒndʌktid] [hɜː'self] [wel] ; [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['meθədɪst]

She	has	always	conducted	herself	well	;	she	is	a	member	of	the	Methodist
她	有	总是	实施	她自己	出色地	;	她	是	一个	成员	的	这	卫理公会

[tʃɜːtʃ] ;

Church	;
教会	;

她一向举止得体；她是卫理公会教徒；

[ʃiː; ʃi][ɪz][wʌn][ɒv; əv] [-]

she	is	one	of	[	17	]
她	是	一	的	[	-	]

她是[17]之一

[ðə; ði][məʊst]['dʒent(ə)l] [p'ɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ; [ʃiː; ʃi][kɔːlz] [mɑːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd]

the	most	gentle	persons	in	the	South	;	she	calls	March	her	husband	,	and
这	最多	温和的	人	在	这	南	;	她	呼叫	行进	她	丈夫	,	和

[ʃiː; ʃi] [lʌvz] [hɪm] ['dɪəli] .

she	loves	him	dearly	.
她	爱	他	亲爱的	.

她是南方最温柔的人；她称马奇为她的丈夫，她深爱着他。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['dʒent(ə)l]['riːdə(r)] , [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] ['kærəlaɪn][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tɔːn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]

And	now	,	gentle	reader	,	tell	me	why	Caroline	shall	be	torn	from	her
和	现在	,	温和的	读者	,	告诉	我	为什么	卡罗琳	将	是	撕裂	从	她

['hʌzbənd] ?

husband	?
丈夫	?

那么，亲爱的读者，请告诉我，为什么卡罗琳要与她的丈夫分离?

[waɪ] [ʃæl; ʃəl][ʃiː; ʃi] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['taɪrənt] ?

Why	shall	she	belong	to	a	tyrant	?
为什么	将	她	属于	到	一个	暴君	?

她为何要效忠暴君?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [mæn][hæz; həz] ['mʌni] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [bɔːt] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] $1100 .

Because	that	man	has	money	—	because	he	bought	her	for	$1100	.
因为	那	男人	有	钱	—	因为	他	买	她	为了	$1100	.

因为那个人有钱——因为他花了 1100 美元买下了她。

[frendz] [ɒv; əv][hjuːˈmænəti] !
Friends **of** **humanity** **!**
朋友们 的 人类 !

人类之友!

[teɪk] [əˈnʌðə(r)] [glɑːns] [æt; ət][nəʊ] . 10½ .
take **another** **glance** **at** **No** **.** **10½** **.**
拿 其他 瞥一眼 在 不 . 10½ .

再看一下第 10½ 号。

[ðeə(r)] [stændz]['kærəlaɪn] , ['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)][tuː; tə] [muːv] [ə; eɪ]
There **stands** **Caroline** **,** **crying** **for** **her** **husband** **in** **a** **manner** **to** **move** **a**
那里 站立 卡罗琳 , 哭泣 为了 她 丈夫 在 一个 方式 到 移动 一个
[hɑːt] [ɒv; əv] [stəʊn] ;
heart **of** **stone** **;**
心 的 石头 ;

卡罗琳站在那里，哭着呼唤她的丈夫，她的哭声足以感动铁石心肠的人;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] ['kraɪɪŋ] [laʊd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [muːv] [prɪ'tendɪd] - ['krɪstʃənz] ,
but **she** **is** **not** **crying** **loud** **enough** **to** **move** **pretended** **'** **Christians** **,**
但 她 是 不是 哭泣 大声 足够的 到 移动 假装 - 基督徒 ,

但她哭得不够大声，无法打动那些假装的"基督徒"。

- [huː] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ['evri] ['sʌndeɪ] , [ðeə(r)][tuː; tə][əˈdɔː(r)][ðə; ði] [rɪˈdiːmə(r)] [ɒv; əv]
' **who** **are** **going** **to** **church** **every** **Sunday** **,** **there** **to** **adore** **the** **Redeemer** **of**
- WHO 是 去 到 教会 每一个 星期日 , 那里 到 崇拜 这 救世主 的
[mænˈkaɪnd] ,
mankind **,**
人类 ,

那些每周日都去教堂，敬拜人类救赎主的人，

[ðə; ði]['seɪvjə(r)][əˈpɒn][ðə; ði] [krɒs] !
the **Savior** **upon** **the** **Cross** **!**
这 救主 之上 这 叉 !

十字架上的救世主!

[nəʊ] . - .
No **.** **11** **.**
不 . - .

第11号。

['eɪbrəhæm] ['ɑːkənsɔː] , ['plaʊmən] [ænd; ənd]['kɑːtə(r)] , - [jˈiəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ; [hiː; hi] [brɪŋz] $1350 .
Abraham **Arkansas** **,** **plowman** **and** **carter** **,** **28** **years** **of** **age** **;** **he** **brings** **$1350** **.**
亚伯拉罕 阿肯色州 , 农夫 和 卡特 , - 年 的 年龄 ; 他 带来 $1350 .

阿肯色州亚伯拉罕，农夫兼车夫，28岁；他带来了1350美元。

[nəʊ] . - .
No **.** **12** **.**
不 . - .

第12号。

['maɪk(ə)l] , ['kɑːtə(r)][ænd; ənd] ['plaʊmən] , - [jˈiəz] , [səʊld][fɔː(r); fə(r)] $1300 .
Michael **,** **carter** **and** **plowman** **,** **29** **years** **,** **sold** **for** **$1300** **.**
迈克尔 , 卡特 和 农夫 , - 年 , 卖 为了 $1300 .

迈克尔，搬运工兼犁夫，29岁，以1300美元的价格售出。

[nəʊ] . - .
No **.** **13** **.**
不 . - .

第13号。

['bʊkə(r)] , ['plaʊmən] , - [j'iəz] , [brɪŋz] $1375 .

Booker	,	plowman	,	28	years	,	brings	$1375	.
布克	,	农夫	,	-	年	,	带来	$1375	.

Booker，犁地工，28岁，带来1375美元。

[nəʊ] . - .

No	.	14	.
不	.	-	.

第14号。

['luːsi] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl][ɒv; əv] - , [jet] ['nɪəli] [ə; eɪ][tʃaɪld] .

Lucy	,	a	young	girl	of	14	,	yet	nearly	a	child	.
露西	,	一个	年轻的	女孩	的	-	,	然而	几乎	一个	孩子	.

露西，一个14岁的年轻女孩，但几乎还是个孩子。

[hɜː(r); hə(r)]['kʌlə(r)][ɪz] [blæk] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['fiːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] ['hænsəm] .

Her	color	is	black	,	but	her	features	are	handsome	.
她	颜色	是	黑色的	,	但	她	特征	是	英俊的	.

她肤色是黑色，但五官俊美。

[ʃiː; ʃi][stændz][ə'pɒn][ðə; ði]['plætfɔːm] [laɪk][ə; eɪ] [læm] , [duːmd] [tuː; tə][biː; bi][səʊld][tuː; tə][ə; eɪ][wʊlf] .

She	stands	upon	the	platform	like	a	lamb	,	doomed	to	be	sold	to	a	wolf	.
她	站立	之上	这	平台	喜欢	一个	羊肉	,	注定失败	到	是	卖	到	一个	狼	.

她像一只羔羊一样站在台上，注定要被卖给狼。

[siː] [ðəʊz] [lɒŋ] , ['sɪlki] ['aɪlɪdz] ; [haʊ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [fʊl] [drɒps][ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] !

See	those	long	,	silky	eyelids	;	how	the	large	full	drops	are	falling	upon	the	table	!
看	那些	长的	,	丝滑	眼睑	;	如何	这	大的	满的	滴	是	坠落	之上	这	桌子	!

瞧瞧那修长丝滑的眼睑；大颗饱满的眼药水滴落在桌子上！

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][sæd] , ['saɪlənt] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['lʌvli] [gɜːl][ɒv; əv] [dɑːk]['kʌlə(r)] ,

Look	at	the	sad	,	silent	face	of	a	poor	lovely	girl	of	dark	color	,
看	在	这	伤心	,	沉默的	脸	的	一个	贫穷的	迷人的	女孩	的	黑暗的	颜色	,

看看这位肤色黝黑、美丽可怜的女孩悲伤而沉默的脸庞。

['ɪnəs(ə)nt] [laɪk][ðə; ði] ['blɒsəm] [ɒv; əv][ə; eɪ][feə(r)] ['naɪtli] ['flaʊə(r)] !

innocent	like	the	blossom	of	a	fair	nightly	flower	!
清白的	喜欢	这	开花	的	一个	公平的	每晚	花	!

像夜晚盛开的娇艳花朵一样纯洁无瑕！

[hɜː(r); hə(r)][kraɪm][ɪz] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [frɒm; frəm]['æfrɪkən] [blʌd] .

Her	crime	is	,	that	she	is	a	descendant	from	African	blood	.
她	犯罪	是	,	那	她	是	一个	后裔	从	非洲	血	.

她的罪过在于，她是非洲裔。

[lʊk] , [haʊ] [hɜː(r); hə(r)] [fʊl] , [red] [lɪps]['əʊpən] [wɪð] [ˌʌn'təʊld]['ægəni] ,

Look	,	how	her	full	,	red	lips	open	with	untold	agony	,
看	,	如何	她	满的	,	红色的	嘴唇	打开	和	不明	痛苦	,

瞧，她那饱满红润的嘴唇因难以言喻的痛苦而张开。

['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [pɜːlz] ['reəli] [tuː; tə][biː; bi][met] [wɪð] .

showing	a	string	of	pearls	rarely	to	be	met	with	.
显示	一个	细绳	的	珍珠	很少	到	是	遇见	和	.

展示了一串罕见的珍珠项链。

[hɜː(r); hə(r)][dɑːk][bʌt; bət][sɒft] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [fɪkst] [ə'pɒn][ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪd] [twaɪs]
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

Her	dark	but	soft	eyes	are	fixed	upon	the	man	who	has	already	bid	twice	for	her	.
她	黑暗的	但	柔软的	眼睛	是	固定的	之上	这	男人	WHO	有	已经	出价	两次	为了	她	.

她那双深邃而温柔的眼睛紧紧盯着那个已经两次向她出价的男人。

[ʃiː; ʃi][kɑːsts][ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn] [dɪ'speərɪŋ] ['həʊpləsnəs] , [-]
She casts them down in despairing hopelessness , [18]
她 演员 他们 向下 在 绝望 绝望 , [-]

她将他们击倒在地，感到绝望和无助[18]

[æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['bɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] $1025 [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst][taɪm] .
as he is bidding for her $1025 for the last time .
作为 他 是 投标 为了 她 $1025 为了 这 最后的 时间 .

他最后一次出价1025美元，想买下她。

[ʃiː; ʃi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][hɪm] !
She belongs to him !
她 属于 到 他 !

她属于他!

[hɜː(r); hə(r)] [həʊl] ['bɒdi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] ['lʌstfl] ['kaʊntənəns] ;
Her whole body belongs to the man with the lustful countenance ;
她 所有的 身体 属于 到 这 男人 和 这 好色的 面容 ;

她的整个身体都属于那个面露色色的男人;

[tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [mæn] [huː] ['wɪspəd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['entərɪŋ] [ðə; ði][hɔːl]
to the very man who whispered in her ear when she was entering the hall
到 这 非常 男人 WHO 低声说道 在 她 耳朵 什么时候 她 曾是 进入 这 大厅
[ɒv; əv] [pɜːˈdɪʃn] ,
of perdition ,
的 毁灭 ,

致那个在她进入炼狱大厅时在她耳边低语的男人，

- [ðaʊ] [ɑːt] [maɪn] , [blæk] ['lɪt(ə)l] [dʌv] !
' Thou art mine , black little dove !
- 你 艺术 矿 , 黑色的 小的 鸽子 !

你是我的，黑色的小鸽子!

[ðaʊ] [ɑːt] [maɪn] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [gɒd][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['həʊli]['eɪndʒəls][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'fend] [ðiː] !
Thou art mine , even though God and all his holy angels should defend thee !
你 艺术 矿 , 甚至 尽管 上帝 和 全部 他的 圣 天使 应该 保卫 你 !

你是我的，即使上帝和他的所有圣天使都应该保护你!

- [dʌz] [nɒt] [ðæt] [mæn] [lʊk] [laɪk][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːndz] ?
' Does not that man look like one of the fiends ?
- 做 不是 那 男人 看 喜欢 一 的 这 恶魔 ?

"那个人看起来难道不像个恶魔吗？"

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [wʌn]['θaʊz(ə)nd][ænd; ənd]['fɪfti] [dˈɒləz] [ɪn][gəʊld]
But he has paid for her , one thousand and fifty dollars in gold
但 他 有 有薪酬的 为了 她 , 一 千 和 五十 美元 在 金子
[ænd; ənd] [əˈpruːvd] ['peɪpə(r)] ;
and approved paper ;
和 得到正式认可的 纸 ;

但他已经付清了她的赎金，一千零五十美元，以黄金和正规票据支付;

[hiː; hi] [teɪks] [hɜː(r); hə(r)] [əˈweɪ] — [ænd; ənd] [hel] ['sɔləmnaiz] [ɪts] ['traɪʌmf] !
he takes her away — and hell solemnizes its triumph !
他 需要 她 离开 — 和 地狱 庄严 它是 胜利 !

他把她带走了——地狱也因此而得胜!

[nəʊ] . - .
No . 15 .
不 . - .

第15号。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['klɪfəd] , [ə; eɪ] [fiːld] [hænd] , [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [ɪz][səʊld][fɔː(r); fə(r)] $1000 .

The	boy	Clifford	,	a	field	hand	,	fourteen	years	of	age	,	is	sold	for	$1000	.
这	男生	克利福德	,	一个	场地	手	,	十四	年	的	年龄	,	是	卖	为了	$1000	.

十四岁的田间工人克利福德以 1000 美元的价格被卖掉。

[nəʊ] . - .

No	.	16	.
不	.	-	.

第16号。

[sæm] , ['twenti] - [wʌn] [j'iəz] ,

Sam	,	twenty	-	one	years	,
山姆	,	二十	-	一	年	,

山姆，21岁

['truːli][æz; əz] ['ɒnɪst] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [saʊθ] [ɒv; əv]['meɪs(ə)n][ænd; ənd]['dɪksənz]

truly	as	honest	a	boy	as	could	be	found	south	of	Mason	and	Dixon's
真的	作为	诚实的	一个	男生	作为	可以	是	成立	南	的	石匠	和	迪克森的

[laɪn] .

line	.
线	.

他真是梅森和迪克逊线以南最诚实的一个男孩。

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [bɪ'haɪnd][maɪ][tʃeə(r)][ɪz] [ik'skleim] , - [wɒt] [ə; eɪ]['splendɪd][dʒet] [blæk] ['ænɪm(ə)l]

A	gentleman	behind	my	chair	is	exclaiming	,	'	What	a	splendid	jet	black	animal
一个	绅士	在后面	我的	椅子	是	惊呼	,	-	什么	一个	灿烂	喷射	黑色的	动物

[hiː; hi][ɪz] !

he	is	!
他	是	!

我身后的一位先生惊叹道："他真是一头漂亮的乌黑骏马！"

- [sæm] [brɪŋz] [ðə; ði][naɪs] [raʊnd] [sʌm] [ɒv; əv] $1500 .

'	Sam	brings	the	nice	round	sum	of	$1500	.
-	山姆	带来	这	好的	圆形的	和	的	$1500	.

山姆带来了1500美元的整数金额。

[nəʊ] . - .

No	.	17	.
不	.	-	.

第17号。

['lɪt(ə)l] ['henri] , ['plaʊmən] , ['twenti] - [fɔː(r)] [j'iəz] , [brɪŋz] $1325 .

Little	Henry	,	plowman	,	twenty	-	four	years	,	brings	$1325	.
小的	亨利	,	农夫	,	二十	-	四	年	,	带来	$1325	.

小亨利，农夫，24岁，带来1325美元。

[nəʊ] . - .

No	.	18	.
不	.	-	.

第18号。

['taɪtəs] , ['blæksmɪθ] , ['kuːpə(r)][ænd; ənd][ˌendʒɪ'nɪə(r)] , - ['ekstrə] , - - [j'iəz] .

Titus	,	blacksmith	,	cooper	and	engineer	,	'	extra	,	'	23	years	.
提图斯	,	铁匠	,	库珀	和	工程师	,	-	额外的	,	-	-	年	.

提图斯，铁匠、桶匠兼工程师，"临时工"，23 年。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] - ['ekstrə] ,

Of	course	,	he	must	be	'	extra	,
的	课程	,	他	必须	是	-	额外的	,

当然，他肯定很"特别"。

- [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [pv; əv] $5 [ə; eɪ]

'	**for**	**he**	**is**	**able**	**to**	**work**	**for**	**his**	**master**	**at**	**the**	**rate**	**of**	**$5**	**a**	
-	为了	他	是	有能力的	到	工作	为了	他的	掌握	在	这	速度	的	$5	一个	

[deɪ] .

day	**.**
天	.

因为他每天能为他的主人工作 5 美元。

[naʊ] , [sə'pəʊz] [hi:; hi][kʊd; kəd] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm'self][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [pv; əv]['əʊnli] $3 [ə; eɪ] [deɪ] ,

Now	**,**	**suppose**	**he**	**could**	**work**	**for**	**himself**	**at**	**the**	**rate**	**of**	**only**	**$3**	**a**	**day**	**,**
现在	,	认为	他	可以	工作	为了	他自己	在	这	速度	的	仅有的	$3	一个	天	,

现在，假设他可以自己工作，每天只挣3美元，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [hɪm]['əʊnli] [tu:] [j'iəz] [faɪv] [mʌnθs] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'ti:n] [deɪz] [tu:; tə] [prə'dju:s]

it	**would**	**take**	**him**	**only**	**two**	**years**	**five**	**months**	**and**	**seventeen**	**days**	**to**	**produce**	
它	会	拿	他	仅有的	二	年	五	几个月	和	十七	天	到	生产	

[ðə; ði] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz] [naʊ] [səʊld][æt; ət] ['ɔ:kʃ(ə)n] .

the	**money**	**for**	**which**	**he**	**is**	**now**	**sold**	**at**	**auction**	**.**
这	钱	为了	哪个	他	是	现在	卖	在	拍卖	.

他只需要两年五个月零十七天就能筹到他现在被拍卖的价钱。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][waɪz][mæn] ,

But	**his**	**master**	**will**	**be**	**a**	**wise**	**man**	**,**
但	他的	掌握	将要	是	一个	明智的	男人	,

但他的主人将会是一位智者。

([ðəʊ] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['membə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɜ:tʃ]) — [hi:; hi] [wɪl] [let] [hɪm][hæv; həv][nəʊ]

(	**though**	**he**	**is**	**a**	**prominent**	**member**	**in**	**his**	**church**	**)**	**—**	**he**	**will**	**let**	**him**	**have**	**no**
(	尽管	他	是	一个	著名的	成员	在	他的	教会	)	—	他	将要	让	他	有	不

[taɪm] [tu:; tə] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] ;

time	**to**	**work**	**for**	**himself**	**;**
时间	到	工作	为了	他自己	;

（尽管他是教会中的一位杰出成员）——但他不会让他有时间为自己工作；

[nəʊ] , [nɒt][wʌn]['aʊə(r)] !

no	**,**	**not**	**one**	**hour**	**!**
不	,	不是	一	小时	!

不，不到一个小时！

[ðə; ði][kaɪnd]['ri:də(r)] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'i:] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [rɪ'tri:t] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] ,

The	**kind**	**reader**	**will**	**give**	**me**	**permission**	**to**	**retreat**	**,**	**for**	**a**	**short**	**time**	**,**	
这	种类	读者	将要	给	我	允许	到	撤退	,	为了	一个	短的	时间	,	

亲爱的读者，请允许我暂时离开一会儿。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɔ:kʃ(ə)n] [hɔ:l] , [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [rɪ'leɪt] [-]

from	**the**	**auction**	**hall**	**,**	**in**	**order**	**to**	**relate**	**[**	**19**	**]**
从	这	拍卖	大厅	,	在	命令	到	涉及	[	-	]

从拍卖大厅，为了联系[19]

[æn; ən] [ɪ'vent] [wɪtʃ] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [pv; əv][maɪ] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sɪti] [weə(r)] ['aʊə(r)]

an	**event**	**which**	**happened**	**at**	**the**	**time**	**of**	**my**	**stay**	**in**	**the**	**same**	**city**	**where**	**our**
一个	事件	哪个	发生	在	这	时间	的	我的	停留	在	这	相同的	城市	在哪里	我们的

['ɔ:kʃ(ə)n] [teɪks] [pleɪs] .

auction	**takes**	**place**	**.**
拍卖	需要	地方	.

在我逗留期间，发生了一件与我们拍卖会举办地同一座城市的事情。

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv] [sed] ['sɪti][hæd; həd][ə; eɪ]['veri] ['ɒnɪst] [ænd; ənd]['dɪlɪdʒənt] [sleɪv] , [ə; eɪ]

A	certain	citizen	of	said	city	had	a	very	honest	and	diligent	slave	,	a
一个	肯定	公民	的	说	城市	有	一个	非常	诚实的	和	勤奋	奴隶	,	一个

['blæksmɪθ] [baɪ] [treɪd] .

blacksmith	by	trade	.
铁匠	经过	贸易	.

该城某市民有一位非常诚实勤奋的奴隶，他是一名铁匠。

[ðə; ði] [sleɪv] [ə'griːd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][tuː; tə] [peɪ] [hɪm] [tuː] [d'ɒləz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] ,

The	slave	agreed	with	his	master	to	pay	him	two	dollars	and	a	half	a	day	,
这	奴隶	同意	和	他的	掌握	到	支付	他	二	美元	和	一个	一半	一个	天	,

奴隶与主人约定，主人每天支付他两美元半的报酬。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ɜːn] [bɪ'saɪdz] , [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][hɪm'self] .

but	the	money	which	he	should	earn	besides	,	should	belong	to	himself	.
但	这	钱	哪个	他	应该	赚	除了	,	应该	属于	到	他自己	.

但他额外挣到的钱，应该归他自己所有。

[hiː; hi]['dɪlɪdʒəntlɪ] [wɜːkt] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , ['hɑːdlɪ] [ə'laʊɪŋ] [hɪm'self] ['eni] [rest] .

He	diligently	worked	by	day	and	night	,	hardly	allowing	himself	any	rest	.
他	勤勉地	工作	经过	天	和	夜晚	,	几乎	允许	他自己	任何	休息	.

他日夜辛勤工作，几乎没有给自己留任何休息时间。

[baɪ][səʊ]['duːɪŋ] , [hiː; hi] [meɪd] [tuː] [d'ɒləz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,

By	so	doing	,	he	made	two	dollars	and	a	half	a	day	for	his	master	,
经过	所以	正在做	,	他	制成	二	美元	和	一个	一半	一个	天	为了	他的	掌握	,

这样一来，他每天就能为主人挣到两美元半。

[ænd; ənd][wʌn][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] .

and	one	for	himself	.
和	一	为了	他自己	.

还有一份给他自己。

['ɑːftə(r)][faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːdɪst] [tɔɪl] ,

After	five	years	of	the	hardest	toil	,
后	五	年	的	这	最难	辛劳	,

经过五年最艰苦的劳作，

[ðə; ði] [sleɪv] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [ðə; ði][rɪ'kwaɪəd] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [hɪm'self] [friː] — [seɪ]

the	slave	had	collected	the	required	sum	of	money	to	buy	himself	free	—	say
这	奴隶	有	集	这	必需的	和	的	钱	到	买	他自己	自由的	—	说

$1800 .

$1800	.
$1800	.

奴隶攒够了赎身所需的钱——比如说 1800 美元。

[hiː; hi] — [pɔː(r); pʊə(r)] ['ɒnɪst] ['feləʊ] ! — [nɒt][sə'spekt, 'sʌspekt][ðə; ði][rɑː'skælɪti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] -

He	—	poor	honest	fellow	!	—	not	suspecting	the	rascality	of	his	'
他	—	贫穷的	诚实的	同伴	!	—	不是	怀疑	这	坏事	的	他的	-

['krɪstʃən] - ['mɑːstə(r)] , [hæd; həd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm] ,

Christian	'	master	,	had	given	to	him	,
基督教	-	掌握	,	有	给定	到	他	,

他——可怜的诚实人！——丝毫没有怀疑他那"基督教"主人的卑鄙无耻，竟然把东西给了他。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] ['evri] [wiːk] , $24 . - ; [ɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['veri] [hɑːd] [ɜːnd] ['mʌni] ;

at	the	end	of	every	week	,	$24	.	50	;	all	of	his	very	hard	earned	money	;
在	这	结尾	的	每一个	星期	,	$24	.	-	;	全部	的	他的	非常	难的	获得	钱	;

每周结束时，他都会收到 24.50 美元；这都是他辛辛苦苦挣来的钱；

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [læps] [ɒv; əv][faɪv] [j'iəz] , [hi:; hi][di'mɑ:nd, -'mænd][hɪz; ɪz] ['fri:dəm] [frɒm; frəm]

and	after	the	lapse	of	five	years	,	he	demanded	his	freedom	from
和	后	这	失效	的	五	年	,	他	要求	他的	自由	从

[ðæt] ['mɑ:stə(r)] .

that	master	.
那	掌握	.

五年后，他向主人要求获得自由。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɑ:d(ə)nd] [retʃ] [lɑ:ft] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][eɪtʃ] —

But	the	hardened	wretch	laughed	at	him	,	and	told	him	to	go	to	h	—
但	这	硬化	可怜虫	笑了	在	他	,	和	讲述	他	到	去	到	h	—

['el'el] ,

ll	,
二	,

但那个铁石心肠的家伙却嘲笑他，让他下地狱。

[ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ə'gen] .

and	to	his	work	again	.
和	到	他的	工作	再次	.

然后他又投入到工作中。

[naʊ] , [kʊd; kəd][nɒt][ðə; ði] [sleɪv] [faɪnd]['dʒʌstɪs][ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ?

Now	,	could	not	the	slave	find	justice	in	the	court	of	justice	?
现在	,	可以	不是	这	奴隶	寻找	正义	在	这	法庭	的	正义	?

那么，奴隶难道不能在法庭上获得公正吗?

[nəʊ] ,

No	,
不	,

不，

['nevə(r)] — [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [steɪts] [prə'vaɪd] [ðæt] [nəʊ] [sleɪv] [ʃæl; ʃəl][beə(r)]

never	—	for	the	laws	of	the	Slave	States	provide	that	no	slave	shall	bear
绝不	—	为了	这	法律	的	这	奴隶	各州	提供	那	不	奴隶	将	熊

['wɪtnəs] [ə'genst] ['eni] [waɪt] ['pɜ:s(ə)n] .

witness	against	any	white	person	.
证人	反对	任何	白色的	人	.

绝不可能——因为蓄奴州的法律规定，任何奴隶都不得作证指控任何白人。

[nəʊ] - ['krɪstʃən] - [dʒʌdʒ][nɔ:(r)] - ['krɪstʃən] - ['dʒʊəri][kʊd; kəd][help][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [sleɪv] ;

No	'	Christian	'	judge	nor	'	Christian	'	jury	could	help	the	poor	slave	;
不	-	基督教	-	法官	也不	-	基督教	-	陪审团	可以	帮助	这	贫穷的	奴隶	;

任何"基督教"法官或"基督教"陪审团都无法帮助这个可怜的奴隶;

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv][ə; eɪ] - ['krɪstʃən] - [steɪt] [rɪ'gɑ:d] [ə; eɪ] ['feləʊ] - [mæn][ɒv; əv]['kʌlə(r)][æz; əz]

for	the	laws	of	a	'	Christian	'	State	regard	a	fellow	-	man	of	color	as
为了	这	法律	的	一个	-	基督教	-	状态	看待	一个	同伴	-	男人	的	颜色	作为

[ə; eɪ] [tu:l] ,

a	tool	,
一个	工具	,

因为"基督教"国家的法律将有色人种同胞视为工具，

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə]['eni] ['rɑ:skl] [hu:] ['hæpənz] [tu:; tə] [pə'zes] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɒntəti][ɒv; əv] ['mʌni]

belonging	to	any	rascal	who	happens	to	possess	a	sufficient	quantity	of	money
属于	到	任何	恶棍	WHO	发生	到	具有	一个	充足的	数量	的	钱

[tu:; tə] [baɪ] [ðæt] ['hju:mən] [tu:l] !

to	buy	that	human	tool	!
到	买	那	人类	工具	!

属于任何一个碰巧有足够钱买下那个人体工具的恶棍!

[nəʊ] . - .
No . 19 .
不 . - .

第19号。

['rəʊzə] , [fiːld] [hænd] , - [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][gɜːl] , [wel] [bɪlt] , [gʊd] - [neɪˌtʃəd]
Rosa , field hand , 16 years of age , a capital girl , well built , good - natured
罗莎 , 场地 手 , - 年 的 年龄 , 一个 首都 女孩 , 出色地 建造 , 好的 - 自然
[ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] .
and intelligent .
和 聪明的 .

罗莎，田间女工，16岁，是个漂亮的姑娘，身材匀称，性情温和，聪明伶俐。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [stændz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['plætfɔːm] , [geɪzd] [æt; ət] [baɪ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [men] .
There she stands upon the platform , gazed at by several hundred men .
那里 她 站立 之上 这 平台 , 凝视 在 经过 一些 百 男人 .

她站在台上，被数百名男子注视着。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [tuː; tə] [səb'mɪt] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [-]
She has to submit , without a [20]
她 有 到 提交 , 没有 一个 [-]

她必须屈服，没有[20]

['mɜːmə(r)] , [tuː; tə] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rʌf] ['feləʊ] ,
murmur , to be examined by the hand of a rough fellow ,
低语 , 到 是 检查 经过 这 手 的 一个 粗糙的 同伴 ,

低语，由粗鲁之人检查，

[ə; eɪ] [sleɪv] - ['draɪvə(r)] — [ə; eɪ] [neɪm] [wɪtʃ] [aɪ] [kən'sɪdə(r)] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] - ['hjuːmən] ['bʊtʃə(r)] .
a slave - driver — a name which I consider equivalent to ' human butcher .
一个 奴隶 - 司机 — 一个 姓名 哪个 我 考虑 相等的 到 - 人类 屠夫 .

奴隶主——在我看来，这个词等同于"人肉屠夫"。

- [hɜː(r); hə(r)] [faɪn] [tiːθ] [ɑː(r); ə(r)] [tʌtʃt] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['blʌdi] ['fɪŋgəz] ; [səʊ] [ɑː(r); ə(r)] [hɜː(r); hə(r)]
' Her fine teeth are touched by his bloody fingers ; so are her
- 她 美好的 牙齿 是 感动 经过 他的 血腥 手指 ; 所以 是 她
['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪlæʃɪz] ;
beautiful eyelashes ;
美丽的 睫毛 ;

"她精致的牙齿被他沾满鲜血的手指触碰过；她美丽的睫毛也被触碰过；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ɪz] ['hændlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['biːtɪŋ] ['bʊzəm] , [əʊ] , ['riːdə(r)] !
and when he is handling her beating bosom , oh , reader !
和 什么时候 他 是 处理 她 殴打 怀 , 哦 , 读者 !

当他抚摸她怦怦直跳的胸部时，哦，读者！

[mɑːk] [ðə; ði] [dʒʌst] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ɪk'sprest] [ɪn] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːtʃəz] !
mark the just indignation expressed in all her features !
标记 这 只是 愤慨 表达 在 全部 她 特征 !

注意她脸上所表现出的义愤填膺！

[pɔː(r); pʊə(r)] ['rəʊzə] !
Poor Rosa !
贫穷的 罗莎 !

可怜的罗莎！

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [help] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ; [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [sæl'veɪʃ(ə)n] .
there is no help for you ; there is no salvation .
那里 是 不 帮助 为了 你 ; 那里 是 不 救恩 .

你无药可救，没有救赎。

[ʃiː; ʃi] [nəʊz] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːf(ə)l] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv][səʊ] ['krʌʃɪŋ] [ə; eɪ][kə'læməti][kɑːsts]

She	knows	it	,	and	the	awful	conviction	of	so	crushing	a	calamity	casts
她	知道	它	,	和	这	可怕	定罪	的	所以	压碎	一个	灾害	演员

[hɜː(r); hə(r)] [daʊn] ,

her	down	,
她	向下	,

她明白这一点，而这种毁灭性灾难带来的可怕信念让她彻底崩溃。

— [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'bɪs] [ɒv; əv]['ʌtə(r)][dɪ'speə(r)] .

—	down	into	the	abyss	of	utter	despair	.
—	向下	进入	这	深渊	的	说出	绝望	.

——坠入彻底绝望的深渊。

[ʃiː; ʃi][ɪz][səʊld][æt; ət][lɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] ['bɪdə(r)] — [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪv] - ['draɪvə(r)] — [tuː; tə][ðə; ði]

She	is	sold	at	last	to	the	highest	bidder	—	to	the	slave	-	driver	—	to	the
她	是	卖	在	最后的	到	这	最高	竞标者	—	到	这	奴隶	-	司机	—	到	这

['taɪgə(r)][ɪn] [frɒk] - [kəʊt][ænd; ənd][pænts] ,

tiger	in	frock	-	coat	and	pants	,
老虎	在	连衣裙	-	外套	和	裤子	,

她最终被卖给了出价最高的人——奴隶主——穿着礼服和裤子的老虎。

[fɔː(r); fə(r)] $1250 .

for	$1250	.
为了	$1250	.

售价1250美元。

[nəʊ] . - .

No	.	20	.
不	.	-	.

第20号。

[ben] , [fiːld] [hænd] , - [j'iəz] [əʊld] , [fɔː(r); fə(r)] $1150 .

Ben	,	field	hand	,	30	years	old	,	for	$1150	.
本	,	场地	手	,	-	年	老的	,	为了	$1150	.

本，田间工人，30岁，售价1150美元。

[nəʊ] . - .

No	.	21	.
不	.	-	.

第21号。

[ˌaɪˌɛsˌeɪ'ɛm] , [ə; eɪ] [fiːld] [hænd] , - [j'iəz] [əʊld] , [ɪz][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] $700 ,

Isam	,	a	field	hand	,	40	years	old	,	is	not	able	to	bring	more	than	$700	,
伊萨姆	,	一个	场地	手	,	-	年	老的	,	是	不是	有能力的	到	带来	更多的	比	$700	,

40岁的田间工人伊萨姆，每月收入不超过700美元。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [juːθ] [hæz; həz] [gɒn] .

because	his	youth	has	gone	.
因为	他的	青年	有	已消失	.

因为他的青春已逝。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ə; eɪ] [mjuːl][ɒv; əv] - [ɪz] [wɜːθ] [les] [ðæn; ðən][wʌn][ɒv; əv][sɪks] [j'iəz] .

Of	course	,	a	mule	of	18	is	worth	less	than	one	of	6	years	.
的	课程	,	一个	骡子	的	-	是	值得	较少的	比	一	的	6	年	.

当然，一头 18 岁的骡子不如一头 6 岁的骡子值钱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ['veri] ['riːznəbl] [tuː; tə] [sel] [æn; ən][əʊld]['ænɪm(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

It	is	certainly	very	reasonable	to	sell	an	old	animal	for	less	than	a
它	是	当然	非常	合理的	到	卖	一个	老的	动物	为了	较少的	比	一个

[jʌŋ] [wʌn] .

young	one	.
年轻的	一	.

以低于幼年动物的价格出售年老动物当然是非常合理的。

[bʌt; bət] , [let][ˌjuː 'es] [siː] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l][ˌaɪˌɛsˌeɪ'ɛm][ɪz] ?

But	,	let	us	see	what	kind	of	an	animal	Isam	is	?
但	,	让	我们	看	什么	种类	的	一个	动物	伊萨姆	是	?

但是，让我们来看看伊萨姆究竟是什么样的动物?

[ˌaɪˌɛsˌeɪ'ɛm][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [strɒŋ] [mæn] ; [hɪz; ɪz] [helθ] [ɪz]['rɑːðə(r)] ['delɪkət] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz]

Isam	is	not	a	strong	man	;	his	health	is	rather	delicate	;	but	his	mind	is
伊萨姆	是	不是	一个	强的	男人	;	他的	健康	是	相当	精美的	;	但	他的	头脑	是

[saʊnd] .

sound	.
声音	.

伊萨姆身体并不强壮，体质也比较虚弱，但他头脑清醒。

[hiː; hi][hæz; həz][nɒt]['əʊnli][æn; ən] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tə'wɔːd] [rɪ'lɪdʒən] , [hiː; hi][ɪz][hɪm'self][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,

He	has	not	only	an	inclination	toward	religion	,	he	is	himself	a	Christian	,
他	有	不是	仅有的	一个	倾角	朝向	宗教	,	他	是	他自己	一个	基督教	,

他不仅对宗教感兴趣，他本人就是一名基督徒。

[ænd; ənd][hiː; hi][ækts][ɒn] ['sʌndez] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [ʌn'fɔːtʃənət] ['feləʊ] - [men][æz; əz][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)]

and	he	acts	on	Sundays	among	his	unfortunate	fellow	-	men	as	a	minister
和	他	行为	在	星期日	之中	他的	不幸	同伴	-	男人	作为	一个	部长

[ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .

of	the	gospel	.
的	这	福音	.

星期天，他会到他那些不幸的同胞中间，扮演福音传道者的角色。

[wɒt] !

What	!
什么	!

什么!

[ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ə; eɪ] [bruːt] — [tuː; tə][biː; bi][səʊld][æt; ət] ['ɔːkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] $700 !

A	minister	of	the	gospel	a	brute	—	to	be	sold	at	auction	for	$700	!
一个	部长	的	这	福音	一个	蛮力	—	到	是	卖	在	拍卖	为了	$700	!

一位传道者竟成了牲畜——将被拍卖，售价仅为 700 美元!

[ɪz][nɒt] [ðæt] [ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] [ˌʌn'truːθ] ?

Is	not	that	a	shameful	untruth	?
是	不是	那	一个	可耻	谎言	?

那难道不是可耻的谎言吗?

[nəʊ][bɑː'beərɪən] , [ɪn] [wɒt'evə(r)] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] ,

No	barbarian	,	in	whatever	part	of	the	globe	,
不	野蛮人	,	在	任何	部分	的	这	地球	,

无论在地球的哪个角落，没有哪个野蛮人

[wɪl] [sel] [æt; ət]['pʌblɪk] ['ɔːkʃ(ə)n] [ðə; ði] [priːst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪθ] [fɔː(r); fə(r)]['eni] ['mʌni] !

will	sell	at	public	auction	the	priest	of	his	faith	for	any	money	!
将要	卖	在	民众	拍卖	这	牧师	的	他的	信仰	为了	任何	钱	!

他会公开拍卖自己信仰的牧师，无论多少钱都行!

[bɪ'həʊld] , [jiː; ji] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] ['krɪsndəm] !

Behold	,	ye	nations	of	Christendom	!
看哪	,	是的	国家	的	基督教世界	!

看哪，基督教世界各国!

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [-]

There	is	a	country	which	is	called	a	Christian	[	21	]
那里	是	一个	国家	哪个	是	称为	一个	基督教	[	-	]

有一个国家被称为基督教国家[21]

[wʌn] ,
one **,**
一 ,

一,

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv]['dʒi:zəs] [kraɪst] [ɪz][səʊld][æt; ət]['pʌblɪk] ['ɔ:kʃ(ə)n]
in **which** **a** **minister** **of** **the** **gospel** **of** **Jesus** **Christ** **is** **sold** **at** **public** **auction**
在 哪个 一个 部长 的 这 福音 的 耶稣 基督 是 卖 在 民众 拍卖
[laɪk][ə; eɪ] [bru:t] !
like **a** **brute** **!**
喜欢 一个 蛮力 !

一位耶稣基督福音的传道者竟然像牲畜一样被公开拍卖!

[wɪl] [ðæt] [taɪm]['nevə(r)] [kʌm] [wen] [sʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][səʊld][nəʊ][mɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði]
Will **that** **time** **never** **come** **when** **such** **as** **he** **shall** **be** **sold** **no** **more** **to** **the**
将要 那 时间 绝不 来 什么时候 这样的 作为 他 将 是 卖 不 更多的 到 这
[haɪɪst] ['bɪdə(r)][baɪ][ðə; ði] [prɪ'tendɪd] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv] [ðæt] ['seɪvjə(r)] [hu:] [keɪm] [tu:; tə] [breɪk] ['evri]
highest **bidder** **by** **the** **pretended** **disciples** **of** **that** **Savior** **who** **came** **to** **break** **every**
最高 竞标者 经过 这 假装 门徒 的 那 救主 WHO 来了 到 休息 每一个
[jəʊk] ,
yoke **,**
轭 ,

难道永远不会有那么一天，像他这样的人不再被那些自称是救世主门徒的人出卖给出价最高的人吗？那位救世主来到世间是为了打破一切枷锁。

[ænd; ənd][tu:; tə][set] ['evri] ['kæptɪv] [fri:] ?
and **to** **set** **every** **captive** **free** **?**
和 到 放 每一个 俘虏 自由的 ?

并释放所有被囚禁的人?

[nəʊ] . - .
No **.** **22** **.**
不 . - .

第22号。

['jeləʊ] [tʃɑ:lz] , ['kɑ:tə(r)][ænd; ənd] ['plaʊmən] , ([hæz; həz][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [leg][frɒm; frəm] ['ɪnfənsi] ,) -
Yellow **Charles** **,** **carter** **and** **plowman** **,** **(** **has** **a** **short** **leg** **from** **infancy** **,** **)** **27**
黄色的 查尔斯 , 卡特 和 农夫 , (有 一个 短的 腿 从 婴儿期 ,) -
[j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
years **of** **age** **,**
年 的 年龄 ,

黄查尔斯，车夫兼农夫（自幼腿短），27岁。

[ɪz][səʊld][fɔ:(r); fə(r)] $950 , — [ə; eɪ] ['veri] ['traɪflɪŋ] [sʌm] .
is **sold** **for** **$950** **,** **—** **a** **very** **trifling** **sum** **.**
是 卖 为了 $950 , — 一个 非常 琐事 和 .

售价为 950 美元——这只是一笔很小的数目。

[jes] , [ɪn'di:d] , ['traɪflɪŋ][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['nætʃ(ə)rəl]['fɑ:ðə(r)] — [ðə; ði] [rɪtʃ] ['bæŋkə(r)] — [ðə; ði][mæn]
Yes **,** **indeed** **,** **trifling** **for** **his** **own** **natural** **father** **—** **the** **rich** **banker** **—** **the** **man**
是的 , 的确 , 琐事 为了 他的 自己的 自然的 父亲 — 这 富有的 银行家 — 这 男人
[ɒv; əv] [rɪ'faɪnmənt] — [ðə; ði] ['gælənt] - [dɪ'fendə(r)][ɒv; əv] ['lɪbəti] .
of **refinement** **—** **the** **gallant** **'** **defender** **of** **liberty** **.**
的 精炼 — 这 英勇 - 防守队员 的 自由 .

是的，这确实让他自己的生父——富有的银行家——有教养的人——英勇的“自由捍卫者”——感到羞愧。

- [nəʊ] . - .
' **No** **.** **23** **.**
- 不 . - .

23号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

奴隶拍卖(The slave-auction)
第2/3页

[sæm] ['baɪuː] , [fiːld] [hænd] , - [j'iəz] [əʊld] , [fɔː(r); fə(r)] $1075 .

Sam	Bayou	,	field	hand	,	32	years	old	,	for	$1075	.
山姆	河口	,	场地	手	,	-	年	老的	,	为了	$1075	.

Sam Bayou，田间工人，32岁，售价1075美元。

[nəʊ] . - .

No	.	24	.
不	.	-	.

第24号。

[braʊn] , [fiːld] [hænd] , - [j'iəz] , [brɪŋz] $1200 .

Brown	,	field	hand	,	28	years	,	brings	$1200	.
棕色的	,	场地	手	,	-	年	,	带来	$1200	.

布朗，田间工人，28岁，出价1200美元。

[nəʊ] . - .

No	.	25	.
不	.	-	.

第25号。

[dʒɔːdʒ] , [ðə; ði] ['vælərəs] , - [j'iəz] [əʊld] , [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['raɪv(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz]

George	,	the	valorous	,	26	years	old	,	strong	enough	to	be	a	rival	to	his
乔治	,	这	英勇的	,	-	年	老的	,	强的	足够的	到	是	一个	竞争对手	到	他的

['selɪbreɪtɪd] ['neɪmseɪk] ,

celebrated	namesake	,
著名	同名者	,

乔治，这位英勇的年轻人，26岁，实力足以与他著名的同名人物相媲美。

[ðə; ði]['drægən] - ['kɪlɪŋ] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] .

the	dragon	-	killing	knight	of	the	middle	ages	.
这	龙	-	杀	骑士	的	这	中间	年龄	.

中世纪屠龙骑士。

[æt; ət] [liːst] , [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kɪl] [tuː] ['ælɪˌgeɪtəz] [ɪn][faɪv] ['mɪnɪts] .

At	least	,	he	is	able	to	kill	two	alligators	in	five	minutes	.
在	至少	,	他	是	有能力的	到	杀	二	鳄鱼	在	五	分钟	.

至少，他能在五分钟内杀死两条鳄鱼。

[dʒɔːdʒ] ([nɒt][ðə; ði] [naɪt]) [ɪz][səʊld][fɔː(r); fə(r)] $1400 .

George	(	not	the	knight	)	is	sold	for	$1400	.
乔治	(	不是	这	骑士	)	是	卖	为了	$1400	.

乔治（不是那位骑士）以 1400 美元的价格售出。

[nəʊ] . - .

No	.	26	.
不	.	-	.

第26号。

['eɪtjɛn] , ['kɑːtə(r)][ænd; ənd] ['plaʊmən] , - , [səʊld][fɔː(r); fə(r)] $1150 .

Etienne	,	carter	and	plowman	,	29	,	sold	for	$1150	.
艾蒂安	,	卡特	和	农夫	,	-	,	卖	为了	$1150	.

29岁的埃蒂安（Etienne）是一名搬运工和犁夫，售价为1150美元。

[nəʊ] . - .

No	.	27	.
不	.	-	.

第27号。

- , ['plaʊmən] [ænd; ənd]['kɑːpəntə(r)] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv] - , [brɪŋz] $1275 .

Quacco	,	plowman	and	carpenter	,	a	young	man	of	23	,	brings	$1275	.
-	,	农夫	和	木匠	,	一个	年轻的	男人	的	-	,	带来	$1275	.

23岁的年轻人夸科，是一名农夫兼木匠，带来了1275美元。

[nəʊ] . - .

No	.	28	.
不	.	-	.

第28号。

[bɒb] , [blaɪnd][ɒv; əv][wʌn] [aɪ] , ['plaʊmən] [ænd; ənd]['kɑːtə(r)] , [eɪdʒd] - , [brɪŋz] $850 .

Bob	,	blind	of	one	eye	,	plowman	and	carter	,	aged	35	,	brings	$850	.
鲍勃	,	瞎的	的	一	眼睛	,	农夫	和	卡特	,	老年人	-	,	带来	$850	.

鲍勃，一只眼睛失明，是一名耕地人和车夫，35岁，带来了850美元。

[waɪ] ['əʊnli] $850 ?

Why	only	$850	?
为什么	仅有的	$850	?

为什么只要 850 美元?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz][bʌt; bət][wʌn] [aɪ] .

Because	he	has	but	one	eye	.
因为	他	有	但	一	眼睛	.

因为他只有一只眼睛。

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [luːz] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ?

How	did	he	lose	the	other	?
如何	做过	他	失去	这	其他	?

他是怎么把另一个弄丢的?

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪstə(r)] , [ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd][ænd; ənd]

When	he	was	a	little	boy	,	he	had	a	sister	,	a	very	kind	and
什么时候	他	曾是	一个	小的	男生	,	他	有	一个	姐姐	,	一个	非常	种类	和

['dʒent(ə)l]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,

gentle	little	girl	,
温和的	小的	女孩	,

他小时候有个妹妹，一个非常善良温柔的小女孩。

[huːm] [hiː; hi] ['dɪəli] [lʌvd] .

whom	he	dearly	loved	.
谁	他	亲爱的	喜爱	.

他深爱的人。

[wʌn] ['sʌndeɪ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [nɪə(r)][ðə; ðɪ][plɑːn'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]

One	Sunday	,	they	were	walking	together	near	the	plantation	to	which	they
一	星期日	,	他们	是	步行	一起	靠近	这	种植园	到	哪个	他们

[bɪ'lɒŋd] .

belonged	.
属于	.

一个星期天，他们一起在他们所属的种植园附近散步。

[bɪ'niːθ] [æn; ən] ['ɒrɪndʒ] [triː] , ['kʌvəd] [wɪð] [red] , ['bjuːtɪf(ə)l] , ['dʒuːsi] [fruːts] , [ðeɪ] [sæt] [-]

Beneath	an	orange	tree	,	covered	with	red	,	beautiful	,	juicy	fruits	,	they	sat	[	22	]
下面	一个	橙子	树	,	涵盖	和	红色的	,	美丽的	,	多汁的	水果	,	他们	卫星	[	-	]

他们坐在挂满红色、美丽、多汁果实的橘子树下[22]

[daʊn] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [grɑːs] .

down	upon	the	grass	.
向下	之上	这	草	.

倒在草地上。

['nænsi] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] , [drɒpt] ['saɪləntli][hɜ:(r); hə(r)] [hed] ;

Nancy	,	which	was	the	name	of	the	little	girl	,	dropped	silently	her	head	;
南希	,	哪个	曾是	这	姓名	的	这	小的	女孩	,	掉落	默默	她	头	;

小女孩名叫南希，她默默地低下了头；

[nɒt][ə; eɪ] [wɜ:d] [keɪm] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][lɪps] , [bʌt; bət] [lɑ:dʒ] [drɒps] [fel] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]

not	a	word	came	from	her	lips	,	but	large	drops	fell	from	her
不是	一个	单词	来了	从	她	嘴唇	,	但	大的	滴	跌倒	从	她

[aɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] [grɑ:s] .

eyes	upon	the	grass	.
眼睛	之上	这	草	.

她一句话也没说，大颗大颗的泪珠却从她的眼中滴落到草地上。

[bɒb] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] , ['ɑ:skɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['tendəli] , - [sɪs] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)]

Bob	took	her	hands	in	his	,	asking	her	tenderly	,	'	Sis	,	what	is	the	matter
鲍勃	采取	她	双手	在	他的	,	问	她	温柔地	,	-	妹妹	,	什么	是	这	事情

[wɪð] [ju:; jʊ] ?

with	you	?
和	你	?

鲍勃握住她的手，温柔地问她："姐姐，你怎么了？"

[waɪ] [wɪl] [ju:; jʊ][kraɪ] ? -

Why	will	you	cry	?	'
为什么	将要	你	哭	?	-

你为什么会哭?

- [əʊ][bɒb] , - [sɔb] [ʃi:; ʃi] , - [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʌn'hæpi] — [ai] [wɪʃ] [tu:; tə][daɪ] . -

'	O	Bob	,	'	sobbed	she	,	'	I	am	very	unhappy	—	I	wish	to	die	.	'
-	哦	鲍勃	,	-	啜泣	她	,	-	我	是	非常	不开心	—	我	希望	到	死	.	-

"哦，鲍勃，"她抽泣着说，"我非常不快乐——我真想死。"

- [waɪ] , ['nænsi] ?

'	Why	,	Nancy	?
-	为什么	,	南希	?

"为什么，南希？"

- [bʌt; bət] ['nænsi] [geɪv] [nəʊ]['ɑ:nsə(r)] — [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [lɪmz] ['trembld] — [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [stɛərd] [ɪn]

'	But	Nancy	gave	no	answer	—	all	her	limbs	trembled	—	her	eyes	stared	in
-	但	南希	给予	不	回答	—	全部	她	四肢	颤抖	—	她	眼睛	凝视	在

['ægəni] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)] - [haʊs] .

agony	towards	the	sugar	-	house	.
痛苦	向	这	糖	-	房子	.

但南希没有回答——她四肢颤抖——她的眼睛痛苦地盯着糖屋。

[ə; eɪ][bɪg] [waɪt] [bɔɪ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ðem; ðəm] , ['həʊldɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [wɪp] .

A	big	white	boy	came	running	towards	them	,	holding	in	his	hand	a	large	whip	.
一个	大的	白色的	男生	来了	跑步	向	他们	,	保持	在	他的	手	一个	大的	鞭	.

一个身材高大的白人男孩朝他们跑来，手里拿着一根大鞭子。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['pi:tə(r)] ,

It	was	Peter	,
它	曾是	彼得	,

是彼得。

[ðə; ði][ˌoʊvər'si:ərz]['əʊldɪst][sʌn] — [ðə; ði][məʊst] [mə'lɪʃəs] [ænd; ənd]['kru:əl] [jʌŋ] ['rɑ:skl][ɪn][ðə; ði]

the	overseer's	oldest	son	—	the	most	malicious	and	cruel	young	rascal	in	the
这	监工的	最老	儿子	—	这	最多	恶意	和	残忍的	年轻的	恶棍	在	这

['pærɪʃ] — [ðə; ði]['terə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [sleɪvz] [ɒn][ðə; ði][plɑ:n'teɪʃ(ə)n] .

parish	—	the	terror	of	the	poor	slaves	on	the	plantation	.
教区	—	这	恐怖	的	这	贫穷的	奴隶	在	这	种植园	.

监工的长子——教区里最恶毒、最残忍的年轻恶棍——是种植园里可怜奴隶们的噩梦。

- [eɪ] ! [juː; jʊ] [blæk] ['lɪt(ə)l] ['grɑːshɒpə(r)] , [hæv; həv][ai] [kɔːt] [juː; jʊ][æt; ət][lɑːst] !
' Ay ! you black little grasshopper , have I caught you at last !
- 哎 ! 你 黑色的 小的 蚱蜢 , 有 我 捕捉 你 在 最后的 !

"哎呀！你这只黑色的小蚱蜢，我终于抓到你了！"

- [kraɪd][ðə; ði] [jʌŋ] ['ləʊfə(r)] , ['grɑːspɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði] [nek] , [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
' cried the young loafer , grasping her by the neck , and throwing her
- 哭 这 年轻的 浪子 , 抓握 她 经过 这 脖子 , 和 投掷 她
[ə'pɒn][ðə; ði][grɑːs] .
upon the grass .
之上 这 草 .

"你这混蛋！"年轻的游手好闲之徒叫道，一把抓住她的脖子，把她扔到草地上。

- [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] [sleɪv] .
' You shall know that I am master , and you are my slave .
- 你 将 知道 那 我 是 掌握 , 和 你 是 我的 奴隶 .

你要知道我是主人，你是我的奴隶。

- [ðə; ði]['terə(r)] - [strʌk] [gɜːl] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] ; [ʃiː; ʃi]['əʊnli] ['ʌtə] [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['peɪnf(ə)l][grəʊn] .
' The terror - struck girl made no reply ; she only uttered a long , painful groan .
- 这 恐怖 - 击 女孩 制成 不 回复 ; 她 仅有的 说出 一个 长的 , 痛苦 呻吟 .

惊恐万分的女孩没有回答，只是发出了一声长长的、痛苦的呻吟。

[bɒb] , [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] , [pleɪst] [hɪm'self] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] , ['kraɪɪŋ] ,
Bob , in great excitement , placed himself between his sister and the boy , crying ,
鲍勃 , 在 伟大的 激动 , 放置 他自己 之间 他的 姐姐 和 这 男生 , 哭泣 ,

鲍勃激动万分，挡在妹妹和男孩中间，哭了起来。

- [əʊ] , ['mɑːstə(r)]['piːtə(r)] , [doʊnt] [hɜːt] [maɪ]['sɪstə(r)] !
' Oh , master Peter , don't hurt my sister !
- 哦 , 掌握 彼得 , 不 伤害 我的 姐姐 !

"哦，彼得少爷，别伤害我妹妹！"

[nəʊ] !
No !
不 !

不!

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [hɜːt] [maɪ]['sɪstə(r)] !
you shall not hurt my sister !
你 将 不是 伤害 我的 姐姐 !

你不准伤害我妹妹!

- [æt; ət][wʌns] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['əʊvəsɪə(r)][gɒt]['ɪntuː][ə; eɪ]['terəb(ə)l][reɪdʒ] , [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] , - [haɪ] ,
' At once , the young overseer got into a terrible rage , and crying , ' Hie ,
- 在 一次 , 这 年轻的 监工 得到 进入 一个 糟糕的 愤怒 , 和 哭泣 , - 嗨 ,

"年轻的监工立刻勃然大怒，大喊道："嗨，

[dɒg][ɒv; əv][ə; eɪ]['nɪgə(r)] !
dog of a nigger !
狗 的 一个 黑鬼 !

狗娘养的黑鬼!

- [hiː; hi] [strʌk] [bɒb] [wɪð] [ðə; ði] ['hevi] ['hænd(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪp] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
' he struck Bob with the heavy handle of his whip in the face ,
- 他 击 鲍勃 和 这 重的 处理 的 他的 鞭 在 这 脸 ,

他用鞭子的沉重手柄猛击鲍勃的脸。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [fel] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['pɪəsɪŋ] [kraɪ][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
and the poor boy fell with a single piercing cry to the ground .
和 这 贫穷的 男生 跌倒 和 一个 单身的 冲孔 哭 到 这 地面 .

可怜的男孩一声凄厉的哭喊，倒在了地上。

[frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] , [bɒb][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [aɪ] ,
From **that** **day** **,** **Bob** **had** **but** **one** **eye** **,**
从 那 天 , 鲍勃 有 但 一 眼睛 ,

从那天起，鲍勃就只有一只眼睛了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [straɪps] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊvəsɪə(r)][ə'pɒn] [bɑbz] [bæk] [kæn; kən]
and **the** **stripes** **made** **by** **the** **whip** **of** **the** **overseer** **upon** **Bob's** **back** **can**
和 这 条纹 制成 经过 这 鞭 的 这 监工 之上 鲍勃的 后退 能
[biː; bi] [stɪl] [siːn] [tuː; tə] - [deɪ] .
be **still** **seen** **to** **-** **day** **.**
是 仍然 已见 到 - 天 .

时至今日，人们仍然可以看到监工用鞭子抽打鲍勃背上留下的鞭痕。

[nəʊ] . - .
No **.** **29** **.**
不 . - .

第29号。

[tʃɑːlz] - , [fiːld] [hænd] , - [j'iəz] [əʊld] , [praɪs] $1525 . [-]
Charles **Yellabusha** **,** **field** **hand** **,** **24** **years** **old** **,** **price** **$1525** **.** **[** **23** **]**
查尔斯 - , 场地 手 , - 年 老的 , 价格 $1525 . [-]

Charles Yellabusha，田间工人，24 岁，售价 1525 美元。[23]

[nəʊ] . - .
No **.** **30** **.**
不 . - .

第30号。

- , [fiːld] [hænd] , [eɪdʒ] - .
Allrick **,** **field** **hand** **,** **age** **45** **.**
- , 场地 手 , 年龄 - .

奥尔里克，田间工人，45岁。

[hiː; hi] [lʊks] ['veri] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ; ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɜːθ] $2100 , [bʌt; bət][ɪz]
He **looks** **very** **good** **-** **natured** **;** **twenty** **years** **ago** **,** **he** **was** **worth** **$2100** **,** **but** **is**
他 看起来 非常 好的 - 自然 ; 二十 年 前 , 他 曾是 值得 $2100 , 但 是
[səʊld] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] $1025 .
sold **now** **for** **$1025** **.**
卖 现在 为了 $1025 .

他看起来性情温和；二十年前，他价值 2100 美元，但现在只卖 1025 美元。

[nəʊ] . - .
No **.** **31** **.**
不 . - .

第31号。

[dʒeɪk] , [gʊd] ['kuːpə(r)] , ['ʃʊgə(r)] - ['meɪkə(r)] , [ænd; ənd]['vækjuːm]['bɔɪlə(r)] , - [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
Jake **,** **good** **cooper** **,** **sugar** **-** **maker** **,** **and** **vacuum** **boiler** **,** **32** **years** **of** **age** **.**
杰克 , 好的 库珀 , 糖 - 制造商 , 和 真空 锅炉 , - 年 的 年龄 .

杰克，一名优秀的制桶匠、制糖工和真空锅炉工，32岁。

[hɪz; ɪz]['kʌlə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['mɪŋglɪŋ] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [waɪt] .
His **color** **is** **a** **mingling** **of** **yellow** **and** **white** **.**
他的 颜色 是 一个 混杂 的 黄色的 和 白色的 .

他的肤色是黄白相间。

[hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ɪz] [haɪ] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn'telɪdʒənt] .
His **forehead** **is** **high** **,** **his** **face** **intelligent** **.**
他的 前额 是 高的 , 他的 脸 聪明的 .

他额头很高，面容睿智。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [mis'teik] — ['plenti] [ɒv; əv]['æŋgləʊ] - ['sæksn] [blʌd] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [θru:] [hɪz; ɪz] [veɪns] .

There	is	no	mistake	—	plenty	of	Anglo	-	Saxon	blood	is	running	through	his	veins	.
那里	是	不	错误	—	很多	的	盎格鲁	-	撒克逊	血	是	跑步	通过	他的	静脉	.

毫无疑问，他血管里流淌着大量的盎格鲁-撒克逊血统。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [bɔ:n] [ɪn] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] , [ɔ:(r)][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [fri:] [steɪts] ,

If	he	had	been	born	in	Massachusetts	,	or	in	one	of	the	other	Free	States	,
如果	他	有	到过	出生	在	马萨诸塞州	,	或者	在	一	的	这	其他	自由的	各州	,

如果他出生在马萨诸塞州，或者其他自由州，

[ɪn]['kænədə][ɔ:(r)][ɪn] ['jʊərəp] , [ai] [wʊd] [bet][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ə'genst] [wʌn] ,

in	Canada	or	in	Europe	,	I	would	bet	a	hundred	dollars	against	one	,
在	加拿大	或者	在	欧洲	,	我	会	赌注	一个	百	美元	反对	一	,

在加拿大或欧洲，我敢打赌一百美元，你赢不了。

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [prə'fesə(r)] , [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] , [ə; eɪ]['dɒktə(r)] , [ɔ:(r)][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]

he	would	be	a	professor	,	a	minister	,	a	doctor	,	or	some	kind	of	a
他	会	是	一个	教授	,	一个	部长	,	一个	医生	,	或者	一些	种类	的	一个

['sɑ:vən] , [naʊ] .

savan	,	now	.
萨凡	,	现在	.

他现在可能已经是教授、牧师、医生或者某种学者了。

[ɪf] [hɪz; ɪz][stɑ:(r)][hæd; həd][kɑ:st][hɪm]['ɪntu:][ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv] [frɑ:ns] ,

If	his	star	had	cast	him	into	the	empire	of	France	,
如果	他的	星星	有	投掷	他	进入	这	帝国	的	法国	,

如果命运让他进入法兰西帝国，

[ai][ʃʊd; ʃəd][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [bi:; bi] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [ɪn][hɪm][ə; eɪ]['sekənd]

I	should	by	no	means	be	surprised	to	see	in	him	a	second
我	应该	经过	不	方法	是	惊讶	到	看	在	他	一个	第二

[ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][dju'mɑ:] ;

Alexander	Dumas	;
亚历山大	大仲马	;

如果在他身上看到第二个亚历山大·仲马，我一点也不会感到惊讶；

[ænd; ənd] [ɪf] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] ,

and	if	,	in	that	case	,
和	如果	,	在	那	案件	,

如果，在这种情况下，

[hi:; hi] [wʊd] [nɒt][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [raɪt] [æz; əz]['ædmərəb(ə)l][ə; eɪ]['stɔ:ri][æz; əz][ɪz] - [ðə; ði] [kaʊnt]

he	would	not	be	able	to	write	as	admirable	a	story	as	is	'	The	Count
他	会	不是	是	有能力的	到	写	作为	令人钦佩的	一个	故事	作为	是	-	这	数数

[ɒv; əv] - ['krɪstoʊ] ,

of	Monté	Christo	,
的	-	基督	,

他不可能写出像《蒙特克里斯托伯爵》那样令人赞叹的故事。

- [ai][ʃʊd; ʃəd][dɪ'speə(r)][ɒv; əv]['faɪndɪŋ] ['eni] [sens] [ɪn][ə; eɪ][gɔ:l][ɔ:(r)][ə; eɪ]['lævətər] .

'	I	should	despair	of	finding	any	sense	in	a	Gall	or	a	Lavater	.
-	我	应该	绝望	的	寻找	任何	感觉	在	一个	癯	或者	一个	拉瓦特	.

我对在胆汁或洗礼盆中找到任何意义都感到绝望。

[wel] , [ðɪs] ['sekənd][ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][dju'mɑ:][ɪz][səʊld][æt; ət] ['ɔ:kʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] $2625 ,

Well	,	this	second	Alexander	Dumas	is	sold	at	auction	for	$2625	,
出色地	,	这	第二	亚历山大	大仲马	是	卖	在	拍卖	为了	$2625	,

第二本亚历山大·仲马的画作在拍卖会上以2625美元的价格售出。

[ə; eɪ] [sʌm] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd]['ri:əlaɪz][fɔ:(r); fə(r)][hɪm'self][ɪn] [les] [ðæn; ðən][wʌn][jɪə(r)] ,

a	sum	which	he	could	realize	for	himself	in	less	than	one	year	,
一个	和	哪个	他	可以	意识到	为了	他自己	在	较少的	比	一	年	,

他不到一年就能收回这笔钱。

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [bɔːn] [ɪn][ə; eɪ] [sleɪv] [steɪt] .

if	he	were	not	born	in	a	Slave	State	.
如果	他	是	不是	出生	在	一个	奴隶	状态	.

如果他不是出生在蓄奴州的话。

[huː] [wɒz; wəz][dʒeɪks]['mʌðə(r)] ?

Who	was	Jake's	mother	?
WHO	曾是	杰克的	母亲	?

杰克的母亲是谁?

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ə; eɪ][mju'lætəʊ]['wʊmən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sleɪv] .

Of	course	,	a	mulatto	woman	,	and	a	slave	.
的	课程	,	一个	混血儿	女士	,	和	一个	奴隶	.

当然，还有一个混血女子和一个奴隶。

[məʊst] ['prɒbəbli] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] [ðæt] [lænd] [weə(r)] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv]

Most	probably	,	she	has	gone	to	that	land	where	the	master	and	the	slave
最多	大概	,	她	有	已消失	到	那	土地	在哪里	这	掌握	和	这	奴隶

[ɪn'dʒɔɪ] - ['iːkwəl] [raɪts] .

enjoy	'	equal	rights	.
享受	-	平等的	权利	.

她很可能去了那个主人和奴隶享有"平等权利"的地方。

- [bʌt; bət] [huː] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ?

'	But	who	was	her	father	?
-	但	WHO	曾是	她	父亲	?

但她的父亲是谁呢?

[ðeə(r)] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['prɒbləm] ,

There	we	have	a	problem	,
那里	我们	有	一个	问题	,

问题就在这里。

[wɪtʃ] ['iːv(ə)n][ðə; ði][dɪ'skʌvərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɒdrətʃə] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][kæn; kən]['nevə(r)] [sɒlv] .

which	even	the	discoverer	of	the	quadrature	of	the	circle	can	never	solve	.
哪个	甚至	这	发现者	的	这	正交	的	这	圆圈	能	绝不	解决	.

即使是圆的求积法的发现者也永远无法解出这个问题。

[pə'hæps] [dʒeɪks] ['grænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] - ['raɪzɪŋ][mæn] ,

Perhaps	Jake's	grandfather	was	a	'	rising	man	,
也许	杰克的	祖父	曾是	一个	-	上升	男人	,

或许杰克的祖父是一位"冉冉升起的新星",

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪt] [grænd] - ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['selɪbreɪtɪd] ['senətəz] [ænd; ənd] ['lɔː,givə] .

'	and	his	white	grand	-	children	are	now	celebrated	senators	and	lawgivers	.
-	和	他的	白色的	盛大	-	孩子们	是	现在	著名	参议员	和	立法者	.

他的白人孙辈如今都是著名的参议员和立法者。

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][dʒeɪk] ?

And	who	was	the	father	of	Jake	?
和	WHO	曾是	这	父亲	的	杰克	?

杰克的父亲是谁?

[doʊnt] [nəʊ] . [-]

Don't	know	.	[	24	]
不	知道	.	[	-	]

不知道。[24]

[bʌt; bət] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biː; bi] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['gʌvənə(r)] , [ɔː(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)]

But	may	it	not	be	possible	that	he	was	a	Governor	,	or	some	other
但	可能	它	不是	是	可能的	那	他	曾是	一个	州长	,	或者	一些	其他

[bɪg] ['pɜːsənɪdʒ] ?

big	personage	?
大的	人士	?

但他会不会是州长或其他重要人物呢?

[pə'hæps] , [waɪl] [dʒeɪk] [ɪz] ['biːɪŋ] [səʊld] [æt; ət] ['ɔːkʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪɪst] ['bɪdə(r)] ,

Perhaps	,	while	Jake	is	being	sold	at	auction	to	the	highest	bidder	,
也许	,	尽管	杰克	是	存在	卖	在	拍卖	到	这	最高	竞标者	,

或许，就在杰克被拍卖给出价最高者的时候，

[hɪz; ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn] ['splendɪd] ['pɑːləz] ,

his	natural	brothers	and	sisters	are	sitting	in	splendid	parlors	,
他的	自然的	兄弟	和	姐妹	是	坐着	在	灿烂	客厅	,

他的亲兄弟姐妹们正坐在富丽堂皇的客厅里。

[ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [həʊ'tel] , - [ʌp] [nɔːθ] .

or	in	the	drawing	-	room	of	some	fashionable	hotel	,	'	up	North	.
或者	在	这	绘画	-	房间	的	一些	时髦	酒店	,	-	向上	北	.

或者在北方某家时尚酒店的客厅里。

- [meɪ] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [dʒeɪks] ['nætʃ(ə)rəl] ['brʌðəz] [biː; bi] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm]

'	May	not	one	of	Jake's	natural	brothers	be	a	Judge	of	the	Supreme
-	可能	不是	一	的	杰克的	自然的	兄弟	是	一个	法官	的	这	最高

[kɔːt] ,

Court	,
法庭	,

“杰克的亲兄弟中难道就没有一个能成为最高法院法官吗?”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ə; eɪ] ['lɜːnɪd] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] ?

and	the	other	a	learned	minister	of	the	gospel	?
和	这	其他	一个	学习	部长	的	这	福音	?

另一位是博学的福音传道者?

[haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ðæt] ,

How	does	it	happen	that	,
如何	做	它	发生	那	,

怎么会这样呢?

[waɪl] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['fɑːðə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [haɪ] - ['stændɪŋ]

while	one	of	the	children	of	the	same	father	is	a	rich	and	high	-	standing
尽管	一	的	这	孩子们	的	这	相同的	父亲	是	一个	富有的	和	高的	-	常设

['feɪvərɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

favorite	of	the	people	,
最喜欢的	的	这	人们	,

而同一父亲的两个孩子中，一个是富有且受人爱戴的显赫人物，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tʃaɪld] [ɪz] [səʊld] [æt; ət] ['pʌblɪk] ['ɔːkʃ(ə)n] , [laɪk] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] [mjuːl] ?

the	other	child	is	sold	at	public	auction	,	like	a	valuable	mule	?
这	其他	孩子	是	卖	在	民众	拍卖	,	喜欢	一个	有价值的	骡子	?

另一个孩子会被像一头名贵的骡子一样公开拍卖吗?

[kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðeə(r)] ['kʌlə(r)] ?

Can	it	be	the	little	difference	in	their	color	?
能	它	是	这	小的	不同之处	在	他们的	颜色	?

会不会是它们颜色上的细微差别?

[wel] , [let] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['brʌðə(r)] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [j'iəz] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,

Well	,	let	the	former	brother	stay	for	some	years	in	South	America	,
出色地	,	让	这	以前的	兄弟	停留	为了	一些	年	在	南	美国	,

那就让这位前兄弟在南美洲待几年吧。

[ɔː(r)][ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [wɔːm] ['klaɪmət] ,
or **in** **some** **other** **warm** **climate** **,**
或者 在 一些 其他 温暖的 气候 ,

或者在其他一些温暖的气候条件下，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hɪz; ɪz]['kʌlə(r)] [wʊd] [ʃəʊ] [nəʊ] [greɪt] ['dɪfrəns] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv]
and **I** **am** **sure** **his** **color** **would** **show** **no** **great** **difference** **from** **that** **of**
和 我 是 当然 他的 颜色 会 展示 不 伟大的 不同之处 从 那 的
[hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [huː] [ɪz][səʊld][æt; ət] ['ɔːkʃ(ə)n] .
his **brother** **who** **is** **sold** **at** **auction** **.**
他的 兄弟 WHO 是 卖 在 拍卖 .

我相信他的肤色与被拍卖的兄弟的肤色不会有太大区别。

[waɪ] , [ðen] , [ʃæl; ʃəl][ðə; ði][wʌn]['brʌðə(r)][biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [biːst] ,
Why **,** **then** **,** **shall** **the** **one** **brother** **be** **treated** **as** **a** **beast** **,**
为什么 , 然后 , 将 这 一 兄弟 是 治疗 作为 一个 兽 ,

那么，为何要将其中一个兄弟像牲畜一样对待呢?

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['brʌðə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] ?
and **the** **other** **brother** **as** **a** **gentleman** **?**
和 这 其他 兄弟 作为 一个 绅士 ?

另一位兄弟也像个绅士吗?

[kæn; kən] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['lɜːnɪd] ['ridər] [sɒlv] [ðɪs] ['prɒbləm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?
Can **any** **one** **of** **my** **learned** **readers** **solve** **this** **problem** **for** **me** **?**
能 任何 一 的 我的 学习 读者 解决 这 问题 为了 我 ?

请问哪位博学的读者可以帮我解答这个问题?

[nəʊ] . - .
No **.** **32** **.**
不 . - .

第32号。

['wɪlis] , [fiːld] [hænd] , - [j'iəz] , [səʊld][fɔː(r); fə(r)] $1350 — [ænd; ənd]
Willis **,** **field** **hand** **,** **24** **years** **,** **sold** **for** **$1350** **—** **and**
威利斯 , 场地 手 , - 年 , 卖 为了 $1350 — 和

威利斯，田间工人，24岁，以1350美元的价格售出——

[nəʊ] . 32½ .
No **.** **32½** **.**
不 . 32½ .

32½号。

['luːsi] [skɒt] , [fiːld] [hænd] , - .
Lucy **Scott** **,** **field** **hand** **,** **25** **.**
露西 斯科特 , 场地 手 , - .

露西·斯科特，田间工人，25岁。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] [pleɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] .
She **is** **not** **placed** **upon** **the** **platform** **.**
她 是 不是 放置 之上 这 平台 .

她没有被安排上台。

[waɪ] ?
Why **?**
为什么 ?

为什么?

[wiː; wi] ['kænɒt] [seɪ] ;
We **cannot** **say** **;**
我们 不能 说 ;

我们无法断言;

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'strest] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['wʊmən] [telz] [ju: 'es] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bi:n]

but	the	distressed	face	of	the	poor	woman	tells	us	that	she	has	been
但	这	苦恼	脸	的	这	贫穷的	女士	讲述	我们	那	她	有	到过

[səʊld] ['praɪvətli] [tu:; tə][ə; eɪ] ['pɜ:sənɪdʒ] ,

sold	privately	to	a	personage	,
卖	私下	到	一个	人士	,

但这位可怜妇人痛苦的表情告诉我们，她已被私下卖给了某个人。

[ɒv; əv] [hu:m] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ,

of	whom	they	say	that	he	is	a	member	of	the	church	,
的	谁	他们	说	那	他	是	一个	成员	的	这	教会	,

他们说他是教会成员，

[bʌt; bət] [hu:] [ɪn][rɪ'ælətɪ] [meɪ] [pru:v] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['di:mən] .

but	who	in	reality	may	prove	to	be	a	demon	.
但	WHO	在	现实	可能	证明	到	是	一个	恶魔	.

但他实际上可能是一个恶魔。

[nəʊz] - , - , - , - [ænd; ənd] - .

No's	33	,	34	,	35	,	36	and	37	.
不	-	,	-	,	-	,	-	和	-	.

第 33、34、35、36 和 37 号。

[ə; eɪ] ['verɪ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [peə(r)][ɪz][fɜ:st][pʊt][ə'pɒn][ðə; ði]['plætfɔ:m] .

A	very	good	-	looking	pair	is	first	put	upon	the	platform	.
一个	非常	好的	-	寻找	一对	是	第一的	放	之上	这	平台	.

首先被安排上台的是一对非常养眼的情侣。

['deɪvɪ] , [ə; eɪ] [gʊd] ['vedʒtəb(ə)l] - ['gɑ:dnə(r)] , - [j'iəz] [-]

Davy	,	a	good	vegetable	-	gardener	,	50	years	[	25	]
戴维	,	一个	好的	蔬菜	-	园丁	,	-	年	[	-	]

Davy，一位优秀的蔬菜园丁，50 年[25]

[əʊld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ['hæriət] , [ə'baʊt] - , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [d'ɔ:təz] , ['kæsi] [ænd; ənd]

old	,	and	his	wife	Harriet	,	about	45	,	together	with	their	daughters	,	Cassy	and
老的	,	和	他的	妻子	哈丽特	,	关于	-	,	一起	和	他们的	女儿们	,	卡西	和

['sɪlə] ,

Scilla	,
席拉	,

老先生，还有他大约 45 岁的妻子哈丽特，以及他们的女儿卡西和西拉，

[twɪnz] , - [j'iəz] , [ænd; ənd]['eɪmi] , - [j'iəz] .

twins	,	14	years	,	and	Amy	,	12	years	.
双胞胎	,	-	年	,	和	艾米	,	-	年	.

一对双胞胎，14岁；艾米，12岁。

['rɪ:əlɪ] ,

Really	,
真的	,

真的吗，

[aɪ] [wʊd] [gɪv] ['sʌmθɪŋ] [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [də'gerətaɪp] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fæməlɪ] ['stændɪŋ]

I	would	give	something	if	you	could	see	the	daguerreotype	of	this	family	standing
我	会	给	某物	如果	你	可以	看	这	达盖尔银版摄影法	的	这	家庭	常设

[ə'pɒn][ðə; ði]['plætfɔ:m] ,

upon	the	platform	,
之上	这	平台	,

如果你能看到这张全家站在台上的银版照片，我愿意付出一些代价。

[tu:; tə][bi:; bi][səʊld][æt; ət] ['ɔ:kʃ(ə)n] .

to	be	sold	at	auction	.
到	是	卖	在	拍卖	.

将进行拍卖。

[bʌt; bət] , [nəʊ] — [aɪ] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ðɪ] [wɪʃ] .

But	,	no	—	I	recall	the	wish	.
但	,	不	—	我	记起	这	希望	.

但是，不——我记得那个愿望。

[θæŋk] [gɒd] [ðæt] [ju:; jʊ] ['kænɒt] [si:] [ðæt] ['pɪktʃə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hɔ:nt] [ju:; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ]

Thank	God	that	you	cannot	see	that	picture	,	because	it	would	haunt	you	like	a
感谢	上帝	那	你	不能	看	那	图片	,	因为	它	会	出没	你	喜欢	一个

['dredf(ə)l] ['vɪʒn] .

dreadful	vision	.
可怕	想象	.

感谢上帝你没看到那张照片，因为它会像可怕的幻象一样萦绕在你心头。

[aɪ] [rɪ'membə(r)] [æn; ən] [ɪ'vent] [wɪtʃ] [aɪ] [hɜ:d] [rɪ'leɪtɪd] [waɪl] [aɪ] [wɒz; wəz] [ɪn] [frɑ:ns] .

I	remember	an	event	which	I	heard	related	while	I	was	in	France	.
我	记住	一个	事件	哪个	我	听到	有关的	尽管	我	曾是	在	法国	.

我记得在法国的时候听人讲过一件事。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [frentʃ] ['leɪdi] [hæd; həd] [ə'keɪʒ(ə)n] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] ['gæləri] .

A	young	French	lady	had	occasion	to	visit	a	picture	gallery	.
一个	年轻的	法语	女士	有	场合	到	访问	一个	图片	画廊	.

一位年轻的法国女士有机会参观一家画廊。

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [fel] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['pɪktʃə(r)] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mɑ:təz] [θrəʊn] [bɪ'fɔ:(r)] [waɪld]

Her	eyes	fell	upon	a	large	picture	,	representing	the	martyrs	thrown	before	wild
她	眼睛	跌倒	之上	一个	大的	图片	,	代表	这	殉道者	抛掷	前	荒野

[bi:sts] ,

beasts	,
野兽	,

她的目光落在一幅大幅画作上，画中描绘的是殉道者被扔到野兽面前的场景。

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['rəʊmən] ['empərə(r)] - .

at	the	time	of	the	Roman	Emperor	Dioclesian	.
在	这	时间	的	这	罗马	皇帝	-	.

在罗马皇帝戴克里先时期。

[ðə; ðɪ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ægəni] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['bli:dɪŋ] ['krɪstʃənz] [wɒz; wəz] [səʊ]

The	expression	of	agony	in	the	features	of	the	bleeding	Christians	was	so
这	表达	的	痛苦	在	这	特征	的	这	出血	基督徒	曾是	所以

['fɪəfəli] ['gɪv(ə)n] ,

fearfully	given	,
恐惧地	给定	,

流血的基督徒脸上痛苦的表情是如此可怕，

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['meɪdn] [fel] ['ɪntu:] [hɪ'sterɪks] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] ['nevə(r)] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [ɪ'fekt]

that	the	maiden	fell	into	hysterics	,	and	she	never	recovered	from	the	effect
那	这	少女	跌倒	进入	癔症	,	和	她	绝不	恢复	从	这	影响

[ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['terə(r)] .

of	her	terror	.
的	她	恐怖	.

那位少女惊恐万分，终生未能从恐惧中恢复过来。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [ə'tempt] [tu:; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ðə; ðɪ] ['æŋgwɪʃ] [ænd; ənd] ['hɒrə(r)] [ðæt] [maɪ] [feə(r)] ['fi:meɪl]

I	will	not	attempt	to	imagine	the	anguish	and	horror	that	my	fair	female
我	将要	不是	试图	到	想象	这	痛苦	和	恐怖	那	我的	公平的	女性

['ridər] [wʊd] [hæv; həv] [felt] ,

readers	would	have	felt	,
读者	会	有	毛毡	,

我无法想象我的女读者们当时会感受到怎样的痛苦和恐惧。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['witnis] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [pɔ:(r); pʊə(r)] [dɪ'strest] ['fæməli] —
if **they** **could** **have** **witnessed** **the** **picture** **of** **that** **poor** **distressed** **family** **—**
如果 他们 可以 有 目击者 这 图片 的 那 贫穷的 苦恼 家庭 —
[ðə; ði] [dɪ'speərɪŋ] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θri:] ['ɪnəs(ə)nt] [g'ɜ:lz][ə'pɒn] [ðæt] ['slɔ:tə(r)] - [bentʃ] ,
the **despairing** **features** **of** **those** **three** **innocent** **girls** **upon** **that** **slaughter** **-** **bench** **,**
这 绝望 特征 的 那些 三 清白的 女孩们 之上 那 屠宰 - 长椅 ,

如果他们能够亲眼目睹那可怜的、饱受折磨的家庭的景象——那三个无辜女孩在屠宰台上绝望的神情，

[laɪk] [θri:] ['fɔ:ltləs] [læmz] ['ɒfəd] [fɔ:(r); fə(r)]['sækrɪfaɪs] !
like **three** **faultless** **lambs** **offered** **for** **sacrifice** **!**
喜欢 三 完美无瑕 羔羊 提供 为了 牺牲 !

就像三只完美无瑕的羔羊被献祭一样!

[ɔ:l] [faɪv] [wɜ:(r); wə(r)][səʊld][fɔ:(r); fə(r)] $3000 .
All **five** **were** **sold** **for** **$3000** **.**
全部 五 是 卖 为了 $3000 .

这五件商品全部以 3000 美元的价格售出。

[nəʊ] . - .
No **.** **38** **.**
不 . - .

第38号。

[bɪg] [bɪl] , ['ku:pə(r)] , - [j'iəz] , [ænd; ənd]
Big **Bill** **,** **cooper** **,** **55** **years** **,** **and**
大的 账单 , 库珀 , - 年 , 和

大比尔，库珀，55岁，

[nəʊ] . - .
No **.** **39** **.**
不 . - .

第39号。

['waɪni] , [hɪz; ɪz][waɪf] — ([tu:; tə] [sel] [ə; eɪ][waɪf][æt; ət] ['ɔ:kʃ(ə)n] ! — [wɒt] [ə; eɪ]['sækrəlɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]
Winey **,** **his** **wife** **—** **(** **to** **sell** **a** **wife** **at** **auction** **!** **—** **what** **a** **sacrilege** **of** **the**
葡萄酒 , 他的 妻子 — (到 卖 一个 妻子 在 拍卖 ! — 什么 一个 亵渎神灵 的 这
['seɪkrɪd] [neɪm] !
sacred **name** **!**
神圣 姓名 !

温尼，他的妻子——（竟然把妻子拍卖！——这简直是对神圣名字的亵渎!

) - [j'iəz] [əʊld] .
) **54** **years** **old** **.**
) - 年 老的 .

54岁。

[bəuθ] [tə'geðə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][səʊld][fɔ:(r); fə(r)] $1850 .
Both **together** **were** **sold** **for** **$1850** **.**
两个都 一起 是 卖 为了 $1850 .

两者合计以 1850 美元的价格售出。

[nəʊ] . - .
No **.** **40** **.**
不 . - .

第40号。

[tɒm] , [fi:ld] [hænd] , - [j'iəz] , [ænd; ənd]
Tom **,** **field** **hand** **,** **28** **years** **,** **and**
汤姆 , 场地 手 , - 年 , 和

汤姆，田间工人，28岁，

[nəʊ] . - .
No . **41** .
不 . - .

第41号。

[mə'tɪldə] , - [j'iəz] .
Matilda , **25** **years** .
玛蒂尔达 , - 年 .

玛蒂尔达，25岁。

[fɔː(r); fə(r)][bəuθ] , $2250 .
For **both** , **$2250** .
为了 两个都 , $2250 .

两者共计 2250 美元。

[wʌn]['fæməli] . [-]
One **family** . **[** **26** **]**
一 家庭 . [-]

一个家庭。[26]

[nəʊ] . - .
No . **42** .
不 . - .

第42号。

[ʃæd] , [fiːld] [hænd] , - [j'iəz] —
Shad , **field** **hand** , **38** **years** **—**
沙德 , 场地 手 , - 年 —

沙德，田间工人，38岁——

[nəʊ] . - .
No . **43** .
不 . - .

第43号。

['reɪtʃl] , - — [ænd; ənd]
Rachel , **29** **—** **and**
瑞秋 , - — 和

瑞秋，29岁——

[nəʊ] . - .
No . **44** .
不 . - .

第44号。

[dʒeɪmz] , [ðeə(r)] [sʌn] , [sɪks] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] — [ɔːl][wɜː(r); wə(r)][səʊld][æt; ət] $2275 .
James , **their** **son** , **6** **years** **of** **age** **—** **all** **were** **sold** **at** **$2275** .
詹姆斯 , 他们的 儿子 , 6 年 的 年龄 — 全部 是 卖 在 $2275 .

他们的儿子詹姆斯，6岁——全部以2275美元的价格售出。

[dɪə(r)]['fæməli] [ðæt] !
Dear **family** **that** **!**
亲爱的 家庭 那 !

亲爱的家人!

[bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] ['dɪrər] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [peɪ] [æt; ət][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt] ,
But **how** **much** **dearer** **shall** **he** **pay** **at** **the** **day** **of** **judgment** **,**
但 如何 很多 更贵 将 他 支付 在 这 天 的 判断 ,

但在审判日，他将付出多么沉重的代价?

[huː] [selz] [ðə; ði] - ['bɒdɪz] [ænd; ənd] [səʊlz] [ɒv; əv] [men] - [fɔː(r); fə(r)] [gəʊld] , ['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd]

who	sells	the	'	bodies	and	souls	of	men	'	for	gold	,	silver	,	and
WHO	出售	这	-	身体	和	灵魂	的	男人	-	为了	金子	,	银	,	和

[ə'pruːvd] ['peɪpə(r)] , [laɪk] ['kæt(ə)l] !

approved	paper	,	like	cattle	!
得到正式认可的	纸	,	喜欢	牛	!

谁像贩卖牲畜一样，为了黄金、白银和官方认可的纸张而出卖"人的身躯和灵魂"！

[nəʊ] . - .

No	.	45	.
不	.	-	.

第45号。

['luːɪs] [meə(r)] , ['brɪkleɪə(r)] , - [j'iəz] .

Louis	Mare	,	bricklayer	,	42	years	.
路易斯	母马	,	瓦工	,	-	年	.

路易斯·马雷，泥瓦匠，42岁。

[nəʊ] . - .

No	.	46	.
不	.	-	.

第46号。

['jeləʊ] ['meəri] , - [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] .

Yellow	Mary	,	23	years	of	age	.
黄色的	玛丽	,	-	年	的	年龄	.

黄玛丽，23岁。

[fɔː(r); fə(r)] [bəuθ] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] $1750 .

For	both	was	offered	$1750	.
为了	两个都	曾是	提供	$1750	.

两人均获邀出价 1750 美元。

[kaɪnd] ['riːdə(r)] , [ai] [mʌst; məst] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [sæd] [ə'gen] — [sæd] [wɪð] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]

Kind	reader	,	I	must	make	your	heart	sad	again	—	sad	with	compassion	for
种类	读者	,	我	必须	制作	你的	心	伤心	再次	—	伤心	和	同情	为了

[jɔː(r); jə(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] [ænd; ənd] [ə'prest] ['feləʊ] - [men] .

your	unfortunate	and	oppressed	fellow	-	men	.
你的	不幸	和	受压迫者	同伴	-	男人	.

亲爱的读者，我恐怕又要让你感到悲伤了——你会因为同情那些不幸和受压迫的同胞而感到悲伤。

[bʌt; bət] [ai] [wɪl] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] , ['əʊnli] [ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [truːθ] .

But	I	will	speak	the	truth	,	only	the	truth	,	and	nothing	but	the	truth	.
但	我	将要	说话	这	真相	,	仅有的	这	真相	,	和	没有什么	但	这	真相	.

但我会说真话，只说真话，绝不说谎。

[gɒd] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [hɑːt] ; [ænd; ənd] , ['sɜːt(ə)nli] , [ai] ['sʌfəd] ,

God	has	given	me	a	feeling	heart	;	and	,	certainly	,	I	suffered	,
上帝	有	给定	我	一个	感觉	心	;	和	,	当然	,	我	遭受	,

上帝赐予我一颗感性的心；当然，我也经历过苦难。

[waɪl] ['biːɪŋ] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði] [sleɪv] ['ɔːkʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [feɪnt]

while	being	present	at	the	slave	auction	,	of	which	I	am	giving	you	a	faint
尽管	存在	展示	在	这	奴隶	拍卖	,	的	哪个	我	是	给予	你	一个	头晕的

[dɪ'skrɪpʃn] .

description	.
描述	.

我当时就在奴隶拍卖现场，我只能向你简要描述一下当时的情形。

[bʌt; bət] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [steɪ] ,

But	I	had	to	stay	,
但	我	有	到	停留	,

但我不得不留下来。

[ænd; ənd][maɪ] [feɪs] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [stɜːn] [æz; əz] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] - ['baɪəz]

and	my	face	had	to	be	as	stern	as	any	of	the	slave	-	buyers
和	我的	脸	有	到	是	作为	船尾	作为	任何	的	这	奴隶	-	买家

['prez(ə)nt] ,

present	,
展示	,

我的表情必须像在场的任何一个奴隶贩子一样严肃。

[waɪl] [maɪ] [hɑːt] [mɔːn, məun] .

while	my	heart	mourned	.
尽管	我的	心	哀悼	.

我的心在哀悼。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɒt][ə; eɪ] ['vɪʒn] ?

Is	it	not	a	vision	?
是	它	不是	一个	想象	?

这难道不是一种愿景吗?

[ðeə(r)] [stændz][ə; eɪ][gɜːl][ə'pɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] , [tuː; tə][biː; bi][səʊld][tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] ['bɪdə(r)] ;

There	stands	a	girl	upon	the	platform	,	to	be	sold	to	the	highest	bidder	;
那里	站立	一个	女孩	之上	这	平台	,	到	是	卖	到	这	最高	竞标者	;

平台上站着一个女孩，她将被卖给出价最高的人;

[pə'hæps] [tuː; tə][ə; eɪ]['kruːəl] , [ləʊ] [ænd; ənd] ['dɪsəluːt] ['feləʊ] , [huː] , [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [sɪns] ,

perhaps	to	a	cruel	,	low	and	dissolute	fellow	,	who	,	a	day	or	two	since	,
也许	到	一个	残忍的	,	低的	和	荒淫	同伴	,	WHO	,	一个	天	或者	二	自从	,

或许是给一个残忍、卑鄙、放荡的家伙，就在一两天前，

[wʌn] [ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [baɪ][hɪz; ɪz] ['pleɪɪŋ] [trɪks] [æt; ət][ðə; ði]['feərəʊ]['teɪb(ə)l] .

won	a	few	thousand	dollars	by	his	playing	tricks	at	the	faro	table	.
韩元	一个	很少	千	美元	经过	他的	玩耍	技巧	在	这	法罗	桌子	.

他在法罗牌桌上耍花招赢了几千美元。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['nɪəli] [waɪt] ; [ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] ['jeləʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][hɜː(r); hə(r)] .

She	is	nearly	white	;	she	is	not	yellow	,	as	they	call	her	.
她	是	几乎	白色的	;	她	是	不是	黄色的	,	作为	他们	称呼	她	.

她的肤色近乎白色；她不是人们所说的黄种人。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][feə(r)] [weɪst] , [hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ɪz] [blæk] [ænd; ənd] ['sɪlki] ,

She	has	a	fair	waist	,	her	hair	is	black	and	silky	,
她	有	一个	公平的	腰部	,	她	头发	是	黑色的	和	丝滑	,

她腰肢纤细，头发乌黑柔顺。

[ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [ɪn] ['rɪŋlit] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [fʊl] ['ʃəuldəz] .

and	falling	down	in	ringlets	upon	her	full	shoulders	.
和	坠落	向下	在	环状物	之上	她	满的	肩膀	.

卷曲的发丝垂落在她丰满的肩膀上。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] , [sɒft] , [ænd; ənd] ['læŋgwɪʃɪŋ] .

Her	eyes	are	large	,	soft	,	and	languishing	.
她	眼睛	是	大的	,	柔软的	,	和	萎靡不振	.

她的眼睛很大，很柔和，但却显得有些无精打采。

[ʃiː; ʃi] [siːk] [ɪn][veɪn][tuː; tə][haɪd][ðə; ði] ['striːmɪŋ] [tɪəz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] [ænd; ənd] ['delɪkət]

She	seeks	in	vain	to	hide	the	streaming	tears	with	her	small	and	delicate
她	寻找	在	徒劳	到	隐藏	这	流媒体	眼泪	和	她	小的	和	精美的

[hændz] .

hands	.
双手	.

她徒劳地试图用她那双纤细的小手掩藏住潺潺流下的泪水。

[hɜː(r); hə(r)] ['fiːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)][feə(r)] , [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [g'ɜːlz][ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] ;

Her	features	are	fair	,	like	those	of	the	girls	of	the	Caucassian	race	;
她	特征	是	公平的	,	喜欢	那些	的	这	女孩们	的	这	-	种族	;

她的五官白皙，像高加索人种的女孩一样；

[ðeɪ] [rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪlənd] [g'ɜːlz][ɒv; əv][maɪ] ['neɪtɪv] [-]

they	remind	me	of	those	of	the	highland	girls	of	my	native	[	27	]
他们	提醒	我	的	那些	的	这	高地	女孩们	的	我的	本国的	[	-	]

她们让我想起了我家乡的高地姑娘们[27]

['kʌntri] , ['swɪtsələnd] .

country	,	Switzerland	.
国家	,	瑞士	.

国家：瑞士。

[huː] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [kæn; kən][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)]['kʌlə(r)] ?

Who	in	all	the	world	can	have	anything	against	her	color	?
WHO	在	全部	这	世界	能	有	任何事物	反对	她	颜色	?

全世界谁会对她的肤色有意见?

[ɪn] ['ɪŋglənd] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] - [stɑː(r)] - ; [ɪn] [frɑːns] , [ə; eɪ] - [bel] - ; [ɪn] ['dʒɜːməni] ,

In	England	,	she	would	be	called	a	'	star	'	;	in	France	,	a	'	belle	'	;	in	Germany	,
在	英格兰	,	她	会	是	称为	一个	-	星星	-	;	在	法国	,	一个	-	美女	-	;	在	德国	,

在英国，她会被称为"明星"；在法国，会被称为"美女"；在德国，

[ə; eɪ] - [naɪs]['lɪt(ə)l]['wʊmən] - ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [friː] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [pɑːs] ,

a	'	nice	little	woman	'	;	and	in	the	free	States	of	the	Union	,	she	would	pass	,
一个	-	好的	小的	女士	-	;	和	在	这	自由的	各州	的	这	联盟	,	她	会	经过	,

一个"和蔼可亲的小女人"；在自由的联邦各州，她会过关的。

[wen] ['fæʃnəbli] [drest] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - [feə(r)] [frentʃ] ['leɪdi] .

when	fashionably	dressed	,	for	a	'	fair	French	lady	.
什么时候	时尚地	穿着	,	为了	一个	-	公平的	法语	女士	.

穿着时髦，像一位"美丽的法国女士"。

- [bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] [sleɪv] [steɪts] , [ʃiː; ʃi][ɪz]['əʊpənli][səʊld] ,

'	But	,	in	the	Slave	States	,	she	is	openly	sold	,
-	但	,	在	这	奴隶	各州	,	她	是	公然	卖	,

但是，在蓄奴州，她却被公开买卖。

[æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] - ['bjuːtɪf(ə)l] [meə(r)] - [ɔː(r)][ə; eɪ] -

as	though	she	were	nothing	more	than	a	'	beautiful	mare	'	or	a	'
作为	尽管	她	是	没有什么	更多的	比	一个	-	美丽的	母马	-	或者	一个	-

['splendɪd] [kaʊ] - !

splendid	cow	'	!
灿烂	奶牛	-	!

仿佛她只不过是一匹"漂亮的母马"或一头"漂亮的母牛"!

[ðeɪ] [seɪ] , [ɪn][ðə; ði] [sleɪv] [steɪts] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['krɪstʃənz] ;

They	say	,	in	the	Slave	States	,	that	they	are	Christians	;
他们	说	,	在	这	奴隶	各州	,	那	他们	是	基督徒	;

在蓄奴州，他们自称是基督徒；

[jet] [ðeɪ] [kən'sɪdə(r)][ə; eɪ][feə(r)] ['krɪstʃən] [gɜːl][æz; əz][ə; eɪ] [bruːt] ,

yet	they	consider	a	fair	Christian	girl	as	a	brute	,
然而	他们	考虑	一个	公平的	基督教	女孩	作为	一个	蛮力	,

然而，他们却把一位美丽的基督徒女孩视为野蛮人。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt][ɒv; əv][pjʊə(r)] [waɪt] [blʌd] !

because	she	is	not	of	pure	white	blood	!
因为	她	是	不是	的	纯的	白色的	血	!

因为她并非纯白血统!

[waɪ] [duː; də] [ðeɪ] [nɒt] [meɪk] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ?

Why	**do**	**they**	**not**	**make**	**company**	**with**	**the**	**fishes**	**in**	**the**	**lower**	**Mississippi**	**?**
为什么	做	他们	不是	制作	公司	和	这	鱼	在	这	降低	密西西比州	?

为什么它们不与密西西比河下游的鱼类为伴呢?

[hæv; həv] [ðeɪ] [nɒt] - [waɪt] [blʌd] - ?

Have	**they**	**not**	**'**	**white**	**blood**	**'**	**?**
有	他们	不是	-	白色的	血	-	?

他们难道不是"白人血统"吗?

[ɪf] ['mɛriz] ['fɑːðə(r)] , [huː] [ɪz] , [pə'hæps] , [ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] ['ɒnəd] ['dʒentlmən] ,

If	**Mary's**	**father**	**,**	**who**	**is**	**,**	**perhaps**	**,**	**a**	**very**	**much**	**honored**	**gentleman**	**,**
如果	玛丽的	父亲	,	WHO	是	,	也许	,	一个	非常	很多	荣幸	绅士	,

如果玛丽的父亲是一位备受尊敬的绅士,

- [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] - — [ɪf] [ðæt] [greɪt] [mæn][kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz]

'	**one**	**of**	**the**	**best**	**members**	**of**	**his**	**church**	**'**	**—**	**if**	**that**	**great**	**man**	**could**	**see**	**his**
-	一	的	这	最好的	成员	的	他的	教会	-	—	如果	那	伟大的	男人	可以	看	他的

['əʊnli] ['dɔːtə(r)] ,

only	**daughter**	**,**
仅有的	女儿	,

"他是教会里最优秀的成员之一"——如果这位伟人能看到他唯一的女儿,

[hɪz; ɪz] [əʊn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] , ['stændɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] , [wɪð] ['tɪəfl] [aɪz] ,

his	**own**	**flesh**	**and**	**blood**	**,**	**standing**	**upon**	**the**	**platform**	**,**	**with**	**tearful**	**eyes**	**,**
他的	自己的	肉	和	血	,	常设	之上	这	平台	,	和	内牛满面	眼睛	,

他的亲人,站在台上,泪流满面。

[ænd; ənd] ['saɪɪŋ] [ɪn][ˌʌn'təʊld] ['mɪzəri] [tuː; tə][biː; bi][səʊld][laɪk][ə; eɪ]['kwɒdruped] — ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ,

and	**sighing**	**in**	**untold**	**misery**	**to**	**be**	**sold**	**like**	**a**	**quadruped**	**—**	**surely**	**,**
和	叹息	在	不明	苦难	到	是	卖	喜欢	一个	四足动物	—	一定	,

他们痛苦地叹息着,却要像四足动物一样被卖掉——这当然是必然的。

[hɪz; ɪz] [blʌd] [wʊd] [tɜːn] - [waɪt] - [fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] [ænd; ənd]['terə(r)] !

his	**blood**	**would**	**turn**	**'**	**white**	**'**	**for**	**shame**	**and**	**terror**	**!**
他的	血	会	转动	-	白色的	-	为了	耻辱	和	恐怖	!

他会因为羞愧和恐惧而脸色发白!

[nəʊ] . - .

No	**.**	**47**	**.**
不	.	-	.

第47号。

['d͡ʒəʊ'siːfəs] , [ə'kʌmplɪʃt] ['blæksmɪθ] , - [j'iəz] [əʊld] — [ænd; ənd]

Josephus	**,**	**accomplished**	**blacksmith**	**,**	**35**	**years**	**old**	**—**	**and**
约瑟夫斯	,	完成	铁匠	,	-	年	老的	—	和

约瑟夫斯,一位技艺精湛的铁匠,35岁——以及

[nəʊ] . - .

No	**.**	**48**	**.**
不	.	-	.

第48号。

['kæθərin] , [fiːld] [hænd] , - [j'iəz] [əʊld] .

Catharine	**,**	**field**	**hand**	**,**	**30**	**years**	**old**	**.**
凯瑟琳	,	场地	手	,	-	年	老的	.

凯瑟琳,田间女工,30岁。

['kæθərin] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['helθi] - ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] .

Catharine	**is**	**a**	**very**	**strong**	**and**	**healthy**	**-**	**looking**	**woman**	**.**
凯瑟琳	是	一个	非常	强的	和	健康	-	寻找	女士	.

凯瑟琳是一位体格健壮、看起来非常健康的女性。

[ɪf] [ðɪs] [peə(r)][ɒv; əv]['dʒaɪənts][hæd; həd][ðə; ði] ['lɪbəti] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['ɜ:nɪŋz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn]
If this pair of giants had the liberty to keep the earnings of their own
如果 这 一对 的 巨人 有 这 自由 到 保持 这 收益 的 他们的 自己的
['leɪbə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,
labor for themselves ,
劳动 为了 他们自己 ,

如果这两位巨人可以自由地将自己劳动所得据为己有，

[ðeɪ] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [meɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊld] [naʊ] , — [ðəʊz]
they would surely make the money for which they are sold now , — those
他们 会 一定 制作 这 钱 为了 哪个 他们 是 卖 现在 , — 那些
$2800 ,
$2800 ,
$2800 ,

它们肯定能赚到现在卖的价钱——2800美元。

— [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θri:] [j'iəz] .
— in less than three years .
— 在 较少的 比 三 年 .

——不到三年。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['bɒdɪz] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ə'nʌðə(r)] ,
But their bodies belong to another ,
但 他们的 身体 属于 到 其他 ,

但他们的身体属于另一个人，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [steɪts] [rɪ'gɑ:d] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv]['kʌlə(r)][æz; əz]
because the laws of the Slave States regard men and women of color as
因为 这 法律 的 这 奴隶 各州 看待 男人 和 女性 的 颜色 作为
[bi:sts] [ɒv; əv]['bɜ:d(ə)n] . [-]
beasts of burden . [28]
野兽 的 负担 . [-]

因为奴隶州的法律将有色人种视为牲畜。[28]

[nəʊ] . - .
No . 49 .
不 . - .

第49号。

['denɪs] , [fi:ld] [hænd] , (['sʌfə] [frɒm; frəm] ['hɜ:niə] ,) ['fɪfti] - [faɪv] [j'iəz] —
Dennis , field hand , (suffers from hernia ,) fifty - five years —
丹尼斯 , 场地 手 , (遭受 从 疝 ,) 五十 - 五 年 —

丹尼斯，田间工人，（患有疝气），55岁——

[nəʊ] . - .
No . 50 .
不 . - .

第50号。

[ˌɪzə'belə] , ['θɜ:ti] - [wʌn] [j'iəz] .
Isabella , thirty - one years .
伊莎贝拉 , 三十 - 一 年 .

伊莎贝拉，31岁。

[praɪs][fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [pɔ:(r); pʊə(r)]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] , $1350 .
Price for these poor human beings , $1350 .
价格 为了 这些 贫穷的 人类 生物 , $1350 .

这些可怜的人要付出的代价是 1350 美元。

[nəʊ] . - .
No . 51 .
不 . - .

第51号。

['eɪmɒs] , [fiːld] [hænd] , [ə; eɪ] ['veri] [smɑːt] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] - ['lʊkɪŋ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ˌsɪks'tiːn] , [brɪŋz]
Amos , field hand , a very smart and intelligent - looking boy of sixteen , brings
阿莫斯 , 场地 手 , 一个 非常 聪明的 和 聪明的 - 寻找 男生 的 十六 , 带来
$1450 ,
$1450 ,
$1450 ,

阿莫斯，一个十六岁、看起来很聪明伶俐的田间工人，带来了1450美元。

[ɔː(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['kʌp(ə)l] [səʊld] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
or one hundred dollars more than the poor couple sold before him .
或者 一 百 美元 更多的 比 这 贫穷的 夫妻 卖 前 他 .

或者比他之前卖的那对穷夫妇多卖一百美元。

[nəʊ] . - .
No . 52 .
不 . - .

第52号。

['fiːldɪŋ] , [fiːld] [hænd] , - [j'iəz] , [ænd; ənd] —
Fielding , field hand , 26 years , and —
菲尔丁 , 场地 手 , - 年 , 和 —

菲尔丁，场上工人，26年，而且——

[nəʊ] . - .
No . 53 .
不 . - .

第53号。

['neli] , ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [fiːld] [hænd] , - [j'iəz] , [bəuθ] [brɪŋ] $2200 .
Nelly , also a field hand , 30 years , both bring $2200 .
内莉 , 还 一个 场地 手 , - 年 , 两个都 带来 $2200 .

Nelly，也是一名田间工人，30岁，两人都带来了2200美元。

[nəʊ] . - .
No . 54 .
不 . - .

第54号。

[dʒɔːdʒ] ['sʌndeɪ] , [fiːld] [hænd] , [eɪdʒ] - , [fɔː(r); fə(r)] $1400 .
George Sunday , field hand , age 22 , for $1400 .
乔治 星期日 , 场地 手 , 年龄 - , 为了 $1400 .

乔治·桑迪，田间工人，22岁，售价1400美元。

[nəʊ] . - .
No . 55 .
不 . - .

第55号。

[geɪ] , - , [ænd; ənd]
Gay , 30 , and
同性恋 , - , 和

盖伊，30岁，

[nəʊ] . - .
No . 56 .
不 . - .

第56号。

['hænə] , - , [tə'geðə(r)] [wɪð]
Hannah , 35 , together with
汉娜 , - , 一起 和

35岁的汉娜和

[nəʊ] . - .
No . **57** .
不 . - .

第57号。

['elən] , [hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:l][ɒv; əv] - [j'iəz] .
Ellen , **her** **daughter** , **a** **young** **girl** **of** **13** **years** .
艾伦 , 她 女儿 , 一个 年轻的 女孩 的 - 年 .

她的女儿艾伦，一个13岁的女孩。

[bəuθ] ['hænə] [ænd; ənd] ['elən] [ɑ:(r); ə(r)] ['kraɪɪŋ] ['veri] [hɑ:d] ,
Both **Hannah** **and** **Ellen** **are** **crying** **very** **hard** ,
两个都 汉娜 和 艾伦 是 哭泣 非常 难的 ,

汉娜和艾伦都哭得很厉害。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [pə'hæps] [tu:; tə][bi:; bi][səʊld][tu:; tə][ə; eɪ] ['rʌfiən] [hu:] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['fɔ:tʃu:n]
because **they** **are** **perhaps** **to** **be** **sold** **to** **a** **ruffian** **who** **made** **his** **fortune**
因为 他们 是 也许 到 是 卖 到 一个 痞子 WHO 制成 他的 财富
[baɪ] ['swɪndlɪŋ] ,
by **swindling** ,
经过 诈骗 ,

因为它们很可能要被卖给一个靠诈骗发家的恶棍。

[ænd; ənd] [hu:] [wɪl] [peɪ] [naʊ] $2300 [fɔ:(r); fə(r)] ['ɒnɪst] ['pi:p(ə)l] ,
and **who** **will** **pay** **now** **$2300** **for** **honest** **people** ,
和 WHO 将要 支付 现在 $2300 为了 诚实的 人们 ,

现在谁愿意为诚实的人支付2300美元?

[hu:] [hæv; həv]['nevə(r)] [dʌn] [ðə; ði] [li:st] [hɑ:m] [tu:; tə] ['enibɒdi] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)]['feɪθf(ə)l] ['krɪstʃənz] ,
who **have** **never** **done** **the** **least** **harm** **to** **anybody** , **who** **are** **faithful** **Christians** ,
WHO 有 绝不 完毕 这 至少 伤害 到 任何人 , WHO 是 忠实 基督徒 ,

他们从未伤害过任何人，他们是虔诚的基督徒，

[ænd; ənd] [hu:z] [hɑ:ts] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi]['brəʊkən][baɪ][æn; ən][ækt] ['wɜ:ði] [ɒv; əv]['eni] [blʌd] -
and **whose** **hearts** **are** **to** **be** **broken** **by** **an** **act** **worthy** **of** **any** **blood** **-**
和 谁 心 是 到 是 破碎的 经过 一个 行为 值得 的 任何 血 -
['θɜ:sti] [bɑ:r'beriənz] !
thirsty **barbarians** **!**
渴 野蛮人 !

而他们的心却因这堪比嗜血野蛮人的暴行而破碎!

[nəʊ] . - .
No . **58** .
不 . - .

第58号。

[kwɒʃ] , [fi:ld] [hænd] , [eɪdʒd] - .
Quash , **field** **hand** , **aged** **17** .
南瓜 , 场地 手 , 老年人 - .

Quash，田间工人，17岁。

[ə; eɪ] [blæk] [skɪn] [hi:; hi] [hæz; həz] , [laɪk] ['pɒlɪʃt] ['ebəni] , [bʌt; bət][nəʊ] [daʊt] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ɪz] [waɪt] .
A **black** **skin** **he** **has** , **like** **polished** **ebony** , **but** **no** **doubt** **his** **heart** **is** **white** .
一个 黑色的 皮肤 他 有 , 喜欢 抛光 乌木 , 但 不 怀疑 他的 心 是 白色的 .

他有着像抛光乌木一样黝黑的皮肤，但毫无疑问，他的心是纯洁的。

[haʊ] [mʌtʃ] ['wai,tər][ðæn; ðən][ðə; ði] - [mæn] - ['draɪvə(r)] - [hu:] [ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [bai] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)]
How **much** **whiter** **than** **the** **'** **man** **-** **driver** **'** **who** **is** **going** **to** **buy** **him** **for**
如何 很多 更白 比 这 - 男人 - 司机 - WHO 是 去 到 买 他 为了
[ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] $1400 !
the **sum** **of** **$1400** **!**
这 和 的 $1400 !

比那个要花 1400 美元买下他的"男司机"白多少啊!

[nəʊ] . - .
No . 60 .
不 . - .

第60号。

[dʒɒn] ['luːɪs] , [fiːld] [hænd] , - [j'iəz] , [ænd; ənd]
John Louis , field hand , 24 years , and
约翰 路易斯 , 场地 手 , - 年 , 和

约翰·路易斯，田间工人，24岁，

[nəʊ] . - .
No . 61 .
不 . - .

第61号。

[faɪn] , [hɪz; ɪz][waɪf] — ([waɪf] ?
Fine , his wife — (wife ?
美好的 , 他的 妻子 — (妻子 ?

好吧，他的妻子——（妻子？）

[jes] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)] [wɪl] [pə'mɪt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [sʌtʃ] ！) [eɪdʒ] -
yes , as long as her master will permit her to remain such !) age 19
是的 , 作为 长的 作为 她 掌握 将要 允许 她 到 保持 这样的 ！) 年龄 -
, [ænd; ənd] [-]
, and [29]
, 和 [-]

是的，只要她的主人允许她保持这样！）19岁，并且[29]

[nəʊ] . - .
No . 62 .
不 . - .

第62号。

['kɒlə(r)] , [ə; eɪ] [plʌmp] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɒv; əv][θriː] [j'iəz] .
Collar , a plump , little boy of 3 years .
衣领 , 一个 丰满 , 小的 男生 的 3 年 .

Collar，一个3岁的胖乎乎的小男孩。

[ðə; ði][lɑːst][bɪd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪz] $3050 .
The last bid for them is $3050 .
这 最后的 出价 为了 他们 是 $3050 .

它们的最新出价是 3050 美元。

[hɪə(r)] [wɒt] [ðə; ði][mæn][bɪ'haɪnd][maɪ][tʃeə(r)] [sez] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kəm'pænjən] : — - ['splendɪd]['fæməli]
Hear what the man behind my chair says to his companion : — ' Splendid family
听到 什么 这 男人 在后面 我的 椅子 说道 到 他的 伴侣 : — - 灿烂 家庭
[ðæt] !
that !
那 !

听听我椅子后面的男人对他的同伴说了什么："真是个了不起的家庭！"

['veri] ['laɪkli] [gɜːl] — [faɪn] [tʃaɪld] — [bʌt; bət][hiː; hi] [peɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [kæʃ] [fɔː(r); fə(r)]
Very likely girl — fine child — but he paid a good deal of cash for
非常 可能 女孩 — 美好的 孩子 — 但 他 有薪酬的 一个 好的 交易 的 现金 为了
[ðem; ðəm] [θriː] [blæk] ['ænɪmlz] . -
them three black animals . '
他们 三 黑色的 动物 . -

很可能是个女孩——是个漂亮的孩子——但他花了不少钱买了这三头黑牲畜。

- [jes] , [bɒb] , - [sez] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , - [hiː; hi] [spend] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [meɪk] -
' Yes , Bob , ' says the other , ' he spends plenty of money , but he will make '
- 是的 , 鲍勃 , - 说道 这 其他 , - 他 花费 很多 的 钱 , 但 他 将要 制作 -
[ɪm] [wɜːk] !
em work !
呃 工作 !

"是的，鲍勃，"另一个人说，"他花了很多钱，但他会让它们发挥作用！"

['həʊli] - !
Holy Tschoupitoulas !
圣 - !

我的天哪!

[ðeɪ] [wɪl] [get][mɔː(r)] ['likiŋ] [ðæn; ðən][tə'mɑːtəʊz][ænd; ənd]['beɪkən] .
they will get more lickings than tomatoes and bacon .
他们 将要 得到 更多的 舔舐 比 西红柿 和 熏肉 .

它们挨的舔的次数会比西红柿和培根多。

- ['kɑːlərz] ['mʌðə(r)] ['presɪz] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['bʊzəm] ; [ʃiː; ʃi][kɑːsts][hɜː(r); hə(r)]
' Collar's mother presses her little boy to her bosom ; she casts her
- 项圈 母亲 出版社 她 小的 男生 到 她 怀 ; 她 演员 她
['tɪəfl] [aɪz] [tə'wɔːdz] ['hev(ə)n] .
tearful eyes towards heaven .
内牛满面 眼睛 向 天堂 .

"科勒的母亲将她的小男孩紧紧地抱在怀里；她泪眼婆娑地望着天空。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n]['hev(ə)n] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [kləʊzd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [preə(r)z] [ænd; ənd][tuː; tə]
But even heaven seems to be closed to her prayers and to
但 甚至 天堂 似乎 到 是 关闭 到 她 祈祷 和 到
[hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] .
her tears .
她 眼泪 .

但就连天堂似乎也对她的祈祷和眼泪紧闭大门。

[ʃæl; ʃəl][ʃiː; ʃi] [daʊt] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][dʒʌst][gɒd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] ?
Shall she doubt that there is a just God above the clouds ?
将 她 怀疑 那 那里 是 一个 只是 上帝 多于 这 云 ?

她难道会怀疑云端之上是否存在一位公正的上帝吗?

[mʌst; məst][hɜː(r); hə(r)] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['preʃəs] [rɪ'dempʃn] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] , [θruː] [ðə; ði]
Must her faith in the precious redemption of mankind , through the
必须 她 信仰 在 这 宝贵的 赎回 的 人类 , 通过 这
['seɪvjə(r)] ,
Savior ,
救主 ,

她是否必须坚信救世主能为人类带来宝贵的救赎?

[biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [ɪn] [ðɪs] ['dredf(ə)l] ['aʊə(r)] ?
be destroyed in this dreadful hour ?
是 损毁 在 这 可怕 小时 ?

在这可怕的时刻被摧毁吗?

[kæn; kən][ʃiː; ʃi] [stɪl] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [lɔːd] [ænd; ənd]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][səʊl] ,
Can she still believe in the Lord and Master of her soul ,
能 她 仍然 相信 在 这 主 和 掌握 的 她 灵魂 ,

她还能继续信仰她灵魂的主宰吗?

[wen] [hɜː(r); hə(r)][tɔː'mentə, 'tɔːm-][kɔːl] [ðəm'selvz] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv] [ðɪs] [seɪm] [lɔːd] ?
when her tormentors call themselves disciples of this same Lord ?
什么时候 她 折磨者 称呼 他们自己 门徒 的 这 相同的 主 ?

当那些折磨她的人自称是这位主的门徒时，他们又会作何感想?

['krɪstʃən] ['ri:də(r)] ,
Christian reader ,
基督教 读者 ,

基督徒读者

[wɪl] [ju:; jʊ] [nɒt] [mɔ:n] [waɪl] [səʊ] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] ['hʌmb(ə)l] ['feləʊ] - [men] [ɑ:(r); ə(r)]
will you not mourn while so many thousands of your humble fellow - men are
将要 你 不是 哀悼 尽管 所以 许多 数千 的 你的 谦逊的 同伴 - 男人 是
['grəʊnɪŋ] [ɪn] [tʃeɪnz] ?
groaning in chains ?
呻吟 在 链条 ?

当成千上万的同胞在锁链中呻吟时，你难道不会感到悲痛吗?

[kæn; kən] [ju:; jʊ] [sɪŋ] [ænd; ənd] [preɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [hɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:d] ,
Can you sing and pray with a joyful heart in the house of the Lord ,
能 你 唱歌 和 祈祷 和 一个 快乐 心 在 这 房子 的 这 主 ,

你能在主的殿中满怀喜乐地歌唱祷告吗?

[wen] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] ['seɪvjə(r)] [ɪz] ['trɒdn] [ə'pɒn] [baɪ] [ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv]
when you know that the cross of your Savior is trodden upon by the feet of
什么时候 你 知道 那 这 叉 的 你的 救主 是 践踏 之上 经过 这 脚 的
- ['krɪstʃən] [sleɪv] - ['draɪvəz] - ?
' Christian slave - drivers ' ?
- 基督教 奴隶 - 司机 - ?

当你得知救世主的十字架被"基督教奴隶主"践踏时，你会作何感想?

['neɪʃnz] , [mɔ:n] !
Nations , mourn !
国家 , 哀悼 !

各国人民，哀悼吧!

[fɔ:(r); fə(r)] ['dʒʌstɪs] [ɪz] [ded] , [ænd; ənd] [kraɪm] [ɪz] [traɪ'ʌmfənt] !
for justice is dead , and crime is triumphant !
为了 正义 是 死的 , 和 犯罪 是 凯 !

正义已死，犯罪横行!

[let] [ju: 'es] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] - [hɔ:l] [ɒv; əv] [pɜ:'dɪʃn] , - [ɪn] ['mɔ:nɪŋ] [ə'pærəl] .
Let us return to the ' hall of perdition , ' in mourning apparel .
让 我们 返回 到 这 - 大厅 的 毁灭 , - 在 丧 服饰 .

让我们身着丧服，重返"毁灭之殿"。

[nəʊ] . - .
No . 63 .
不 . - .

第63号。

['skwaɪə(r)] , - [j'iəz] , [ænd; ənd]
Squire , 28 years , and
乡绅 , - 年 , 和

斯奎尔，28岁，

[nəʊ] . - .
No . 64 .
不 . - .

第64号。

['gɜ:tru:d] , [kʊk] , ['wɒʃə(r)] [ænd; ənd] ['aɪənə(r)] , [eɪdʒ] [ə'baʊt] - .
Gertrude , cook , washer and ironer , age about 21 .
格特鲁德 , 厨师 , 垫圈 和 熨斗 , 年龄 关于 - .

格特鲁德，厨师、洗衣工和熨烫工，年龄约 21 岁。

[ðɪs] [faɪn] [bʌt; bət] [sæd] - ['lʊkɪŋ] [peə(r)] [brɪŋ] $2600 . [-]
This fine but sad - looking pair bring $2600 . [30]
这 美好的 但 伤心 - 寻找 一对 带来 $2600 . [-]

这对品相不错但略显凄凉的鞋子售价为 2600 美元。[30]

[nəʊ] . - .
No . 65 .
不 . - .

第65号。

['rɪtʃəd] , [fiːld] [hænd] , [eɪdʒ] - , [səʊld] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zæktli] $1000 .
Richard , field hand , age 19 , sold for exactly $1000 .
理查德 , 场地 手 , 年龄 - , 卖 为了 确切地 $1000 .

理查德，19岁，田间工人，以1000美元的价格售出。

[nəʊ] . - .
No . 66 .
不 . - .

第66号。

[dʒɒn] , ['plaʊmən] , - [j'iəz] , [ænd; ənd]
John , plowman , 32 years , and
约翰 , 农夫 , - 年 , 和

约翰，农夫，32岁，

[nəʊ] . - .
No . 67 .
不 . - .

第67号。

['nænsi] , [fiːld] [hænd] , [ə'baʊt] - .
Nancy , field hand , about 30 .
南希 , 场地 手 , 关于 - .

南希，田间女工，约30岁。

[haɪɪst] [bɪd] [fɔː(r); fə(r)] [bəuθ] , $1750 .
Highest bid for both , $1750 .
最高 出价 为了 两个都 , $1750 .

两件商品的最高出价为 1750 美元。

[nəʊ] . - .
No . 68 .
不 . - .

第68号。

['deɪvi] , - [j'iəz] , [ænd; ənd]
Davy , 58 years , and
戴维 , - 年 , 和

戴维，58岁，

[nəʊ] . - .
No . 69 .
不 . - .

第69号。

['pɒli] , - [j'iəz] [əʊld] , [bəuθ] [səʊld] [fɔː(r); fə(r)] $500 .
Polly , 50 years old , both sold for $500 .
波莉 , - 年 老的 , 两个都 卖 为了 $500 .

波莉，50岁，两人都以500美元的价格售出。

[faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ɪz][ə; eɪ][feə(r)][praɪs][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [hɔ:s] , [ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]

Five	hundred	dollars	is	a	fair	price	for	a	horse	,	or	for	a	valuable
五	百	美元	是	一个	公平的	价格	为了	一个	马	,	或者	为了	一个	有价值的

[mju:l] .

mule	.
骡子	.

五百美元买一匹马，或者一头值钱的骡子，都是个合理的价格。

[bʌt; bət][hɪə(r)][wi:; wi][kæn; kən] [pə'si:v] ['naɪðə(r)] ['hɔ:sɪz] [nɔ:(r)] [mju:lz] , [bʌt; bət]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] , [hu:]

But	here	we	can	perceive	neither	horses	nor	mules	,	but	human	beings	,	who
但	这里	我们	能	感知	两者都不	马匹	也不	骡子	,	但	人类	生物	,	WHO

,

,

,

但在这里我们既看不到马也看不到骡子，只看到人，他们

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə]['kʌlə(r)][ɔ:(r)] ['stændɪŋ] , [ə'weɪt] , [laɪk][ju: 'es] ,

without	regard	to	color	or	standing	,	await	,	like	us	,
没有	看待	到	颜色	或者	常设	,	等待	,	喜欢	我们	,

不分肤色或地位，像我们一样等待着

[ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][kɔ:l][frɒm; frəm] [ðɪs] [wɜ:ld] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [si:t] .

the	hour	of	their	call	from	this	world	to	the	judgment	seat	.
这	小时	的	他们的	称呼	从	这	世界	到	这	判断	座位	.

他们被召离这个世界到审判台前的时刻。

[ðəʊz] [tu:] [greɪ] [hedz] , [ɒv; əv] ['veri] ['hʌmb(ə)l] ['lʊkɪŋ] [p'ɜ:sənz] , [hæv; həv] [bi:n] [pleɪst] [ə'pɒn][ðə; ði]

Those	two	grey	heads	,	of	very	humble	looking	persons	,	have	been	placed	upon	the
那些	二	灰色的	头部	,	的	非常	谦逊的	寻找	人	,	有	到过	放置	之上	这

['ɔ:kʃ(ə)n] - [stænd][ɔ:(r)] ['plætfɔ:m] .

auction	-	stand	or	platform	.
拍卖	-	站立	或者	平台	.

那两颗灰白的头颅，看起来十分谦逊，被放置在了拍卖台上。

[fɔ:(r); fə(r)] ['fɔ:ti] [j'iəz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'vəʊtɪd] [ðeə(r)] [streŋθ] [tu:; tə][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]

For	forty	years	they	have	devoted	their	strength	to	the	father	of	their
为了	四十	年	他们	有	奉献	他们的	力量	到	这	父亲	的	他们的

['mɑ:stə(r)] , [ænd; ənd][tu:; tə][hɪm] .

master	,	and	to	him	.
掌握	,	和	到	他	.

四十年来，他们一直竭尽全力侍奉他们主人的父亲和他。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['gæðəd] ['fɔ:ti] ['hɑ:vist] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] — [jes] , [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [hu:] [ɪz] [naʊ] ['selɪŋ]

They	have	gathered	forty	harvests	for	him	—	yes	,	for	him	who	is	now	selling
他们	有	聚集	四十	收获	为了	他	—	是的	,	为了	他	WHO	是	现在	销售

[ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] $500 !

them	for	$500	!
他们	为了	$500	!

他们为他收割了四十份庄稼——是的，就是为那个现在以 500 美元的价格出售这些庄稼的人！

[ðeɪ] [brɔ:t] [hɪm] [ten] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][ɪz] [naʊ] ['getɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [wɔ:n] -

They	brought	him	ten	times	as	much	as	he	is	now	getting	for	their	worn	-
他们	带来	他	十	时代	作为	很多	作为	他	是	现在	获得	为了	他们的	磨损	-

[aʊt] ['bɒdɪz] .

out	bodies	.
出去	身体	.

他们当年给他带来的报酬是他现在出售他们残破身体所得的十倍。

[nəʊ] . - .

No	.	70	.
不	.	-	.

第70号。

[fræŋk] ['fɔːrtieɪ] , [fiːld] [hænd] , - [j'iəz] , [ænd; ənd]

Frank	**Fortier**	,	**field**	**hand**	,	**36**	**years**	,	**and**
坦率	福蒂埃	,	场地	手	,	-	年	,	和

弗兰克·福蒂埃，田间工人，36岁，

[nəʊ] . - .

No	.	**71**	.
不	.	-	.

第71号。

['fæni] , - [j'iəz] , [bəuθ][wɜː(r); wə(r)][səʊld][fɔː(r); fə(r)] $1600 .

Fanny	,	**26**	**years**	,	**both**	**were**	**sold**	**for**	**$1600**	.
舢	,	-	年	,	两个都	是	卖	为了	$1600	.

范妮，26岁，两人都以1600美元的价格售出。

[nəʊ] . - .

No	.	**72**	.
不	.	-	.

第72号。

[dʒeɪmz] ['piː^rəm] , [fiːld] [hænd] , - [j'iəz] .

James	**Pegram**	,	**field**	**hand**	,	**37**	**years**	.
詹姆斯	佩格拉姆	,	场地	手	,	-	年	.

詹姆斯·佩格拉姆，田间工人，37岁。

[nəʊ] . - .

No	.	**73**	.
不	.	-	.

第73号。

[dʒəʊ'hænə] , - [j'iəz] .

Johanna	,	**16**	**years**	.
约翰娜	,	-	年	.

乔安娜，16岁。

[nəʊ] . - .

No	.	**74**	.
不	.	-	.

第74号。

[kɔː'niːljəs] , [eit] [j'iəz] .

Cornelius	,	**8**	**years**	.
科尼利厄斯	,	8	年	.

科尼利厄斯，8岁。

[nəʊ] . - .

No	.	**75**	.
不	.	-	.

第75号。

[dʒeɪn] , ['sɛvən] [j'iəz] .

Jane	,	**7**	**years**	.
简	,	7	年	.

简，7岁。

[nəʊ] . - .

No	.	**76**	.
不	.	-	.

第76号。

[əʊld]['mærɪə] , - [j'iəz] .

Old	**Maria**	,	**60**	**years**	.
老的	玛丽亚	,	-	年	.

老玛丽亚，60岁了。

[ə'nʌðə(r)] ['tæbləʊ] , [wɪtʃ] , [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['kelə(r)] , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [pə'fɔ:mə(r)] [ɒv; əv] - ['lɪvɪŋ]

Another	tableau	,	which	,	if	Mr	.	Keller	,	the	celebrated	performer	of	'	living
其他	画面	,	哪个	,	如果	先生	.	凯勒	,	这	著名	演员	的	-	活的

['tæbləʊz] ,

tableaux	,
画作	,

另一幅画面，如果由凯勒先生——这位著名的"活体画面"表演者——来呈现，

- [ʃʊd; ʃəd] [ɪg'zɪbɪt] [ɪn][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɒv; əv]['mju:zɪk] , [ɪn][ðə; ði] [ˌæθɪ'ni:əm] ,

'	should	exhibit	in	the	Academy	of	Music	,	in	the	Athenæum	,
-	应该	展览	在	这	学院	的	音乐	,	在	这	雅典娜神庙	,

应该在音乐学院、雅典娜神庙展出，

[ɔ:(r)][ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['pʌblɪk] [hɔ:l] [ɒv; əv][ə; eɪ] - [fri:] ['sɪti] , - [hi:; hi] [wʊd] ['sɜ:t(ə)nli] [-]

or	in	some	other	public	hall	of	a	'	free	city	,	'	he	would	certainly	[	31	]
或者	在	一些	其他	民众	大厅	的	一个	-	自由的	城市	,	-	他	会	当然	[	-	]

或者在"自由城市"的其他公共场所，他肯定会[31]

[teɪk] [ðə; ði] [haʊs] [baɪ] [stɔ:m] ,

take	the	house	by	storm	,
拿	这	房子	经过	风暴	,

强势占领房子，

[ænd; ənd] ['evri] [nɜ:v] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['fri:dəm] - ['lʌvɪŋ] ['ɔ:diəns] [wʊd] ['paʊəfəli]

and	every	nerve	of	his	justice	and	freedom	-	loving	audience	would	powerfully
和	每一个	神经	的	他的	正义	和	自由	-	爱	观众	会	强大的

[vaɪ'breɪt] [wɪð] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði][kəʊld] - [hɑ:tɪd] [dɪ'strɔɪəz] [ɒv; əv]['fæməli] - [laɪf][ænd; ənd]

vibrate	with	indignation	against	the	cold	-	hearted	destroyers	of	family	-	life	and
颤动	和	愤慨	反对	这	寒冷的	-	心地	驱逐舰	的	家庭	-	生活	和

[ɒv; əv]['hju:mən] [raɪts] .

of	human	rights	.
的	人类	权利	.

他的听众中所有热爱正义和自由的人，都会对那些冷酷无情、破坏家庭生活和人权的罪犯感到无比愤慨。

['ri:də(r)] !

Reader	!
读者	!

读者!

[ɪ'mædʒɪn][faɪv] [p'ɜ:sənz] , ['stændɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['plætfɔ:m] , ['sɪmələ(r)][tu:; tə][ə; eɪ]['fju:nərəl][paɪl] [ɪ'rektɪd]

imagine	five	persons	,	standing	upon	a	platform	,	similar	to	a	funeral	pile	erected
想象	五	人	,	常设	之上	一个	平台	,	相似的	到	一个	葬礼	桩	竖立

[fɔ:(r); fə(r)] ['mɑ:təz] .

for	martyrs	.
为了	殉道者	.

想象一下，五个人站在一个平台上，类似于为殉道者搭建的灵柩台。

[ðeə(r)]['kʌlə(r)][ɪz] [dɑ:kə] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'ɜ:sənz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'ri:nə] .

Their	color	is	darker	than	that	of	the	persons	sitting	in	front	of	the	arena	.
他们的	颜色	是	较暗	比	那	的	这	人	坐着	在	正面	的	这	竞技场	.

他们的颜色比坐在竞技场前面的人的颜色要深。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['eɪti] - [θri:] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] , [ɒv; əv] ['veərɪəs] [k'ʌləz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['dɪfrənt]

There	are	eighty	-	three	human	beings	,	of	various	colors	,	and	of	different
那里	是	八十	-	三	人类	生物	,	的	各种各样的	颜色	,	和	的	不同的

['eɪdʒɪz] , ['bendɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] [hedz] ,

ages	,	bending	down	their	heads	,
年龄	,	弯曲	向下	他们的	头部	,

有八十三个人，肤色各异，年龄不同，都低下了头。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'demd] [tuː; tə] [deθ] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [naʊ]
and **looking** **as** **if** **they** **were** **condemned** **to** **death** **,** **and** **were** **now**
和 寻找 作为 如果 他们 是 谴责 到 死亡 , 和 是 现在
[tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] .
to **be** **executed** **.**
到 是 执行 .

他们看起来就像被判处死刑，即将被处决一样。

[ðəʊz] [faɪv] - ['ɑːtɪk(ə)lz][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [æt; ət] ['ɔːkʃ(ə)n] - [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] , [θriː]
Those **five** **'** **articles** **for** **sale** **at** **auction** **'** **consist** **of** **a** **father** **,** **three**
那些 五 - 文章 为了 销售 在 拍卖 - 由 的 一个 父亲 , 三
['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['grænmʌðə(r)] .
children **,** **and** **their** **grandmother** **.**
孩子们 , 和 他们的 祖母 .

这五件"待拍卖物品"包括一位父亲、三个孩子和他们的祖母。

[ðeə(r)]['mʌðə(r)][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][beə(r)] ['wɪtnəs] ,
Their **mother** **has** **gone** **to** **bear** **witness** **,**
他们的 母亲 有 已消失 到 熊 证人 ,

他们的母亲已前往作证。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['həʊli][traɪ'bjuːnl][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dʒʌdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
before **the** **holy** **tribunal** **of** **the** **great** **Judge** **of** **the** **world** **,**
前 这 圣 法庭 的 这 伟大的 法官 的 这 世界 ,

在世界伟大审判者的神圣法庭上，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'kjuːz] [ðə; ði][tɔː'mentə, 'tɔːm-][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] ['piːp(ə)l] .
and **to** **accuse** **the** **tormentors** **of** **her** **unfortunate** **people** **.**
和 到 控 这 折磨者 的 她 不幸 人们 .

并控诉那些折磨她不幸人民的人。

[dʒeɪmz] , [ə; eɪ] [strɒŋ] , [ɪn'telɪdʒənt] - ['lʊkɪŋ] [mæn] , [geiz] [ɪn]['ʌtə(r)][dɪ'speə(r)][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['jʌŋgɪst]
James **,** **a** **strong** **,** **intelligent** **-** **looking** **man** **,** **gazes** **in** **utter** **despair** **upon** **his** **youngest**
詹姆斯 , 一个 强的 , 聪明的 - 寻找 男人 , 凝视 在 说出 绝望 之上 他的 最小的
[tʃaɪld] ,
child **,**
孩子 ,

詹姆斯，一个身材魁梧、外表睿智的男人，满怀绝望地望着他最小的孩子。

[huː] [klɪŋz] [tuː; tə][hɪm][ɪn] [dɪ'stres] .
who **clings** **to** **him** **in** **distress** **.**
WHO 黏附 到 他 在 痛苦 .

她在困境中紧紧抓住他。

[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][dʒeɪn] !
Poor **little** **Jane** **!**
贫穷的 小的 简 !

可怜的小简！

[æt; ət][ðə; ði] ['juːθfl] [eɪdʒ][ɒv; əv]['sev(ə)n] , [ðaʊ] [ʃælt] [ɔːl'redi] [drɪŋk][ðə; ði]['bɪtə(r)][kʌp] !
At **the** **youthful** **age** **of** **seven** **,** **thou** **shalt** **already** **drink** **the** **bitter** **cup** **!**
在 这 青春 年龄 的 七 , 你 应 已经 喝 这 苦的 杯子 !

年仅七岁，你便要饮下苦杯！

[ænd; ənd][dʒəʊ'hænə] !
And **Johanna** **!**
和 约翰娜 !

还有乔安娜！

[əʊ]['dʒent(ə)l] ['meɪdn] [ɒv; əv][ˌsɪks'tiːn] ['sʌməz] !
O **gentle** **maiden** **of** **sixteen** **summers** **!**
哦 温和的 少女 的 十六 夏天 !

十六岁夏日的温柔少女啊！

[haʊ] [ʃiː; ʃi] ['kʌvəz] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɪð] [wʌn][tɪp][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hed] - [klɒθ] ,

How	she	covers	her	eyes	with	one	tip	of	her	head	-	cloth	,
如何	她	封面	她	眼睛	和	一	提示	的	她	头	-	布	,

她用头巾的一角遮住了眼睛，

['grɑːspɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tremblɪŋ] ['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)] [kɔː'niːljəs] [baɪ][ðə; ði][hænd] !

grasping	her	trembling	little	brother	Cornelius	by	the	hand	!
抓握	她	发抖	小的	兄弟	科尼利厄斯	经过	这	手	!

她紧紧抓住颤抖的弟弟科尼利厄斯的手！

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ['duːɪŋ] ?

And	what	is	their	father	doing	?
和	什么	是	他们的	父亲	正在做	?

他们的父亲在做什么?

[hiː; hi][ɪz] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] — [ðeə(r)][ɪz][wʌn] [flæʃ] — [ə; eɪ]['terəb(ə)l][wʌn] !

He	is	raising	his	eyes	—	there	is	one	flash	—	a	terrible	one	!
他	是	提高	他的	眼睛	—	那里	是	一	闪光	—	一个	糟糕的	一	!

他抬起头——一道闪光——可怕的闪光！

['tremb(ə)l] , [əʊ] [saʊθ] !

Tremble	,	O	South	!
颤抖	,	哦	南	!

南方啊，颤抖吧！

[ðəʊ] [ðæt] [sleɪv] [ɪz][bʌt; bət][wʌn] , [ænd; ənd][hæz; həz][nəʊ]['paʊə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn] ,

Though	that	slave	is	but	one	,	and	has	no	power	as	a	single	man	,
尽管	那	奴隶	是	但	一	,	和	有	不	力量	作为	一个	单身的	男人	,

虽然那个奴隶只是一个人，作为一个人没有任何权力，

[let] ['ʌðə(r)z][dʒɔɪn][hɪm] !

let	others	join	him	!
让	其他的	加入	他	!

让其他人也加入他!

[let] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [raɪz] [ə'genst] [ðeə(r)] ['mɑːstəz] - [reɪn] [ɒv; əv]['terə(r)] !

Let	a	million	of	his	brothers	rise	against	their	masters	'	reign	of	terror	!
让	一个	百万	的	他的	兄弟	上升	反对	他们的	大师	-	在位	的	恐怖	!

让他的百万兄弟起来反抗他们主人的恐怖统治!

[let] [ðem; ðəm] [breɪk] [ðeə(r)] [tʃeɪnz] !

Let	them	break	their	chains	!
让	他们	休息	他们的	链条	!

让他们挣脱枷锁!

[ðen] , [saʊθ] !

Then	,	South	!
然后	,	南	!

然后，向南!

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'pent] !

it	shall	be	too	late	to	repent	!
它	将	是	也	晚的	到	悔改	!

到那时后悔就太晚了!

[ðen] [ðaɪ] [deɪ] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt][hæz; həz] [kʌm] ! [-]

Then	thy	day	of	judgment	has	come	!	[	32	]
然后	你的	天	的	判断	有	来	!	[	-	]

那么，你的审判日已经到了！[32]

[əʊld]['mærɪə] — [haʊ] ['pɪtɪf(ə)l][ʃiː; ʃi] [lʊks] !

Old	Maria	—	how	pitiful	she	looks	!
老的	玛丽亚	—	如何	可怜	她	看起来	!

老玛丽亚——她看起来多么可怜啊!

[pɔː(r); pʊə(r)][əʊld]['grænmɑː] !

Poor	old	grandma	!
贫穷的	老的	奶奶	!

可怜的老奶奶!

['sɪksti] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [greɪ] [heəz] ;

Sixty	years	have	passed	over	her	gray	hairs	;
六十	年	有	通过了	超过	她	灰色的	头发	;

六十年光阴已在她脸上留下了白发;

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dʌn] [hɜː(r); hə(r)]['djuːti] — ([wɒt] ['djuːti][hæd; həd][ʃiː; ʃi][tuː; tə][duː; də] ?) — [ʃiː; ʃi]

she	has	done	her	duty	—	(	what	duty	had	she	to	do	?	)	—	she
她	有	完毕	她	责任	—	(	什么	责任	有	她	到	做	?	)	—	她

[hæz; həz] [dʌn] [ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

has	done	all	she	could	,
有	完毕	全部	她	可以	,

她已经尽了她的职责——(她有什么职责呢?)——她已经尽力了。

[wɪ'ðaʊt] ['mɜːmərɪŋ] .

without	murmuring	.
没有	淙淙	.

一声不吭。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [reɪzd] ['tʃɪldrən] , [nəːs] [grænd] - ['tʃɪldrən] .

She	has	raised	children	,	nursed	grand	-	children	.
她	有	提高	孩子们	,	护理	盛大	-	孩子们	.

她养育过孩子,也照顾过孙辈。

['nevə(r)][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] — [nəʊ] , ['ɔːlweɪz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)] !

Never	as	her	own	—	no	,	always	for	her	master	!
绝不	作为	她	自己的	—	不	,	总是	为了	她	掌握	!

她绝不会为自己而活——不,她永远是为她的主人而活!

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] ['ɔːlweɪz][ə; eɪ]['veri] [miːk] , [ə; eɪ]['veri]['kwaɪət] , [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [səʊl] .

She	has	been	always	a	very	meek	,	a	very	quiet	,	good	-	natured	soul	.
她	有	到过	总是	一个	非常	温顺	,	一个	非常	安静的	,	好的	-	自然	灵魂	.

她一直是一个非常温顺、安静、善良的人。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] — [hæd; həd][ʃiː; ʃi]['evə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['iːv(ə)l] ?

But	to	-	day	—	had	she	ever	such	a	feeling	of	approaching	evil	?
但	到	-	天	—	有	她	曾经	这样的	一个	感觉	的	接近	邪恶的	?

但是今天——她是否曾有过如此强烈的邪恶临近的感觉?

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt]['kwaɪət][tuː; tə] - [deɪ] ; [ʃiː; ʃi] ['trembəlz] ['evri] [taɪm][ʃiː; ʃi]['glɑːnsɪz][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)]

She	is	not	quiet	to	-	day	;	she	trembles	every	time	she	glances	at	her	dear
她	是	不是	安静的	到	-	天	;	她	颤抖	每一个	时间	她	眼神	在	她	亲爱的

['fæməli] .

family	.
家庭	.

她今天很不安分;每次看到她亲爱的家人,她都会浑身颤抖。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['ɑːskɪŋ] [hɜː'self] , - [ʃæl; ʃəl][ai][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] ?

She	is	asking	herself	,	'	Shall	I	be	permitted	to	go	with	them	?
她	是	问	她自己	,	-	将	我	是	允许	到	去	和	他们	?

她问自己:"我可以和他们一起去吗?"

[ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][ai][biː; bi][səʊld][ə'ləʊn] ?

or	shall	I	be	sold	alone	?
或者	将	我	是	卖	独自的	?

还是我应该独自被卖掉?

- [hɪə(r)] !
' **Hear** !
- 听到 !

'听到!

[wɒt] [sed] [hiː; hi][ðeə(r)] — [ðæt] ['steɪtli] [mæn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪt] ['nekˌklɒθ] , [hɪz; ɪz][gəʊld] [tʃeɪn] ,
What **said** **he** **there** **—** **that** **stately** **man** **with** **his** **white** **neckcloth** **,** **his** **gold** **chain** **,**
什么 说 他 那里 — 那 庄严 男人 和 他的 白色的 领带 , 他的 金子 链 ,
[ænd; ənd] [lɑːdʒ] [siːl] [ˌðeəˈɒn] ?
and **large** **seal** **thereon** **?**
和 大的 海豹 其上 ?

那位身着白色领巾、佩戴金链、领巾上带有大印章的庄严男子说了些什么?

[wɒt] [sed] [hiː; hi] ?
What **said** **he** **?**
什么 说 他 ?

他说了什么?

- [aɪ][duː; də][nɒt] [wɒnt] [ðə; ði][əʊld]['wʊmən] .
' **I** **do** **not** **want** **the** **old** **woman** **.**
- 我 做 不是 想 这 老的 女士 .

"我不要那个老太太。"

[sel] [hɜː(r); hə(r)][əˈləʊn] !
Sell **her** **alone** **!**
卖 她 独自的 !

把她单独卖掉!

- [jes] !
' **Yes** **!**
- 是的 !

'是的!

[ðæt] [mæn][hæd; həd][ðə; ði][lɑːst][bɪd] .
that **man** **had** **the** **last** **bid** **.**
那 男人 有 这 最后的 出价 .

那个人是最后一个出价者。

[hiː; hi] [peɪd] $3000 [fɔː(r); fə(r)][dʒeɪmz] , [dʒəʊˈhænə] , [kɔːˈniːljəs] , [ænd; ənd][dʒeɪn] ; [bʌt; bət][hiː; hi][woʊnt]
He **paid** **$3000** **for** **James** **,** **Johanna** **,** **Cornelius** **,** **and** **Jane** **;** **but** **he** **won't**
他 有薪酬的 $3000 为了 詹姆斯 , 约翰娜 , 科尼利厄斯 , 和 简 ; 但 他 惯于
[bai] [ðə; ði][əʊld]['wʊmən] .
buy **the** **old** **woman** **.**
买 这 老的 女士 .

他花了 3000 美元买下了 James、Johanna、Cornelius 和 Jane；但他不肯买下那个老妇人。

[nəʊ] ! [hiː; hi]['əʊnli]['wɒnts] - [jʌŋ] [hændz] .
No **!** **he** **only** **wants** **'** **young** **hands** **.**
不 ! 他 仅有的 想要 - 年轻的 双手 .

不！他只想要"年轻的手"。

- [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['mʌðə(r)] , [ðə; ði][kaɪnd]['grænmɑː] , [ɪz] [tɔːn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)]
' **And** **the** **old** **mother** **,** **the** **kind** **grandma** **,** **is** **torn** **away** **from** **her** **dear**
- 和 这 老的 母亲 , 这 种类 奶奶 , 是 撕裂 离开 从 她 亲爱的
['fæməli] ,
family **,**
家庭 ,

"而那位慈祥的老母亲，那位和蔼的奶奶，却被迫与她挚爱的家人分离。"

[ænd; ənd] [wɪl] ['nevə(r)] [siː] [ðem; ðəm] [əˈgen] .
and **will** **never** **see** **them** **again** **.**
和 将要 绝不 看 他们 再次 .

我将再也见不到他们了。

[ʃi:; ʃi][ɪz][səʊld][fɔ:(r); fə(r)] $200 [tu:; tə][ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] ['hæpinəs] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]
She is sold for $200 to another , and all her happiness is given in the
她 是 卖 为了 $200 到 其他 , 和 全部 她 幸福 是 给定 在 这
['bɑ:gən] !
bargain !
便宜货 !

她以 200 美元的价格被卖给了别人，而她所有的幸福也都随之消失了！

[sʌm; səm]['pi:p(ə)l] [prɪ'tend] [ðæt] [sleɪvz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə][ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] [bɔ:t] [ænd; ənd]
Some people pretend that slaves are indifferent to their being bought and
一些 人们 假装 那 奴隶 是 冷漠 到 他们的 存在 买 和
[səʊld] .
sold .
卖 .

有些人假装奴隶对被买卖漠不关心。

[ə'pɒn] ['kwestʃənɪŋ] , [aɪ][wɒz; wəz][təʊld][baɪ]['meni] [sleɪvz] [hu:] [hæd; həd] [kəm'pærətɪvli] [kaɪnd]
Upon questioning , I was told by many slaves who had comparatively kind
之上 提问 , 我 曾是 讲述 经过 许多 奴隶 WHO 有 比较 种类
['mɑ:stəz] ,
masters ,
大师 ,

经询问，许多主人相对仁慈的奴隶告诉我：

[ðæt] [ðeə(r)][maɪndz][ɑ:(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] ['trʌbld] [fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [səʊld] .
that their minds are constantly troubled for fear of being sold .
那 他们的 思想 是 不断地 麻烦 为了 害怕 的 存在 卖 .

他们时刻提心吊胆，害怕被卖掉。

[ðeɪ] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)][səb'mɪt][tu:; tə][ðə; ði][məʊst]['kru:əl] ['tri:tmənt] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðeə(r)]
They would rather submit to the most cruel treatment at the hands of their
他们 会 相当 提交 到 这 最多 残忍的 治疗 在 这 双手 的 他们的
['mɑ:stəz] ,
masters ,
大师 ,

他们宁愿忍受主人最残酷的对待，

[ðæn; ðən][tu:; tə][bi:; bi] ['sepəreɪtɪd] .
than to be separated .
比 到 是 分开 .

比分离更美好。

[ə; eɪ] ['veri] [strɒŋ] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [sleɪv] [ɪn]['məʊbaɪl][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] [-]
A very strong and valuable slave in Mobile assured [33]
一个 非常 强的 和 有价值的 奴隶 在 移动的 保证 [-]

在莫比尔，一名非常强壮且有价值的奴隶得到了保证[33]

[ˌem 'i:] , [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)][ʃʊd; ʃəd]['evə(r)] [ə'tempt] [tu:; tə] [sel] [hɪm] , [hi:; hi] [wʊd] [dʒʌmp]['ɪntu:]
me , that if his master should ever attempt to sell him , he would jump into
我 , 那 如果 他的 掌握 应该 曾经 试图 到 卖 他 , 他 会 跳 进入
[ðə; ði]['rɪvə(r)] .
the river .
这 河 .

他还告诉我，如果他的主人胆敢把他卖掉，他就会跳进河里。

[hɪz; ɪz][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [hel] , [hi:; hi] [sed] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['plætfɔ:m] [ɒv; əv] [red] [hɒt]['aɪən] ,
His idea of hell , he said , was a large platform of red hot iron ,
他的 主意 的 地狱 , 他 说 , 曾是 一个 大的 平台 的 红色的 热的 铁 ,

他说，他想象中的地狱是一个巨大的烧红的铁台。

[weə(r)] [bæd] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [səʊld] .

where	**bad**	**people**	**are**	**to**	**be**	**sold**	**.**
在哪里	坏的	人们	是	到	是	卖	.

坏人将被贩卖到那里。

[ðə; ði] [ˌɔ:kʃə'nɪə(r); ˌɒkʃə'nɪə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['dev(ə)l] .

The	**auctioneer**	**there**	**is**	**the**	**devil**	**.**
这	拍卖	那里	是	这	魔鬼	.

那里的拍卖师简直就是魔鬼。

- [ðeə(r)] [ɪz] , - [sed] [hi:; hi] ,

'	**There**	**is**	**,**	'	**said**	**he**	**,**
-	那里	是	,	-	说	他	,

“有的，”他说。

- [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [mɔ:(r)] [waɪt] [fəʊks] [səʊld] [ðeə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [ðæn; ðən] [blæk] [wʌnz] .

'	**a**	**good**	**deal**	**more**	**white**	**folks**	**sold**	**there**	**by**	**the**	**devil**	**than**	**black**	**ones**	**.**
-	一个	好的	交易	更多的	白色的	各位	卖	那里	经过	这	魔鬼	比	黑色的	一个	.

“被魔鬼卖到那里的白人比黑人多得多。”

- [ɪf] [ðəʊz] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['feloʊz] [hæd; həd] [nəʊ] ['ri:z(ə)n] [laɪk] [bru:ts] — [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi]

'	**If**	**those**	**poor**	**fellows**	**had**	**no**	**reason**	**like**	**brutes**	**—**	**if**	**they**	**could**	**not**	**be**
-	如果	那些	贫穷的	伙伴们	有	不	原因	喜欢	野蛮人	—	如果	他们	可以	不是	是

['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['mɪzrəbl] [kən'dɪʃn] — [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] ['ræʃ(ə)nəl] ['fi:lɪŋ] — [ðeɪ]

conscious	**of**	**their**	**miserable**	**condition**	**—**	**if**	**they**	**had**	**no**	**rational**	**feeling**	**—**	**they**
有意识的	的	他们的	悲惨的	状况	—	如果	他们	有	不	合理的	感觉	—	他们

[mait] [bi:; bi] [les] [ʌn'hæpi] ;

might	**be**	**less**	**unhappy**	**;**
可能	是	较少的	不开心	;

“如果那些可怜的家伙没有像牲畜一样的理性——如果他们没有意识到自己悲惨的处境——如果他们没有理性的感觉——他们或许就不会那么不幸了；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['ri:z(ə)n] , [ðeə(r)] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['ɪntəlekt] ,

but	**their**	**reason**	**,**	**their**	**power**	**of**	**intellect**	**,**
但	他们的	原因	,	他们的	力量	的	智力	,

但是他们的理性，他们的智力，

[ɪz] ['fri:kwəntli] [su:'pɪəriə(r)] [tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['bru:t(ə)l] [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] ['drʌŋkən] ['mɑ:stəz] .

is	**frequently**	**superior**	**to**	**that**	**of**	**their**	**brutal**	**and**	**often**	**drunken**	**masters**	**.**
是	频繁地	优越的	到	那	的	他们的	野蛮	和	经常	醉	大师	.

往往比他们残暴且经常酗酒的主人更胜一筹。

[wen] [sleɪvz] , [hu:] [hæv; həv] [bi:n] [reɪzd] [baɪ] [kaɪnd] ['mɑ:stəz] ,

When	**slaves**	**,**	**who**	**have**	**been**	**raised**	**by**	**kind**	**masters**	**,**
什么时候	奴隶	,	WHO	有	到过	提高	经过	种类	大师	,

当那些被仁慈的主人抚养长大的奴隶们，

[nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [səʊld] [tu:; tə] [men] [ɒv; əv] [ɪl] [rɪ'pju:t] ,

know	**that**	**they**	**shall**	**be**	**sold**	**to**	**men**	**of**	**ill**	**repute**	**,**
知道	那	他们	将	是	卖	到	男人	的	患病的	声誉	,

要知道，他们将被卖给声名狼藉的人。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌdespə'reɪʃn] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊld] ,

they	**live**	**in**	**a**	**constant**	**state**	**of**	**desperation**	**,**	**until**	**they**	**are**	**sold**	**,**
他们	居住	在	一个	持续的	状态	的	绝望	,	直到	他们	是	卖	,

他们一直生活在绝望之中，直到被卖掉为止。

[wen] [ðeɪ] [səb'mɪt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðeə(r)] [dɪ'plɔːrəbl] [lɒt] , [ɔː(r)] [lʊk] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]

when	they	submit	themselves	to	their	deplorable	lot	,	or	look	out	for	some
什么时候	他们	提交	他们自己	到	他们的	可悲的	很多	,	或者	看	出去	为了	一些

[ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] .

opportunity	to	run	away	.
机会	到	跑步	离开	.

当他们屈服于自己悲惨的命运，或者寻找机会逃跑时。

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] [æn; ən]['ɔːf(ə)l] [kə'tæstrəfi] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sʌðən]

I	shall	never	forget	an	awful	catastrophe	which	took	place	in	a	large	Southern
我	将	绝不	忘记	一个	可怕	灾难	哪个	采取	地方	在	一个	大的	南方

['siːpɔːt] [waɪl] [aɪ][rɪ'zaɪdɪd][ðeə(r)] .

seaport	while	I	resided	there	.
海港	尽管	我	居住地	那里	.

我永远不会忘记我居住期间，南方一个大港口发生的那场可怕的灾难。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [kwɒ'druːn] [sleɪv] [gɜːl] , [ɒv; əv][ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] ['sʌməz] ,

A	beautiful	quadroon	slave	girl	,	of	about	sixteen	summers	,
一个	美丽的	四分之一黑人	奴隶	女孩	,	的	关于	十六	夏天	,

一位美丽的混血奴隶女孩，大约十六岁，

[wɪð] [ə; eɪ][skɪn] [sʌtʃ] [æz; əz] ['meni] [ə; eɪ] ['spæniʃ] ['leɪdi] [wʊd] [biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv] ,

with	a	skin	such	as	many	a	Spanish	lady	would	be	proud	of	,
和	一个	皮肤	这样的	作为	许多	一个	西班牙语	女士	会	是	自豪的	的	,

拥有令许多西班牙女士引以为傲的肌肤，

[ænd; ənd] [wɪð] ['splendɪd] [lɒŋ] [blæk] [kɜːrlz] , [wɒz; wəz] [bɔːt] [æt; ət] ['ɔːkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] $1900 [baɪ]

and	with	splendid	long	black	curls	,	was	bought	at	auction	for	$1900	by
和	和	灿烂	长的	黑色的	卷发	,	曾是	买	在	拍卖	为了	$1900	经过

[ə; eɪ] [kən'fɜːmd] ['dɪsəluːt] ['rɑːskl] ,

a	confirmed	dissolute	rascal	,
一个	确认的	荒淫	恶棍	,

她有着漂亮的黑色长卷发，被一个出了名的浪荡子在拍卖会上以 1900 美元的价格买走了。

[huː] [fɔːst] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [naɪt] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [hɪm] .

who	forced	her	in	the	same	night	to	stay	with	him	.
WHO	强制	她	在	这	相同的	夜晚	到	停留	和	他	.

当晚，他强迫她留在他身边。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sleɪv] , ['reɪˌmɑːnd][lə'grɑːnd] , [æn; ən] ['ɒnɪst] [jʌŋ] ['frentʃmən] ,

Though	she	was	a	slave	,	Raimond	Legrand	,	an	honest	young	Frenchman	,
尽管	她	曾是	一个	奴隶	,	雷蒙德	罗格朗	,	一个	诚实的	年轻的	法国人	,

[hæd; həd]['fɔːlən][ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

had	fallen	in	love	with	her	.
有	倒下	在	爱	和	她	.

虽然她是一名奴隶，但诚实的法国青年雷蒙德·勒格朗却爱上了她。

[hiː; hi][hæd; həd] [swɔːn] [tuː; tə] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] - [lɑː] [bel]

He	had	sworn	to	buy	her	,	and	to	bring	her	to	'	la	belle
他	有	宣誓	到	买	她	,	和	到	带来	她	到	-	拉	美女

[frɑːns] ,

France	,
法国	,

他曾发誓要买下她，把她带到美丽的法兰西。

- [weə(r)] ['kʌlə(r)][ɒv; əv][skɪn][ɪz]['nevə(r)] ['pʌnɪʃt] [baɪ] [ɪm'prɪznmənt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['gæliz] , [nɔː(r)]

'	where	color	of	skin	is	never	punished	by	imprisonment	in	the	galleys	,	nor
-	在哪里	颜色	的	皮肤	是	绝不	受到惩罚	经过	监禁	在	这	厨房	,	也不

[ˌels'weə(r)] .

elsewhere	.
别处	.

'在那里，肤色永远不会因为在战俘营里或其他地方而被监禁。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]

Unfortunately	,	he	was	not	in	possession	of	the	[	34	]
很遗憾	,	他	曾是	不是	在	拥有	的	这	[	-	]

可惜的是，他没有[34]

['mʌni] [wɪtʃ] [hɜ:(r); hə(r)]['mɑ:stə(r)] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .

money	which	her	master	asked	for	her	.
钱	哪个	她	掌握	问	为了	她	.

主人向她要的钱。

[tu:; tə][prə'kjʊə(r)][ˌaɪ 'ti:] , ['reɪˌmɑ:nd] [went] [tu:; tə][ˌkælə'fɔ:niə] .

To	procure	it	,	Raimond	went	to	California	.
到	采购	它	,	雷蒙德	去	到	加利福尼亚州	.

为了得到它，雷蒙德去了加利福尼亚州。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['æbsəns] , [ðə; ði]['rɑ:ðə(r)] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['mɑ:stə(r)][ɒv; əv]['mædəˌlaɪn]

During	the	time	of	his	absence	,	the	rather	good	-	natured	master	of	Madeline
期间	这	时间	的	他的	缺席	,	这	相当	好的	-	自然	掌握	的	玛德琳

, ([ðæt] [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] ,

,	(	that	was	her	name	,
,	(	那	曾是	她	姓名	,

在他不在的这段时间里，玛德琳（那是她的名字）那位性情温和的主人

) [daɪd] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][eə(r)][pʊt]['mædəˌlaɪn][ʌp][æt; ət] ['ɔ:kʃ(ə)n] .

)	died	suddenly	,	and	his	heir	put	Madeline	up	at	auction	.
)	死亡	突然	,	和	他的	继承人	放	玛德琳	向上	在	拍卖	.

突然去世后，他的继承人将玛德琳拍卖了。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [bɔ:t] [baɪ][ðə; ði] ['feləʊ] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔ:(r)] ,

She	was	bought	by	the	fellow	I	mentioned	before	,
她	曾是	买	经过	这	同伴	我	提及	前	,

她被我之前提到的那个人买走了。

[ænd; ənd][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] ['hæpi] [dri:mz] [ænd; ənd][həʊps][wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][wʌns]['blɑ:stɪd] .

and	all	her	happy	dreams	and	hopes	were	at	once	blasted	.
和	全部	她	快乐的	梦境	和	希望	是	在	一次	炸毁	.

她所有美好的梦想和希望瞬间破灭了。

[hɜ:(r); hə(r)]['pɪtɪf(ə)l][kraɪz][ænd; ənd][grəʊnz][ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] , [ɪn] [ðæt] ['hɒrəb(ə)l] [naɪt] ,

Her	pitiful	cries	and	groans	of	anguish	,	in	that	horrible	night	,
她	可怜	哭泣	和	呻吟	的	痛苦	,	在	那	可怕	夜晚	,

在那可怕的夜晚，她发出凄惨的哭喊和痛苦的呻吟。

[wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['haʊzɪz] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ɪn'hju:mən] [nju:]

were	heard	for	several	houses	from	that	of	her	inhuman	new
是	听到	为了	一些	房屋	从	那	的	她	不人道	新的

['mɑ:stə(r)] .

master	.
掌握	.

好几户人家外都能听到她那冷酷无情的新主人的声音。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][help][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , [nəʊ][sæl'veɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)]['mædəˌlaɪn] .

But	there	was	no	help	for	her	,	no	salvation	for	Madeline	.
但	那里	曾是	不	帮助	为了	她	,	不	救恩	为了	玛德琳	.

但是，没有人能帮帮她，也没有人能拯救玛德琳。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [sez] :

For	the	law	of	the	State	says	:
为了	这	法律	的	这	状态	说道	:

因为国家法律规定：

— - [ə; eɪ] [sleɪv] [hæz; həz][tu:; tə][ə'beɪ][ɪn][ɔ:l][keɪsɪz][hɪz; ɪz][ɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)]['mɑ:stə(r)] .

—	'	A	slave	has	to	obey	in	all	cases	his	or	her	master	.
—	-	一个	奴隶	有	到	服从	在	全部	案例	他的	或者	她	掌握	.

"奴隶在任何情况下都必须服从主人。"

- [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔ:nɪŋ] , [ə; eɪ]['hju:mən] [tʃeɪs] [wɒz; wəz] [si:n] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [tə'wɔ:dz]

'	In	the	following	morning	,	a	human	chase	was	seen	down	the	street	towards
-	在	这	下列的	早晨	,	一个	人类	追赶	曾是	已见	向下	这	街道	向

[ðə; ði] [wɔ:f] .

the	wharf	.
这	码头	.

第二天早上，有人看到有人沿着街道向码头方向追逐。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [gɜ:l] , [wɪð] ['flaɪɪŋ] [kɜ:rlz] , ['kraɪɪŋ] ['pɪtiəsli] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [wɪð]

A	young	and	beautiful	girl	,	with	flying	curls	,	crying	piteously	,	and	running	with
一个	年轻的	和	美丽的	女孩	,	和	飞行	卷发	,	哭泣	可怜地	,	和	跑步	和

[ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [maɪt] ,

all	her	might	,
全部	她	可能	,

一个年轻貌美的女孩，卷发飞扬，哭得撕心裂肺，拼命奔跑。

[wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [hu:] ['ʃaʊtɪd] , - [stɒp][hɜ:(r); hə(r)] !

was	followed	by	a	man	who	shouted	,	'	Stop	her	!
曾是	随后	经过	一个	男人	WHO	喊叫	,	-	停止	她	!

随后，一名男子喊道："拦住她！"

[stɒp][hɜ:(r); hə(r)] !

stop	her	!
停止	她	!

阻止她!

- [ðæt] [pɔ:(r); pʊə(r)][gɜ:l][wɒz; wəz]['mædəˌlaɪn] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][pə'sju:ə(r)][wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] [nju:]

'	That	poor	girl	was	Madeline	,	and	her	pursuer	was	her	new
-	那	贫穷的	女孩	曾是	玛德琳	,	和	她	追击者	曾是	她	新的

['mɑ:stə(r)] .

master	.
掌握	.

"那个可怜的女孩名叫玛德琳，而追捕她的人是她的新主人。"

[ə; eɪ][mæn] ?

A	man	?
一个	男人	?

一个男人?

[nəʊ] , [ə; eɪ]['di:mən][ɪn]['hju:mən] [ʃeɪp] !

No	,	a	demon	in	human	shape	!
不	,	一个	恶魔	在	人类	形状	!

不，那是一个人形恶魔!

[ðeɪ] [ə'raɪv] [tə'geðə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɔ:f] [ə'bʌv] [ðə; ði] [stri:m] .

They	arrive	together	upon	the	wharf	above	the	stream	.
他们	到达	一起	之上	这	码头	多于	这	溪流	.

他们一同抵达溪流上方的码头。

[hi:; hi] ['si:zɪz] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [dres] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vɪktɪm] , [ik'skleim] , - [maɪn] [ə'gen] !

He	seizes	hold	of	the	dress	of	his	victim	,	exclaiming	,	'	Mine	again	!
他	逮捕	抓住	的	这	裙子	的	他的	受害者	,	惊呼	,	-	矿	再次	!

他抓住受害者的衣服，喊道："我又回来了！"

[kɜ:s] [ju:; jʊ] !

curse	you	!
诅咒	你	!

诅咒你!

- [bʌt; bət] , [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
' **But** , **in** **an** **instant** ,
- 但 , 在 一个 立即的 ,

但是，就在一瞬间，

[ʃi:; ʃi] [tɪəz] [hɜ:'self] [frɒm; frəm][ðə; ði][grɑ:sp][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][tɔ:'mentə(r)] — [ʃi:; ʃi][kɑ:sts][wʌn] [kwɪk]
she **tears** **herself** **from** **the** **grasp** **of** **her** **tormentor** **—** **she** **casts** **one** **quick**
她 眼泪 她自己 从 这 抓牢 的 她 折磨者 — 她 演员 一 快的
[dɪ'speərɪŋ] [glɑ:ns] ['ʌpwədz] — [ænd; ənd] ,
despairing **glance** **upwards** **—** **and** **,**
绝望 瞥一眼 向上 — 和 ,

她挣脱了折磨她的人的束缚——她绝望地向上瞥了一眼——然后，

['ʌtərɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:dz] ,
uttering **the** **words** **,**
发出声音 这 字 ,

说出这些话时，

- [ə'dju:] , [ʃeə(r)]['reɪˌmɑ:nd] !
' **Adieu** , **cher** **Raimond** **!**
- 再见 , 亲爱的 雷蒙德 !

再见了，亲爱的雷蒙德!

- [ʃi:; ʃi] [θrəʊz] [hɜ:'self] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔ:f] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:m] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [si:n] [nəʊ]
' **she** **throws** **herself** **from** **the** **wharf** **into** **the** **stream** **,** **and** **was** **seen** **no**
- 她 投掷 她自己 从 这 码头 进入 这 溪流 , 和 曾是 已见 不
[mɔ:(r)] .
more **.**
更多的 .

她从码头纵身跃入溪流，从此杳无音讯。

[nəʊ] . - .
No **.** **77** **.**
不 . - .

第77号。

[skɒt] , [fi:ld] [hænd] , [eɪdʒd][ə'baʊt] - , [fɔ:(r); fə(r)] $1375 .
Scott **,** **field** **hand** **,** **aged** **about** **19** **,** **for** **$1375** **.**
斯科特 , 场地 手 , 老年人 关于 - , 为了 $1375 .

斯科特，田间工人，约 19 岁，售价 1375 美元。

[nəʊ] . - .
No **.** **78** **.**
不 . - .

第78号。

['kæmb(ə)l] , - [j'iəz] , [fɔ:(r); fə(r)] $1500 .
Campbell **,** **22** **years** **,** **for** **$1500** **.**
坎贝尔 , - 年 , 为了 $1500 .

坎贝尔，22岁，售价1500美元。

[nəʊ] . - .
No **.** **79** **.**
不 . - .

第79号。

['denɪs] , - [j'iəz] , [brɔ:t] $1600 .
Dennis **,** **26** **years** **,** **brought** **$1600** **.**
丹尼斯 , - 年 , 带来 $1600 .

26岁的丹尼斯带来了1600美元。

[θriː] ['væljuəb(ə)l] ['læbɔːərz] , ['helθi] [ænd; ənd] [strɒŋ] [men] . [-]
Three valuable laborers , healthy and strong men . [35]
三 有价值的 劳工 , 健康 和 强的 男人 . [-]

三个优秀的劳动力，身体健康强壮。[35]

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'demd] [tuː; tə] - [hɑːd] ['leɪbə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] ,
They are condemned to ' hard labor for life ,
他们 是 谴责 到 - 难的 劳动 为了 生活 ,

他们被判处"终身苦役"，

- [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [gʊd] [bɪ'heɪvjə(r)] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəns] .
' as a reward for their good behavior and diligence .
- 作为 一个 报酬 为了 他们的 好的 行为 和 勤勉 .

作为对他们良好行为和勤奋的奖励。

[nəʊ] . - .
No . 80 .
不 . - .

第80号。

[fræŋk] , [fiːld] [hænd] , [ænd; ənd] ['eksələnt] ['gɑːdnə(r)] , - [j'iəz] , [fɔː(r); fə(r)] $1425 .
Frank , field hand , and excellent gardener , 22 years , for $1425 .
坦率 , 场地 手 , 和 出色的 园丁 , - 年 , 为了 $1425 .

弗兰克，田间工人，优秀的园丁，22 年经验，年薪 1425 美元。

[nəʊ] . - .
No . 81 .
不 . - .

第81号。

['dʒɛrərd] , - [j'iəz] , [fɔː(r); fə(r)] $1500 .
Gerrard , 24 years , for $1500 .
杰拉德 , - 年 , 为了 $1500 .

杰拉德，24岁，售价1500美元。

[nəʊ] . - .
No . 82 .
不 . - .

第82号。

[dʒɒn] , - [j'iəz] , [fɔː(r); fə(r)] $1375 .
John , 18 years , for $1375 .
约翰 , - 年 , 为了 $1375 .

约翰，18岁，售价1375美元。

[nəʊ] . - .
No . 83 .
不 . - .

第83号。

['betɪ] , [ə; eɪ] [maɪld] - ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] [gɜːl] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['sʌməz] .
Betty , a mild - looking young girl of fifteen summers .
贝蒂 , 一个 温和的 - 寻找 年轻的 女孩 的 十五 夏天 .

贝蒂，一个外表温和的年轻女孩，十五岁。

[bʌt; bət] [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['sʌməz] ?
But what kind of summers ?
但 什么 种类 的 夏天 ?

但会是怎样的夏天呢?

- ['draɪvɪŋ] - [wʌnz] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
' Driving ' ones , of course .
- 驾驶 - 一个 , 的 课程 .

当然是指"驾驶"类的。

[ænd; ənd] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][hɜː(r); hə(r)] [w'ɪntəz] ?

And	what	shall	be	her	winters	?
和	什么	将	是	她	冬天	?

她的冬天将会如何度过?

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lɜːn] [ˌaɪ 'tiː][də'rektli] .

We	are	going	to	learn	it	directly	.
我们	是	去	到	学习	它	直接地	.

我们将直接学习它。

[nəʊ] . - [ænd; ənd][nəʊ] . - [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ə'pɒn][ðə; ði][stænd] .

No	.	84	and	No	.	85	are	placed	upon	the	stand	.
不	.	-	和	不	.	-	是	放置	之上	这	站立	.

84号和85号被放置在展台上。

[tɒm] , [fiːld] [hænd] , [ə'baʊt] - [j'iəz] , [ænd; ənd][əʊld] ['betsi] , [hɪz; ɪz][waɪf] , [θriː] [j'iəz] ['əʊldə]

Tom	,	field	hand	,	about	48	years	,	and	Old	Betsy	,	his	wife	,	three	years	older
汤姆	,	场地	手	,	关于	-	年	,	和	老的	贝齐	,	他的	妻子	,	三	年	老

[ðæn; ðən][tɒm] .

than	Tom	.
比	汤姆	.

汤姆，田间工人，大约 48 岁；老贝茜，他的妻子，比汤姆大三岁。

[tɒm] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ɒnɪst] - ['lʊkɪŋ] [mæn] .

Tom	is	a	very	honest	-	looking	man	.
汤姆	是	一个	非常	诚实的	-	寻找	男人	.

汤姆看上去是个非常诚实的人。

[pə'hæps] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] - ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] ,

Perhaps	he	is	a	cousin	to	the	celebrated	'	Uncle	Tom	,
也许	他	是	一个	表哥	到	这	著名	-	叔叔	汤姆	,

或许他是著名人物"汤姆叔叔"的表亲。

- [wel] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] ['brɪliənt] [pen][ɒv; əv] [ðæt] [truːθ] - ['lʌvɪŋ] ['raɪtə(r)] , ['mɪsɪz] . ['hæriət] ['biːtʃə(r)]

'	well	known	by	the	brilliant	pen	of	that	truth	-	loving	writer	,	Mrs	.	Harriet	Beecher
-	出色地	已知	经过	这	杰出的	笔	的	那	真相	-	爱	作家	,	太太	.	哈丽特	比彻

[stəʊ] .

Stowe	.
斯托	.

'因热爱真理的作家哈里特·比彻·斯托夫人的精彩笔触而闻名。

[tɒm] [dɛəz] [nɒt][tuː; tə] [lʊk] [ʌp] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [fiːlz] ['dredfəli] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][biː; bi][pʊt] [ʌp]

Tom	dares	not	to	look	up	,	for	he	feels	dreadfully	ashamed	to	be	put	up
汤姆	敢于	不是	到	看	向上	,	为了	他	感觉	极其糟糕	羞愧	到	是	放	向上

[æt; ət] ['ɔːkʃ(ə)n] ,

at	auction	,
在	拍卖	,

汤姆不敢抬头，因为他为自己被拿去拍卖而感到无比羞愧。

[laɪk][ə; eɪ][mjuːl][ɔː(r)][ə; eɪ][dɒg] .

like	a	mule	or	a	dog	.
喜欢	一个	骡子	或者	一个	狗	.

就像骡子或狗一样。

[hiː; hi] ['sʌfə] [frɒm; frəm] ['hɜːniə] , [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'træktɪd] [waɪl] ['kætʃɪŋ] [ə; eɪ]

He	suffers	from	hernia	,	a	complaint	which	he	contracted	while	catching	a
他	遭受	从	疝	,	一个	抱怨	哪个	他	合同	尽管	捕捉	一个

['bærəl] [ɒv; əv] [mə'læsɪz] ,

barrel	of	molasses	,
桶	的	糖蜜	,

他患有疝气，这是他在搬运一桶糖蜜时弄伤的。

[wɪtʃ] , ['rəʊlɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [hɪl] , [ɪn'deɪndʒəd] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] ['ɪnfənt][tʃaɪld] .

which	**,**	**rolling**	**down**	**from**	**a**	**hill**	**,**	**endangered**	**the**	**life**	**of**	**a**	**white**	**infant**	**child**	**.**
哪个	,	滚动	向下	从	一个	爬坡道	,	濒危	这	生活	的	一个	白色的	婴儿	孩子	.

它从山上滚落下来，危及了一名白人婴儿的生命。

[tɒm] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] ['hjuːmən][laɪf] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [waɪt] [laɪf] .

Tom	**is**	**therefore**	**entitled**	**to**	**a**	**reward**	**for**	**saving**	**human**	**life**	**,**	**and**	**particularly**	**white**	**life**	**.**
汤姆	是	所以	标题	到	一个	报酬	为了	保存	人类	生活	,	和	特别	白色的	生活	.

因此，汤姆理应因拯救人类生命，特别是白人生命而获得奖励。

[ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] ?

Entitled	**to**	**a**	**reward**	**?**
标题	到	一个	报酬	?

有资格获得奖励吗?

[əʊ] , [jes] !

O	**,**	**yes**	**!**
哦	,	是的	!

哦，是的!

[ðeə(r)] [stændz] [tɒm] [ə'pɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] - ['ɔːkʃ(ə)n] [ruːm] ,

There	**stands**	**Tom**	**upon**	**the**	**platform**	**of**	**a**	**slave**	**-**	**auction**	**room**	**,**
那里	站立	汤姆	之上	这	平台	的	一个	奴隶	-	拍卖	房间	,

汤姆站在奴隶拍卖厅的平台上。

[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːd] — [tuː; tə][biː; bi][səʊld][tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] ['bɪdə(r)][fɔː(r); fə(r)] $250 !

and	**enjoys**	**his**	**reward**	**—**	**to**	**be**	**sold**	**to**	**the**	**highest**	**bidder**	**for**	**$250**	**!**
和	享受	他的	报酬	—	到	是	卖	到	这	最高	竞标者	为了	$250	!

它获得了奖励——以 250 美元的价格卖给出价最高的人!

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][mjuːl] , [wɪtʃ] , [baɪ] ['kɪkɪŋ] , [kɔːzd] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] .

I	**have**	**seen**	**a**	**valuable**	**mule**	**,**	**which**	**,**	**by**	**kicking**	**,**	**caused**	**the**	**death**	**of**	**a**	**child**	**.**
我	有	已见	一个	有价值的	骡子	,	哪个	,	经过	踢	,	导致	这	死亡	的	一个	孩子	.

我曾见过一匹名贵的骡子，它踢人导致一个孩子死亡。

[ðɪs] ['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [səʊld][æt; ət] ['ɔːkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] $375 ,

This	**animal**	**was**	**afterwards**	**sold**	**at**	**auction**	**for**	**the**	**sum**	**of**	**$375**	**,**
这	动物	曾是	然后	卖	在	拍卖	为了	这	和	的	$375	,

这只动物后来在拍卖会上以 375 美元的价格售出。

['fʊli] $125 [mɔː(r)][ðæn; ðən]['aʊə(r)] ['dʒenərəs] [tɒm] !

fully	**$125**	**more**	**than**	**our**	**generous**	**Tom**	**!**
完全	$125	更多的	比	我们的	慷慨的	汤姆	!

比我们慷慨的汤姆多出了整整 125 美元!

[nəʊ] . - .

No	**.**	**85**	**.**
不	.	-	.

第85号。

[huː] [ɪz][nəʊ] . - ?

Who	**is**	**No**	**.**	**85**	**?**
WHO	是	不	.	-	?

85号是谁?

[eɪ] , [ðeə(r)][wiː; wi][faɪnd][pɔː(r); pʊə(r)] [-]
Ay , there we find poor [36]
哎 , 那里 我们 寻找 贫穷的 [-]

哎，在那里我们发现了穷人[36]

[əʊld] ['betsi] , [kaɪnd][əʊld][səʊl] !
old Betsy , kind old soul !
老的 贝齐 , 种类 老的 灵魂 !

老贝茜，心地善良的老灵魂!

[ʃiː; ʃi] ['leɪbəd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - [j'iəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['maːstəz] [haʊs] .
She labored more than 40 years in her master's house .
她 辛勤劳作 更多的 比 - 年 在 她 硕士学位 房子 .

她在主人家干了四十多年活。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sʌŋ] [ænd; ənd] ['kreɪdld] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [sliːp] , ['keəfəli] [prə'tektɪŋ] [ðem; ðəm]
She had sung and cradled the children to sleep , carefully protecting them
她 有 唱 和 摇篮 这 孩子们 到 睡觉 , 小心 保护 他们
[frɒm; frəm][ɔːl] [hɑːm] .
from all harm .
从 全部 伤害 .

她唱歌哄孩子们入睡，小心翼翼地保护他们免受一切伤害。

[ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] ['əʊvə(r)] [ðəʊz] ['tʃɪldrən] [laɪk][ə; eɪ]['mʌðə(r)] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm]
She watched over those children like a mother ; and if there were some
她 观看 超过 那些 孩子们 喜欢 一个 母亲 ; 和 如果 那里 是 一些
[pə'tɪkjələli] [faɪn] ,
particularly fine ,
特别 美好的 ,

她像母亲一样照料那些孩子；如果其中有特别优秀的孩子，

['gəʊldən]['ɒrɪndʒɪz] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pɔːtʃ] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][get][ðem; ðəm] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)]
golden oranges hanging over the porch , she had to get them down for
金的 橙子 绞刑 超过 这 门廊 , 她 有 到 得到 他们 向下 为了
[hɜː(r); hə(r)] ['dɑːlɪŋ] [bɔɪ] ,
her darling boy ,
她 亲爱的 男生 ,

挂在门廊上的金橘子，她得摘下来给她心爱的儿子吃。

[hɜː(r); hə(r)] ['maːstəz] [tʃaɪld] .
her master's child .
她 硕士学位 孩子 .

她主人的孩子。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['veri] [tʃaɪld] , [naʊ] [ə; eɪ] [fʊl] - [grəʊn] [mæn] , [ɪz] ['selɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [æt; ət]
And this very child , now a full - grown man , is selling her to - day at
和 这 非常 孩子 , 现在 一个 满的 - 生长 男人 , 是 销售 她 到 - 天 在
['ɔːkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] $100 .
auction for $100 .
拍卖 为了 $100 .

而这个孩子，如今已长大成人，今天却要以 100 美元的价格将她拍卖。

[nəʊ] . - .
No . 86 .
不 . - .

第86号。

[dʒɒn][dʒəunz] , [fiːld] [hænd] , (['sʌfə] [frɒm; frəm] [slaɪt] ['hɜːniə] ,) - [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd]
John Jones , field hand , (suffers from slight hernia ,) 23 years old , and
约翰 琼斯 , 场地 手 , (遭受 从 轻微 疝 ,) - 年 老的 , 和

约翰·琼斯，田间工人，（患有轻微疝气），23岁，

[nəʊ] . - .
No . 87 .
不 . - .

第87号。

['ʌnə] ['kɛntʌk] , - [j'iəz] , [ænd; ənd]
Anna Kentuck , 22 years , and
安娜 肯塔基州 , - 年 , 和

安娜·肯塔克，22岁，

[nəʊ] . - .
No . 88 .
不 . - .

第88号。

[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['ɑːrmˌstɛd] , [θriː] [j'iəz] .
Her little boy , Armstead , 3 years .
她 小的 男生 , 阿姆斯特德 , 3 年 .

她的小儿子阿姆斯特德，3岁。

[ɔːl] [tə'geðə(r)] [wɜː(r); wə(r)][səʊld][fɔː(r); fə(r)] $1950 .
All together were sold for $1950 .
全部 一起 是 卖 为了 $1950 .

全部商品共售出，售价1950美元。

[bʌt; bət][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [huː] [hæd; həd][ðə; ði][lɑːst][bɪd][ɪz][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt]
But the stranger who had the last bid is not able to give the requisite
但 这 陌生人 WHO 有 这 最后的 出价 是 不是 有能力的 到 给 这 必需品
[sɪ'kjʊərəti] ,
security ,
安全 ,

但是，最后出价的陌生人无法提供所需的担保。

[nɔː(r)][ɪz][hiː; hi][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kæʃ] ; [ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['fæməli][ɪz] [pleɪst] [ə'gen] [ə'pɒn]
nor is he in possession of cash ; and the poor family is placed again upon
也不 是 他 在 拥有 的 现金 ; 和 这 贫穷的 家庭 是 放置 再次 之上
[ðə; ði] ['plætfɔːm] ,
the platform ,
这 平台 ,

他身上也没有现金；于是，这个贫困的家庭再次被推上了风口浪尖。

[tuː; tə][biː; bi][ˌriː'səʊld] .
to be resold .
到 是 转售 .

待转售。

[ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] [bɪ'gɪnz] [ə'njuː] ;
The torture begins anew ;
这 酷刑 开始 重新 ;

酷刑再次开始；

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə'gen] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði][ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kætəgəri]
they have again to feel the mortification of being placed in the same category
他们 有 再次 到 感觉 这 屈辱 的 存在 放置 在 这 相同的 类别
[wɪð] ['kæt(ə)l] .
with cattle .
和 牛 .

他们不得不再次体会到与牲畜归为一类的屈辱。

['ɑːrmˌstɛd] , [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
Armstead , the poor little boy ,
阿姆斯特德 , 这 贫穷的 小的 男生 ,

可怜的小男孩阿姆斯特德

[wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][best] [pruːf] [ðæt]['iːv(ə)n]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [kæn; kən] [fiːl] [ðə; ði][ə'trɒsəti][ɒv; əv]
will **give** **you** **the** **best** **proof** **that** **even** **little** **children** **can** **feel** **the** **atrocity** **of**
将要 给 你 这 最好的 证明 那 甚至 小的 孩子们 能 感觉 这 暴行 的
['biːɪŋ] [ðʌs] [səʊld] .
being **thus** **sold** **.**
存在 因此 卖 .

这将给你最好的证明，即使是小孩子也能感受到被这样贩卖的残酷。

[hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][kraɪ][məʊst] ['pɪtɪfəli] ,
He **begins** **to** **cry** **most** **pitifully** **,**
他 开始 到 哭 最多 可怜地 ,

他开始凄惨地哭泣，

[ænd; ənd] [haɪdz] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [waɪt] ['eɪprən][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wiːpɪŋ] ['mʌðə(r)] .
and **hides** **his** **face** **under** **the** **white** **apron** **of** **his** **weeping** **mother** **.**
和 隐藏 他的 脸 在下面 这 白色的 围裙 的 他的 哭泣 母亲 .

他把脸埋在哭泣的母亲的白色围裙下。

[nəʊ] . - .
No **.** **89** **.**
不 . - .

第89号。

[luˈiːzə] , [ænd; ənd]
Louisa **,** **and**
路易莎 , 和

路易莎和

[nəʊ] . - .
No **.** **90** **.**
不 . - .

第90号。

[hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] , [ə; eɪ] [beɪb] .
Her **child** **,** **a** **babe** **.**
她 孩子 , 一个 宝贝 .

她的孩子，还是个婴儿。

[luˈiːzə] [ɪz][ə; eɪ]['splendɪd] [jʌŋ] ['wʊmən] , [ɒv; əv][ə'baʊt] - .
Louisa **is** **a** **splendid** **young** **woman** **,** **of** **about** **21** **.**
路易莎 是 一个 灿烂 年轻的 女士 , 的 关于 - .

路易莎是一位非常优秀的年轻女子，大约21岁。

[hɜː(r); hə(r)] ['steɪtli] [fɔːm] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] ['fiːtʃəz] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]
Her **stately** **form** **and** **noble** **features** **will** **make** **you** **believe** **that** **she** **is** **a**
她 庄严 形式 和 高贵 特征 将要 制作 你 相信 那 她 是 一个
[dɪ'sendənt] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['rɔɪəl] ['æfrɪkən] [blʌd] .
descendant **of** **pure** **royal** **African** **blood** **.**
后裔 的 纯的 皇家 非洲 血 .

她仪态万方，五官高贵，让人相信她拥有纯正的非洲皇室血统。

[ʃiː; ʃi][ɪz] , [pə'hæps] , [ðə; ði][grænd] - ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˌprɪn'ses] , [huː] [wɒz; wəz]['stəʊlən]
She **is** **,** **perhaps** **,** **the** **grand** **-** **daughter** **of** **some** **princess** **,** **who** **was** **stolen**
她 是 , 也许 , 这 盛大 - 女儿 的 一些 公主 , WHO 曾是 被盗
[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['neɪtɪv] ['kʌntri] [baɪ] [-]
from **her** **native** **country** **by** **[** **37** **]**
从 她 本国的 国家 经过 [-]

她或许是某个公主的孙女，这位公主被从她的祖国掳走[37]

[sʌm; səm]['paɪrət] [huː] [kɔːld] [hɪm'self][ə; eɪ] ['krɪstʃən] !
some **pirate** **who** **called** **himself** **a** **Christian** **!**
一些 海盗 WHO 称为 他自己 一个 基督教 !

一个自称基督徒的海盗!

[hɜː(r); hə(r)] ['splendɪd] [blæk] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['praʊdli] [sə'veɪɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ə'semblɪdʒ] ,

Her	splendid	black	eyes	are	proudly	surveying	the	sitting	assemblage	,
她	灿烂	黑色的	眼睛	是	自豪地	测量	这	坐着	装配	,

她那双明亮的黑眼睛骄傲地扫视着在座的众人。

[æz; əz] [ɪf] [skɔːn] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] ['dilər] [ɪn]['hjuːmən] [səʊlz] .

as	if	scorning	the	power	of	those	dealers	in	human	souls	.
作为	如果	蔑视	这	力量	的	那些	经销商	在	人类	灵魂	.

仿佛在蔑视那些贩卖人魂的奸商的权力。

[bʌt; bət] , ['sʌd(ə)nli] , [ðeə(r)] ['flæʃɪŋ] [laɪt] [ɪz] [gɒn] ; [ʃiː; ʃi][kɑːsts][ðem; ðəm] [daʊn] ,

But	,	suddenly	,	their	flashing	light	is	gone	;	she	casts	them	down	,
但	,	突然	,	他们的	闪烁	光	是	已消失	;	她	演员	他们	向下	,

但突然间，它们的闪光消失了；她把它们扔了下去。

[ænd; ənd] [lɑːdʒ] [drɒps] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ['dɑːlɪŋ] [beɪb] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .

and	large	drops	are	falling	upon	her	darling	babe	in	her	arms	.
和	大的	滴	是	坠落	之上	她	亲爱的	宝贝	在	她	武器	.

大颗大颗的雨滴落在她怀里心爱的婴儿身上。

['pɪktʃə(r)][ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [beɪb] [ænd; ənd][ɪts] ['mʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [æt; ət] ['ɔːkʃ(ə)n] !

Picture	a	sleeping	babe	and	its	mother	for	sale	at	auction	!
图片	一个	睡眠	宝贝	和	它是	母亲	为了	销售	在	拍卖	!

想象一下，一个熟睡的婴儿和它的母亲被拿出来拍卖!

[tuː; tə][juː; jʊ] , ['dʒent(ə)l] ['mʌðəz] [ɒv; əv] ['dɑːlɪŋ] ['beib] , [ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ə'dresɪŋ] [maɪ]['sɪmp(ə)l]

To	you	,	gentle	mothers	of	darling	babes	,	I	am	now	addressing	my	simple
到	你	,	温和的	母亲们	的	亲爱的	宝贝们	,	我	是	现在	解决	我的	简单的

[wɜːdz] .

words	.
字	.

现在，我要对你们这些温柔善良的母亲们说几句简单的话。

[ɪf] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][mæn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kɑːst][ɒv; əv]['aɪən] , [ɔː(r)] [kɑːrvd] [aʊt][ɒv; əv] ['grænɪt] ,

If	the	heart	of	man	should	be	cast	of	iron	,	or	carved	out	of	granite	,
如果	这	心	的	男人	应该	是	投掷	的	铁	,	或者	雕刻	出去	的	花岗岩	,

如果人的心是铁铸的，或是花岗岩雕刻的，

[ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['mʌðərz] [hɑːt] [ɪz] [sɒft] , [laɪk] [pjʊə(r)] ['meltɪd] [wæks] ,

a	loving	mother's	heart	is	soft	,	like	pure	melted	wax	,
一个	爱	母亲的	心	是	柔软的	,	喜欢	纯的	融化	蜡	,

慈母的心柔软如融化的蜡。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [sə'septəb(ə)l][tuː; tə] ['evri] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gʊdnəs] [ænd; ənd][ɒv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n]

and	always	susceptible	to	every	impression	of	goodness	and	of	compassion
和	总是	易受影响的	到	每一个	印象	的	善良	和	的	同情

.

:

.

总是很容易被善良和同情所感动。

[ʃiː; ʃi][ə'ləʊn][kæn; kən] [tel] [haʊ] [greɪt] [ɪz][ðə; ði][peɪn][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['dɑːlɪŋ] [beɪb] ['sʌfə(r)] .

She	alone	can	tell	how	great	is	the	pain	to	see	her	darling	babe	suffer	.
她	独自的	能	告诉	如何	伟大的	是	这	疼痛	到	看	她	亲爱的	宝贝	遭受	.

只有她自己才能体会到，看到自己心爱的孩子受苦，她内心有多么痛苦。

[ʃiː; ʃi][ə'ləʊn][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] ['mʌðəz] .

She	alone	can	understand	the	sufferings	of	other	unfortunate	mothers	.
她	独自的	能	理解	这	苦难	的	其他	不幸	母亲们	.

只有她才能体会其他不幸母亲的痛苦。

['mʌðəz] !
Mothers **!**
母亲们 !

母亲们!

[wɪtʃ] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][beə(r)][tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [dɪə(r)] [beɪb] [tɔːn] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]
which **among** **you** **could** **bear** **to** **see** **your** **own** **dear** **babe** **torn** **from** **your**
哪个 之中 你 可以 熊 到 看 你的 自己的 亲爱的 宝贝 撕裂 从 你的
[ɑːmz] ?
arms **?**
武器 ?

你们当中谁能忍心看到自己心爱的孩子被从怀里夺走?

[bʌt; bət][pɔː(r); pʊə(r)] [luˈiːzə] [ɪz] [fɔːst] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] !
But **poor** **Louisa** **is** **forced** **to** **see** **it** **!**
但 贫穷的 路易莎 是 强制 到 看 它 !

但可怜的路易莎却被迫目睹了这一切!

[kæn; kən][ʃiː; ʃi][beə(r)][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [θɔːt] ?
Can **she** **bear** **the** **dreadful** **thought** **?**
能 她 熊 这 可怕 想法 ?

她能承受这可怕的想法吗?

[waɪ] [ɪz][ʃiː; ʃi][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ?
Why **is** **she** **a** **Christian** **?**
为什么 是 她 一个 基督教 ?

她为什么是基督徒?

[kæn; kən] [ðæt] [feɪθ] [biː; bi][ə; eɪ] [truː] [wʌn] — [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ə; eɪ][dʒʌst][wʌn] — [wen] [ðeɪ]
Can **that** **faith** **be** **a** **true** **one** **—** **can** **it** **be** **a** **just** **one** **—** **when** **they**
能 那 信仰 是 一个 真的 一 — 能 它 是 一个 只是 一 — 什么时候 他们
[huː] [sel] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [beɪb] [kɔːl] [ðəmˈselvz] ['krɪstʃənz] ?
who **sell** **her** **and** **her** **babe** **call** **themselves** **Christians** **?**
WHO 卖 她 和 她 宝贝 称呼 他们自己 基督徒 ?

那些出卖她和她孩子的人自称是基督徒，他们的信仰还能是真实的吗？还能是公正的吗?

[kæn; kən][ʃiː; ʃi] [stɪl] [bɪˈliːv] [ɪn][ðə; ði]['seɪvjə(r)][ɒv; əv][mænˈkaɪnd] ?
Can **she** **still** **believe** **in** **the** **Savior** **of** **mankind** **?**
能 她 仍然 相信 在 这 救主 的 人类 ?

她还能相信人类的救世主吗?

[bʌt; bət] , [biː; bi]['saɪlənt] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)]['mʌðə(r)] !
But **,** **be** **silent** **,** **and** **take** **a** **glance** **at** **that** **poor** **mother** **!**
但 , 是 沉默的 , 和 拿 一个 瞥一眼 在 那 贫穷的 母亲 !

但是，请保持安静，看看那位可怜的母亲!

[ðəʊ] [səʊld][fɔː(r); fə(r)] $1275 , [ʃiː; ʃi] ['presɪz] [hɜː(r); hə(r)] [beɪb] ['kləʊzə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['biːtɪŋ]
Though **sold** **for** **$1275** **,** **she** **presses** **her** **babe** **closer** **to** **her** **beating**
尽管 卖 为了 $1275 , 她 出版社 她 宝贝 更近 到 她 殴打
['bʊzəm] ;
bosom **;**
怀 ;

虽然售价为 1275 美元，但她还是把孩子更紧地搂在自己跳动的胸前;

[ʃiː; ʃi] ['reɪzɪz] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːdʒ] ['tɪəfl] [aɪz] [təˈwɔːdz] ['hev(ə)n] , [frɒm; frəm] [wens] [sælˈveɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl]
she **raises** **her** **large** **tearful** **eyes** **towards** **heaven** **,** **from** **whence** **salvation** **shall**
她 提高 她 大的 内牛满面 眼睛 向 天堂 , 从 何处 救恩 将
[kʌm] ;
come **;**
来 ;

她抬起泪眼婆娑的大眼睛望向天空，救赎将从那里到来;

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [bɪ'li:vz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['seɪvjə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [krɒs] ,

for	she	believes	in	her	Savior	upon	the	Cross	,
为了	她	相信	在	她	救主	之上	这	叉	,

因为她相信十字架上的救主，

[ɪn] [ðæt] ['seɪvjə(r)] [hu:] [ʃed] [hɪz; ɪz] [blʌd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌevə'lɑ:stɪŋ] ['fri:dəm] [ɒv; əv][ɔ:l]['hju:mən]

in	that	Savior	who	shed	his	blood	for	the	everlasting	freedom	of	all	human
在	那	救主	WHO	棚	他的	血	为了	这	永恒	自由	的	全部	人类

['bi:ɪŋs] .

beings	.
生物	.

在那位为全人类的永恒自由而流血牺牲的救世主里。

['ri:də(r)] , [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['mʌðə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˌprɒfɪ'tes; 'prɒfɪtes] ; [ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [-]

Reader	,	a	loving	mother	is	a	prophetess	;	and	although	[	38	]
读者	,	一个	爱	母亲	是	一个	女先知	;	和	虽然	[	-	]

读者，一位慈爱的母亲是一位先知；尽管[38]

[ʃi:; ʃi] [fɔ:'si:] [ðə; ði]['deɪndʒəz] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'fɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɑ:lɪŋ] [beɪb] , [ʃi:; ʃi]['ɔ:lsəʊ]['rekəgnaɪzɪz]

she	foresees	the	dangers	that	shall	befall	her	darling	babe	,	she	also	recognizes
她	预见者	这	危险	那	将	降临	她	亲爱的	宝贝	,	她	还	认可

[ɪts] [dɪ'lɪvərəns] ,

its	deliverance	,
它是	解救	,

她预见到她心爱的孩子将要遭遇的危险，她也预见到孩子将会得到解救。

[ænd; ənd][ɪts]['faɪn(ə)l] ['hæpinəs] , [θru:] [ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] [hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] ,

and	its	final	happiness	,	through	the	almighty	hand	of	the	Lord	,
和	它是	最终的	幸福	,	通过	这	全能的	手	的	这	主	,

最终的幸福，是通过全能的主之手实现的。

[hu:] [ɪz][ðə; ði]['seɪvjə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['beib] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['seɪvjə(r)][ɒv; əv][men][ænd; ənd]

who	is	the	Savior	of	little	babes	,	as	well	as	the	Savior	of	men	and
WHO	是	这	救主	的	小的	宝贝们	,	作为	出色地	作为	这	救主	的	男人	和

['wɪmɪn] .

women	.
女性	.

祂是婴孩的救主，也是男人和女人的救主。

[nəʊ] . - .

No	.	91	.
不	.	-	.

第91号。

['jeləʊ] [dʒɒn] , [fi:ld] [hænd] , - [j'iəz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjən][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][ɒv; əv] ['mɪzəri] —

Yellow	John	,	field	hand	,	28	years	,	and	his	companion	in	his	life	of	misery	—
黄色的	约翰	,	场地	手	,	-	年	,	和	他的	伴侣	在	他的	生活	的	苦难	—

黄约翰，田间工人，28岁，以及他悲惨生活中的伴侣——

[nəʊ] . - .

No	.	92	.
不	.	-	.

第92号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

奴隶拍卖(The slave-auction)
第3/3页

['mɑːθə] .
Martha .
玛莎 .

玛莎。

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)][səʊld][fɔː(r); fə(r)] $1800 .
Both were sold for $1800 .
两个都 是 卖 为了 $1800 .

两件商品均以1800美元的价格售出。

[ðə; ði][kaɪnd]['riːdə(r)] [wɪl] [pliːz] ['entə(r)][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['kɑːs(ə)l] , ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ə; eɪ][rəʊ'mæntɪk]
The kind reader will please enter a magnificent castle , situated in a romantic
这 种类 读者 将要 请 进入 一个 壮丽 城堡 , 位于 在 一个 浪漫的
['prɒvɪns] ,
province ,
省 ,

亲爱的读者，请进入一座坐落在浪漫省份的宏伟城堡。

[ə'pɒn][ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [seɪn] .
upon the charming borders of the river Seine .
之上 这 迷人 边界 的 这 河 罾 .

在迷人的塞纳河畔。

[ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [kaʊnt] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['rɪtʃli] ['gɪldɪd] ['fəʊtɜːɪ] ,
The noble Count is sitting upon a richly gilded fauteuil ,
这 高贵 数数 是 坐着 之上 一个 丰富 镀金 扶手椅 ,

这位高贵的伯爵正坐在一张装饰华丽的镀金扶手椅上。

['liːnɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'pɒn][ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['rəʊzwʊd] .
leaning with his arms upon a small table of rosewood .
倾斜 和 他的 武器 之上 一个 小的 桌子 的 红木 .

他双臂倚靠在一张红木桌上。

[ə; eɪ]['gəʊldən]['gɒblət][ænd; ənd] [tuː] [siːld] ['bɔtlz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['kwɒlətɪ][ɒv; əv][əʊld] - ['ʃætəʊ] -
A golden goblet and two sealed bottles of the first quality of old ' Chateau -
一个 金的 高脚杯 和 二 密封 瓶子 的 这 第一的 质量 的 老的 - 城堡 -
[həʊt] - - - [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
Haut - Briou ' are placed before him upon the table .
上 - - - 是 放置 前 他 之上 这 桌子 .

桌上摆放着一只金酒杯和两瓶密封的顶级陈年"Chateau-Haut-Briou"葡萄酒，摆在他面前。

[ə; eɪ] ['fʊtmən] , [drest] [ɪn] ['glɪtərɪŋ] ['lɪvəri] , [ɪz] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] .
A footman , dressed in glittering livery , is awaiting his orders .
一个 男仆 , 穿着 在 闪闪发光 涂装 , 是 等待中 他的 订单 .

一名身着闪亮制服的侍从正在等待命令。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kaʊnt] [rɪ'meɪnz] ['saɪlənt] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒndərɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [ɑːtʃt]
But the Count remains silent ; his eyes are wandering out through the arched
但 这 数数 遗迹 沉默的 ; 他的 眼睛 是 漫游 出去 通过 这 拱形
['wɪndəʊ] ,
window ,
窗户 ,

但伯爵依然沉默不语；他的目光透过拱形窗户向外游移。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɪkst] [ə'pɒn][ðə; ði][sə'blaɪm] ['siːnəri] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] .

until	they	are	fixed	upon	the	sublime	scenery	before	them	.
直到	他们	是	固定的	之上	这	升华	风景	前	他们	.

直到他们的目光完全被眼前壮丽的景色所吸引。

[ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [ɪz] ['kɑːstɪŋ] [ɪts][maɪld] [reɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lændskeɪp] .

The	setting	sun	is	casting	its	mild	rays	upon	the	beautiful	landscape	.
这	环境	太阳	是	铸件	它是	温和的	射线	之上	这	美丽的	景观	.

夕阳的余晖洒在美丽的景色上。

[ðə; ði] [sɒft] [weɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['brɪljənsi] [ɒv; əv]

The	soft	waves	of	the	river	are	reflecting	the	light	with	the	brilliancy	of
这	柔软的	波浪	的	这	河	是	反思	这	光	和	这	才华横溢	的

[æn; ən]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv]['daɪəməndz] .

an	ocean	of	diamonds	.
一个	海洋	的	钻石	.

河水轻柔的波浪倒映着阳光，如同钻石海洋般璀璨夺目。

[ðə; ði] [diːp] [bluː] [skaɪ][ɪz] ['pɑːtli] ['peɪntɪd] [wɪð] ['pɜːp(ə)l] , [griːn] [ænd; ənd]['vaɪələt] , ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]

The	deep	blue	sky	is	partly	painted	with	purple	,	green	and	violet	,	shining	with	a
这	深的	蓝色的	天空	是	部分	绘	和	紫色的	,	绿色的	和	紫色	,	灼灼	和	一个

[sə'lestiəl] ['splendə(r)] .

celestial	splendor	.
天体	辉煌	.

湛蓝的天空点缀着紫色、绿色和紫罗兰色，闪耀着天上的壮丽光辉。

[drəʊvz] [ɒv; əv] [kaʊz] [ænd; ənd] [flʹɒks] [ɒv; əv] [ʃiːp] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði][feə(r)] [hɪlz] , [ænd; ənd]

Droves	of	cows	and	flocks	of	sheep	are	descending	the	fair	hills	,	and
成群	的	牛	和	羊群	的	羊	是	下降	这	公平的	丘陵	,	和

[ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .

are	making	for	home	.
是	制作	为了	家	.

成群的牛羊正沿着美丽的丘陵向下走，朝着家的方向前进。

[braɪt] [ænd; ənd] ['lʌvli] ['meidnz] , ['weərɪŋ] [ə'pɒn][ðeə(r)] [blæk] , [kɜːld] [heə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [riːðz; riːθs]

Bright	and	lovely	maidens	,	wearing	upon	their	black	,	curled	hair	beautiful	wreaths
明亮的	和	迷人的	少女们	,	穿着	之上	他们的	黑色的	,	卷曲	头发	美丽的	花圈

[ɒv; əv] ['flaʊəz] ,

of	flowers	,
的	花朵	,

美丽动人的少女们，黑色卷发上戴着漂亮的花环。

[ɑː(r); ə(r)] ['dɑːnsɪŋ] [laɪk] [səʊ] ['meni] ['fɛəriz] [ə'pɒn][ðə; ði] [griːn] , ['flaʊəri] [tɜːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)]

are	dancing	like	so	many	fairies	upon	the	green	,	flowery	turf	of	the	pasture
是	跳舞	喜欢	所以	许多	仙女	之上	这	绿色的	,	如花	草皮	的	这	牧场

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

它们像一群仙子一样在绿茵茵、鲜花盛开的牧场上翩翩起舞。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [striːm] .

above	the	stream	.
多于	这	溪流	.

溪流上方。

[sɜː(r)] [kaʊnt] !

Sir	Count	!
先生	数数	!

伯爵先生!

[duː; də][juː; jʊ][nɒt][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] ['lʌvli] [siːn] [bɪˈfɔː(r)] [-]
do you not enjoy the lovely scene before [39]
做 你 不是 享受 这 迷人的 场景 前 [-]

你不喜欢之前的美丽景色吗[39]

[jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ?
your eyes ?
你的 眼睛 ?

你的眼睛?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt][ə; eɪ] ['hæpi] [mæn] , [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] ['bjuːti] ?
Are you not a happy man , to be the owner of so much beauty ?
是 你 不是 一个 快乐的 男人 , 到 是 这 所有者 的 所以 很多 美丽 ?

拥有如此多的美人，你难道不感到幸福吗?

[bʌt; bət][ðə; ði] [kaʊnt] [hˈiəz] ['nʌθɪŋ] — [siːz] ['nʌθɪŋ] ; [hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz]['æbsənt] ; [hiː; hi][ɪz] ['driːmɪŋ]
But the Count hears nothing — sees nothing ; his mind is absent ; he is dreaming
但 这 数数 听到 没有什么 — 看到 没有什么 ; 他的 头脑 是 缺席的 ; 他 是 做梦
[ɒv; əv][baɪ] - [gɒn] [deɪz] .
of by - gone days .
的 经过 - 已消失 天 .

但伯爵什么也听不见，什么也看不见；他的心不在焉；他正在回忆过去的日子。

['sʌd(ə)nli] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌbld] [wɪð] [ə; eɪ][streɪndʒ] [θɔːt] — [hɪz; ɪz][lɪps]
Suddenly , his face seems to be troubled with a strange thought — his lips
突然 , 他的 脸 似乎 到 是 麻烦 和 一个 奇怪的 想法 — 他的 嘴唇
[ɑː(r); ə(r)] ['ɔːdəbli] ['ʌtərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] ,
are audibly uttering the words ,
是 可听见的 发出声音 这 字 ,

突然，他的脸上似乎浮现出一个奇怪的念头——他的嘴唇微微翕动，喃喃自语道:

- [lɑː] [luˌiːziˈæn] !
' La Louisiane !
- 拉 路易斯安那州 !

'La Louisiane!

[məʊn] [djuː] , [ˌkjuː juː ˈiː] - [fuː] ! [poʊv] [dʒəˈnet] !
Mon Dieu , que j'étais fou ! Pauvre Jeannette !
星期一 上帝 , que - 福 ! 穷人 珍妮特 !

我的天，你好！可怜的珍妮特!

['kɒment] ?
Comment ?
评论 ?

评论?

[nɒn] , [nɒn] , [sɛst] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] !
Non , non , c'est impossible !
非 , 非 , 是 不可能的 !

不，不，这不可能!

- [ˌesˈiː][ˌen ˈiː] [pɜːt] [pɑːz] !
Ça se ne peut pas !
- 塞 ne 可以 帕斯 !

Ça se ne peut pas!

- [wɒt] [ɪz][hiː; hi] ['seɪɪŋ] ?
' What is he saying ?
- 什么 是 他 说 ?

他在说什么?

[ɪz][hiː; hi][nɒt] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [luˌiːzi'ænə] ?

Is	**he**	**not**	**speaking**	**of**	**Louisiana**	**?**
是	他	不是	请讲	的	路易斯安那州	?

他说的难道不是路易斯安那州吗?

[hiː; hi] [sez] : - [maɪ][gɒd] , [wɒt] [ə; eɪ] [fuːl] [ai][wɒz; wəz] !

He	**says**	**:**	**'**	**My**	**God**	**,**	**what**	**a**	**fool**	**I**	**was**	**!**
他	说道	:	-	我的	上帝	,	什么	一个	傻子	我	曾是	!

他说:“我的天哪,我真是个傻瓜!”

[pɔː(r); pʊə(r)][dʒeɪn] !

Poor	**Jane**	**!**
贫穷的	简	!

可怜的简!

[haʊ] ?

How	**?**
如何	?

如何?

[nəʊ] , [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l] — [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi][səʊ] !

No	**,**	**no**	**,**	**it**	**is**	**not**	**possible**	**—**	**it**	**cannot**	**be**	**so**	**!**
不	,	不	,	它	是	不是	可能的	—	它	不能	是	所以	!

不,不,这不可能——绝对不可能!

- [wɒt] ['kænɒt] [biː; bi][səʊ] ?

'	**What**	**cannot**	**be**	**so**	**?**
-	什么	不能	是	所以	?

什么不可能呢?

[huː] [ɪz][dʒeɪn] ?

Who	**is**	**Jane**	**?**
WHO	是	简	?

简是谁?

['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] [kɔːl] [dʒɒnz] ['mʌðə(r)] [dʒə'net] , [ɔː(r)][dʒeɪn] ?

Didn't	**they**	**call**	**John's**	**mother**	**Jeannette**	**,**	**or**	**Jane**	**?**
没有	他们	称呼	约翰的	母亲	珍妮特	,	或者	简	?

他们是不是叫约翰的母亲珍妮特或者简?

[jes] , [kaʊnt] !

Yes	**,**	**Count**	**!**
是的	,	数数	!

是的,伯爵!

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] !

Indeed	**,**	**it**	**can**	**be**	**!**
的确	,	它	能	是	!

确实如此!

['nəʊb(ə)l] [kaʊnt] , [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['plenti] , ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]

Noble	**Count**	**,**	**while**	**you**	**are**	**living**	**in**	**riches**	**and**	**plenty**	**,**	**master**	**of**	**a**
高贵	数数	,	尽管	你	是	活的	在	财富	和	很多	,	掌握	的	一个

[praʊd] [ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['kɑːs(ə)l] ,

proud	**and**	**magnificent**	**castle**	**,**
自豪的	和	壮丽	城堡	,

尊贵的伯爵,您生活富足,拥有宏伟壮丽的城堡,

[jɔː(r); jə(r)][sʌn] — [jes] , [kaʊnt] !

your	**son**	**—**	**yes**	**,**	**Count**	**!**
你的	儿子	—	是的	,	数数	!

你的儿子——是的,伯爵!

[jɔː(r); jə(r)]['əʊnli] [sʌn] , [ɪz][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [sleɪv] !

your	only	son	,	is	a	miserable	slave	!
你的	仅有的	儿子	,	是	一个	悲惨的	奴隶	!

你唯一的儿子，竟然是个可怜的奴隶!

[hiː; hi][ɪz] ['stændɪŋ] , [ðɪs] ['veri] ['aʊə(r)] , [ə'pɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] - ['ɔːkʃ(ə)n] [ruːm] !

He	is	standing	,	this	very	hour	,	upon	the	platform	of	a	slave	-	auction	room	!
他	是	常设	,	这	非常	小时	,	之上	这	平台	的	一个	奴隶	-	拍卖	房间	!

就在此刻，他正站在奴隶拍卖厅的平台上!

[hiː; hi] , [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] !

He	,	your	own	flesh	and	blood	!
他	,	你的	自己的	肉	和	血	!

他，你的亲生骨肉!

['lɪs(ə)n] , [əʊ] [kaʊnt] !

Listen	,	O	Count	!
听	,	哦	数数	!

听着，伯爵!

['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['terəb(ə)l]['stɔːri] !

listen	to	the	terrible	story	!
听	到	这	糟糕的	故事	!

听听这个可怕的故事!

[hiː; hi] — [jɔː(r); jə(r)][sʌn] — [ɪz][səʊld][tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] ['bɪdə(r)][laɪk][ə; eɪ] [bruːt] !

He	—	your	son	—	is	sold	to	the	highest	bidder	like	a	brute	!
他	—	你的	儿子	—	是	卖	到	这	最高	竞标者	喜欢	一个	蛮力	!

你的儿子——就像牲畜一样——被卖给了出价最高的人!

[kaʊnt] !

Count	!
数数	!

数数!

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fiːl] — [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv][aɪs] ,

if	your	heart	is	able	to	feel	—	if	you	are	not	a	lump	of	ice	,
如果	你的	心	是	有能力的	到	感觉	—	如果	你	是	不是	一个	块	的	冰	,

如果你的心还能感受——如果你不是一块冰，

[laɪk][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]['jɒndə(r)] [ʌn'fiːlɪŋ] [sleɪv] - ['draɪvə(r)] — [flai][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['splendɪd]

like	the	heart	of	yonder	unfeeling	slave	-	driver	—	fly	from	your	splendid
喜欢	这	心	的	远处	冷漠无情	奴隶	-	司机	—	飞	从	你的	灿烂

['kɑːs(ə)l] , [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [pɑːts] [ˌʌn'nəʊn] ;

castle	,	and	go	to	parts	unknown	;
城堡	,	和	去	到	部分	未知	;

就像那冷酷无情的奴隶主的心一样——逃离你那宏伟的城堡，飞往未知的地方;

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [kə'læməti] [ðæt] [ə'weɪts] [jɔː(r); jə(r)]['əʊnli] [sʌn] [wɪl]

for	the	terrible	vision	of	the	dreadful	calamity	that	awaits	your	only	son	will
为了	这	糟糕的	想象	的	这	可怕	灾害	那	等待	你的	仅有的	儿子	将要

[hɔːnt] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'luːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [ə'pɑːtmənt] ,

haunt	you	from	the	saloon	to	the	sleeping	apartment	,
出没	你	从	这	酒吧	到	这	睡眠	公寓	,

因为你唯一的儿子即将遭遇的可怕灾难的可怕景象，将萦绕在你从酒吧到卧室的每一个角落。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['pɪnək(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] .

and	from	the	garden	to	the	pinnacle	of	the	tower	.
和	从	这	花园	到	这	巅峰	的	这	塔	.

从花园一直到塔顶。

[bʌt; bət][dʒɒn] , [ðə; ði] [jʌŋ] [kaʊnt] [ɒv; əv] ['ʃætəʊ] - ['brɪlənt] , [-]
But **John** **,** **the** **young** **Count** **of** **Chateau** **-** **Brillant** **,** **[** **40** **]**
但 约翰 , 这 年轻的 数数 的 城堡 - 精彩 , [-]

但是年轻的沙托布里扬伯爵约翰[40]

[ɪz] [fɔ:st] [tu:; tə][ə'weɪt][ðə; ði]['ɔ:dərs][ɒv; əv][hɪz; ɪz][nju:]['mɑ:stə(r)] — [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][sleɪv] !
is **forced** **to** **await** **the** **orders** **of** **his** **new** **master** **—** **for** **he** **is** **a** **slave** **!**
是 强制 到 等待 这 订单 的 他的 新的 掌握 — 为了 他 是 一个 奴隶 !

他被迫等待新主人的命令——因为他是一个奴隶!

[nəʊ] . - .
No **.** **93** **.**
不 . - .

第93号。

['məʊzɪz] , [fi:ld] [hænd] , - ;
Moses **,** **field** **hand** **,** **35** **;**
摩西 , 场地 手 , - ;

摩西，田间工人，35岁;

[nəʊ] . - .
No **.** **94** **.**
不 . - .

第94号。

[mə'tɪldə] , - ;
Matilda **,** **30** **;**
玛蒂尔达 , - ;

玛蒂尔达，30岁;

[nəʊ] . - .
No **.** **95** **.**
不 . - .

第95号。

['rɪtʃəd] , [naɪn] ;
Richard **,** **9** **;**
理查德 , 9 ;

理查德，9岁;

[nəʊ] . - .
No **.** **96** **.**
不 . - .

第96号。

[maɪk] , [ə; eɪ] [braɪt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɒv; əv][sɪks] .
Mike **,** **a** **bright** **little** **boy** **of** **6** **.**
麦克风 , 一个 明亮的 小的 男生 的 6 .

迈克，一个聪明伶俐的6岁小男孩。

[ə'gen] [ə; eɪ]['splendɪd]['fæməli] , [ɔ:l][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] - ['veri] ['laɪkli] - ; [səʊ] [sez]
Again **a** **splendid** **family** **,** **all** **the** **members** **of** **which** **are** **'** **very** **likely** **'** **;** **so** **says**
再次 一个 灿烂 家庭 , 全部 这 成员 的 哪个 是 - 非常 可能 - ; 所以 说道
[ðə; ði][ˌɔ:kʃə'nɪə(r); ˌɒkʃə'nɪə(r)] .
the **auctioneer** **.**
这 拍卖 .

拍卖师说，这又是一个优秀的家族，所有成员都"很有可能"参与拍卖。

- [su:'pɪərɪə(r)][tu:; tə][ɔ:l][səʊld] [ˌhɪətu'fɔ:(r)] .
' **Superior** **to** **all** **sold** **heretofore** **.**
- 优越的 到 全部 卖 此前 .

比以往所有同类产品都更胜一筹。

- ['məʊzɪz] , [ə; eɪ] [strɒŋ] , ['helθi] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] - ['lʊkɪŋ] [mæn] , [ɪz] ['stændɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði]

'	Moses	,	a	strong	,	healthy	and	intelligent	-	looking	man	,	is	standing	upon	the
-	摩西	,	一个	强的	,	健康	和	聪明的	-	寻找	男人	,	是	常设	之上	这

['plætfɔːm] ,

platform	,
平台	,

"摩西，一个体格健壮、看起来健康睿智的男人，正站在台上。"

[wɪð] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] [huːz] [dɪə(r)] [wʌnz] [ænd; ənd] [hɪm'self] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spəʊzd]

with	the	feelings	of	a	father	whose	dear	ones	and	himself	are	disposed
和	这	情怀	的	一个	父亲	谁	亲爱的	一个	和	他自己	是	处置

[ɒv; əv] [laɪk] [dɒgz] .

of	like	dogs	.
的	喜欢	狗	.

带着一位父亲的感受，他所爱的人和他自己却像狗一样被抛弃。

[siː] , [hiː; hi] [ɪz] [strɒŋ] ; [hiː; hi] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] ,

See	,	he	is	strong	;	he	is	able	to	fight	for	his	freedom	,
看	,	他	是	强的	;	他	是	有能力的	到	斗争	为了	他的	自由	,

你看，他很坚强；他能够为自己的自由而战。

[ænd; ənd] [nəʊ] [daʊt] [kʊd; kəd] [ˌəʊvə'paʊə(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['sɪkli] - ['lʊkɪŋ] [sleɪv] -

and	no	doubt	could	overpower	half	a	dozen	of	those	sickly	-	looking	slave	-
和	不	怀疑	可以	压倒	一半	一个	打	的	那些	病弱的	-	寻找	奴隶	-

['draɪvəz] .

drivers	.
司机	.

毫无疑问，他能制服至少六个面色苍白、病怏怏的奴隶监工。

[wel] , [waɪ] [doʊnt] [hiː; hi] [faɪt] [tuː; tə] [geɪn] [hɪz; ɪz] ['lɪbəti] , [ænd; ənd] , ['kɒnsɪkwəntli] , [biː; bi]

Well	,	why	don't	he	fight	to	gain	his	liberty	,	and	,	consequently	,	be
出色地	,	为什么	不	他	斗争	到	获得	他的	自由	,	和	,	最后	,	是

[rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] ,

regarded	as	a	man	,
认为	作为	一个	男人	,

那么，他为什么不争取自由，从而被视为一个真正的人呢?

[ænd; ənd] [nɒt] [æz; əz] [ə; eɪ] [mjuːl] ?

and	not	as	a	mule	?
和	不是	作为	一个	骡子	?

而不是像骡子一样?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ɪz] [wel] [ə'weə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [nəʊ] ['paʊə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [mæn] ,

Because	he	is	well	aware	that	he	has	no	power	as	a	single	man	,
因为	他	是	出色地	意识到的	那	他	有	不	力量	作为	一个	单身的	男人	,

因为他很清楚自己作为一个单身汉没有任何权力，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] [kəm'baɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] ['brʌðəz] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði]

and	that	he	cannot	combine	with	his	other	unfortunate	brothers	to	break	the
和	那	他	不能	结合	和	他的	其他	不幸	兄弟	到	休息	这

[jəʊk] ,

yoke	,
轭	,

但他无法与其他不幸的兄弟们联合起来挣脱枷锁。

[æz; əz] [dɪd] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['neɪmseɪk] [ɒv; əv] [əʊld] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

as	did	his	great	namesake	of	old	several	thousand	years	ago	.
作为	做过	他的	伟大的	同名者	的	老的	一些	千	年	前	.

正如几千年前他的同名先祖所做的那样。

[ɪz][hiː; hi][əˈfreɪd][ɒv; əv] [deθ] ?
Is he afraid of death ?
是 他 害怕的 的 死亡 ?

他害怕死亡吗?

[əʊ][nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [nəʊz] ['pɜːfɪktli] [wel] [ðæt][hɪz; ɪz]['bɒdi][ɪz][nɒt][hɪz; ɪz][əʊn] ;
O no , for he knows perfectly well that his body is not his own ;
哦 不 , 为了 他 知道 完美 出色地 那 他的 身体 是 不是 他的 自己的 ;

哦，不，因为他非常清楚自己的身体并不属于自己;

[ðæt] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [wʌnz][duː; də][nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .
that the bodies of his beloved ones do not belong to themselves .
那 这 身体 的 他的 心爱 一个 做 不是 属于 到 他们自己 .

他认为，他所爱之人的遗体并不属于他们自己。

[huː] [ðen] [wʊd] ['sʌfə(r)] , [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] ['mɑːstə(r)] ?
Who then would suffer , in case of his death , but his money - making master ?
WHO 然后 会 遭受 , 在 案件 的 他的 死亡 , 但 他的 钱 - 制作 掌握 ?

如果他死了，谁会遭殃呢？不就是他那个唯利是图的主人吗?

[bʌt; bət]['məʊzɪz][hæz; həz] [tuː] ['riːz(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][nɒt] [ə'vendʒɪŋ] [hɪm'self] .
But Moses has two reasons for not avenging himself .
但 摩西 有 二 原因 为了 不是 复仇 他自己 .

但摩西不为自己复仇有两个原因。

[ðə; ði][fɜːst][ɪz] ,
The first is ,
这 第一的 是 ,

第一点是,

[hiː; hi][ɪz][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ɪn] ['bɒndɪdʒ] [tuː; tə][rɪ'vəʊlt] [ə'genst]
he is sure that the attempt to excite his brothers in bondage to revolt against
他 是 当然 那 这 试图 到 激发 他的 兄弟 在 束缚 到 反叛 反对
[ðeə(r)] ['mɑːstəz] ,
their masters ,
他们的 大师 ,

他确信，煽动被奴役的兄弟们反抗他们的主人是徒劳的。

[wʊd] [nɒt]['əʊnli][ɪm'perəl][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
would not only imperil their lives ,
会 不是 仅有的 威胁 他们的 生活 ,

不仅会危及他们的生命，

[bʌt; bət][ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪlətɪ]['sʌbdʒɪkt][ðem; ðəm][tuː; tə][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [deθ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [wʊd]
but in all probability subject them to an awful death upon the burning wood
但 在 全部 可能性 主题 他们 到 一个 可怕 死亡 之上 这 燃烧 木头
- [paɪl] .
- pile .
- 桩 .

但很可能会让他们在燃烧的柴堆上遭受可怕的死亡。

['məʊzɪz][ɪz][nɒt][ə'freɪd][ɒv; əv]['eni] [wʊd] - [paɪl] , [-]
Moses is not afraid of any wood - pile , [41]
摩西 是 不是 害怕的 的 任何 木头 - 桩 , [-]

摩西不怕任何柴堆[41]

['weðə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ɔː(r)][nɒt] ; [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,
whether burning or not ; but he has a good - natured disposition ,
无论 燃烧 或者 不是 ; 但 他 有 一个 好的 - 自然 处置 ,

无论是否着火；但他性情温和。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ʃriŋk] [frɒm; frəm] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['breðrən] [ɪn][səʊ]['ɔ:f(ə)l][ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] .

and	therefore	shrinks	from	involving	his	brethren	in	so	awful	a	catastrophe	.
和	所以	收缩	从	涉及	他的	弟兄们	在	所以	可怕	一个	灾难	.

因此，他不愿让自己的兄弟们卷入如此可怕的灾难。

[hi:; hi] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə]['sʌfə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [wɪp] ,

He	will	continue	to	suffer	under	the	whip	,
他	将要	继续	到	遭受	在下面	这	鞭	,

他将继续遭受鞭笞之苦。

['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [kɔ:z] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊz] [ə'pɒn][ðə; ði]['fju:nərəl][paɪl] .

rather	than	cause	the	death	of	his	fellows	upon	the	funeral	pile	.
相当	比	原因	这	死亡	的	他的	伙伴们	之上	这	葬礼	桩	.

宁愿不让同伴在葬礼堆上丧命。

[hɪz; ɪz]['sekənd]['ri:z(ə)n][ɪz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] .

His	second	reason	is	,	because	he	is	a	Christian	.
他的	第二	原因	是	,	因为	他	是	一个	基督教	.

他的第二个理由是，因为他是一名基督徒。

['evri] ['sleɪvˌhəʊldə(r)] [nəʊz] ['pɜ:fɪktli] [wel] [ðæt] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [sleɪv] [ɪz] [wɜ:θ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)]

Every	slaveholder	knows	perfectly	well	that	a	Christian	slave	is	worth	much	more
每一个	奴隶主	知道	完美	出色地	那	一个	基督教	奴隶	是	值得	很多	更多的

[ðæn; ðən][wʌn] [hu:] [hæz; həz][nəʊ] [feɪθ] [æt; ət][ɔ:l] .

than	one	who	has	no	faith	at	all	.
比	一	WHO	有	不	信仰	在	全部	.

每个奴隶主都非常清楚，一个有信仰的奴隶比一个没有信仰的奴隶更有价值。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] [sə'geɪʃəs] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðeə(r)] [sleɪvz] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] ,

Many	of	them	are	sagacious	enough	to	teach	their	slaves	the	gospel	,
许多	的	他们	是	明智	足够的	到	教	他们的	奴隶	这	福音	,

他们当中许多人都很有智慧，能够向他们的奴隶传福音。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ðəʊz] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɒsl] [pɔ:l] : - ['sɜ:vənts] , [bi:; bi] [ə'bi:diənt] [tu:; tə]

and	particularly	those	words	of	the	apostle	Paul	:	'	Servants	,	be	obedient	to
和	特别	那些	字	的	这	使徒	保罗	:	-	仆人	,	是	听话	到

[ðem; ðəm] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['mɑ:stəz] ,

them	that	are	your	masters	,
他们	那	是	你的	大师	,

尤其是使徒保罗的这些话：“你们作仆人的，要顺服你们的主人，

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [fleʃ] , [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd] [tremblɪŋ] .

according	to	the	flesh	,	with	fear	and	trembling	.
根据	到	这	肉	,	和	害怕	和	发抖	.

按着肉体，带着恐惧战兢。

- ['ɛfɪz] .

'	Ephes	.
-	以弗所书	.

以弗所书。

['sɪksθ] . [faɪv] .

vi	.	5	.
六	.	5	.

六、5.

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [ə; eɪ]['sleɪvˌhəʊldə(r)] [wɪl] [fə'bɪd] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] [tu:; tə] [ə'tend] [rɪ'lɪdʒəs]

Here	and	there	,	a	slaveholder	will	forbid	his	slaves	to	attend	religious
这里	和	那里	,	一个	奴隶主	将要	禁止	他的	奴隶	到	出席	宗教

['eksəsaɪzɪz] ;

exercises	;
练习	;

有些地方，奴隶主会禁止奴隶参加宗教活动；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [fuːl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli]['sʌfə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

but	he	is	a	fool	,	and	he	will	surely	suffer	for	it	.
但	他	是	一个	傻子	,	和	他	将要	一定	遭受	为了	它	.

但他是个傻瓜，他一定会为此付出代价。

[aɪ] ['hæpənd] [wʌns][tuː; tə][get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['frentʃmən] , [æn; ən]['əʊnə(r)][ɒv; əv] [sleɪvz] ,

I	happened	once	to	get	acquainted	with	a	Frenchman	,	an	owner	of	slaves	,
我	发生	一次	到	得到	熟人	和	一个	法国人	,	一个	所有者	的	奴隶	,

我曾有幸结识了一位法国人，他是一位奴隶主。

[huː] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , - ['dɒktə(r)] ,

who	said	to	me	,	'	Doctor	,
WHO	说	到	我	,	-	医生	,

他对我说："医生，

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [tiːtʃ] [maɪ] [sleɪvz] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'pɪnjənz] ;

I	will	be	obliged	to	you	if	you	will	teach	my	slaves	your	religious	opinions	;
我	将要	是	有义务	到	你	如果	你	将要	教	我的	奴隶	你的	宗教	意见	;

如果你能将你的宗教信仰传授给我的奴隶，我将感激不尽；

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] [rɪ'dɪkjələs] , [aɪ] [nəʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [maɪ] [sleɪvz] ,

for	though	they	are	to	me	ridiculous	,	I	know	very	well	that	my	slaves	,
为了	尽管	他们	是	到	我	荒谬的	,	我	知道	非常	出色地	那	我的	奴隶	,

虽然在我看来他们很荒谬，但我非常清楚我的奴隶们，

[wʌns] [bɪ'liːvɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['nɒns(ə)ns] , [wɪl] [biː; bi] [wɜːθ] [mɔː(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən] [ðeɪ]

once	believing	in	your	nonsense	,	will	be	worth	more	to	me	than	they
一次	相信	在	你的	废话	,	将要	是	值得	更多的	到	我	比	他们

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] .

are	now	.
是	现在	.

一旦我相信了你的那些胡言乱语，它们对我来说就比现在更有价值了。

- [ə'læs] !

'	Alas	!
-	唉	!

'唉！

[pɔː(r); pʊə(r)]['məʊzɪz] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [sleɪv] [ʌn'tɪl] [deθ] [ʃæl; ʃəl] [breɪk] [hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] !

poor	Moses	will	remain	a	slave	until	death	shall	break	his	chains	!
贫穷的	摩西	将要	保持	一个	奴隶	直到	死亡	将	休息	他的	链条	!

可怜的摩西将一直做奴隶，直到死亡打破他的枷锁！

[bʌt; bət] , [nəʊ] !

But	,	no	!
但	,	不	!

但是，不！

[hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['brəʊkən][bɪ'fɔː(r)] !

His	chains	shall	be	broken	before	!
他的	链条	将	是	破碎的	前	!

他的锁链必将断裂！

[gɒd][grɑːnt][ˌaɪ 'tiː] !

God	grant	it	!
上帝	授予	它	!

愿上帝保佑！

[nəʊ] . - .

No	.	94	.
不	.	-	.

第94号。

[mə'tɪldə] , [waɪf][pv; əv]['məʊzɪz] , ([ðəʊ] [ʃi:; ʃi][ɪz]['nevə(r)] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ə; eɪ][waɪf][baɪ][ðə; ði] [sleɪv]
Matilda , wife of Moses , (though she is never regarded as a wife by the slave
玛蒂尔达 , 妻子 的 摩西 , (尽管 她 是 绝不 认为 作为 一个 妻子 经过 这 奴隶
[kəʊd] ,
code ,
代码 ,

玛蒂尔达，摩西的妻子（尽管奴隶法典从未将她视为妻子），

) [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['veri] [gʊd] ['kri:tʃə(r)] .
) seems to be a very good creature .
) 似乎 到 是 一个 非常 好的 生物 .

）看起来是个很不错的生物。

[waɪl] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['wi:pɪŋ] ['saɪləntli] , [ʃi:; ʃi] ['presɪz] [hɜ:(r); hə(r)][lɑ:st] - [bɔ:n] , [hɜ:(r); hə(r)] ['dɑ:lɪŋ] [bɔɪ] ,
While she is weeping silently , she presses her last - born , her darling boy ,
尽管 她 是 哭泣 默默 , 她 出版社 她 最后的 - 出生 , 她 亲爱的 男生 ,
[hɜ:(r); hə(r)][maɪk] ,
her Mike ,
她 麦克风 ,

她默默地哭泣着，紧紧地抱着她最小的孩子，她心爱的儿子，她的迈克。

[kləʊz][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['bʊzəm] .
close to her bosom .
关闭 到 她 怀 .

靠近她的胸口。

[pɔ:(r); pʊə(r)][tʃaɪld] !
Poor child !
贫穷的 孩子 !

可怜的孩子!

['bɪtə(r)] , [jes] , ['veri] [-]
Bitter , yes , very [42]
苦的 , 是的 , 非常 [-]

苦涩，是的，非常苦涩[42]

['bɪtə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [tɪəz] [ðaɪ] [ʌn'fɔ:tʃənət] ['mʌðə(r)][ɪz] ['wi:pɪŋ] ['əʊvə(r)] [ði:] !
bitter are the tears thy unfortunate mother is weeping over thee !
苦的 是 这 眼泪 你的 不幸 母亲 是 哭泣 超过 你 !

你那不幸的母亲正为你流下苦涩的眼泪!

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ʃi:; ʃi] [fɪəz] [ðæt] [ðaʊ] ['meɪɪst] [bi:; bi][səʊld][tu:; tə][ə; eɪ][mæn] [hu:z] ['gɒsp(ə)l][ɪz] - ['mʌni] .
she fears that thou mayest be sold to a man whose gospel is ' money .
她 恐惧 那 你 五月 是 卖 到 一个 男人 谁 福音 是 - 钱 .

她担心你会被卖给一个以"金钱"为福音的人。

- [əʊ][maɪk] ! [wɪl] [hi:; hi]['ɔ:də(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɪnfəməs] ['gæmblɪŋ] [sə'lu:n] ?
' O Mike ! will he order you to his infamous gambling saloon ?
- 哦 麦克风 ! 将要 他 命令 你 到 他的 臭名昭著的 赌博 酒吧 ?

"哦，迈克！他会命令你去他那臭名昭著的赌场吗？"

[wɪl] [ju:; jʊ] [lɜ:n] [hɪz; ɪz] [trɪks] , [ænd; ənd] [wɪl] [hi:; hi]['pɔɪz(ə)n][jɔ:(r); jə(r)][pjʊə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] [hɑ:t] [wɪð]
Will you learn his tricks , and will he poison your pure innocent heart with
将要 你 学习 他的 技巧 , 和 将要 他 毒 你的 纯的 清白的 心 和
[hɪz; ɪz] ['blæsfəmi] ?
his blasphemies ?
他的 亵渎神明 ?

你会学会他的伎俩吗？他会用他的亵渎之言毒害你纯洁无辜的心吗？

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][hɪz; ɪz][ɪnˈtenʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ][dɪˈsiːvə(r)] , [ə; eɪ] [θiːf] , [ə; eɪ]['rɒbə(r)] , [ə; eɪ]
Is **it** **his** **intention** **to** **make** **you** **a** **deceiver** **,** **a** **thief** **,** **a** **robber** **,** **a**
是 它 他的 意图 到 制作 你 一个 骗子 , 一个 贼 , 一个 强盗 , 一个
['mɜːdərə(r)] ?
murderer **?**
凶手 ?

他的目的是要让你成为一个骗子、一个小偷、一个强盗、一个杀人犯吗?

['dredf(ə)l] [θɔːt] !
Dreadful **thought** **!**
可怕 想法 !

可怕的想法!

[ðæt] [tʃaɪld][ɒv; əv] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɒv; əv] [preə(r)z] [ʃæl; ʃəl] [pə'hæps] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] ['kændɪdət]
that **child** **of** **affliction** **and** **of** **prayers** **shall** **perhaps** **become** **a** **candidate**
那 孩子 的 痛苦 和 的 祈祷 将 也许 变得 一个 候选人
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] ['gæləʊz] !
for **the** **gallows** **!**
为了 这 绞刑架 !

那个饱经苦难、虔诚祈祷的孩子，或许会成为绞刑架上的候选人!

[ænd; ənd] [waɪ] ?
And **why** **?**
和 为什么 ?

为什么?

[fɔː(r); fə(r)] ['mʌniz] [seɪk] !
For **money's** **sake** **!**
为了 钱的 清酒 !

为了钱!

[jes] , [tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] ['vɪlənz] [pˈɒkɪts] [wɪð] ['mʌni] !
Yes **,** **to** **fill** **a** **villain's** **pockets** **with** **money** **!**
是的 , 到 充满 一个 反派的 口袋 和 钱 !

没错，就是为了让坏人的口袋装满钱!

[ænd; ənd] ['rɪtʃəd] — [ðə; ðiˈ]['nəʊb(ə)l] , [ðə; ðiˈ] [smɑːt] , [ðə; ðiˈ] [truːθ] - ['lʌvɪŋ] [bɔɪ] ,
And **Richard** **—** **the** **noble** **,** **the** **smart** **,** **the** **truth** **-** **loving** **boy** **,**
和 理查德 — 这 高贵 , 这 聪明的 , 这 真相 - 爱 男生 ,

还有理查德——那个高贵、聪明、热爱真理的男孩，

[wɪð] [ðəʊz] [klɪə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] [aɪz] — [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [bɪˈkʌm] [ɒv; əv][hɪm] [wen] [hɪz; ɪz] [njuː] ['mɑːstə(r)]
with **those** **clear** **innocent** **eyes** **—** **what** **shall** **become** **of** **him** **when** **his** **new** **master**
和 那些 清除 清白的 眼睛 — 什么 将 变得 的 他 什么时候 他的 新的 掌握
[ʃæl; ʃəl] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][mæn][ɒv; əv] ['dɪsəluːt] ['hæbɪts] ?
shall **prove** **to** **be** **man** **of** **dissolute** **habits** **?**
将 证明 到 是 男人 的 荒淫 习惯 ?

他那双清澈无辜的眼睛——当他的新主人被证明是一个生活放荡的人时，他会变成什么样呢?

[mɔːn] [əˈgen] , ['riːdə(r)] !
Mourn **again** **,** **reader** **!**
哀悼 再次 , 读者 !

读者，请再次哀悼!

[fɔː(r); fə(r)]['vɜːtʃuː][ænd; ənd]['dʒʌstɪs][ʃæl; ʃəl] [səˈkʌm] , [ænd; ənd][kraɪm][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [traɪˈʌmfənt] .
for **virtue** **and** **justice** **shall** **succumb** **,** **and** **crime** **shall** **be** **triumphant** **.**
为了 美德 和 正义 将 屈服 , 和 犯罪 将 是 凯 .

因为美德和正义终将失败，而罪恶将得胜。

[ðæt] ['fæməli] [brɪŋz] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] .
That **family** **brings** **a** **good** **price** **.**
那 家庭 带来 一个 好的 价格 .

那家人身价不菲。

[ðiːz] ['krɪstʃənz] [ɑː(r); ə(r)][səʊld][fɔː(r); fə(r)] $3000 ; [ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm][ðeə(r)][həʊp] , [ðeə(r)]
These Christians are sold for $3000 ; and with them their hope , their
这些 基督徒 是 卖 为了 $3000 ; 和 和 他们 他们的 希望 , 他们的
['vɜːtʃuː] ,
virtue ,
美德 ,

这些基督徒以3000美元的价格被卖掉；他们的希望和美德也随之消失。

[ðeə(r)] [feɪθ] , [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [pə'zes] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .
their faith , all that they possess in this world .
他们的 信仰 , 全部 那 他们 具有 在 这 世界 .

他们的信仰，以及他们在这个世界上拥有的一切。

[ðə; ði]['kɜːt(ə)n] [fɔːls] — [ðə; ði]['trædʒədi][kləuziz] .
The curtain falls — the tragedy closes .
这 窗帘 瀑布 — 这 悲剧 关闭 .

帷幕落下——悲剧落下帷幕。

[nəʊ] . - .
No . 97 .
不 . - .

第97号。

['dʒeri] , [fiːld] [hænd] , - [j'iəz] , [ænd; ənd]
Jerry , field hand , 42 years , and
杰瑞 , 场地 手 , - 年 , 和

杰瑞，田间工人，42岁，

[nəʊ] . - .
No . 98 .
不 . - .

第98号。

['mɒli] , - [j'iəz] .
Molly , 40 years .
莫莉 , - 年 .

莫莉，40岁。

[æn; ən][əʊld] ['lʊkɪŋ] ['kʌp(ə)l] , [bʌt; bət][ə; eɪ][kaɪnd] , [ə; eɪ] [truː] - [hɑːtɪd] [wʌn] .
An old looking couple , but a kind , a true - hearted one .
一个 老的 寻找 夫妻 , 但 一个 种类 , 一个 真的 - 心地 一 .

一对看起来上了年纪的夫妇，但他们心地善良，为人真诚。

- ['dʒentlmən] , - [sez] [ðə; ði][ˌɔːkʃə'nɪə(r); ˌɒkʃə'nɪə(r)] — — .
' Gentlemen , ' says the auctioneer — — .
- 先生们 , - 说道 这 拍卖 — — .

"先生们,"拍卖师说道——。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][aɪ] [prə'siːd] , [ðə; ði]['riːdə(r)] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]
But before I proceed , the reader will give me permission to mention that the
但 前 我 继续 , 这 读者 将要 给 我 允许 到 提到 那 这
[fɔː(r)] ['leɪdɪz] ,
four ladies ,
四 女士们 ,

但在我继续之前，请允许我先提一下这四位女士，

['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [pv; əv] [ðɪs] ['ɔːkʃ(ə)n] [seɪl] , [dɪd][nɒt][bɪd] ,
present at the commencement of this auction sale , did not bid ,
展示 在 这 开始 的 这 拍卖 销售 , 做过 不是 出价 ,

拍卖开始时在场，但未参与竞价。

[nɔ:(r)][dɪd] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)] .

nor	did	they	remain	for	more	than	half	an	hour	.
也不	做过	他们	保持	为了	更多的	比	一半	一个	小时	.

他们停留的时间也没有超过半小时。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][seks] ,

For	the	honor	of	their	sex	,
为了	这	荣誉	的	他们的	性别	,

为了维护她们性别的荣誉，

[ai][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tu:; tə]['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] ([ðəʊ] [məʊst] ['prɒbəbli] [ðəm'selvz] ['əʊnə(r)z][ɒv; əv]

I	am	bound	to	mention	that	they	(	though	most	probably	themselves	owners	of
我	是	边界	到	提到	那	他们	(	尽管	最多	大概	他们自己	所有者	的

[sleɪvz] ,) [-]

slaves	,	)	[	43	]
奴隶	,	)	[	-	]

我不得不提一下，他们（尽管他们自己很可能就是奴隶主）[43]

[si:md] [tu:; tə] [fi:l] ['veri] [ʌn'i:zi] [waɪl] ['prez(ə)nt] .

seemed	to	feel	very	uneasy	while	present	.
似乎	到	感觉	非常	不安	尽管	展示	.

在场时，他似乎感到非常不自在。

[ai] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n]['nætʃ(ə)rəl] ['fi:lɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]

I	believe	that	there	is	a	certain	natural	feeling	with	the	great	majority	of	the
我	相信	那	那里	是	一个	肯定	自然的	感觉	和	这	伟大的	多数	的	这

['dʒentlə(r)][seks] ,

gentler	sex	,
更温和	性别	,

我相信，绝大多数性格温和的女性都有一种与生俱来的感情。

[wɪtʃ] [ɪz][mɔ:(r)][dʒʌst] , [ænd; ənd][mɔ:(r)]['əʊpən][tu:; tə][ðə; ði] [tru:ðz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] ,

which	is	more	just	,	and	more	open	to	the	truths	of	the	gospel	,
哪个	是	更多的	只是	,	和	更多的	打开	到	这	真相	的	这	福音	,

哪种方式更公正，更能接受福音真理?

[ðæn; ðən][wi:; wi][ɒv; əv][ðə; ði] ['mæskjəlɪn] [reɪs] [ɑ:(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] .

than	we	of	the	masculine	race	are	able	to	comprehend	.
比	我们	的	这	男性	种族	是	有能力的	到	理解	.

比我们这些男性所能理解的要多得多。

- ['dʒentlmən] , - [sez] [ðə; ði][ˌɔ:kʃə'nɪə(r); ˌɒkʃə'nɪə(r)] , - ['dʒeri][ænd; ənd] ['mɒli] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][lɑ:st]

'	Gentlemen	,	'	says	the	auctioneer	,	'	Jerry	and	Molly	are	the	last
-	先生们	,	-	说道	这	拍卖	,	-	杰瑞	和	莫莉	是	这	最后的

['kʌp(ə)l] [tu:; tə][bi:; bi][səʊld][tu:; tə] - [deɪ] ;

couple	to	be	sold	to	-	day	;
夫妻	到	是	卖	到	-	天	;

"先生们，"拍卖师说，"杰瑞和莫莉是今天最后一对被拍卖的夫妇；

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [leɪt] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][kləʊz] .

for	it	is	late	,	and	we	have	to	close	.
为了	它	是	晚的	,	和	我们	有	到	关闭	.

因为时间已晚，我们必须关门了。

[tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [æt; ət] - [em] . , [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [gæŋ] ,

To	-	morrow	at	12	M	.	,	the	rest	of	the	slaves	,	belonging	to	this	gang	,
到	-	明天	在	-	M	.	,	这	休息	的	这	奴隶	,	属于	到	这	帮派	,

明天中午12点，其余属于这个团伙的奴隶们，

['fɪfti] - [wʌn] ['veri] ['væljuəb(ə)l] , [saʊnd] [ænd; ənd] ['laɪkli] ['ni:grəuz] ,

fifty	-	one	very	valuable	,	sound	and	likely	negroes	,
五十	-	一	非常	有价值的	,	声音	和	可能	黑人	,

五十一名非常有价值、身体健康且可能成为黑人的黑人，

[wɪl] [biː; bi][səʊld][tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] ['bɪdə(r)][fɔː(r); fə(r)] [kæʃ] [ænd; ənd] [ə'pruːvd] ['peɪpə(r)] .

will	be	sold	to	the	highest	bidder	for	cash	and	approved	paper	.
将要	是	卖	到	这	最高	竞标者	为了	现金	和	得到正式认可的	纸	.

将以现金和经批准的凭证出售给出价最高者。

- [ai] [ɪn'tend] , — ['diːoʊ]['voʊlɛnti] , — [tuː; tə] [dɪ'lɪnieɪt] [æt; ət][sʌm; səm]['fjuːtʃə(r)][taɪm][ðə; ði]

'	I	intend	,	—	Deo	volente	,	—	to	delineate	at	some	future	time	the
-	我	打算	,	—	除臭剂	自愿	,	—	到	勾勒	在	一些	未来	时间	这

[prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

proceedings	of	'	the	sale	of	to	-	morrow	.
诉讼程序	的	-	这	销售	的	到	-	明天	.

"我打算——愿上帝保佑——在将来某个时候详细说明'明天的拍卖'的程序。

- [let] [juː 'es][kləʊz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [wɪð] [pɔː(r); pʊə(r)]['dʒeri][ænd; ənd] [ʌn'fɔːtʃənət] ['mɒli] ,

'	Let	us	close	,	for	the	present	,	with	poor	Jerry	and	unfortunate	Molly	,
-	让	我们	关闭	,	为了	这	展示	,	和	贫穷的	杰瑞	和	不幸	莫莉	,

"让我们暂时就以可怜的杰瑞和不幸的莫莉的故事作为结尾吧。"

[huː] [wɜː(r); wə(r)][səʊld][tuː; tə][ə; eɪ][nɒt] ['veri] [kaɪnd] ['lʊkɪŋ] [mæn][fɔː(r); fə(r)] $1125 .

who	were	sold	to	a	not	very	kind	looking	man	for	$1125	.
WHO	是	卖	到	一个	不是	非常	种类	寻找	男人	为了	$1125	.

它们以 1125 美元的价格被卖给了一个看起来不太友善的男人。

[ðə; ði] ['tʃæt(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)][səʊld] .

The	chattels	are	sold	.
这	动产	是	卖	.

动产已售出。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['naɪnti] - [eɪt] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] ['ɑːtɪk(ə)lz] — ['krɪstʃən] [gʊdz] — ['brɪŋɪŋ]

There	were	ninety	-	eight	large	and	small	articles	—	Christian	goods	—	bringing
那里	是	九十	-	八	大的	和	小的	文章	—	基督教	商品	—	带来

[tuː; tə][ðeə(r)]['fɔːmə(r)]['əʊnə(r)][ðə; ði] [snʌg] ['lɪt(ə)l] [sʌm] [ɒv; əv] $80 , - .

to	their	former	owner	the	snug	little	sum	of	$80	,	890	.
到	他们的	以前的	所有者	这	舒适	小的	和	的	$80	,	-	.

共有 98 件大小不一的物品——基督教用品——为它们的前主人带来了一笔可观的收入：80,890 美元。

[wɪl] [ðæt] [sʌm] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [baɪ] ['naɪnti] - [eɪt] [səʊlz] [ɒv; əv][men] ,

Will	that	sum	be	sufficient	to	buy	ninety	-	eight	souls	of	men	,
将要	那	和	是	充足的	到	买	九十	-	八	灵魂	的	男人	,

这笔钱够买九十八个人的性命吗?

[bæp'taɪzd][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt]

baptized	in	the	name	of	the	Father	,	of	the	Son	,	and	of	the	Holy	Spirit
受洗	在	这	姓名	的	这	父亲	,	的	这	儿子	,	和	的	这	圣	精神

?

?
?

奉圣父、圣子、圣灵的名受洗?

[frendz] !

Friends	!
朋友们	!

朋友们!

['eɪti] [m'ɪliənz] [wɪl] ['nevə(r)] [baɪ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ɪn]['hev(ə)n] ,

eighty	millions	will	never	buy	them	from	their	Father	in	heaven	,
八十	百万	将要	绝不	买	他们	从	他们的	父亲	在	天堂	,

八千万人永远也无法从天父那里买到他们。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] - [bɔːt] [wɪð] [ə; eɪ] [praɪs] - — [wɪð] [ðə; ði] ['preʃəs] [blʌd] [ɒv; əv]

for	they	have	been	'	bought	with	a	price	'	—	with	the	precious	blood	of
为了	他们	有	到过	-	买	和	一个	价格	-	—	和	这	宝贵的	血	的

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] !

the	Son	of	God	!
这	儿子	的	上帝	!

因为他们是"用重价买来的"——是用上帝儿子的宝血买来的!

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [rɒŋ]

Surely	,	if	we	are	convinced	that	the	institution	of	slavery	is	a	great	wrong
一定	,	如果	我们	是	确信	那	这	机构	的	奴隶制	是	一个	伟大的	错误的

[ə'genst] [hjuː'mænəti] ,

against	humanity	,
反对	人类	,

当然，如果我们确信奴隶制是对人类的巨大罪恶，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hevi] [kɜːs] [tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siːk] [tuː; tə] [ə'bɒlɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt]

and	a	heavy	curse	to	Christianity	,	we	shall	seek	to	abolish	it	without
和	一个	重的	诅咒	到	基督教	,	我们	将	寻找	到	取消	它	没有

[dɪ'leɪ] .

delay	.
延迟	.

这是基督教的一大诅咒，我们将毫不拖延地寻求废除它。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ?

But	how	can	we	do	it	?
但	如何	能	我们	做	它	?

但我们该如何做到呢?

[baɪ] [wɒt] [miːnz] [kæn; kən] [wiː; wi] [ɪn'djuːs] [ðə; ði] ['sleɪvˌhəʊldə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðeə(r)] [

By	what	means	can	we	induce	the	slaveholders	in	the	South	to	give	up	their	[
经过	什么	方法	能	我们	诱导	这	奴隶主	在	这	南	到	给	向上	他们的	[

-]

44	]
-	]

我们该如何促使南方的奴隶主放弃他们的[44]

- ['prɒpəti] , - [ðeə(r)] - [welθ] , - [ðeə(r)] - ['mɜːtʃəndaɪs] , - [ðeə(r)] - ['væljuəb(ə)l] [gʊdz] ?

'	property	,	'	their	'	wealth	,	'	their	'	merchandise	,	'	their	'	valuable	goods	?
-	财产	,	-	他们的	-	财富	,	-	他们的	-	商品	,	-	他们的	-	有价值的	商品	?

他们的"财产"、"财富"、"商品"、"贵重物品"?

- [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] [sleɪv] [steɪts] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɑːmi] ,

'	Shall	we	invade	the	Slave	States	with	a	large	army	,
-	将	我们	入侵	这	奴隶	各州	和	一个	大的	军队	,

我们是否应该率领大军入侵蓄奴州?

[ænd; ənd] ['lɪbəreɪt] [ðə; ði] [sleɪvz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [rɪ'vɔlvəz] , [naɪvz] , [sɔːrdz] , [ænd; ənd] ['ʃɑːrps]

and	liberate	the	slaves	by	means	of	revolvers	,	knives	,	swords	,	and	Sharp's
和	解放	这	奴隶	经过	方法	的	左轮手枪	,	刀具	,	剑	,	和	夏普的

[ɔː(r)] ['mɪni] ['raɪflz] ?

or	Minnie	rifles	?
或者	米妮	步枪	?

用左轮手枪、刀、剑、夏普步枪或米尼步枪解放奴隶?

[aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] ['sʌðənə(r)] [tuː] [wel] ,

I	know	the	Southerners	too	well	,
我	知道	这	南方人	也	出色地	,

我对南方人太了解了。

[nɒt][tuː; tə][biː; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] —
not **to** **be** **convinced** **that** **every** **one** **of** **them** **would** **fight** **to** **the** **death** **—**
不是 到 是 确信 那 每一个 一 的 他们 会 斗争 到 这 死亡 —

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [luːz] ['evri] [drɒp][ɒv; əv][ðeə(r)] [blʌd] ,
that **they** **would** **lose** **every** **drop** **of** **their** **blood** **,**
那 他们 会 失去 每一个 降低 的 他们的 血 ,

不要相信他们每个人都会战斗到死——他们会流尽最后一滴血，

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [kən'sent] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðeə(r)] [sleɪvz] .
rather **than** **consent** **to** **give** **up** **their** **slaves** **.**
相当 比 同意 到 给 向上 他们的 奴隶 .

宁愿放弃他们的奴隶。

[ðə; ði] ['sʌðənə(r)] [ɪz][nəʊ] ['kaʊəd] ; [hiː; hi][ɪz] [breɪv] [ɪn]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd]['feɪsɪz] [deθ] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)]
The **Southerner** **is** **no** **coward** **;** **he** **is** **brave** **in** **battle** **,** **and** **faces** **death** **without** **fear**
这 南方人 是 不 懦夫 ; 他 是 勇敢的 在 战斗 , 和 面孔 死亡 没有 害怕
.
:
.

南方人不是懦夫；他们在战场上英勇无畏，面对死亡也毫不畏惧。

[bʌt; bət] , [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prest] [sleɪvz] [ʃʊd; ʃəd] [raɪz][æz; əz][wʌn]
But **,** **suppose** **that** **the** **whole** **body** **of** **the** **oppressed** **slaves** **should** **rise** **as** **one**
但 , 认为 那 这 所有的 身体 的 这 受压迫者 奴隶 应该 上升 作为 一
[mæn] ,
man **,**
男人 ,

但是，假设所有受压迫的奴隶都像一个人一样奋起反抗，

[ænd; ənd] [straɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['lɪbəti] — [wʊd] [nɒt][ðeə(r)] ['vɪktəri] [biː; bi]['sɜːt(ə)n] ?
and **strike** **for** **their** **liberty** **—** **would** **not** **their** **victory** **be** **certain** **?**
和 罢工 为了 他们的 自由 — 会 不是 他们的 胜利 是 肯定 ?

如果他们奋起争取自由——他们的胜利岂不是唾手可得?

[jes] , [bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ] ['vɪktəri] !
Yes **,** **but** **what** **a** **victory** **!**
是的 , 但 什么 一个 胜利 !

是的，但这是多么辉煌的胜利啊!

[striːmz] [ɒv; əv] [blʌd] [wʊd] [steɪn][ðə; ði]['evə(r)] - ['bluːmɪŋ] [sɔɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
Streams **of** **blood** **would** **stain** **the** **ever** **-** **blooming** **soil** **of** **the** **South** **,**
流 的 血 会 弄脏 这 曾经 - 盛开 土壤 的 这 南 ,

鲜血将染红南方那片永不凋零的土地。

[ænd; ənd]['liːdʒənz][ɒv; əv] [kɔːpsiz] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['vʌltʃəz] .
and **legions** **of** **corpses** **would** **become** **a** **prey** **to** **the** **vultures** **.**
和 军团 的 尸体 会 变得 一个 猎物 到 这 秃鹫 .

成堆的尸体将成为秃鹫的猎物。

[ænd; ənd] [huːz] [blʌd] [wʊd] [fləʊ] ?
And **whose** **blood** **would** **flow** **?**
和 谁 血 会 流动 ?

流淌的将是谁的鲜血?

[ðæt] ['əʊnli][ɒv; əv] [miːn] [ænd; ənd]['kruːəl] [sleɪv] - ['draɪvəz] ?
That **only** **of** **mean** **and** **cruel** **slave** **-** **drivers** **?**
那 仅有的 的 意思是 和 残忍的 奴隶 - 司机 ?

只有那些卑鄙残忍的奴隶主才会这样吗?

[əʊ] , [nəʊ] !
Oh **,** **no** **!**
哦 , 不 !

哦，不!

['meni] ['θaʊz(ə)nd] [kɔ:psiz] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] ['beib] [wʊd] [pɔɪnt] [ʌp] [tu:; tə] ['hev(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)]

Many	**thousand**	**corpses**	**of**	**innocent**	**babes**	**would**	**point**	**up**	**to**	**heaven**	**for**
许多	千	尸体	的	清白的	宝贝们	会	观点	向上	到	天堂	为了

['vendʒəns] !

vengeance	**!**
复仇	!

成千上万无辜婴儿的尸体将指向天堂，祈求复仇!

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['blu:mɪŋ] [jʌŋ] ['meidnz] [wʊd] [bi:; bi] ['slɔ:təd] ,

Thousands	**of**	**blooming**	**young**	**maidens**	**would**	**be**	**slaughtered**	**,**
数千	的	盛开	年轻的	少女们	会	是	屠杀	,

成千上万的娇嫩少女将被屠杀，

['kɔ:zɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] [sɔɪl] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [kɜ:s] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] ['sentʃəriz] !

causing	**the**	**blood**	**-**	**stained**	**soil**	**to**	**remain**	**a**	**curse**	**for**	**many**	**centuries**	**!**
导致	这	血	-	染色	土壤	到	保持	一个	诅咒	为了	许多	几个世纪	!

导致血染的土地成为几个世纪以来的诅咒!

[nəʊ] , [maɪ] [frendz] !

No	**,**	**my**	**friends**	**!**
不	,	我的	朋友们	!

不，我的朋友们!

[nəʊ] [rɪ'vɒlvə(r)] , [nəʊ] ['raɪf(ə)l] , [nəʊ] [naɪf] ,

No	**revolver**	**,**	**no**	**rifle**	**,**	**no**	**knife**	**,**
不	左轮手枪	,	不	步枪	,	不	刀	,

没有左轮手枪，没有步枪，没有刀。

[nəʊ] ['blʌdʃed] [nɔ:(r)] ['slɔ:tə(r)] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['nesəsəri] [tu:; tə] [ˌmetə'mɔ:fəʊz] [sleɪvz] ['ɪntu:]

no	**bloodshed**	**nor**	**slaughter**	**shall**	**be**	**necessary**	**to**	**metamorphose**	**slaves**	**into**
不	流血事件	也不	屠宰	将	是	必要的	到	变态	奴隶	进入

['fri:mən] .

freemen	**.**
自由人	.

无需流血或屠杀即可将奴隶转变为自由人。

[nəʊ] [wɔ:(r)] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ə'bɒlɪʃ] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] .

No	**war**	**is**	**able**	**to**	**abolish**	**the**	**institution**	**of**	**slavery**	**.**
不	战争	是	有能力的	到	取消	这	机构	的	奴隶制	.

任何战争都无法废除奴隶制。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['stændəd] [wɪtʃ] [ɪz] [baʊnd] [tu:; tə] [bi:; bi] [vɪk'tɔ:riəs] [ɪn] [ðə; ði] [hɒtɪst] [ɒv; əv] ['bæt(ə)lz] —

There	**is**	**a**	**standard**	**which**	**is**	**bound**	**to**	**be**	**victorious**	**in**	**the**	**hottest**	**of**	**battles**	**—**
那里	是	一个	标准	哪个	是	边界	到	是	胜利者	在	这	最热门	的	战斗	—

[ə; eɪ] ['stændəd] ,

a	**standard**	**,**
一个	标准	,

有一种标准注定会在最激烈的战斗中取得胜利——一种标准，

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['glɔ:ri] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

before	**the**	**glory**	**of**	**which**	**,**
前	这	荣耀	的	哪个	,

在那荣耀之前，

[ðə; ði] [məʊst] ['stʌbən] [ɒv; əv] [sleɪv] - ['draɪvəz] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [fɔ:st] [tu:; tə] [fɔ:l] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [ni:z] ,

the	**most**	**stubborn**	**of**	**slave**	**-**	**drivers**	**shall**	**be**	**forced**	**to**	**fall**	**upon**	**his**	**knees**	**,**
这	最多	固执的	的	奴隶	-	司机	将	是	强制	到	落下	之上	他的	膝盖	,

['kraɪɪŋ] , - [lɔ:d] !

crying	**,**	**'**	**Lord**	**!**
哭泣	,	-	主	!

最顽固的奴隶主也将被迫跪倒在地，哭喊着："主啊!

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də][tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] ?
what **shall** **I** **do** **to** **be** **saved** **?**
什么 将 我 做 到 是 已保存 ?

我该怎么做才能得救?

- [ðæt] ['stændəd] [ɪz][ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'diːmə(r)] [-]
' **That** **standard** **is** **the** **Cross** **of** **the** **Redeemer** **[** **45** **]**
- 那 标准 是 这 叉 的 这 救世主 [-]

“那面旗帜是救世主的十字架[45]”

[ɒv; əv][mæn'kaɪnd] !
of **mankind** **!**
的 人类 !

人类!

[ɪf] [ðə; ði]['sleɪvˌhəʊldə(r)] [wɪl] ['truːli] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [suː'preməsi; sjuː'preməsi][ɒv; əv] [ðæt]
If **the** **slaveholders** **will** **truly** **believe** **in** **the** **powerful** **supremacy** **of** **that**
如果 这 奴隶主 将要 真的 相信 在 这 强大的 霸权 的 那
['stændəd] ,
standard **,**
标准 ,

如果奴隶主们真的相信这一标准的强大至高无上性,

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] ['eni] [lɒŋgə(r)][ðeə(r)] ['kʌləd] ['breðrən] [ɪn]
it **will** **be** **impossible** **for** **them** **to** **keep** **any** **longer** **their** **colored** **brethren** **in**
它 将要 是 不可能的 为了 他们 到 保持 任何 更长 他们的 有色 弟兄们 在
[səʊ] ['ʃeɪmfl] [ə; eɪ] ['bɒndɪdʒ] [æz; əz] ['sleɪvəri] .
so **shameful** **a** **bondage** **as** **Slavery** **.**
所以 可耻 一个 束缚 作为 奴隶制 .

他们将不可能再让他们的黑人同胞继续遭受奴隶制这种可耻的奴役。

[ɪf] [ðə; ði]['sleɪvˌhəʊldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wʊd] [kɔːl] [hɪm'self][ə; eɪ] ['krɪstʃən] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]
If **the** **slaveholder** **of** **the** **South** **would** **call** **himself** **a** **Christian** **,** **without** **being** **a**
如果 这 奴隶主 的 这 南 会 称呼 他自己 一个 基督教 , 没有 存在 一个
['hɪpəkrɪt] ,
hypocrite **,**
伪君子 ,

如果南方奴隶主能够自称基督徒而不虚伪,

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][duː; də] [ə'weɪ] [wɪð] [sleɪv] [lɔːz] , [sleɪv] ['mɑːrkɪts] , [ænd; ənd] [sleɪv]
he **will** **be** **obliged** **to** **do** **away** **with** **Slave** **laws** **,** **Slave** **markets** **,** **and** **Slave**
他 将要 是 有义务 到 做 离开 和 奴隶 法律 , 奴隶 市场 , 和 奴隶
['ɔːkʃnz] — [ɪn][fækt] ,
auctions **—** **in** **fact** **,**
拍卖 — 在 事实 ,

他将被迫废除奴隶法、奴隶市场和奴隶拍卖——事实上,

[tuː; tə] [ə'bɒlɪʃ] ['sleɪvəri] .
TO **ABOLISH** **SLAVERY** **.**
到 取消 奴隶制 .

废除奴隶制。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [sleɪv] .
THE **CHRISTIAN** **SLAVE** **.**
这 基督教 奴隶 .

基督徒奴隶。

[baɪ][dʒeɪ] . [dʒiː] . ['hwitiə] .
BY **J** **.** **G** **.** **WHITTIER** **.**
经过 J . G . 惠蒂尔 .

作者：JG WHITTIER。

[[ɪn][ə; eɪ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][el] . [ef] . - , - ['rændəm] [ʃɒts] [ænd; ənd] ['sʌðən] ['briːzɪz] ,

[	In	a	publication	of	L	.	F	.	Tasistro	,	'	Random	Shots	and	Southern	Breezes	,
[	在	一个	发布	的	L	.	F	.	-	,	-	随机的	镜头	和	南方	微风	,

[在LF Tasistro的出版物《随机镜头与南方微风》中，

- [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] ['ɔːkʃ(ə)n] [æt; ət] [njuː] ['ɔːrlənz] ,

-	is	a	description	of	a	slave	auction	at	New	Orleans	,
-	是	一个	描述	的	一个	奴隶	拍卖	在	新的	奥尔良	,

这是对新奥尔良一场奴隶拍卖的描述。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌɔːkʃə'nɪə(r); ˌɒkʃə'nɪə(r)] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði]['wʊmən][ɒn][ðə; ði][stænd][æz; əz] - [ə; eɪ]

at	which	the	auctioneer	recommended	the	woman	on	the	stand	as	'	a
在	哪个	这	拍卖	受到推崇的	这	女士	在	这	站立	作为	-	一个

[gʊd] ['krɪstʃən] ! -]

good	Christian	!	'	]
好的	基督教	!	-	]

拍卖师当时推荐台上的那位女士说："她是一位虔诚的基督徒！"

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] !

A	Christian	!
一个	基督教	!

基督徒！

['gəʊɪŋ] , [gɒn] !

going	,	gone	!
去	,	已消失	!

走了，走了！

[huː] [bɪdz][fɔː(r); fə(r)][gɑːdz] [əʊn] ['ɪmɪdʒ] ? — [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [greɪs]

Who	bids	for	God's	own	image	?	—	for	His	grace
WHO	出价	为了	神的	自己的	图像	?	—	为了	他的	优雅

谁会竞相出价购买上帝的形象？——为了祂的恩典

[wɪtʃ] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)]['vɪktɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs]

Which	that	poor	victim	of	the	market	-	place
哪个	那	贫穷的	受害者	的	这	市场	-	地方

那个可怜的市场受害者

[hæθ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['sʌfərɪŋ] [wʌn] ?

Hath	in	her	suffering	won	?
有	在	她	痛苦	韩元	?

她的苦难是否让她获得了胜利?

[maɪ][gɒd] !

My	God	!
我的	上帝	!

我的上帝！

[kæn; kən] [sʌtʃ] [θɪŋz] [biː; bi] ?

can	such	things	be	?
能	这样的	事物	是	?

真有这种事吗?

[hæst] [ðaʊ] [nɒt] [sed] [ðæt] [ˌhwʌtso'evər][ɪz] [dʌn]

Hast	thou	not	said	that	whatsoe'er	is	done
哈斯特	你	不是	说	那	什么人	是	完毕

你难道没有说过，无论做什么事

['ʌntə; 'ʌntu] [ðaɪ] ['wiːkɪst] [ænd; ənd] [ðaɪ] ['hʌmbl] [wʌn] ,

Unto	Thy	weakest	and	Thy	humblest	one	,
到	你的	最弱	和	你的	最谦逊的	一	,

致祢最软弱、最卑微的人，

[ɪz]['i:v(ə)n] [dʌn] [tu:; tə] [ði:] ?
Is even done to Thee ?
是 甚至 完毕 到 汝 ?

连你都做不到吗?

[ɪn] [ðæt] [sæd]['vɪktɪm] , [ðen] ,
In that sad victim , then ,
在 那 伤心 受害者 , 然后 ,

那么，在那位可怜的受害者身上，

[tʃaɪld] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['pɪtiɪŋ] [lʌv] , [ai] [si:] [ði:] [stænd] , [-]
Child of Thy pitying love , I see Thee stand , [46]
孩子 的 你的 怜悯 爱 , 我 看 汝 站立 , [-]

你慈悲之爱的孩子，我看见你站立着，[46]

[wʌns] [mɔ:(r)][ðə; ði][dʒest] - [wɜ:d] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɒkɪŋ] [bænd] ,
Once more the jest - word of a mocking band ,
一次 更多的 这 笑话 - 单词 的 一个 嘲讽 乐队 ,

这又是一句嘲讽乐队的玩笑话，

[baʊnd] , [səʊld] , [ænd; ənd] [skə:dʒ] [ə'gen] !
Bound , sold , and scourged again !
边界 , 卖 , 和 受鞭笞 再次 !

捆绑、出售、再遭鞭笞!

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] !
A Christian up for sale !
一个 基督教 向上 为了 销售 !

基督徒待售!

[wet] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [blʌd] [jɔ:(r); jə(r)] [wɪps] — - [hɜ:(r); hə(r)] [freɪm] ,
Wet with her blood your whips — o'ertask her frame ,
湿的 和 她 血 你的 鞭子 — - 她 框架 ,

你的鞭子沾满了她的鲜血——鞭笞着她的身躯，

[meɪk] [hɜ:(r); hə(r)][laɪf] ['ləʊðsəm] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [rɒŋ] [ænd; ənd] [ʃeɪm] ,
Make her life loathsome with your wrong and shame ,
制作 她 生活 令人厌恶的 和 你的 错误的 和 耻辱 ,

用你的错误和羞耻让她的生活充满厌恶。

[hɜ:(r); hə(r)] ['peɪʃ(ə)ns] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [feɪl] !
Her patience shall not fail !
她 耐心 将 不是 失败 !

她的耐心绝不会耗尽!

[tʃɪəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['tɜ:bənd] [beɪ]
Cheers for the turbaned Bey
干杯 为了 这 戴头巾的 贝

为戴头巾的贝伊干杯

[ɒv; əv]['rɒbə(r)] - ['pi:p(ə)ld]['tju:nɪs] !
Of robber - peopled Tunis !
的 强盗 - 人 突尼斯 !

强盗横行的突尼斯!

[hi:; hi] [hæθ] [tɔ:n]
he hath torn
他 有 撕裂

他撕裂了

[ðə; ði] [dɑ:k] [sleɪv] - ['dʌndʒ(ə)nz]['əʊpən] , [ænd; ənd] [hæθ] [bɔ:n]
The dark slave - dungeons open , and hath borne
这 黑暗的 奴隶 - 地下城 打开 , 和 有 出生

黑暗的奴隶地牢敞开，承载着

[ðeə(r)] ['inmeits] ['ɪntuː] [deɪ] :
Their **inmates** **into** **day** **:**
他们的 囚犯 进入 天 :

他们的囚犯们白天

[bʌt; bət]['aʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [sleɪv] [ɪn] [veɪn]
But **our** **poor** **slave** **in** **vain**
但 我们的 贫穷的 奴隶 在 徒劳

但我们可怜的奴隶徒劳无功

[tɜːnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən] [ʃraɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['eɪkɪŋ] [aɪz] —
Turns **to** **the** **Christian** **shrine** **her** **aching** **eyes** **—**
转弯 到 这 基督教 神社 她 疼痛 眼睛 —

她转向基督教圣地，双眼酸痛——

[ɪts] [raɪts] [wɪl] ['əʊnli] [swel] [hɜː(r); hə(r)] ['mɑːkɪt] [praɪs] ,
Its **rites** **will** **only** **swell** **her** **market** **price** **,**
它是 仪式 将要 仅有的 膨胀 她 市场 价格 ,

它的仪式只会推高她的市场价格。

[ænd; ənd] ['rɪvɪt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [tʃeɪn] .
And **rivet** **on** **her** **chain** **.**
和 铆钉 在 她 链 .

并把铆钉钉在她的链子上。

[gɒd] [ɒv; əv][ɔːl] [raɪt] !
God **of** **all** **right** **!**
上帝 的 全部 正确的 !

我的天啊!

[haʊ] [lɒŋ]
how **long**
如何 长的

多久

[ʃæl; ʃəl] ['priːstli] ['rɔbəz] [æt; ət] [ðaɪn] ['ɔːltə(r)][stænd] ,
Shall **priestly** **robbers** **at** **Thine** **altar** **stand** **,**
将 祭司 强盗 在 瘦 坛 站立 ,

祭司般的强盗岂能站在你的祭坛前?

['lɪftɪŋ] [ɪn] [preə(r)] [tuː; tə] [ðiː] [ðə; ði] ['blʌdi] [hænd]
Lifting **in** **prayer** **to** **Thee** **the** **bloody** **hand**
举重 在 祷告 到 汝 这 血腥 手

向你举起血淋淋的手，虔诚祈祷。

[ænd; ənd] ['hɔːti] [braʊ] [ɒv; əv] [rɒŋ] !
And **haughty** **brow** **of** **wrong** **!**
和 傲慢 眉头 的 错误的 !

以及那副傲慢的、充满错误的姿态!

[əʊ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv] [keɪn] ,
O **,** **from** **the** **fields** **of** **cane** **,**
哦 , 从 这 字段 的 甘蔗 ,

哦，来自甘蔗田，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ləʊ] [raɪs] - [swɒmp] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['treɪdərz] [sel] —
From **the** **low** **rice** **-** **swamp** **,** **from** **the** **trader's** **cell** **—**
从 这 低的 米 - 沼泽 , 从 这 交易员的 细胞 —

从低洼的稻田沼泽，从商人的牢房——

[frɒm; frəm][ðə; ði] [blæk] [sleɪv] - [ʃɪps] [faʊl] [ænd; ənd] ['ləʊðsəm] [hel] ,
From **the** **black** **slave** **-** **ship's** **foul** **and** **loathsome** **hell** **,**
从 这 黑色的 奴隶 - 船的 犯规 和 令人厌恶的 地狱 ,

从黑奴船上污秽不堪、令人作呕的地狱中，

[ænd; ənd] - ['wɪəri] [tʃeɪn] —
And **coffle's** **weary** **chain** **—**
和 - 厌倦 链 —

还有那疲惫的锁链——

[hɔːs] , ['hɒrəb(ə)l] , [ænd; ənd] [strɒŋ] ,
Hoarse **,** **horrible** **,** **and** **strong** **,**
嘶哑 , 可怕 , 和 强的 ,

嘶哑、难听、有力

['raɪzɪz][tuː; tə]['hev(ə)n] [ðæt] ['ægənaɪzɪŋ][kraɪ] ,
Rises **to** **heaven** **that** **agonizing** **cry** **,**
上升 到 天堂 那 痛苦的 哭 ,

那痛苦的哭喊声直冲云霄，

['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləʊ] [skaɪ] ,
Filling **the** **arches** **of** **the** **hollow** **sky** **,**
填充 这 拱门 的 这 空洞的 天空 ,

填满空旷天空的拱形，

[haʊ] [lɒŋ] , [əʊ] [lɔːd] , [haʊ] [lɒŋ] ! [-]
How **long** **,** **O** **Lord** **,** **how** **long** **!** **[** **47** **]**
如何 长的 , 哦 主 , 如何 长的 ! [-]

主啊，还要多久呢？还要多久呢！[47]

[ðə; ði] [sleɪv] - ['pəʊɪm] .
THE **SLAVE** **MINGO'S** **POEM** **.**
这 奴隶 - 诗 .

奴隶明戈的诗。

[tuː; tə][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒstən]['dʒɜːn(ə)l] :
To **the** **Editor** **of** **the** **Boston** **Journal** **:**
到 这 编辑 的 这 波士顿 杂志 :

致《波士顿日报》编辑:

[[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]['pəʊɪm][wɒz; wəz][sent][ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [baɪ][ə; eɪ] [frend] ,
[**The** **following** **remarkable** **poem** **was** **sent** **me** **from** **the** **South** **by** **a** **friend** **,**
[这 下列的 卓越 诗 曾是 发送 我 从 这 南 经过 一个 朋友 ,

[下面这首精彩的诗是一位南方朋友寄给我的，

[huː] [ɪnfˈɔːmz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sleɪv] [nemd] ['mɪŋgoʊ] ,
who **informs** **me** **that** **the** **author** **of** **it** **was** **a** **slave** **named** **Mingo** **,**
WHO 通知 我 那 这 作者 的 它 曾是 一个 奴隶 命名 明戈 ,

他告诉我，这本书的作者是一位名叫明戈的奴隶。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] ['tæləntsˌ] , [ænd; ənd][ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [ə'prest] [baɪ][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
a **man** **of** **wonderful** **talents** **,** **and** **on** **that** **account** **oppressed** **by** **his** **master** **.**
一个 男人 的 精彩的 天赋 , 和 在 那 帐户 受压迫者 经过 他的 掌握 .

他是一位才华横溢的人，因此受到主人的压迫。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [sleɪv] - ['prɪz(ə)n] , [hiː; hi]['pens(ə)ld] [ðɪs] [pəʊ'etɪk][dʒem][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [biːmz] ,
While **in** **the** **slave** **-** **prison** **,** **he** **penciled** **this** **poetic** **gem** **on** **one** **of** **the** **beams** **,**
尽管 在 这 奴隶 - 监狱 , 他 铅笔画 这 诗意的 宝石 在 一 的 这 光束 ,

在奴隶监狱里，他用铅笔在其中一根横梁上写下了这首诗意的佳作。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [faʊnd] [ænd; ənd] ['kɒpid] .
which **was** **afterwards** **found** **and** **copied** **.**
哪个 曾是 然后 成立 和 复制 .

后来找到了并复制了它。

[maɪ] [frend] [ædz] [ðæt] ['mɪŋgoʊ][dɪd] [ɪ'skeɪp] , [æt; ət] [naɪt] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [ˌriː'kæptʃə] [ænd; ənd]

My	friend	adds	that	Mingo	did	escape	,	at	night	,	but	was	recaptured	and
我的	朋友	添加	那	明戈	做过	逃脱	,	在	夜晚	,	但	曾是	重新捕获	和

[dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['blʌdhaʊnd] .

destroyed	by	the	bloodhounds	.
损毁	经过	这	寻血猎犬	.

我的朋友补充说，明戈确实在夜里逃脱了，但被猎犬抓回并消灭了。

[maɪ] [frend] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə] [send] ['ʌðə(r)]['poʊəmz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [wɪtʃ] , [hiː; hi] [sez] ,

My	friend	promises	to	send	other	poems	of	his	,	which	,	he	says	,
我的	朋友	承诺	到	发送	其他	诗歌	的	他的	,	哪个	,	他	说道	,

我的朋友答应会寄给我他的其他诗作，他说，

[ɑː(r); ə(r)][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [eɪdʒd][waɪf] .]

are	in	possession	of	Mingo's	aged	wife	.]
是	在	拥有	的	-	老年人	妻子	.]

现由明戈年迈的妻子保管。

[siː] . ['dʌbljuː] .

C	.	W	.
C	.	W	.

CW

[gʊd] [gɒd] !

Good	God	!
好的	上帝	!

我的天哪!

[ænd; ənd][mʌst; məst][aɪ] [liːv] [ðem; ðəm] [naʊ] —

and	must	I	leave	them	now	—
和	必须	我	离开	他们	现在	—

我必须就此离开他们吗?

[maɪ][waɪf] , [maɪ] ['tʃɪldrən] , [ɪn][ðeə(r)][wəʊ] ?

My	wife	,	my	children	,	in	their	woe	?
我的	妻子	,	我的	孩子们	,	在	他们的	悲哀	?

我的妻子，我的孩子，他们多么痛苦?

- [tɪz] ['mɒkəri] [tuː; tə] [seɪ] [aɪm][səʊld] —

'	Tis	mockery	to	say	I'm	sold	—
-	的	嘲讽	到	说	我是	卖	—

说我被说服了，简直是莫大的讽刺——

[bʌt; bət][aɪ] [fə'get] [ðiːz] [tʃeɪnz] [səʊ][kəʊld] ,

But	I	forget	these	chains	so	cold	,
但	我	忘记	这些	链条	所以	寒冷的	,

但我忘记了这些冰冷的锁链，

[wɪtʃ] [gəʊd][maɪ] ['bliːdɪŋ] [lɪmz] , [ðəʊ] [haɪ]

Which	goad	my	bleeding	limbs	,	though	high
哪个	刺激	我的	出血	四肢	,	尽管	高的

虽然很高，但它刺激着我流血的肢体。

[maɪ]['riːz(ə)n] [maʊnts] [ə'bʌv] [ðə; ði][skaɪ] .

My	reason	mounts	above	the	sky	.
我的	原因	安装	多于	这	天空	.

我的理智高耸于苍穹之上。

[dɪə(r)][waɪf] , [ðeɪ] ['kænɒt] [sel] [ðə; ði][rəʊz]

Dear	wife	,	they	cannot	sell	the	rose
亲爱的	妻子	,	他们	不能	卖	这	玫瑰

亲爱的妻子，他们卖不掉那朵玫瑰

[ɒv; əv] [lʌv] , [ðæt] [ɪn] [maɪ] ['bʊzəm] [gləʊz] .

Of	love	,	that	in	my	bosom	glows	.
的	爱	,	那	在	我的	怀	发光	.

那是我心中闪耀的爱。

[rɪ'membə(r)] , [æz; əz] [jɔ:(r); jə(r)] [tɪəz] [meɪ] [stɑ:t] ,

Remember	,	as	your	tears	may	start	,
记住	,	作为	你的	眼泪	可能	开始	,

记住，当你的眼泪开始流淌时，

[ðeɪ] ['kænɒt] [sel] ['ti 'eɪtʃ] - [ɪ'mɔ:t(ə)l] [pɑ:t] !

They	cannot	sell	th	'	immortal	part	!
他们	不能	卖	th	-	不朽	部分	!

他们不能出售不朽的部分!

[ðaʊ] [sʌn] , [wɪtʃ] ['laɪtɪst] [bɒnd] [ænd; ənd] [fri:] ,

Thou	sun	,	which	lightest	bond	and	free	,
你	太阳	,	哪个	最轻	纽带	和	自由的	,

你是太阳，最轻盈自由的束缚，

[tel] [ˌem 'i:] , [ai] [preɪ] , [ɪz] ['lɪbəti]

Tell	me	,	I	pray	,	is	liberty
告诉	我	,	我	祈祷	,	是	自由

请告诉我，自由是什么?

[ðə; ði] [lɒt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] ['nəʊblɪst] [fi:l] ,

The	lot	of	those	who	noblest	feel	,
这	很多	的	那些	WHO	最高贵	感觉	,

那些心怀最高尚情操的人的命运，

[ænd; ənd] [ɒft] [tu:; tə] [dʒə'həʊvə] [ni:l] ?

And	oftest	to	Jehovah	kneel	?
和	测试	到	耶和华	下跪	?

难道要向耶和华下跪吗?

[ðen] [ai] [meɪ] [seɪ] , [bʌt; bət] [nɒt] [wɪð] [praɪd] ,

Then	I	may	say	,	but	not	with	pride	,
然后	我	可能	说	,	但	不是	和	自豪	,

那么我或许会说，但并非出于骄傲。

[ai] [fi:l] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪd]

I	feel	the	rushings	of	the	tide
我	感觉	这	冲刺	的	这	潮

我感受到了潮水的涌动。

[ɒv; əv] ['ri:z(ə)n] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['eləkwəns] ,

Of	reason	and	of	eloquence	,
的	原因	和	的	口才	,

理性而雄辩，

[wɪtʃ] [straɪv] [ænd; ənd] [jɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)] ['emɪnəns] . [-]

Which	strive	and	yearn	for	eminence	.	[	48	]
哪个	努力	和	向往	为了	卓越	.	[	-	]

追求卓越，渴望出人头地。[48]

[ai] [fi:l] [haɪ] ['mænhʊd] [ɒn] [ˌem 'i:] [naʊ] ,

I	feel	high	manhood	on	me	now	,
我	感觉	高的	男子气概	在	我	现在	,

我现在感觉自己男子气概十足。

[ə; eɪ] ['spɪrɪt] - ['glɔ:ri] [ɒn] [maɪ] [braʊ] ;

A	spirit	-	glory	on	my	brow	;
一个	精神	-	荣耀	在	我的	眉头	;

额头上闪耀着神圣的光辉;

[ai] [fiːl] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][rəʊl] ,
I feel a thrill of music roll ,
我 感觉 一个 刺激 的 音乐 卷 ,

我感受到音乐带来的激动，

[laɪk] ['eɪndʒl] [haːpiŋ] , [θruː] [maɪ][səʊl] ,
Like angel harpings , through my soul ,
喜欢 天使 竖琴 , 通过 我的 灵魂 ,

如同天使的琴声，穿透我的灵魂，

[waɪl] ['pəʊəzi; 'pəʊəsi] , [wɪð] ['rʌslɪŋ] [wɪŋz] ,
While poesy , with rustling wings ,
尽管 诗 , 和 沙沙声 翅膀 ,

诗意盎然，翅膀沙沙作响，

[ə'pɒn][maɪ]['spɪrɪt][rests][ænd; ənd] [sɪŋz] ;
Upon my spirit rests and sings ;
之上 我的 精神 休息 和 唱歌 ;

我的灵魂安息歌唱；

[hiː; hi] [swiːps] [maɪ] [hɑːrts] [diːp] [θrɒbɪŋ] ['laɪə(r)] ,
He sweeps my heart's deep throbbing lyre ,
他 扫荡 我的 心脏的 深的 悸动 竖琴 ,

他拨动了我心中那深深跳动的竖琴，

[huː] [tʌtʃt] [aɪ'zaɪəz] [lɪps] [wɪð] ['faɪə(r)] .
Who touched Isaiah's lips with fire .
WHO 感动 以赛亚的 嘴唇 和 火 .

谁用火触碰了以赛亚的嘴唇？

[tuː; tə] ['plɪməθ] [rɒk] , [jiː; ji] ['briːzɪz] , [beə(r)]
To Plymouth Rock , ye breezes , bear
到 普利茅斯 岩石 , 是的 微风 , 熊

微风啊，请带我们去普利茅斯岩。

[ðiːz] [wɜːdz] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [æz; əz][aɪ] [wʊd] [deə(r)] ,
These words from me , as I would dare ,
这些 字 从 我 , 作为 我 会 敢 ,

我斗胆说出这些话：

[ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] [friː] : [ɪz][nɒt]['aʊə(r)][gɒd]
If I were free : Is not our God
如果 我 是 自由的 : 是 不是 我们的 上帝

如果我自由：难道不是我们的神吗？

['aʊə(r)] ['kɒmən] ['fɑːðə(r)] ? — [frɒm; frəm][ðə; ði][sɒd]
Our common Father ? — from the sod
我们的 常见的 父亲 ? — 从 这 草皮

我们共同的父亲？——摘自《泥土》

[hiː; hi] [fɔːmd] [ˌjuː 'es][ɔːl] ; [ðen] ['brʌðəz] — [jes] ;
He formed us all ; then brothers — yes ;
他 形成 我们 全部 ; 然后 兄弟 — 是的 ;

他塑造了我们所有人；然后是兄弟——是的；

[wɪr] ['brʌðəz] [ɔːl] , [ðəʊ] [sʌm; səm] [ə'pres] ,
We're brothers all , though some oppress ,
是 兄弟 全部 , 尽管 一些 压迫 ,

我们都是兄弟，尽管有些人压迫我们。

[ænd; ənd][greɪnd][ðeə(r)]['iːkwəlz][ɪn][ðə; ði][dʌst] .
And grind their equals in the dust .
和 研磨 他们的 等于 在 这 灰尘 .

将与自己地位相当的人碾成齑粉。

[əʊ] ['hev(ə)n] !
O Heaven !
哦 天堂 !

天哪!

[tel] [ˌem 'i:] , [ɪz] [ðɪs] [dʒʌst] ?
tell me , is this just ?
告诉 我 , 是 这 只是 ?

告诉我，这公平吗?

- [tɪz] ['fi:ndɪʃ] .
' Tis fiendish .
- 的 邪恶的 .

真是邪恶至极。

[nəʊ] !
No !
不 !

不!

[aɪ] [wɪl] [nɒt][gəʊ] ,
I will not go ,
我 将要 不是 去 ,

我不会去。

[ænd; ənd] [li:v] [maɪ] ['tʃɪldrən] [hɪə(r)][ɪn][wəʊ] !
And leave my children here in woe !
和 离开 我的 孩子们 这里 在 悲哀 !

让我的孩子们留在这里受苦吧!

[gɒd] [help] [ˌem 'i:] !
God help me !
上帝 帮助 我 !

上帝保佑我!

[aʊt] , [braɪt] ['dægə(r)] !
Out , bright dagger !
出去 , 明亮的 匕首 !

拔出，锋利的匕首!

[gli:m] ,
gleam ,
闪耀 ,

闪耀，

[ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] ['kaʊərdz] [hɑ:t] , [ænd; ənd] [stri:m]
And find the coward's heart , and stream
和 寻找 这 懦夫的 心 , 和 溪流

找到懦夫的心，然后流淌

[wɪð] ['fi:ndɪʃ] [blʌd] !
With fiendish blood !
和 邪恶的 血 !

带着恶魔般的血腥味!

[ðɪs] [naɪt] , [ðɪs] [naɪt] ,
This night , this night ,
这 夜晚 , 这 夜晚 ,

今夜，今夜

[ɔ:(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] [fri:] , [ɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl] [smaɪt]
Or I am free , or it shall smite
或者 我 是 自由的 , 或者 它 将 惩击

否则我将获得自由，否则它将击垮我。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sleɪv] , [ænd; ənd][wiː; wi]

The	master	and	his	slave	,	and	we
这	掌握	和	他的	奴隶	,	和	我们

主人和他的奴隶，以及我们

[wɪl] [siːk] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['lɪbəti] !

Will	seek	the	heavenly	liberty	!
将要	寻找	这	天上	自由	!

我要寻求天上的自由!

[ðeə(r)] [wɪl] [maɪ] ['mɑːstəz] ['blʌdi] [læʃ]

There	will	my	master's	bloody	lash
那里	将要	我的	硕士学位	血腥	睫毛

那里将是我主人的血鞭。

[nəʊ][lɒŋgə(r)] ['læsəreɪt] * * *

No	longer	lacerate	*	*	*
不	更长	划破	*	*	*

不再撕裂***

[nəʊt] .

Note	.
笔记	.

笔记。

[ðə; ði][lɑːst][laɪn][wɒz; wəz] , [frɒm; frəm][sʌm; səm] [kɔːz] , [ˌɪnkəm'pliːt] ; [pə'hæps] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz]

The	last	line	was	,	from	some	cause	,	incomplete	;	perhaps	his	feelings
这	最后的	线	曾是	,	从	一些	原因	,	未完成	;	也许	他的	情怀

[ˌəʊvə'keɪm] [hɪm][æt; ət][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] .

overcame	him	at	the	conception	.
克服	他	在	这	概念	.

最后一行不知何故不完整；或许是受孕时他的情绪过于激动。

[ai] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

I	concluded	to	give	it	as	it	was	.
我	结束	到	给	它	作为	它	曾是	.

我决定就按原样交付。

[siː] . ['dʌbljuː] .

C	.	W	.
C	.	W	.

CW

[-] [nəʊts] :

TRANSCRIBER'S	NOTES	:
转录员的	笔记	:

转录员注释:

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .

Obvious	typographical	errors	have	been	corrected	.
明显的	印刷	错误	有	到过	已更正	.

明显的拼写错误已更正。

[ˌɪnkən'sistənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [biːn] ['stændədaɪzd] .

Inconsistencies	in	hyphenation	have	been	standardized	.
不一致之处	在	连字符	有	到过	标准化	.

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

[ɑː'keɪɪk] [ɔː(r)]['veərɪənt] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'teɪnd] .

Archaic	or	variant	spelling	has	been	retained	.
古风	或者	变体	拼写	有	到过	保留	.

保留了古体或变体拼写。

[ðə; ði]['kʌvə(r)] ['ɪmɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['iːbuk] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][træns'kraɪbə(r)][ænd; ənd][ɪz]

The	cover	image	for	this	eBook	was	created	by	the	transcriber	and	is
这	覆盖	图像	为了	这	电子书	曾是	创建	经过	这	转录员	和	是

['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði]['pʌblɪk] [də'meɪn] .

entered	into	the	public	domain	.
进入	进入	这	民众	领域	.

这本电子书的封面图片由转录者创作，并已进入公共领域。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神